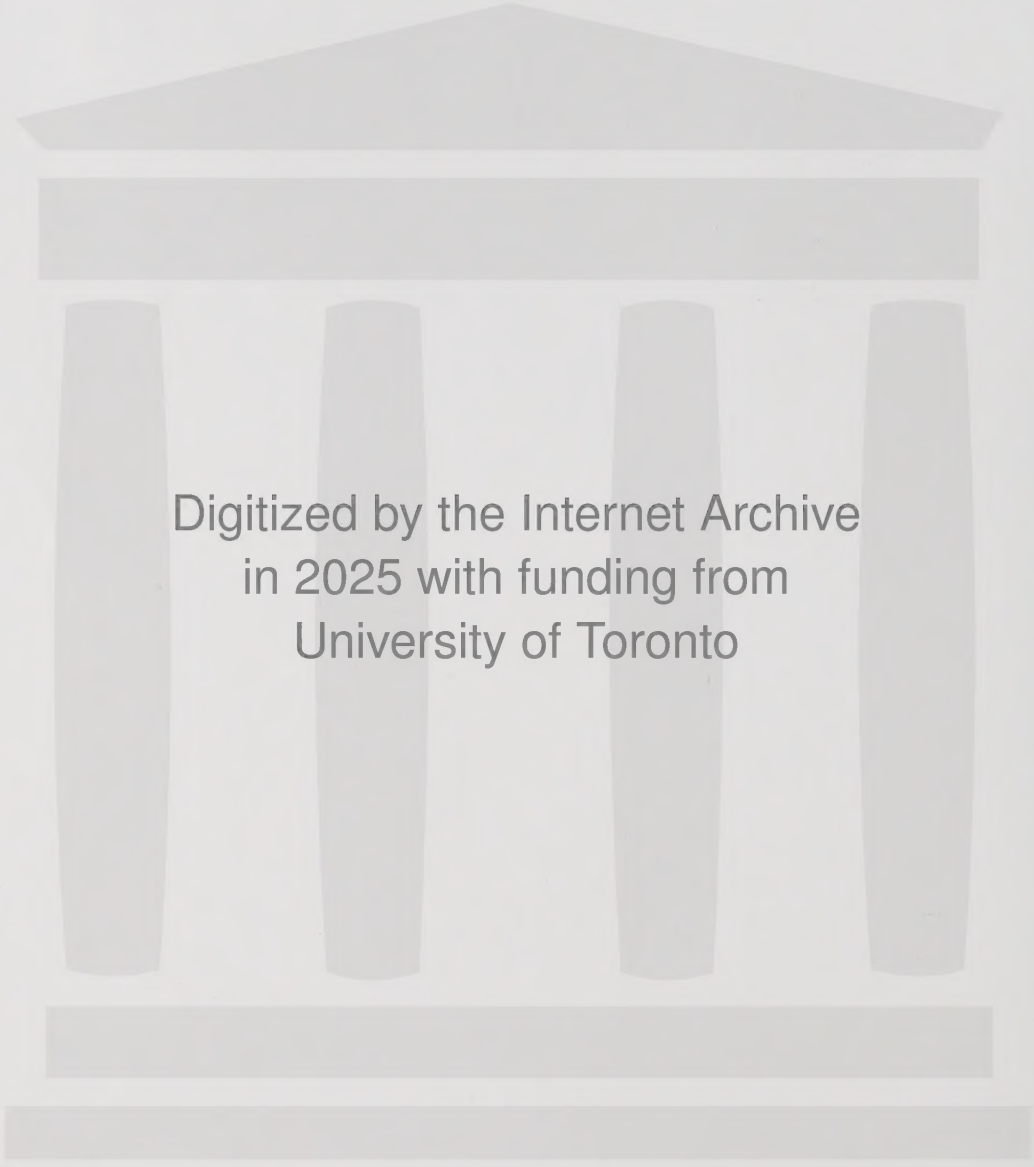
Ministère de l'Éducation 1981-82

Memoranda
Notes de service


Digitized by the Internet Archive
in 2025 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/memorandanotesde00onta_20

1981-82

MISSING 1982 B10

Ref.
370.9713
059 M

Ontario
Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-82: 1

LIBRARY
SEP 2 1981
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: EXTENSION OF THE STUDENT GUIDANCE INFORMATION SERVICE (SGIS) TO GRADE 7 AND 8 STUDENTS

In the fall of 1981, SGIS will be made available to all Grade 7 and 8 students in publicly supported schools of Ontario. SGIS is a computer-based guidance information retrieval system offered in English and in French. It has been in use in secondary schools for several years and, since the fall of 1980, in some Grade 7 and 8 classes on a pilot basis. The service is designed to support a student's educational and career planning activities.

Schools with Grade 7 and 8 classes will receive the following materials early in the 1981-82 school year:

1) The Counsellor's SGIS Handbook
2) SGIS Master List of Occupational Titles
3) Master List of Institutions (vinyl binders included)
4) SGIS poster
5) SGIS pamphlets - one for each Grade 7 and 8 student

The material will assist in the introduction and implementation of the service in Grades 7 and 8. Other suggestions for implementation will be mailed to the schools with the material noted above.

G.R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

September 2, 1981

Ref.
370.9713
059 M

Ref.

Ontario

Ministère de l'Éducation
Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET : LE SERVICE INFORMATIQUE D'ORIENTATION SCOLAIRE (SIOS) EST MAINTENANT OFFERT AUX ELEVES DE 7e ET 8e ANNEES

A l'automne de 1981, le SIOS sera offert à tous les élèves de 7e et 8e années des écoles de l'Ontario financées par les fonds publics. Le SIOS est un système informatique d'accès à l'information en orientation, disponible en français et en anglais. Il est utilisé depuis quelques années dans les écoles secondaires, ainsi que dans quelques classes-pilotes de 7e et 8e années, depuis l'automne de 1980, à titre d'essai. Le but de ce service est d'aider les élèves à planifier leurs études et leur carrière.

Les écoles qui ont des classes de 7e et 8e années recevront le matériel suivant au début de l'année scolaire 1981-1982 :

1) Le Guide de l'orienteur - SIOS
2) La liste principale des professions - SIOS
3) La liste principale des établissements d'enseignement - SIOS (avec un classeur en vinyle)
4) Une affiche du SIOS
5) Des dépliants sur le SIOS (un par élève de 7e et 8e)

Ce matériel facilitera la présentation et la mise en place du service dans les classes de 7e et 8e. D'autres suggestions accompagneront le matériel qui sera envoyé aux écoles.

Le sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs

G.R. Podrebarac

Le 2 Septembre 1981

Ref.
370.9713
059M

Ontario

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

LIBRARY
SEP 2 1981
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

1981-82: 2

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
REGIONAL DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SECONDARY SCHOOLS

RE: 1. LINKAGE - TRAINING CREDIT PROGRAM
2. HAIRDRESSING PROGRAMS - TRAINING CREDITS
3. THE PLACEMENT OF STUDENTS IN CO-OPERATIVE EDUCATION WORK STATIONS COVERED BY THE APPRENTICESHIP AND TRADESMEN'S QUALIFICATION ACT

1. LINKAGE - TRAINING CREDIT PROGRAM

Commencing June 1, 1981, materials and information concerning Ontario's Linkage Program for secondary schools will be available through the Regional Offices of the Ministry of Education. Inquiries related to such programs in the technical and vocational subject fields previously identified in Memorandum 1978-79:34 and Memorandum 1979-80:48, should now be directed to the office of the Regional Director of Education for your area.

2. HAIRDRESSING PROGRAMS - TRAINING CREDITS

Training standards for the hairdresser trade were revised and restructured as part of the apprenticeship program for hairstylists as a result of Ontario Regulation 949/78 under the Apprenticeship and Tradesmen's Qualification Act. Apprenticeship training credits for the hairdresser trade will nevertheless continue to be available to graduates of secondary school hairdressing programs that meet the requirements outlined below:

A. Hairdresser trade:

Graduates of approved secondary school hairdresser programs that comprise a sequence of courses totalling 1500 hours will be eligible to write the Certificate of Qualification examination for the hairdresser trade. Each secondary school program must be approved by the Regional Director of the Ministry of Education in your area. Approved programs must lead to achievement of all the terminal performance objectives detailed in the Provincial Training Profile for Hairstylist, Branch 2 -- Hairdresser. The teacher of such programs must hold a valid Certificate of Qualification in the hairdresser trade.

.../2

Ontario

Ministère de l'Éducation

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION
LES DIRECTEURS REGIONAUX DE L'EDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ECOLE SECONDAIRE

OBJET : 1. PROGRAMMES LIAISON - CREDITS DE FORMATION
2. PROGRAMMES DE COIFFURE - CREDITS DE FORMATION
3. PLACEMENT D'ELEVES D'UN PROGRAMME D'EDUCATION COOPERATIVE DANS DES EMPLOIS COUVERTS PAR LA LOI SUR L'APPRENTISSAGE ET LA QUALIFICATION PROFESSIONNELLE DES GENS DE METIER

1. PROGRAMME LIAISON - CREDITS DE FORMATION

Depuis le 1er juin 1981, on peut obtenir le matériel et les renseignements concernant le programme Liaison offert dans les écoles secondaires de l'Ontario aux bureaux régionaux du ministère de l'Education. Vous devez dorénavant adresser au bureau du directeur régional de l'Education les demandes de renseignements relatifs à ce programme dans le cadre des cours techniques et professionnels indiqués dans les notes 1978-1979 : 34 et 1979-1980 : 48.

2. PROGRAMMES DE COIFFURE - CREDITS DE FORMATION

En vertu du règlement de l'Ontario nº 949/78 afférent à la loi sur l'apprentissage et la qualification professionnelle des gens de métier, on a réexaminé et redéfini les normes de formation des coiffeurs dans le cadre du programme d'apprentissage du métier de coiffeur. On continuera toutefois à accorder des crédits de formation en coiffure aux diplômés des programmes de coiffure des écoles secondaires qui remplissent les conditions suivantes :

A. Coiffure

Les diplômés des écoles secondaires qui ont suivi des programmes de coiffure reconnus dont la durée totale est de 1 500 heures pourront passer l'examen du certificat de qualification en coiffure. Chaque programme au niveau secondaire doit être approuvé par le directeur régional du ministère de l'Education de votre secteur. Les programmes approuvés doivent permettre de réaliser tous les objectifs de performance décrits en détail dans le profil provincial de formation de coiffeur, 2e module -- Coiffeur pour dames. La personne qui enseigne ces programmes doit être titulaire d'un certificat de qualification en coiffure valide.

.../2

B. Personal grooming course:

Secondary school students who have successfully completed a personal grooming course at the basic or modified level of difficulty are eligible for admission to the full apprenticeship program for hairdressers (administered by the Apprenticeship Branch, Ministry of Colleges and Universities) if they have a letter from their school principal stating that they have successfully completed Grade 9 or its equivalent in academic subjects.

C. Linkage - training credit program for hairdresser:

If secondary school hairdressing programs total fewer than 1500 hours, students who want to enter the trade as apprentices may acquire training credits through the Linkage - training credit program. Graduates of these programs who enter apprenticeship will be excused from the in-school courses normally taken during the hairdresser apprenticeship where proof of satisfactory completion of the performance objectives detailed in the Provincial Training Profile for Hairstylist, Branch 2 -- Hairdresser is presented. The student training record book used in the Linkage program can provide such proof.

3. THE PLACEMENT OF STUDENTS IN CO-OPERATIVE EDUCATION WORK STATIONS COVERED BY THE APPRENTICESHIP AND TRADESMEN'S QUALIFICATION ACT

The following policy statement has been issued by the Director of the Apprenticeship Branch, Ministry of Colleges and Universities.

> For purposes of the Apprenticeship and Tradesmen's Qualification Act, Sections 8 and 9 and subsection 2 of Section 10 of the Act do not apply to persons whose occupation is full-time secondary school student and who are enrolled in a work experience or co-operative education program offered through a secondary school.

B. Cours de soins personnels de beauté :

Les élèves des écoles secondaires qui ont suivi avec succès un cours de soins personnels de beauté au niveau de difficulté fondamental ou modifié peuvent être admis à suivre le programme complet d'apprentissage du métier de coiffeur (administré par la Direction de l'apprentissage du ministère des Collèges et Universités) s'ils possèdent une lettre du directeur de leur école dans laquelle il est indiqué qu'ils ont terminé avec succès la 9e année ou son équivalent en cours généraux.

C. Programme Liaison - crédits de formation en coiffure :

Les élèves des écoles secondaires qui ont suivi des programmes de coiffure d'une durée totale de moins de 1 500 heures et qui veulent apprendre le métier de coiffeur peuvent obtenir les crédits de formation nécessaires par le programme Liaison - crédits de formation. Les diplômés qui ont suivi ces programmes et qui entrent en apprentissage seront dispensés des cours théoriques normalement pris dans le cadre de l'apprentissage du métier de coiffeur s'ils présentent une preuve qu'ils ont atteint les objectifs de performance décrits en détail dans le profil provincial de formation de coiffeur, 2e module -- Coiffeur pour dames. Le livret de l'élève utilisé dans le cadre du programme Liaison peut fournir cette preuve.

3. PLACEMENT D'ELEVES D'UN PROGRAMME D'EDUCATION COOPERATIVE DANS DES EMPLOIS COUVERTS PAR LA LOI SUR L'APPRENTISSAGE ET LA QUALIFICATION PROFESSIONNELLE DES GENS DE METIER

L'énoncé de principes ci-dessous a été publié par le directeur de la Direction de l'apprentissage du ministère des Collèges et Universités.

Les articles 8 et 9 ainsi que le paragraphe 2 de l'article 10 de la loi sur l'apprentissage et la qualification professionnelle des gens de métier ne s'appliquent pas aux élèves des écoles secondaires qui font leurs études à temps plein et sont inscrits à un programme d'expérience pratique ou d'éducation coopérative offert dans une école secondaire.

.../3

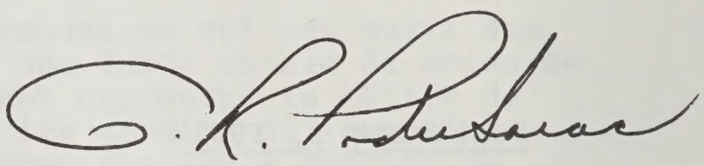
This policy facilitates the placement of students in work places associated with regulated trades such as hairstylist and motor vehicle mechanic. It applies to students who are taking secondary school credit courses which have work experience or co-operative education (out-of-school) components.

G.R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

September 2, 1981

Cette ligne de conduite facilite le placement d'élèves dans des emplois liés à des métiers réglementés tels que la coiffure et la mécanique automobile. Elle s'applique aux élèves qui suivent au secondaire des cours à crédits comportant des composantes d'expérience pratique ou d'éducation coopérative (en dehors de l'école).

Le sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs



G. R. Podrebarac

le 2 septembre 1981

Ontario

Ministère de l'Éducation
Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION
ET LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET : RAPPORT DE SEPTEMBRE DES ECOLES POUR 1981

Le rapport de septembre des écoles fournit aux conseils scolaires et au ministère de l'éducation des données importantes pour l'administration des écoles. Ces données sont indispensables à la prise de décision en matière de planification et d'éducation. Il est donc absolument nécessaire de remplir avec soin toutes les sections du rapport.

Les matières enseignées (provenant du rapport de 1980) sont déjà imprimées sur la liste du personnel enseignant (la formule a été révisée). La section intitulée Effectif des cours (réservée aux écoles qui offrent des cours du palier secondaire) a elle aussi été révisée; les cours inspirés de programmes-cadres inscrits dans le rapport de l'an dernier sont déjà imprimés dans le rapport de cette année. De plus, une nouvelle formule a été conçue pour recueillir des renseignements supplémentaires auprès des établissements de soins et de traitement.

Le rapport doit être envoyé au conseil scolaire d'ici le 6 octobre 1981. Le personnel du bureau régional pourra répondre à toutes vos questions. Nous fournirons aux conseils scolaires qui en feront la demande d'autres cahiers de directives en vue des discussions qu'ils auront avec les directeurs d'école avant la rentrée scolaire. Les conseils scolaires qui bénéficient des services automatisés procéderont tel que convenu.

Je vous remercie de votre collaboration.

Le sous-ministre adjoint
Administration et planification

T P Adams

le 8 septembre 1981

T.P. Adams

Ontario

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-82: 3

LIBRARY
SEP 2 1981
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: SCHOOL SEPTEMBER REPORT 1981

The School September Report provides essential management information for Board and Ministry of Education offices. These data are necessary for planning and decision-making. It is imperative that you ensure all sections of the Report are completed accurately.

The subject area of teachers (based on the 1980 report) is preprinted on a modified Teaching Staff Report. The Course Enrolment Section (for schools teaching secondary-level courses) is also modified; the guideline courses reported last year are preprinted on this year's report. In addition, a new form has been designed to collect additional information from Care and Treatment Facilities.

The Report is to be returned to your Board Office by October 6, 1981. Officials at the Regional Office will be able to answer any queries you may have. Upon request, we will provide additional instruction booklets to those boards holding discussions with school principals before school opening. Boards participating in automated data exchange will proceed according to individual agreements.

Thank you for your co-operation in this matter.

T P Adams

T.P. Adams
Assistant Deputy Minister
Administration and Planning

September 8, 1981

Ministry of Education
Ontario

Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

LIBRARY
SEP 14 1981
THE ONTARIO INSTITUTE
FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: REGIONAL DIRECTORS OF EDUCATION
DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: 1. IN-SERVICE EDUCATION PROGRAM FOR TEACHERS OF STUDENTS WITH LEARNING DISABILITIES AND WHOSE LANGUAGE OF INSTRUCTION IS ENGLISH. 2. IN-SERVICE EDUCATION PROGRAM FOR TEACHERS OF STUDENTS WITH LEARNING DISABILITIES AND WHOSE LANGUAGE OF INSTRUCTION IS FRENCH

1. IN-SERVICE EDUCATION PROGRAM FOR TEACHERS OF STUDENTS WITH LEARNING DISABILITIES AND WHOSE LANGUAGE OF INSTRUCTION IS ENGLISH

The Trillium School for learning-disabled students in Milton offers twenty in-service teacher education sessions during the school year 1981-82. Teachers of regular and Special Education classes, and consultants and administrators responsible for Special Education programs, may be interested in these one-week-long residential sessions.

Each session will accommodate ten to twelve persons and will provide teaching of the fundamentals of developing and implementing special programs related to learning disabilities. At each session will be presented techniques for:

a) planning and implementing programs that are consistent with the goals and expectations of the Ministry of Education;

b) continuous assessment of a student's learning in order to ensure a level and rate of progress that are in keeping with the individual student's abilities;

c) diagnosing difficulties and developing appropriate remedial programs;

d) using special materials and equipment;

e) recording and reporting the student's growth and development.

.../2

f.
0. 9713
-9 M

Ontario
Ministère de l'Éducation
Ministère des Collèges et Universités
Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-82 :

NOTE POUR LES DIRECTEURS DES BUREAUX REGIONAUX,
LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET : 1. PROGRAMME DE FORMATION EN COURS D'EMPLOI POUR L'ENSEIGNEMENT AUX ENFANTS AYANT DES DIFFICULTES D'APPRENTISSAGE ET DONT LA LANGUE D'ENSEIGNEMENT EST L'ANGLAIS 2. PROGRAMME DE FORMATION EN COURS D'EMPLOI POUR L'ENSEIGNEMENT AUX ENFANTS AYANT DES DIFFICULTES D'APPRENTISSAGE ET DONT LA LANGUE D'ENSEIGNEMENT EST LE FRANCAIS

1. PROGRAMME DE FORMATION EN COURS D'EMPLOI POUR L'ENSEIGNEMENT AUX ENFANTS AYANT DES DIFFICULTES D'APPRENTISSAGE ET DONT LA LANGUE D'ENSEIGNEMENT EST L'ANGLAIS

Au cours de l'année scolaire 1981-1982, la Trillium School, internat pour les élèves ayant des difficultés d'apprentissage situé à Milton, offrira vingt stages de formation pédagogique en cours d'emploi. Les enseignants des classes ordinaires et des classes pour l'enfance en difficulté, les conseillers pédagogiques et les administrateurs chargés de programmes d'éducation de l'enfance en difficulté pourraient s'intéresser à ces stages de formation qui dureront chacun une semaine.

On acceptera de dix à douze personnes à chaque stage. On y étudiera les éléments fondamentaux de l'élaboration et de la mise en oeuvre des programmes spécialisés dans les difficultés d'apprentissage. On discutera également à chaque stage les techniques relatives à :

a) la planification et la mise en oeuvre de programmes conformes aux buts et aux attentes du ministère de l'Education;

b) l'évaluation continuelle des connaissances de l'élève de façon à lui dispenser un enseignement à un niveau et à un rythme qui correspondent à ses propres aptitudes;

c) la détermination des difficultés auxquelles l'enfant est confronté et l'établissement de programmes orthopédagogiques appropriés;

d) l'utilisation de matériel et d'équipement spéciaux;

e) la constitution d'un dossier sur la croissance et l'épanouissement de l'élève.

COST

1. The Ministry will supply, free of charge, single-room accomodation on campus.

2. The Ministry will reimburse a school board, to a maximum of $50.00 per day per teacher on the course, if the board finds it necessary to employ a supply teacher. Boards should forward invoices for reimbursement to the Director of the Trillium School.

3. School boards and teachers will be responsible for transportation and meals. Meals are available on campus at a cost of approximately $6.00 per day.

PROCEDURE FOR REGISTRATION

It is anticipated that a large number of education personnel will wish to use the resources of the Trillium School to assist them in meeting the needs of learning disabled students. Boards are requested to forward the names of staff who would be interested in participating in the in-service teacher education program.

Before each session, the boards involved will receive a list of staff members who have been accepted for the session and a confirmation of the dates of the session.

Because the total number of teachers participating in this in-service teacher education program is limited to approximately 200, a selection procedure giving equal consideration to all boards will be used.

An application form and an information sheet are attached.

The application form should be forwarded as soon as possible to the Trillium School.

2. IN-SERVICE EDUCATION PROGRAM FOR TEACHERS OF STUDENTS WITH LEARNING DISABILITIES AND WHOSE LANGUAGE OF INSTRUCTION IS FRENCH

Centre Jules Léger, Faculty of Education, University of Ottawa, will offer nine in-service teacher education sessions during the 1981-82 school year. Teachers of regular and special education classes and consultants and administrators responsible for special education programs may be interested in the one-week residential sessions.

.../3

FRAIS

1. Le ministère fournira gratuitement à chaque personne une chambre sur le campus.

2. Il versera à chaque conseil scolaire $50 au maximum par jour pour chaque enseignant en formation qu'il faudra remplacer par un suppléant. Les conseils scolaires doivent envoyer leurs factures au directeur de la Trillium School.

3. Les conseils scolaires et les enseignants devront payer eux-mêmes les frais de transport et les repas. On peut prendre ses repas sur le campus pour $6 environ par jour.

MODALITES D'INSCRIPTION

On prévoit qu'un bon nombre d'éducateurs voudront mettre à profit les ressources de la Trillium School pour être en mesure de mieux répondre aux besoins des élèves ayant des difficultés d'apprentissage. Les conseils scolaires sont priés d'envoyer à la Trillium School une liste des candidats intéressés à prendre part à ce programme.

Avant chaque stage, on enverra aux conseils scolaires participants une liste des membres de leur personnel qui y ont été acceptés et on confirmera les dates auxquelles il se tiendra.

Etant donné que ce programme de formation des enseignants en cours d'emploi sera limité à 200 enseignants environ, un processus de sélection sera institué afin de donner à tous les conseils scolaires les mêmes chances de participation.

Ci-joint une demande d'inscription et une feuille contenant des renseignements.

La demande d'inscription doit être envoyée sans retard à la Trillium School.

2. PROGRAMME DE FORMATION EN COURS D'EMPLOI POUR L'ENSEIGNEMENT AUX ENFANTS AYANT DES DIFFICULTES D'APPRENTISSAGE ET DONT LA LANGUE D'ENSEIGNEMENT EST LE FRANCAIS

Le Centre Jules-Léger, de la faculté d'éducation de l'Université d'Ottawa, offrira neuf stages de formation pédagogique en cours d'emploi, au cours de l'année scolaire 1981-1982. Les enseignants des classes ordinaires et des classes pour l'enfance en difficulté, les conseillers pédagogiques et les administrateurs chargés de programmes d'éducation de l'enfance en difficulté pourraient s'intéresser à ces stages de formation qui dureront chacun une semaine.

Each session will accommodate approximately ten persons and will teach the fundamentals of developing and implementing special programs in the area of the learning disabilities. The procedure for the selection of participants will give each school board an equal opportunity to have its staff members participate in the program.

The objectives of the program will be to provide the participants with an awareness of:

- the nature of learning disabilities;
- the means used for detecting and diagnosing learning disabilities;
- the approaches and materials used in instructing students who have learning disabilities;
- some organizational models for special programs related to learning disabilities.

In addition there will be three mini-sessions, on each of three consecutive days. There will be one session on each of the topics, Reading, Spelling, and Arithmetic. Teachers registering for these sessions are expected to have previously completed the one-week session.

School boards that need to employ supply teachers to replace those attending the program will be reimbursed up to a maximum of $50.00 per day per teacher on course. Boards should forward invoices for reimbursement to the Director of the Centre Jules Léger.

For further information, boards should contact:

Mrs. G. Trottier
Teacher Education
Faculty of Education
University of Ottawa
651 Cumberland Street
Ottawa, Ontario
K1N 6N5

An application form and an information sheet are attached.

G.R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

September 9, 1981

Attachments (4)

On acceptera dix personnes environ à chaque session. On y étudiera les éléments fondamentaux de l'élaboration et de la mise en oeuvre des programmes spécialisés dans les difficultés d'apprentissage. Les critères de sélection seront établis de façon que chaque conseil scolaire ait les mêmes possibilités de faire participer au programme les membres de son personnel.

Le programme aura pour objectif de faire connaître aux participants :

- la nature des difficultés d'apprentissage;
- les moyens utilisés pour déceler et diagnostiquer les difficultés d'apprentissage;
- les méthodes et le matériel utilisé pour enseigner aux enfants ayant des difficultés d'apprentissage;
- quelques modèles organisationnels de programmes spécialisés pour l'enseignement aux enfants qui ont des difficultés d'apprentissage.

Il y aura en outre trois stages de trois jours consécutifs, un sur la lecture, un sur l'orthographe et un troisième sur l'arithmétique. Les enseignants qui désirent y participer doivent avoir effectué au préalable un stage d'une semaine.

On remboursera aux conseils scolaires qui doivent employer des enseignants suppléants jusqu'à $50 par jour pour chaque enseignant qui participe au programme. Les conseils scolaires devront envoyer leurs factures et leur demande de remboursement au directeur du Centre Jules Léger.

Pour de plus amples renseignements, nous les invitons à entrer en contact avec :

M^me^ G. Trottier
Formation des enseignants
Faculté d'éducation
Université d'Ottawa
651, rue Cumberland
Ottawa (Ontario)
K1N 6N5

Ci-joint une demande d'inscription et une feuille contenant des renseignements.

Le sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs

G.R. Podrebarac

le 9 septembre 1981

p.j. (4)

The Trillium School

347 Ontario Street South
Milton, Ontario L9T 3X9
(416) 878-8428

IN-SERVICE TEACHER EDUCATION PROGRAM INFORMATION SHEET

REGISTRATION

Registration will take place in the visiting teachers' lounge on the upper level of the Trillium School from 7:00 p.m. until 7:30 p.m. on the Sunday immediately preceding the week's session. An informal meeting will follow the registration.

PROGRAM

1. The program is one week in length (Sunday to Friday) including two evening sessions and will accommodate approximately twelve participants. Voluntary involvement with students will take place during the extra-curricular program.

2. A professional library and viewing room will be available to visiting teachers.

3. It is requested that teachers bring 15 copies of materials or ideas to share with other teachers. This could take the form of a game activity, teaching approach or technique that has been found to be effective in the classroom. Please be prepared to make a short presentation to the group.

4. Teachers will have opportunities to share skills, interests, and hobbies with students during a special 1 hour activity period. For this period teachers should bring materials to work with 1 or 2 students.

5. One of the goals of the teacher education program is to have the ideas acquired at the Trillium School, disseminated throughout each school system in the Province. Therefore, it is hoped that the visitors will make a presentation to their colleagues upon returning.

GENERAL INFORMATION

The school will supply bed linen. Teachers are requested to bring soap, towels and washcloths.

Facilities are available at the school for such activities as indoor swimming, jogging, skiing, and skating.

It is hoped that the program will be challenging and worthwhile for all concerned.

Family members may reach you at Trillium at (416) 878-0230.

.../2

La Trillium School

347, rue Ontario sud
Milton (Ontario)
L9T 3X9
(416) 878-8428

RENSEIGNEMENTS RELATIFS AU PROGRAMME DE FORMATION DES ENSEIGNANTS EN COURS D'EMPLOI

INSCRIPTION

Les inscriptions auront lieu dans le salon réservé aux enseignants en visite situé au dernier étage de la Trillium School, de 19 h à 19 h 30, le dimanche qui précède immédiatement la semaine de stage. Les inscriptions seront suivies d'une rencontre non officielle.

PROGRAMME

1. Le programme durera une semaine (du dimanche au vendredi) et comprendra en outre deux soirées de cours. On y acceptera environ douze participants. Pendant les heures réservées au programme parascolaire, ceux qui le voudront pourront participer aux activités des élèves.

2. Une bibliothèque d'ouvrages pédagogiques et une salle de projection seront mises à la disposition des visiteurs.

3. Les enseignants sont priés d'apporter du matériel ou une liste d'idées, en 15 exemplaires pour les partager avec leurs collègues. Ce peut être des jeux, des méthodes ou des techniques d'enseignement qui se sont révélées efficaces dans la salle de classe. Préparez-vous à en faire une courte présentation au groupe.

4. Les enseignants auront l'occasion d'exercer leur passe-temps ou de partager leurs intérêts avec les élèves au cours d'une période d'activités d'une heure. Ils sont priés d'apporter pour cela du matériel pour travailler avec 1 ou 2 élèves.

5. L'un des objectifs du programme de formation des enseignants est de faire connaître dans toutes les écoles de la province les idées acquises à la Trillium School. On espère par conséquent que les visiteurs feront une présentation pour leurs collègues à leur retour.

RENSEIGNEMENTS GENERAUX

L'école fournira la literie. Les enseignants sont priés d'apporter leur savon, leurs serviettes de toilette et leurs débarbouillettes.

DATES OF THE SESSIONS

sessions	dates
1	September 14-18, 1981
2	September 28-October 2, 1981
3	October 5-9, 1981
4	October 19-23, 1981
5	November 2-6, 1981
6	November 16-20, 1981
7	November 23-27, 1981
8	December 7-11, 1981
9	January 11-15, 1982
10	January 25-29, 1982
11	February 1-5, 1982
12	February 15-19, 1982
13	March 1-5, 1982
14	March 8-12, 1982
15	April 19-23, 1982
16	April 26-30, 1982
17	May 10-14, 1982
18	May 17-21, 1982
19	May 31-June 4, 1982
20	June 14-18, 1982

Il y a une piscine intérieure et on pourra faire du jogging, skier et patiner.

Nous espérons que ce programme sera stimulant et valable pour tous.

Les membres de votre famille peuvent vous téléphoner à la Trillium School au numéro (416) 878-0230.

CALENDRIER DES STAGES

Stage	Date
1	14-18 septembre 1981
2	28 septembre - 2 octobre 1981
3	5-9 octobre 1981
4	19-23 octobre 1981
5	2-6 novembre 1981
6	16-20 novembre 1981
7	23-27 novembre 1981
8	7-11 décembre 1981
9	11-15 janvier 1982
10	25-29 janvier 1982
11	1-5 février 1982
12	15-19 février 1982
13	1-5 mars 1982
14	8-12 mars 1982
15	19-23 avril 1982
16	26-30 avril 1982
17	10-14 mai 1982
18	17-21 mai 1982
19	31 mai - 4 juin 1982
20	14-18 juin 1982

The Trillium School

347 Ontario Street
South
Milton, Ontario
L9T 3X9
(416) 878-8428

APPLICATION FOR THE

IN-SERVICE TEACHER EDUCATION PROGRAM

NAME: _____

HOME ADDRESS: _____ HOME TELEPHONE: _____

_____

SCHOOL BOARD: _____

SCHOOL ADDRESS: _____ SCHOOL TELEPHONE: _____

_____

PRESENT POSITION: _____ GRADE OR LEVEL: _____

DESCRIPTION OF PRESENT POSITION: _____

_____

_____

_____

_____

REASON FOR APPLICATION: _____

_____

_____

SUPPLY TEACHER REQUIRED: yes ( ) ( ) full time

no ( ) ( ) part time

SESSION PREFERRED: 1st choice _____

2nd choice _____

3rd choice _____

SIGNATURE OF SUPERINTENDENT: _____

DATE: _____

FORWARDING ADDRESS: The Trillium School
347 Ontario Street South
Milton, Ontario
L9T 3X9

La Trillium School

347, rue Ontario sud
Milton (Ontario)
L9T 3X9
(416) 878-8428

DEMANDE D'INSCRIPTION AU PROGRAMME DE FORMATION DES ENSEIGNANTS EN COURS D'EMPLOI

NOM : _____

ADRESSE AU DOMICILE : _____ TELEPHONE AU DOMICILE : _____

_____

CONSEIL SCOLAIRE : _____

ADRESSE DE L'ECOLE : _____ TELEPHONE DE L'ECOLE : _____

_____

POSTE ACTUEL : _____ NIVEAU D'ENSEIGNEMENT : _____

DESCRIPTION DU POSTE ACTUEL : _____

_____

_____

_____

_____

RAISON DE LA DEMANDE : _____

_____

_____

ENSEIGNANT SUPPLEANT NECESSAIRE : oui ( ) ( ) temps plein

non ( ) ( ) temps partiel

STAGE PREFERE : 1er choix _____

2e choix _____

3e choix _____

SIGNATURE DU SURINTENDANT : _____

DATE : _____

ADRESSER LA DEMANDE A : The Trillium School
347, rue Ontario sud
Milton (Ontario)
L9T 3X9

Centre Jules Léger

631 Smythe Road
Ottawa, Ontario
K1G 1N7

IN-SERVICE TEACHER EDUCATION PROGRAM INFORMATION SHEET

RESPONSIBILITY FOR THE PROGRAM

This program is offered by the Faculty of Education, University of Ottawa, at the request of the Ministry of Education, Ontario.

DURATION OF A SESSION

Each session comprises forty-five hours, commencing Monday morning and ending Friday afternoon.

GENERAL INFORMATION

The Centre Jules Léger will provide the service of lunch and dinner during the session. The Centre does not make provision for accommodation; therefore provision for hotel accommodation is the responsibility of each candidate.

FORMAT OF A SESSION

Each session consists of informational meetings, demonstrations, observations, and discussions, as well as experimental training periods.

DATES OF ONE-WEEK SESSIONS

1. October 12-16, 1981
2. November 9-13, 1981
3. December 7-11, 1981
4. January 25-29, 1982
5. February 22-26, 1982
6. March 8-12, 1982
7. April 19-23, 1982
8. May 24-28, 1982
9. June 7-11, 1982

DATES FOR MINI-SESSIONS

1. November 23, 24, 25, 1981 (Reading)
2. March 29, 30, 31, 1982 (Spelling)
3. May 3, 4, 5, 1982 (Arithmetic)

Centre Jules Léger

631, chemin Smythe
Ottawa (Ontario)
K1G 1N7

RENSEIGNEMENTS SUR LE PROGRAMME DE FORMATION DES ENSEIGNANTS EN COURS D'EMPLOI

RESPONSABLE DU PROGRAMME

Ce programme est offert par la faculté d'éducation de l'Université d'Ottawa, à la demande du ministère de l'Education de l'Ontario.

DUREE DES STAGES

Chaque stage dure quarante-cinq heures; il commence le dimanche soir et se termine le vendredi après-midi.

RENSEIGNEMENTS GENERAUX

Pendant le stage, on peut déjeuner et dîner au Centre Jules-Léger. Le Centre ne s'occupe pas du logement; chaque candidat devra par conséquent réserver lui-même sa chambre d'hôtel.

ORGANISATION DU STAGE

Chaque stage comprend des réunions d'information, des démonstrations, des séances d'observation, des discussions et des périodes de formation pratique.

CALENDRIER DES STAGES D'UNE SEMAINE

1. 12-16 octobre 1981
2. 9-13 novembre 1981
3. 7-11 décembre 1981
4. 25-29 janvier 1982
5. 22-26 février 1982
6. 8-12 mars 1982
7. 19-23 avril 1982
8. 24-28 mai 1982
9. 7-11 juin 1982

CALENDRIER DES STAGES DE TROIS JOURS

1. 23, 24 et 25 novembre 1981 (Lecture)
2. 29, 30 et 31 mars 1982 (Orthographe)
3. 3, 4 et 5 mai 1982 (Arithmétique)

1981-82: 4

Centre Jules Léger

Faculty of Education
University of Ottawa
(613) 523-7061

APPLICATION FOR THE IN-SERVICE TEACHER EDUCATION PROGRAM

NAME: _____ HOME TELEPHONE: _____

HOME ADDRESS: _____

SCHOOL BOARD: _____

SCHOOL ADDRESS: _____

_____ SCHOOL TELEPHONE: _____

PRESENT POSITION: _____ GRADE OR LEVEL: _____

DESCRIPTION OF PRESENT POSITION: _____

_____

_____

REASON FOR APPLICATION: _____

_____

_____

SUPPLY TEACHER REQUIRED: yes ( ) ( ) full time

no ( ) ( ) part time

SESSION PREFERRED: 1st choice _____

2nd choice _____

3rd choice _____

SIGNATURE OF SUPERINTENDENT: _____ DATE: _____

FORWARDING ADDRESS: Teacher Education
Faculty of Education
University of Ottawa
651 Cumberland Street
Ottawa, Ontario
K1N 6N5

Faculté d'éducation
Université d'Ottawa
(613) 523-7061

DEMANDE D'INSCRIPTION AU PROGRAMME DE FORMATION DES ENSEIGNANTS EN COURS D'EMPLOI

NOM : _____ TELEPHONE AU DOMICILE : _____

ADRESSE AU DOMICILE : _____

CONSEIL SCOLAIRE : _____

ADRESSE DE L'ECOLE : _____

_____ TELEPHONE DE L'ECOLE : _____

POSTE ACTUEL : _____ NIVEAU D'ENSEIGNEMENT : _____

DESCRIPTION DE VOTRE POSTE ACTUEL : _____

_____

_____

RAISON DE LA DEMANDE (PRECISER) : _____

_____

_____

ENSEIGNANT SUPPLEANT NECESSAIRE : oui ( ) ( ) temps plein

non ( ) ( ) temps partiel

STAGE PREFERE : 1er choix : _____

2e choix : _____

3e choix : _____

SIGNATURE DU SURINTENDANT : _____ DATE : _____

ADRESSER LA DEMANDE A LA : Formation des enseignants
Faculté d'éducation
Université d'Ottawa
651, rue Cumberland
Ottawa (Ontario)
K1N 6N5

Ontario
Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

SEP 14 1981
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

1981-82: 5

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: 1. Amendment to Regulation 407/78 regarding the qualifications of secondary school teachers

2. Amendment to Regulation 407/78 regarding non-citizens holding lapsed qualifications

3. Technological Studies Qualifications
(i) Amendment to Regulation 407/78
(ii) Equivalent Record Card Entries

1. Qualifications of Secondary School Teachers

Section 20.-(7) of Ontario Regulation 704/78 has been amended by deleting the phrase "who obtains his basic teacher education prior to the 1st day of September, 1980, and" from the subsection so that it now reads

(7) Notwithstanding subsection 5 and 6, a teacher who holds qualifications to teach in the intermediate division and the senior division may be assigned or appointed to teach in either or both of such divisions in classes where English or French is the language of instruction.

2. Non-Citizens Holding Lapsed Qualifications

Ontario Regulation 407/78 has been amended by adding the following section

18a.-(1) Where a Temporary Letter of Standing issued under section 15 or 17 lapses, the person who is the holder of the Temporary Letter of Standing is not eligible for another Temporary Letter of Standing.

(2) A person who is qualified to teach under subsection 24(3) is not eligible for a Temporary Letter of Standing.

.../2

f.
20. 9213
E9 M

Ontario
Ministère de l'Éducation
Ministère des Collèges et Universités
Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-82 :

NOTE POUR : LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET : 1. Amendement du règlement n° 704/78 concernant les qualifications des enseignants du palier secondaire

2. Amendement du règlement n° 704/78 concernant les personnes non nationalisées dont les attestations temporaires de compétence sont périmées

3. Qualifications en études techniques
(i) Amendement du règlement n° 704/78
(ii) Equivalent des indications données sur les cartes de qualifications

1. Qualifications des enseignants du palier secondaire

L'article 20.-(7) du règlement de l'Ontario n° 704/78 a été amendé par la supression du passage "qui obtient sa formation d'enseignant de base avant le 1er septembre 1980 et" du paragraphe 7 de telle sorte qu'il se lit maintenant ainsi :

(7) Nonobstant les paragraphes 5 et 6, un enseignant qui a les qualifications pour enseigner aux cycles intermédiaire et supérieur peut être affecté ou nommé pour enseigner à l'un ou l'autre de ces deux cycles ou aux deux dans des classes données en anglais ou en français.

2. Personnes non nationalisées dont les attestations temporaires de compétence sont périmées

Le règlement de l'Ontario n° 704/78 a été amendé par l'addition de l'article suivant :

18a.-(1) Lorsqu'une attestation temporaire de compétence accordée en vertu des articles 15 ou 17 devient périmée, son titulaire ne peut pas en recevoir une autre.

(3) Where a person who is the holder of a Temporary Letter of Standing issued under section 15 or 17 that has lapsed, submits to the Deputy Minister evidence that he,

(a) is a Canadian citizen; and

(b) has at least ten months of successful teaching experience in Ontario on the Temporary Letter of Standing, as certified by the appropriate Supervisory Officer,

the Minister may grant to the candidate an Ontario Teacher's Certificate in Form 1, and an Ontario Teacher's Qualifications Record Card in Form 2 that indicates the areas of concentration successfully completed.

3 (i) Amendment to Regulation 407/78

An amendment to Ontario Regulation 407/78 has been made affecting sections of the regulation relating to qualifications in Technological Studies. This amendment becomes effective on October 1, 1981. These changes are summarized below.

Section		
1(m)(iii)	(a)	Wage-earning experience to be in the area of technological studies.
	(b)	Education to be related to the area of technological studies.
28.-(1)(c)		Candidates for additional qualifications at the advanced level, to be required to have twelve months of experience in the area of experience in the area of technological studies.
28.-(2)		To clarify that a General Studies teacher must meet the requirements of section 1(m)(iii) to become qualified in Technological Studies.
36.(3)(b)		To provide a second route to the Honour Technological Studies Specialist qualification.

...3

(2) Une personne qualifiée pour enseigner en vertu du paragraphe 24(3) ne peut pas recevoir d'attestation temporaire de compétence.

(3) Si le titulaire d'une attestation temporaire de compétence périmée établie en vertu des articles 15 et 17 soumet au sous-ministre la preuve que :

(a) il a obtenu la citoyenneté canadienne; et

(b) il a enseigné pendant au moins dix mois en Ontario grâce à une attestation temporaire de compétence, comme le certifie l'agent de supervision responsable,

le ministre peut accorder au candidat un brevet d'enseignement de l'Ontario (formule 1) et une carte de qualifications de l'enseignant de l'Ontario (formule 2) indiquant les matières étudiées avec succès.

3. (i) Amendement du règlement n° 704/78

L'amendement du règlement de l'Ontario n° 704/78 affecte les articles du règlement relatifs aux qualifications en études techniques. Cet amendement entrera en vigueur le 1er octobre 1981.
Voici, en bref, les changements :

Article

1(m) (iii) (a) L'expérience rémunérée doit être dans le domaine des études techniques.

(b) La formation doit être rattachée au domaine des études techniques.

28.-(1) (c) Les candidats désirant obtenir des qualifications additionnelles au niveau avancé doivent avoir douze mois d'expérience dans le domaine des études techniques.

	A candidate who has four Basic level entries and a three-part Specialist qualification may now proceed to the Honours Technological Studies Specialist.
36.-(4)	To establish that Industrial Arts, Part I is to be considered equivalent to one Basic level entry for the purpose of qualifying for an Honours Technological Studies Specialist qualification.
Schedule C	Industrial Arts, is deleted from Schedule C. This will eliminate the duplication of the three-part qualifications and the Basic and Advanced qualifications. All teachers, both Technological Studies and General Studies, will qualify to teach Industrial Arts through the three-part Specialist program.

(ii) Equivalent Record Card Entries

Section 20.-(8) of Regulation 704/78 establishes that no teacher shall be assigned or appointed to teach courses that are included in technological studies "unless his Ontario Teacher's Qualifications Record ... indicates that he holds qualifications in the area of responsibility to which he is to be appointed ...".

In the application of the requirement the following Advanced level entries (left hand column) may be considered to be Record Card entries which indicate qualifications equivalent to Basic level entries in the subject identified (right hand column).

Advanced level Entry In	is equivalent to a	Basic Level Entry In
BUSINESS		
Merchandising (A)		Warehousing (B)
Warehousing (A)		Merchandising (B)

28.-(2)	Pour préciser qu'un enseignant en matières générales doit satisfaire aux exigences de l'article 1(m)(iii) pour devenir qualifié en études techniques.
36.(3)(b)	Pour fournir une seconde voie vers la spécialisation en études techniques. Un candidat qui a quatre indications au niveau fondamental et une spécialisation comportant trois niveaux peut maintenant obtenir la spécialisation en études techniques.
36.-(4)	Pour établir que le niveau I, arts industriels, doit être considéré comme étant l'équivalent d'une qualification au niveau fondamental en vue d'être admissible à obtenir la spécialisation en études techniques.
Tableau C	Les arts industriels sont supprimés du tableau C. Ceci éliminera le doublement pour la spécialisation comportant trois niveaux et des qualifications aux niveaux fondamental et avancé. Tous les enseignants tant des études techniques que générales seront qualifiés pour enseigner les arts industriels grâce au programme de spécialisation en trois niveaux.

ELECTRICAL			
Electricity-Installation & Maintenance	(A)	Electronics	(B)
Electricity-Theory & Test	(A)	Electronics	(B)
Electronics - General	(A)	Electricity	(B)
Electronics - Computer	(A)	Electricity	(B)
PERSONAL SERVICES			
Hospital Services	(A)	Home & Family Care	(B)
TRANSPORTATION			
Automotive	(A)	Small Engines	(B)
Small Engines	(A)	Automotive	(B)
GRAPHICS			
Mechanical Drafting	(A)	Power Transmission & Control	(B)
MANUFACTURING			
Patternmaking	(A)	Woodwork	(B)

B. A. Wilson
Assistant Deputy Minister
University Affairs Division

September 9, 1981

(ii) Equivalent des indications données sur les cartes de qualifications

L'article 20.-(8) du règlement n° 704/78 prescrit qu'aucun enseignant ne sera affecté ou nommé pour enseigner des cours faisant partie des études techniques "à moins que sa carte de qualifications d'enseignant de l'Ontario ... n'indique qu'il a les qualifications voulues dans le domaine de responsabilités qu'on veut lui attribuer ..."

Pour respecter ces conditions, on peut considérer que les indications suivantes données sur la carte de qualifications pour le niveau avancé (colonne de gauche) équivalent aux qualifications du niveau fondamental dans les matières inscrites dans la colonne de droite.

Qualification au niveau avancé	équivalence	Qualification au niveau fondamental
AFFAIRES		
Techniques marchandes (A)		Entreposage (B)
Entreposage (A)		Techniques marchandes (B)
ELECTRICITE		
Entretien et installations électriques (A)		Electronique (B)
Electricité - théorie et essais (A)		Electronique (B)
Electronique - général (A)		Electricité (B)
Electronique - ordinateur (A)		Electricité (B)
SERVICES PERSONNELS		
Services hospitaliers (A)		Soins du ménage et de la famille (B)

TRANSPORT

Automobile (A)

Petits moteurs (A)

Petits moteurs (B)

Automobile (B)

PRESENTATION GRAPHIQUE

Dessin industriel (mécanique) (A)

Contrôle et transmission de l'énergie (B)

FABRICATION

Modelage (A)

Travail du bois (B)

Le sous-ministre adjoint
Division des affaires universitaires

B. A. Wilson

le 9 septembre 1981

Ontario
Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

LIBRARY
SEP 14 1981
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

1981-82: 6

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: REMEMBRANCE DAY

As the time for the observance of Remembrance Day approaches, I should like to take this opportunity to remind principals and teachers of the significance of this important day.

In special ceremonies we honour the memories of those who died in two world wars and in Korea. The courage and sacrifice of those who gave their lives is remembered, but so too is the thought that hard-won peace must be maintained.

Remembrance Day affords us a time to renew our pledge to work for greater tolerance and understanding among the inhabitants of this planet.

There are many starting points which might be considered by teachers and their classes for developing an understanding of Remembrance Day. Material was sent to schools last year to assist teachers in planning appropriate Remembrance Day observances.

Bette Stephenson, M.D.
Minister

September 10, 1981

. 9713
9 M

Ontario

Ministère de l'Éducation

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-82: 6

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION ET LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET : LE JOUR DU SOUVENIR

A l'approche du jour du Souvenir, je tiens à rappeler aux directeurs de l'éducation et aux directeurs d'école le sens de ce jour important.

Par des cérémonies spéciales, nous rendons hommage à ceux qui sont morts lors des deux guerres mondiales et de la guerre de Corée. Souvenons-nous du courage et de l'esprit de sacrifice de ceux qui ont donné leur vie, mais n'oublions pas que la paix chèrement acquise doit être maintenue.

Le jour du Souvenir nous offre l'occasion de renouveler notre engagement de promouvoir une plus grande tolérance et une meilleure compréhension entre les habitants de notre planète.

Plusieurs points de départ pourraient être envisagés par les enseignants et leurs élèves pour saisir le sens du jour du Souvenir. De la documentation a été envoyée aux écoles l'an dernier pour aider les enseignants à célébrer avec leurs élèves le jour du Souvenir.

Le ministre,

Bette Stephenson

le 10 septembre 1981

Ontario
Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-82: 7

SEP 14 1981
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: A NEW GUIDELINE FOR DRAMATIC ARTS IN THE INTERMEDIATE AND SENIOR DIVISIONS

The new curriculum guideline, Dramatic Arts, Intermediate and Senior Divisions, 1981, has recently been delivered in bulk shipments to all boards. The guideline re-emphasizes the Ministry of Education's commitment to the encouragement of personal development through the arts, and to a mode of education in which active learning is given high priority.

As the personal development fostered by drama does much to support the growth of a positive self-concept, the refinement of communication abilities, and an understanding of other people, boards are urged to promote the use of drama as a method of learning and teaching across the curriculum. Specific courses in dramatic arts are encouraged up to and including the Honour Graduation year.

Boards are expected to study this guideline, to examine existing programs, and to begin to implement the guideline not later than September, 1982. Although such implementation is the responsibility of each school board, the Ministry will provide, if necessary, advice and clarification through the services of the Regional Offices. A letter outlining ways in which this can be accomplished will soon be sent by Regional Directors.

G.R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

September 9, 1981

9713
M

Ontario

Ministère de l'Éducation

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-82 :

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET : NOUVEAU PROGRAMME-CADRE D'ART DRAMATIQUE
AUX CYCLES INTERMEDIAIRE ET SUPERIEUR

Le nouveau programme-cadre intitulé Dramatic Arts, Intermediate and Senior Divisions, 1981 a été récemment envoyé à tous les conseils scolaires pour être distribué aux écoles. Le ministère de l'Education y réitère sa volonté d'encourager le développement personnel par les arts et de favoriser une méthode d'enseignement qui accorde une grande priorité à l'apprentissage actif.

Le développement personnel stimulé par l'art dramatique aidant énormément à acquérir une image positive de soi, à perfectionner les techniques de communication et à faire mieux comprendre les autres, on exhorte les conseils scolaires à promouvoir l'art dramatique comme méthode d'apprentissage et d'enseignement jusqu'au cycle supérieur inclusivement.

Nous prions les conseils scolaires de bien vouloir étudier ce programme-cadre, examiner les programmes existants et commencer à mettre en oeuvre le nouveau programme-cadre en septembre 1982 au plus tard. Bien que la responsabilité de cette mise en oeuvre incombe aux conseils scolaires, le ministère est prêt à leur donner, le cas échéant, des conseils et des précisions par l'entremise des bureaux régionaux. Les directeurs régionaux leur enverront sous peu une lettre pour leur indiquer la procédure à suivre.

Le sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs

G. R. Podrebarac

le 9 septembre 1981

Ontario
Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-82: 8

LIBRARY
SEP 14 1981
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: MINISTRY IDENTIFICATION NUMBER

As a result of the recommendations of the Ontario Commission on Freedom of Information and Individual Privacy, the Social Insurance Number will no longer be required for Grade 13 registration and mark gathering.

A unique Ministry Identification Number will be created for each student upon submission of registration data to the Ministry of Education. Each student will be required to maintain a permanent record of the Number and to indicate it in any subsequent registration in a Grade 13 course. School officials will be required to report final marks and recommend candidates for the Ontario Scholarship under the Number assigned.

Because of the necessity to advise the school and the student of the Number assigned, there will be changes in the procedures for the 1981-82 school year.

Day Schools

1. A Registration Form will be required for each student, including those who enrol after September.

2. In November and April, individual notifications of assigned Ministry Identification Numbers will be forwarded to schools for distribution to students.

3. At the same time, Nominal Rolls will be forwarded to schools. Corrections to these will be required in February (for those distributed in November) and in May (for those distributed in April).

4. Students enrolled in two schools and students who transfer to another school must maintain the same Ministry Identification Number.

...2

f.
O. 9713
59 M

Ontario
Ministère de l'Éducation
Ministère des Collèges et Universités
Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET : NUMERO D'IDENTIFICATION DU MINISTERE

Pour faire suite aux recommandations de la Commission Royale d'enquête sur la liberté d'information et le respect de la vie privée des individus, le numéro d'assurance sociale ne sera plus exigé désormais pour l'inscription en 13e année ni pour les relevés de notes.

Un numéro d'identification propre au ministère de l'Education sera assigné à chaque élève lorsque les renseignements relatifs à son inscription seront fournis au ministère. L'élève notera ce numéro dans ses dossiers et devra le mentionner s'il s'inscrit par la suite à un cours de 13e année. Lorsqu'ils présenteront les relevés de notes et recommanderont des élèves candidats au Mérite scolaire de l'Ontario, les responsables de l'école devront faire mention du numéro d'identification des élèves.

Etant donné la nécessité de faire connaître aux établissements d'enseignements et aux élèves le numéro assigné à ces derniers, des changements seront apportés aux modalités d'inscription pour l'année scolaire 1981-1982.

Ecole de jour

1. Chaque élève devra remplir une formule d'inscription, même s'il ne s'inscrit qu'après septembre.

2. En novembre et en avril, des avis individuels portant le numéro d'identification assigné aux élèves par le ministère seront envoyés aux écoles qui les distribueront aux élèves.

3. Les états nominatifs seront envoyés par la même occasion et les corrections qui s'imposent devront être faites en février dans le cas des documents reçus en novembre et en mai dans le cas de ceux reçus en avril.

4. Les élèves inscrits à deux écoles, de même que ceux qui changent d'école devront garder le même numéro d'identification.

Night Schools

1. A Registration Form will be required for each student.

2. Each student concurrently enrolled in a day school must indicate the Ministry Identification Number previously assigned through the day school.

3. Individual notifications of assigned Ministry Identification Numbers will be forwarded to schools with Nominal Rolls in April.

Further information regarding this new procedure may be obtained from Mrs. S. Ledwidge at 965-6039.

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

September 10, 1981

Cours du soir

1. Chaque élève devra remplir une formule d'inscription.

2. Tout élève inscrit aussi à l'école de jour devra utiliser le numéro d'identification qui lui aura été assigné lors de son inscription à cette école.

3. Des avis individuels portant le numéro d'identification assigné aux élèves par le ministère seront envoyés aux établissements d'enseignement en avril, avec les états nominatifs.

Pour plus de renseignements sur les nouvelles modalités d'inscription, veuillez vous adresser à Mme S. Ledwidge, au 965-6039.

Le sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs

G. R. Podrebarac

le 10 septembre 1981

Ontario
Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

NON-CIRCULATING

1981-82: 9

THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION LIBRARY

LIBRARY
OCT 9 1981
INSTITUTE
IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
REGIONAL DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SECONDARY SCHOOLS
PRINCIPALS OF INSPECTED PRIVATE SCHOOLS

RE: ONTARIO SCHOLARSHIP PROGRAM FOR 1982

1. Memorandum 1980-81:25 detailed the Ontario Scholarship program for calendar year 1981. This is advance notice that, commencing in 1982, the Ontario Scholar designation and award will not be granted to students who have been admitted to Canada on a Student Authorization issued by Canada Immigration for the sole purpose of attending a school. These students are commonly known as "visa students".

2. This exclusion will not apply to students who hold a Student Authorization but who are residing with a parent in Ontario. Examples are children of diplomatic or military personnel, or whose parent holds an Employment Authorization. The exclusion will also not apply to students who are participants in a formal exchange program with another country.

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education programs

October 6, 1981

Ontario
Ministère de l'Éducation
Ministère des Collèges et Universités
Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-82

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION,
LES DIRECTEURS DES BUREAUX REGIONAUX,
LES DIRECTEURS D'ECOLE SECONDAIRE ET
LES DIRECTEURS D'ECOLE PRIVEE INSPECTEE

OBJET: BOURSE DU MERITE SCOLAIRE DE L'ONTARIO - 1982

1. La note 1980-1981:25 fournissait des renseignements détaillés sur la bourse du Mérite scolaire de l'Ontario pour l'année civile 1981. La présente donne préavis qu'à partir de l'année 1982, le Mérite scolaire de l'Ontario et la bourse y afférente ne seront pas décernés aux élèves qui sont entrés au Canada avec un visa d'étudiant délivré par Immigration Canada, uniquement pour y faire des études.

2. Cette mesure ne s'applique pas aux titulaires d'un visa d'étudiant qui résident en Ontario avec un parent, par exemple, les enfants de membres du personnel diplomatique et militaire ou ceux dont les parents possèdent un permis de travail. Font également exception les élèves qui participent à un programme d'échange avec un autre pays.

Le sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs,

le 6 octobre 1981

G. R. Podrebarac

Ref.
370.9713
059 M.

Ontario
Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

MEMORANDUM TO: CHAIRMEN OF SCHOOL BOARDS
DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

FROM: THE HON. BETTE STEPHENSON, M.D.

SUBJECT: ONTARIO JUNIOR CITIZEN OF THE YEAR AWARDS

I commend to your attention the Ontario Junior Citizen of the Year Awards which are being initiated this year. This annual program provides special recognition for boys and girls, individually or in groups, who are selected for outstanding achievement, acts of courage, or meritorious conduct in their communities. Young people from six to 18 are eligible for nomination. The awards include Canada Savings Bonds to the amount of $200 and other prizes.

The Government of Ontario recognizes the importance of citizenship, that is, the quality of a person's participation in a community, and is pleased to participate in awards of the Ontario Medal for Good Citizenship. A concern for good citizenship is reflected in the goals of education in Ontario and citizenship is a central theme in many areas of the curriculum in Ontario schools. Teachers may wish to use activities inspired by the awards program to develop in their students a greater appreciation of good citizenship.

Details of the program and a nomination form are contained in the enclosed brochure which has been provided by the sponsors, the weekly newspapers of Ontario and CP Air. Additional nomination forms may be obtained from the Ontario Weekly Newspapers Association.

I would like you to note that representatives of this association plan to contact directors of education throughout the province early in the fall to discuss the program in greater detail.

Further information may also be obtained from:

Mr. E.C. Lydan, Executive Director
Ontario Weekly Newspapers Association
1184 Speers Road
Oakville, Ontario
L6J 5A8

Telephone (416) 844-0184

September 30, 1981

Bette Stephenson, M.D.
Minister

9713
M

Enclosure

Ontario

Ministère de l'Éducation

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-82

LIBRARY

OCT 8 1981

THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

NOTE POUR LES PRESIDENTS DES CONSEILS SCOLAIRES
LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ECOLE

DE: MME BETTE STEPHENSON, MINISTRE DE L'EDUCATION

OBJET: LE MERITE CIVIQUE DE L'ONTARIO DECERNE AU JEUNE DE L'ANNEE

J'attire votre attention sur la création, cette année, d'un prix intitulé le Mérite civique de l'Ontario au jeune de l'année. Grâce à ce programme annuel, on pourra désormais récompenser de façon spéciale, individuellement ou en groupe, les garçons et les filles qui se seront distingués dans leur communauté par une réalisation remarquable, un acte de courage ou une conduite digne de mérite. Les jeunes âgés de 6 à 18 ans peuvent obtenir le mérite. Des bons d'épargne du Canada d'une valeur de $200 figurent parmi les prix accordés.

Le gouvernement de l'Ontario reconnaît l'importance du sens civique, c'est-à-dire la valeur de l'apport d'une personne au bien-être collectif, et est heureux de participer à l'octroi de la Médaille du mérite civique de l'Ontario. Le développement du sens civique fait partie des buts de l'éducation en Ontario et constitue l'un des principaux thèmes des différents volets du programme des écoles ontariennes. Les enseignants voudront sans doute s'appliquer, dans le cadre des activités inspirées de ce programme, à mieux faire comprendre à leurs élèves ce qu'est le sens civique.

Vous trouverez des renseignements détaillés sur le programme et une formule de nomination dans la brochure ci-jointe, fournie par les journaux hebdomadaires de l'Ontario et CP Air, organismes qui assurent le patronage du programme. Vous pouvez vous procurer d'autres formules de nomination en vous adressant à la Ontario Weekly Newspapers Association.

Veuillez noter que les représentants de cette association comptent entrer en rapport avec les directeurs de l'éducation de la province au début de l'automne pour discuter plus à fond du programme.

Pour de plus amples renseignements, vous pouvez également vous adresser à:

M. E.C. Lydan, Directeur général
Ontario Weekly Newspapers Association
1184, chemin Speers
Oakville (Ontario) L6J 5A8
Tél.: (416) 844-0184

le 30 septembre 1981

Le ministre,

Bette Stephenson

p.j.

REF
DEPT

Ontario
Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

NON-CIRCULATING

1981-82: 11

LIBRARY
OCT 27 1981
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

AS SOON AS POSSIBLE IN THE FALL, THIS MEMORANDUM IS TO BE BROUGHT TO THE ATTENTION OF ALL TEACHERS, PRINCIPALS, SUPERVISORY OFFICERS AND OTHER PROFESSIONAL STAFF

RE: EDUCATOR EXCHANGE FOR 1982-83

A. INTRAPROVINCIAL EXCHANGES

B. INTERPROVINCIAL EXCHANGES WITH ALBERTA, BRITISH COLUMBIA, MANITOBA, NEW BRUNSWICK, NOVA SCOTIA, PRINCE EDWARD ISLAND, SASKATCHEWAN, YUKON AND QUEBEC

C. INTERNATIONAL EXCHANGES WITH AUSTRALIA, BELGIUM, BERMUDA, FRANCE, THE NETHERLANDS, SWITZERLAND, THE UNITED KINGDOM, THE UNITED STATES AND WEST GERMANY

The Province of Ontario encourages educator exchanges and participates with the above named provinces and countries in reciprocal exchange programs. The programs provide opportunities for well qualified and highly competent teachers and other professional staff to gain knowledge from, and experience in, other school systems. There is considerable benefit to Ontario students when such educators return to their home jurisdictions.

Educators having a genuine interest in exchange to any country other than those specified in this memorandum, and fluency in the language of that country, should write to the Co-ordinator, International Educator Exchange, expressing such interest and giving any other pertinent details. This does not indicate that such an exchange can be developed, but only that the possibility will be investigated.

I GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR ALL EDUCATOR EXCHANGES:

NOTE: The following terms and conditions apply to all exchanges of teachers, principals, superintendents, directors, consultants, business officials and other educators. Specific modification may be negotiated if appropriate.

...2

REF
370.9713
059m

Ontario
Ministère de l'Éducation
Ministère des Collèges et Universités
Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-198

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ECOLE

CETTE NOTE DOIT ETRE COMMUNIQUEE A TOUS LES ENSEIGNANTS, LES DIRECTEURS D'ECOLE, LES AGENTS DE SUPERVISION ET AUTRES MEMBRES DU PERSONNEL PROFESSIONNEL LE PLUS TOT POSSIBLE EN AUTOMNE

OBJET : ECHANGE D'EDUCATEURS POUR 1982-1983

A. ECHANGES INTRAPROVINCAUX

B. ECHANGES INTERPROVICIAUX AVEC L'ALBERTA, LA COLOMBIE-BRITANNIQUE, LE MANITOBA, LE NOUVEAU-BRUNSWICK, LA NOUVELLE-ECOSSE, L'ILE-DU-PRINCE-EDOUARD, LA SASKATCHEWAN, LE YUKON ET LE QUEBEC

C. ECHANGES INTERNATIONAUX AVEC L'AUSTRALIE, LA BELGIQUE, LES BERMUDES, LA FRANCE, LES PAYS-BAS, LA SUISSE, LE ROYAUME-UNI, LES ETATS-UNIS ET L'ALLEMAGNE DE L'OUEST

La province de l'Ontario encourage les échanges d'éducateurs et participe à des programmes d'échange avec les provinces et les pays mentionnés plus haut. Ces échanges permettent à des enseignants et autre personnel professionnel hautement qualifiés et compétents d'enrichir leurs connaissances et d'acquérir de l'expérience dans le cadre d'autres systèmes scolaires et d'en faire bénéficier à leur retour les élèves du système local.

Les éducateurs qui s'intéressent sérieusement à participer à un échange avec un autre pays non mentionné sur la présente note et qui s'expriment bien dans la langue de ce pays devraient écrire au coordonnateur, Echange international de personnel scolaire pour lui en faire part et lui donner tout autre renseignement pertinent. Cela ne signifie pas qu'un tel échange sera effectué mais seulement qu'on en étudiera les possibilités.

I MODALITES D'ORDRE GENERAL CONCERNANT TOUS LES ECHANGES D'EDUCATEURS

REMARQUE : Les modalités suivantes s'appliquent en général à tous les échanges d'enseignants, de directeurs d'école, d'agents de supervision, de directeurs de l'éducation, de conseillers pédagogiques, d'agents administratifs et d'autres éducateurs. Des changements spécifiques pourront être décidés le cas échéant.

1. Opportunities are available to enable Ontario educators to work in other school systems within the province, or in the other provinces and countries listed above, on a direct exchange basis.

2. The term of the exchange is the full school year of the host school board, province, state or country. The next year of operation will begin September 1, 1982. Most Australian exchanges will begin January 1, 1983.

3. Exchangees in elementary and secondary schools will be of the highest competency and character and will be selected on the basis of aptitude, experience and contribution to the profession. The signature of the appropriate board supervisory official will attest to this level of professionalism.

4. Exchange educators will be expected to have a valid teaching certificate and at least five years teaching experience. Business officials will be expected to have a minimum of five years successful experience in educational business administration.

5. School authorities will select for exchange as a duty assignment only teachers who may be expected to make useful contributions based upon the exchange experience, when they return to Ontario.

6. Exchangees will remain in the employ of their own educational authorities and will continue to have their salaries remitted to them while on exchange. They will therefore continue to be subject to their normal taxation, superannuation, and social service contributions, and will retain their rights and privileges as employees of their educational authorities. It is understood that no Ontario educator shall experience any reduction in salary, including responsibility allowances, as a result, or as a condition of participating in an approved educator exchange.

7. All applicants must be genuinely interested, and fully intend to accept an exchange if a suitable one is offered. They must also be willing and able to adapt to conditions in a new and different environment.*

8. The applicant should not have made application for any type of appointment which would interfere with acceptance of the exchange.

...3

1. Il est possible à des éducateurs de l'Ontario de travailler dans d'autres systèmes scolaires de la province ou dans d'autres provinces et pays mentionnés ci-dessus dans le cadre d'échanges directs.

2. La période d'échange correspond à l'année scolaire du conseil scolaire, de la province, de l'Etat ou du pays qui accueille le participant. Le prochain programme d'échange sera mis en oeuvre le 1er septembre 1982. La plupart des échanges avec l'Australie commenceront le 1er janvier 1983.

3. Les candidats des paliers primaire et secondaire seront choisis en fonction de leur compétence, de leur personnalité, de leurs aptitudes, de leur expérience et de leur contribution à la profession. La signature de l'agent de supervision du conseil scolaire compétent attestera de ce niveau de professionnalisme.

4. L'enseignant participant aux échanges devra être titulaire d'un brevet d'enseignement valide et avoir au moins cinq ans d'expérience dans l'enseignement. Les agents administratifs devront avoir au moins cinq ans d'expérience réussie dans l'administration scolaire.

5. Les autorités scolaires choisiront seulement, pour prendre part aux échanges, les enseignants qui, à leur retour en Ontario, feront profiter le système éducatif de l'expérience qu'ils auront acquise pendant leur séjour à l'étranger.

6. Les personnes qui participent aux échanges resteront au service de leur conseil scolaire et continueront de recevoir leur traitement habituel durant la période d'échange. Par conséquent, des retenues seront effectuées comme auparavant sur leur traitement pour l'impôt, la pension de retraite et les cotisations versées aux divers régimes de sécurité sociale. Ils conserveront les droits et privilèges acquis comme employés de leur conseil scolaire. Il est bien entendu qu'aucun éducateur de l'Ontario ne verra ni son traitement ni ses indemnités de responsabilité réduits en raison ou comme condition de sa participation à un échange d'éducateurs approuvé.

9. The applicant must be able to furnish a medical certificate to the effect that he or she is in good health and free from any condition likely, in the doctor's opinion, to impair mental or physical activity while on exchange.*

10. Exchangees will be responsible for the cost of their removal expenses to and from the province or country to which they are assigned. An approximate idea of these costs should be obtained before application for exchange is made.*

The Ministry of Education will provide a small travel subsidy to educators from publicly funded schools going on exchange outside of Ontario. Details will be provided to successful applicants.

11. Prospective exchangees should be prepared to attend an interview with officials of the Ministry of Education if requested.*

12. It is understood that upon completion of the exchange period exchangees will return to their same position, or a comparable one, with their Ontario jurisdiction. Any alternative understanding must be arrived at, and agreed upon by both the educator and the local authorities prior to departure. Exchangees should not expect, or request an extension of their exchange for a second year.

*Applies to exchangees and accompanying spouse and dependents.

II EXCHANGE OF ACCOMMODATION

Exchangees are expected to exchange accommodation with their counterparts. (Under special conditions the arrangements of appropriate alternative accommodation will be permitted.) The responsibility for municipal taxes and purchase instalments or rental payments for the accommodation and its contents will continue to be borne by the owner. The accommodation will be exchanged complete with furniture, bedding, appliances, and other facilities ready for immediate use by the visiting individual or family.

Any special conditions, limitations or requirements must be clearly defined in writing, and understood and agreed to by both parties. Atypical expectations, such as the care of household pets or their introduction into the host's home, must be presented and resolved early in the negotiations between the two exchangees.

...4

7. Le candidat à un échange doit s'intéresser sincèrement aux possibilités d'échange, avoir la ferme intention d'accepter tout échange convenable qui lui est offert et être capable de s'adapter aux conditions de vie dans un nouveau milieu.*

8. Le candidat ne doit pas avoir fait de demandes de poste ou de participation à des programmes qui risquent de l'empêcher de participer à l'échange.

9. Le candidat doit pouvoir fournir un certificat médical attestant qu'il jouit d'une bonne santé et ne souffre d'aucune affection physique ou mentale susceptible, selon l'avis des médecins, de nuire à l'exercice de sa profession pendant l'échange.*

10. Les personnes choisies pour prendre part à un échange doivent assumer leurs frais de déplacement aller-retour entre l'Ontario et la province ou le pays qui les reçoit. On est prié de se renseigner sur le montant approximatif des frais avant de faire la demande d'échange.*

Le ministère de l'Education versera une petite allocation de déplacement aux éducateurs des écoles financées par les fonds publics qui participent à un échange à l'extérieur de l'Ontario. Des détails seront fournis aux candidats retenus.

11. Les candidats doivent être prêts à passer une entrevue avec des fonctionnaires du ministère de l'Education si on le leur demande.*

12. Il est entendu qu'une fois l'échange terminé, les participants reprendront leur poste ou un poste comparable au conseil scolaire de l'Ontario dont ils relèvent. Toute autre entente devra être arrêtée ou acceptée par l'éducateur et les responsables de son conseil scolaire avant la date de son départ. Les candidats choisis ne doivent pas demander ou s'attendre que leur période d'échange soit prolongée pour une deuxième année.

* Ceci s'applique aux enseignants participant à l'échange, à leur conjoint et aux personnes à leur charge qui les accompagnent.

The visitors will be expected to maintain the homes in good order and condition, and should be prepared to make good any damage incurred during their stay. It is expected that photographs of accommodation will be exchanged.

It is the responsibility of all Ontario exchange educators to make suitable living arrangements for the exchangees and their families in advance of the incoming educator's arrival in Ontario, and prior to their own departure for their exchange jurisdiction.

Despite the conditions listed above, the exchange of accommodation is a personal agreement between the two exchangees.

SPECIAL TERMS AND CONDITIONS

A. INTRAPROVINCIAL EXCHANGES

1. The Ontario Ministry of Education recognizes the need to provide alternative means of professional growth in a system of static or declining size, where promotion and mobility are restricted. The Ministry, therefore, encourages school boards within the province to develop and expand programs of teacher and administrator exchange. The Special Projects Branch will assist, upon request, those school boards who wish to develop intraprovincial educator exchange programs. Because intraprovincial exchanges include only educators certified in Ontario, no direct involvement by the Ministry of Education is required. Data on all educator exchanges will be collected by means of the September School Reports.

B. INTERPROVINCIAL EXCHANGES

1. Educator Exchanges with Alberta, British Columbia, Manitoba, New Brunswick, Nova Scotia, Prince Edward Island, Saskatchewan and Yukon

   Exchangees will be responsible for round trip costs of travel to the host province.

2. Educator Exchanges with Quebec

   The educator exchange program between Ontario and Quebec, which has been conducted with the co-operation of the Ontario-Quebec Permanent Commission, will be continued during the school year 1982-83.

   This exchange program will operate in two areas:

...5

II ECHANGE DE LOGEMENT

On s'attend à ce que les éducateurs qui prennent part aux échanges occupent le logement de leurs homologues. (On permettra, dans des circonstances exceptionnelles, d'autres types d'arrangements appropriés.) Le soin de payer les taxes municipales, d'effectuer les versements d'achat du logement ou des meubles ou de payer le loyer demeure la responsabilité du propriétaire. Tout ce que contient le logement, c'est-à-dire l'ameublement, la literie, les appareils électro-ménagers et autres commodités doit être mis à la disposition de la famille ou de l'éducateur invité.

Toute autre condition, restriction ou exigence doit être clairement indiquée par écrit et être comprise et acceptée par les deux parties. Celles-ci devront, dès le début des négociations, s'entendre sur tout ce qui peut paraître inhabituel, tel que prendre soin des animaux de la maison ou en amener avec soi.

L'éducateur invité doit garder le logement en bon état et être prêt à réparer tout dommage qu'il y aura causé au cours de son séjour. On encourage les partenaires à échanger des photos de leur logement.

Il incombe à tous les éducateurs de l'Ontario participant à un échange de faire le nécessaire avant leur départ, ou avant l'arrivée de leurs homologues et de leur famille pour que ces derniers aient un logement à leur disposition en arrivant au Canada.

En dépit des conditions énoncées ci-dessus, l'échange de logement demeure l'objet d'un accord personnel entre les deux éducateurs.

MODALITES PARTICULIERES

A. ECHANGES INTRAPROVINCIAUX

1. Le ministère de l'Education de l'Ontario reconnaît la nécessité de fournir à ses employés d'autres moyens de se développer sur le plan professionnel dans un système statique, en baisse d'effectifs et où les possibilités d'avancement et de déplacement sont limitées. Il encourage par conséquent les conseils scolaires de la province à organiser et développer des programmes d'échange d'enseignants et d'administrateurs.

a. Second-Language Educator Exchanges

The agreement is that the Ontario teacher of French will spend one school year in a Quebec school teaching English as a second language. The Quebec teacher of English will spend one school year in an Ontario school teaching French as a second language. The exchange will include Ontario teachers of French as a second language from grades 7 to 13.

b. French-Language Educator Exchanges

The agreement is that there will be an exchange of elementary and secondary teachers between the French Language Instructional Units in Ontario and the French-Language elementary and secondary schools in Quebec for a period of one school year. For this exchange, the candidate must have an excellent knowledge of the French language.

C. INTERNATIONAL EXCHANGES

1. Educator Exchanges with Australia and the United Kingdom

In addition to full year, job for job educator exchanges at either the elementary or secondary school levels, a limited number of short term, and adapted exchanges may be arranged for administrators at the school or school board levels. United Kingdom exchanges are arranged through the Special Projects Branch in co-operation with the Canadian Education Association.

2. Educator Exchanges with the United States of America

Exchanges for Ontario educators to the United States are arranged through the Special Projects Branch in co-operation with the Teacher Exchange Program of the United States Department of Education, Washington, D.C., and the Canadian Education Association.

3. Educator Exchanges with Belgium, Bermuda, France, the Netherlands, Switzerland and West Germany

Ontario teacher exchangees to any of these countries must hold a valid Ontario teaching certificate and a university degree.

a. Belgium: Teachers of French as a second language at the secondary school level in Ontario may exchange with teachers of English as a second language in Belgium, particularly in Grades 9 and 10.

...6

La Direction des projets spéciaux aidera, sur demande, les conseils scolaires qui désirent mettre sur pied des échanges intraprovinciaux d'éducateurs. Vu que seuls les titulaires d'un brevet de l'Ontario peuvent prendre part aux échanges intraprovinciaux, il n'est pas nécessaire que le ministère y participe directement. On réunira des renseignements sur tous les éducateurs qui prennent part aux échanges à partir des Rapports de septembre des écoles.

B. ECHANGES INTERPROVINCIAUX

1. Echanges d'éducateurs avec l'Alberta, la Colombie-Britannique, le Manitoba, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Ecosse, l'Ile-du-Prince-Edouard, la Saskatchewan et le Yukon

Les éducateurs participants doivent assumer les frais de transport aller-retour entre l'Ontario et la province d'accueil.

2. Echange d'éducateurs avec le Québec

Le programme d'échange d'éducateurs entre l'Ontario et le Québec, organisé en collaboration avec la Commission permanente Ontario-Québec, sera offert pendant l'année scolaire 1982-1983.

Ce programme comporte deux volets :

a. Echange d'enseignants de langue seconde

L'accord stipule que l'enseignant de français de l'Ontario passera une année scolaire dans une école du Québec à enseigner l'anglais comme langue seconde. L'enseignant d'anglais du Québec, pour sa part, passera une année scolaire dans une école de l'Ontario à enseigner le français comme langue seconde. Peuvent participer à l'échange les enseignants de l'Ontario chargés du français langue seconde de la septième à la treizième année.

b. Echange d'enseignants des modules de langue française

Aux termes de l'accord, il y aura un échange d'enseignants des paliers primaire et secondaire entre les modules scolaires de

b. Bermuda: Teachers who teach in an elementary or secondary school may exchange with teachers holding similar positions in Bermuda, when it has teachers to assign on exchange to Ontario.

c. France: i) Teachers of French as a second language in Grades 6 to 13 in Ontario may exchange with teachers of English as a second language.

ii) Teachers in Ontario French Language Instructional Units at the secondary school level or in grades 7 and 8 rotary situations may exchange with teachers holding similar positions in France.

iii) It should be noted that France does not accept teacher exchanges below the grade six level.

d. The Netherlands: Teachers who have a working knowledge of Dutch and who teach in Grades 7 to 13 may exchange with teachers holding similar positions in the Netherlands. Ontario teachers will be expected to teach in the Dutch language except where they are assigned to teach English as a second language.

e. Switzerland: Teachers of second languages, History, Geography, or Sciences in Grades 9 to 13 may exchange with teachers holding similar positions in Switzerland. Ontario teachers will be expected to teach in the French, German or Italian language except where they are assigned to teach English as a second language. A good working knowledge of French, German or Italian is essential.

f. West Germany: Teachers who have a good working knowledge of German and who teach in an elementary or secondary school may exchange with teachers holding similar positions in West Germany. Ontario teachers will be expected to teach in the German language except where they are assigned to teach English as a second language.

APPLICATION FORMS REQUESTING A DUTY ASSIGNMENT ON EDUCATOR EXCHANGE

Prospective candidates for interprovincial or international exchange are requested to:

a) obtain application forms either by writing to

...7

langue française de l'Ontario et les écoles françaises et secondaires du Québec pour la durée d'une année scolaire. Pour cet échange, le candidat doit avoir une excellente connaissance du français.

C. ECHANGES INTERNATIONAUX

1. Echanges d'éducateurs avec l'Australie et le Royaume-Uni

Outre les échanges d'une durée d'un an d'éducateurs titulaires de postes similaires soit au primaire, soit au secondaire, on peut mettre sur pied un nombre restreint d'échanges adaptés et à court terme à l'intention des administrateurs des écoles ou des conseils scolaires. Les échanges avec le Royaume-Uni sont arrangés par l'intermédiaire de la Direction des projets spéciaux avec la collaboration de l'Association canadienne d'éducation.

2. Echanges d'enseignants avec les Etats-Unis

Les échanges d'éducateurs entre l'Ontario et les Etats-Unis sont organisés par la Direction des projets spéciaux en collaboration avec la section des échanges d'enseignants du ministère de l'Education des Etats-Unis, Washington. D.C. et l'Association canadienne d'éducation.

3. Echanges d'éducateurs avec la Belgique, les Bermudes, la France, les Pays-Bas, la Suisse et l'Allemagne de l'Ouest

Les Ontariens qui participent aux échanges avec ces pays doivent posséder un brevet d'enseignement valide de l'Ontario et un diplôme universitaire.

a) Belgique : Les enseignants de français langue seconde au palier secondaire de l'Ontario feront l'échange avec des enseignants d'anglais langue seconde en Belgique, particulièrement en 9e et 10e années.

b) Bermudes : Les enseignants du palier primaire ou secondaire feront l'échange avec leurs homologues des Bermudes quand ce pays sera prêt à envoyer des enseignants en Ontario.

the Co-ordinator, Educator Exchange, Special Projects branch, Ministry of Education, 14th Floor, Mowat Block, Queen's Park, Toronto M7A 1L2; or by a telephone request:
Interprovincial Exchanges - (416) 965-5635
International Exchanges - (416) 965-1129;

b) complete all sections of the forms according to the instructions and then submit them to the appropriate officials of their school board for signatures as required;

c) send the forms, after final completion by the school board officials, to reach the Co-ordinator, Educator Exchange, at the above address by Friday, December 18, 1981 at the latest.

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

October 14, 1981

c) France : i) Les enseignants de français langue seconde de la 6e à la 13e année en Ontario feront l'échange avec des enseignants d'anglais langue seconde.

ii) Les enseignants ontariens des modules scolaires de langue française au palier secondaire ou en 7e et 8e année (avec déplacement d'élèves de classe en classe) feront l'échange avec des enseignants occupant des postes semblables en France.

iii) A noter que la France ne participe pas aux échanges d'enseignants de classes inférieures à la sixième année.

d) Pays-Bas : Les enseignants de la 7e à la 13e année possédant une connaissance pratique du hollandais feront l'échange avec leurs homologues des Pays-Bas. Les enseignants de l'Ontario devront enseigner en hollandais sauf s'ils sont chargés de l'anglais langue seconde.

e) Suisse : Les enseignants de langues secondes, d'histoire, de géographie ou de sciences, de la 9e à la 13e année, feront l'échange avec leurs homologues de Suisse. Les enseignants de l'Ontario devront enseigner en français, en allemand ou en italien sauf s'ils sont chargés de l'enseignement de l'anglais langue seconde. Il est essentiel d'avoir une bonne connaissance pratique du français, de l'allemand ou de l'italien.

f) Allemagne de l'Ouest : Les enseignants d'école primaire ou secondaire qui ont une bonne connaissance pratique de l'allemand feront l'échange avec leurs homologues d'Allemagne de l'Ouest. Les enseignants de l'Ontario devront enseigner en allemand, sauf s'ils sont chargés de l'enseignement de l'anglais langue seconde.

FORMULES DE DEMANDE DE PARTICIPATION AUX ECHANGES D'EDUCATEURS

Les candidats à un échange interprovincial ou international doivent :

a) se procurer des formules de demande de participation soit en écrivant au coordonnateur, Echange d'éducateur,

Direction des projets spéciaux, ministère de l'Education, 14e étage, édifice Mowat, Queen's Park, Toronto, M7A 1L2, soit en téléphonant à l'un des numéros suivants :

Echanges interprovinciaux - (416) 965-5635
Echanges internationaux - (416) 965-1129

b) remplir toutes les sections des formules selon les instructions et les soumettre aux agents compétents de leur conseil scolaire pour obtenir les signatures nécessaires;

c) une fois les formules dûment remplies et signées, les envoyer au coordonnateur des échanges d'éducateurs le 18 décembre 1981 au plus tard.

Le sous-ministre adjoint,
Programmes éducatifs

G. R. Podrebarac

October 14, 1981

EF
DEPT

Ontario
Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

NON-CIRCULATING
1981-82: 12

LIBRARY
OCT 27 1981
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: 1982 SUPERVISORY OFFICER'S CERTIFICATE EXAMINATION

Persons who qualify as candidates for the examinations for the Supervisory Officer's Certificate, in accordance with Ontario Regulation 140/75, Supervisory Officers, and who wish to apply for the 1982 examinations should do so as soon as possible.

The written examination will be held in January 1982. The oral examination will be conducted approximately four to six weeks afterward.

As in 1981, the written examination will be "open-book", conducted through the regional offices. It is planned that the Regional Education Council (REC) in each of the six regions will be involved, on a trial basis, in the development of the 1982 provincial examination paper. Each Council is made up of the Regional Director of Education, the Directors of Education of the school systems in the region, Deans of Faculties of Education and, in some cases, the Director of a Field Centre of OISE. Although this is a new approach, both the written and oral examinations will continue to be developed within the framework of Ontario Regulation 140/75, P.2(3).

Eligibility for admission to the oral examination will once again be granted only to candidates who have completed successfully the written examination. The 1982 oral examinations will be co-ordinated centrally. At this time, it is hoped that at least one pilot project for the oral examination on a decentralized regional basis will be designed and implemented.

In a memorandum dated November 14, 1980, principals of schools were advised of the secondment to the Ministry of Colleges and Universities of Robert F. Thomas, Superintendent of Program for The Simcoe County Board of Education. Dr. Thomas has been engaged since September 1, 1980, in a special project for the Ministry studying the training and certification of principals and supervisory officers in Ontario's school systems. During the year, he has met with personnel from over seventy school jurisdictions in an effort to determine the perceptions of and suggestions for the preparation of educational leaders. He has met also with approximately 1600 candidates at courses held throughout the province for aspiring school principals.

...2

EF
370.9713
059M

Ontario

Ministère de l'Éducation

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-82:

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET : EXAMEN DU CERTIFICAT D'AGENT
DE SUPERVISION - 1982

Les personnes qui possèdent les qualités et les titres requis pour se présenter à l'examen du certificat d'agent de supervision, conformément au règlement de l'Ontario 140/75, (agent de supervision), et désirent passer l'examen de 1982 doivent en faire la demande le plus tôt possible.

L'épreuve écrite aura lieu en janvier 1982 et l'épreuve orale environ quatre à six semaines après.

Comme en 1981, il sera permis d'utiliser du matériel de référence à l'épreuve écrite qui sera administrée par l'intermédiaire des bureaux régionaux. On compte faire participer, à titre d'essai, le Conseil régional de l'éducation (CRE) de chacune des six régions à la préparation de l'examen provincial de 1982. Chaque conseil est composé du directeur du bureau régional et des directeurs de l'éducation des conseils scolaires de la région, des doyens des facultés d'éducation et, dans certains cas, du directeur du centre régional de l'Institut d'études pédagogiques de l'Ontario. C'est là une nouvelle façon de procéder mais nous continuerons à nous appuyer sur les stipulations du règlement de l'Ontario 140/75, P.2(3) pour préparer les épreuves écrite et orale de cet examen.

Comme par le passé, seuls les candidats qui auront réussi l'épreuve auront le droit de se présenter à l'oral. En 1982, cette dernière sera coordonnée centralement. On espère qu'au moins un projet pilote de décentralisation régionale de l'épreuve orale sera conçu et mis sur pied.

Dans une note datée du 14 novembre 1980, les directeurs d'école avaient été informés que M. Robert F. Thomas, agent de supervision des programmes au Conseil de l'éducation du comté de Simcoe, a été détaché auprès du ministère des Collèges et Universités. Depuis le 1er septembre 1980, M. Thomas est affecté à un projet spécial du ministère dans le cadre duquel il étudie le processus de formation et de certification des directeurs d'école et des agents de supervision des conseils scolaires de l'Ontario. Pendant l'année, il s'est entretenu avec le personnel de plus de soixante-dix

While the process of collecting data for this important study will continue for several months, Dr. Thomas' findings have resulted in certain interim changes. These changes include the transfer of responsibility for the Supervisory Officer's Certification examinations and for courses leading to principal's qualifications from the Teacher Education Branch to the Regional Services Secretariat and the assignment of responsibility to Dr. Thomas for the co-ordination of all activities associated with these two programs. The comments of interested educators concerning the changes made or any other aspect of the processes for certification of supervisory officers or principals will be most welcome. These should be made directly to Dr. Thomas.

Applications to participate in the Supervisory Officer examinations in 1982 must be made not later than November 30, 1981. Application forms can be obtained from:

Dr. R.F. Thomas
Special Project Officer
c/o Regional Services Secretariat
Ministry of Education
21st floor, Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

Telephone: 416-965-2228

H. K. Fisher
Deputy Minister

October 16, 1981

circonscriptions scolaires afin de recueillir des points de vue et suggestions concernant la préparation de responsables de l'éducation. Il a rencontré également environ 1 600 candidats à des cours donnés à l'intention des aspirants directeurs d'école dans toute la province.

Bien que l'on doive continuer à recueillir des données pour cette importante étude pendant encore plusieurs mois, on a tenu compte des conclusions de M. Thomas pour effectuer certains changements provisoires. C'est ainsi que désormais le Secrétariat des services régionaux, et non la Direction de la formation des enseignants, sera chargé des examens du certificat d'agent de supervision et des cours préparant aux qualifications de directeur d'école. De plus, M. Thomas aura pour tâche de coordonner toutes les activités se rapportant à ces deux programmes. Nous accueillerons avec plaisir les commentaires des éducateurs intéressés concernant les changements effectués ou tout autre aspect du processus de certification des agents de supervision ou des directeurs d'école. Ces commentaires devraient être envoyés directement à M. Thomas.

Les candidats aux examens du certificat d'agent de supervision de 1982 doivent envoyer leur demande le 30 novembre 1981, au plus tard, à :

M. R.F. Thomas
Agent de projet spécial
a/s Secrétariat des services régionaux
Ministère de l'Education
21e étage, édifice Mowat
Queen's Park
Toronto (Ontario)
M7A 1L2

Téléphone : (416) 965-2228

Le sous-ministre,

H. K. Fisher

H. K. Fisher

October 16, 1981

THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION LIBRARY

Ontario
Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-82: 13

NON-CIRCULATING

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF ELEMENTARY SCHOOLS

RE: ONTARIO YOUNG TRAVELLERS' PROGRAM 1981-82

A. Visit by students from northern Ontario to the provincial capital

B. North/south student exchange

NOTE: The Ontario Young Travellers' Program is now available to Grade 8, Senior Elementary Special Education, mixed Grade 7 and 8, and, if they are the last grades in elementary schools, Grade 7 classes. Exceptions to the above must be approved by the Director of the appropriate Regional Office of the Ministry of Education.

A. Visit by students from northern Ontario to the provincial capital

1. The Ontario Young Travellers' Program is designed to encourage teachers to incorporate into the curriculum a visit to the provincial capital. Planned for teachers and participating students, the Program provides instructional tours of the Parliament Buildings, Royal Ontario Museum, Ontario Science Centre, Art Gallery of Ontario and other educational and cultural attractions available only in Toronto.

2. Participating schools must be located north of the county boundary lines running approximately from Port Severn in the west to Arnprior in the east. See the attached information sheet for exact boundary location.

3. Last year more than 6300 students from 171 schools from northern Ontario visited the provincial capital. Assistance for this travel was provided through the Ontario Young Travellers' Program.

...2

LIBRARY
NOV 10 1981
THE ONTARIO INSTITUTE
FOR STUDIES IN EDUCATION

9713
9M

Ontario
Ministère de l'Éducation
Ministère des Collèges et Universités
Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-19

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ECOLE PRIMAIRE

OBJET : PROJET JEUNES VOYAGEURS DE L'ONTARIO 1981-1982

A. Visite de la capitale provinciale par des élèves du nord de l'Ontario

B. Echange d'élèves entre le nord et le sud de la province

REMARQUE : Le projet Jeunes voyageurs de l'Ontario est maintenant offert aux élèves de la 8e année, aux classes supérieures (palier primaire) d'élèves en difficulté, aux classes de 7e et 8e années combinées et aux classes de 7e année lorsqu'elles constituent la dernière année d'une école primaire. Toute exception devra faire l'objet d'une autorisation du bureau régional du ministère de l'Education.

A. Visite de la capitale provinciale par des élèves du nord de l'Ontario

1. Le Projet Jeunes voyageurs de l'Ontario est destiné à encourager les enseignants à insérer dans le programme scolaire une visite de la capitale provinciale. Ce projet offre aux enseignants et aux élèves l'occasion de visiter l'Hôtel du gouvernement de l'Ontario, le Musée royal de l'Ontario, le Centre des sciences, le Musée des beaux-arts de l'Ontario et d'autres endroits d'ordre éducationnel et culturel que l'on ne trouve qu'à Toronto.

2. Les écoles qui désirent y prendre part doivent être situées au nord de la ligne de démarcation des comtés partant approximativement de Port Severn, à l'ouest, et s'arrêtant, à l'est, à Arnprior. Consulter les pages suivantes pour des renseignements plus précis à ce sujet.

3. L'année dernière, plus de 6 300 élèves de 171 écoles du Nord ont pu visiter la capitale de la province grâce à l'aide financière offerte dans le cadre du Projet Jeunes voyageurs de l'Ontario.

B. North/south student exchange

1. A limited number of class exchanges between northern and southern schools will be approved. Last year ten classes participated in north/south exchanges. Southern schools taking part in the exchange will be subsidized in the same manner as their northern counterparts (except for special provisions made for northern isolate schools).

   Students must be billeted in the homes of the exchange students. In some cases, in the north, the school may be used for billeting if necessary.

   Schools taking part in the exchange will be provided with a direct school-to-school allowance. Northern schools must visit Toronto on their way to or from the southern exchange school location.

   Schools must make their own exchange arrangements. In all cases, schools are required to make their own travel arrangements and visit the exchange school within the same school year.

For additional information please contact:

Co-ordinator
Ontario Young Travellers' Program
Ministry of Education
Special Projects Branch
Room 1433, Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

Telephone: (416) 965-9738
965-9116

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

November 3, 1981

B. Echange d'élèves entre le nord et le sud de la province

1. On acceptera un nombre restreint d'échanges entre les classes des écoles du nord et du sud de la province. L'année dernière, dix classes ont participé aux échanges. Les écoles du Sud participant à l'échange recevront une subvention calculée de la même manière que celle de l'école jumelée du Nord (à l'exception des écoles isolées du Nord pour lesquelles des dispositions particulières sont prises).

   Les élèves doivent être logés dans les foyers des élèves d'échange. Dans le Nord, on pourra au besoin, dans certains cas, loger les élèves à l'école.

   Les écoles qui participent à l'échange recevront une subvention calculée en fonction de la distance en ligne directe d'une école à l'autre. Les écoles du Nord devront visiter Toronto en cours de route, soit à l'aller, soit au retour.

   Chaque école doit prendre ses propres arrangements en ce qui concerne le jumelage et le voyage et visiter la même année l'école avec laquelle elle est jumelée.

Pour de plus amples renseignements, s'adresser au:

Coordonnateur
Projet Jeunes voyageurs de l'Ontario
Ministère de l'Education
Direction des projets spéciaux
Bureau 1433, édifice Mowat
Queen's Park
Toronto (Ontario)
M7A 1L2

Téléphone: (416) 965-9738
965-9116

Le sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs

G.R. Podrebarac

le 3 novembre 1981

GENERAL INFORMATION:

1. Subsidy cheques will be forwarded to the Principal as soon as applications are processed, and the Ministry will attempt to have the cheques at the school as close as possible to the date of departure.

   NOTE: The Ministry cannot guarantee that subsidy cheques will arrrive before departure.

   All subsidy cheques will be forwarded before the end of June of the current school year.

2. In the interest of economy, classes in remote areas with few students are encouraged to arrange to make the trip with another class or school.

3. Northern Corps and Isolate Schools not located on a road will receive one-half the costs of air or rail travel to the nearest commercial centre. From that point the normal subsidy schedule will apply.

4. Schools may include students from other grades only with the approval of the supervising official from the Regional Office of the Ministry of Education. Approval to be attached to application form.

5. It is the school's responsibility to make all arrangements in advance for travel, accommodation, visits and financial coverage until the subsidy cheque is received.

6. Visits to the Parliament Buildings of Ontario and Royal Ontario Museum must be booked well in advance of the trip. Students arriving at these locations will not be admitted without a reservation.

7. RESERVATIONS: It is suggested that all arrangements be made well in advance of departure date. These would include restaurants and places to see, thus avoiding disappointment.

8. Applications should include, on a separate sheet, a brief description of how the teacher of the class involved plans to integrate into the curriculum the proposed trip to the provincial capital.

9. It is strongly recommended that the school arrange for one adult to accompany every ten (10) students in a class. Teachers, parents or adult volunteers from the community may serve in this capacity.

...4

RENSEIGNEMENTS GENERAUX

1. Le ministère expédiera les chèques aux directeurs d'école dès que les demandes seront acceptées, et à une date se rapprochant le plus possible de la date du voyage.

   N.B. Le ministère ne peut pas garantir que les chèques arriveront avant le départ.

   Tous les chèques seront envoyés avant la fin du mois de juin de l'année scolaire en cours.

2. Par souci d'économie, les classes peu nombreuses situées dans des régions éloignées sont priées de se joindre à une autre classe ou une autre école pour effectuer le voyage.

3. Les écoles du Corps enseignant du Nord et les écoles isolées qui ne sont pas situées en bordure d'une route ou d'un chemin de fer recevront une somme couvrant la moitié des frais de transport par avion ou par train jusqu'au centre commercial le plus proche. Le barème normal de la subvention s'appliquera à partir de ce point.

4. Les écoles ne peuvent inclure des élèves d'autres années qu'avec l'approbation de l'agent de supervision du bureau régional du ministère de l'Education. Veuillez joindre cette approbation à votre formule de demande.

5. Il appartient aux écoles d'organiser d'avance le voyage, le logement et les visites et de veiller au financement du projet jusqu'à la réception de la subvention.

6. Des réservations doivent être faites assez longtemps à l'avance pour visiter l'Hôtel du gouvernement de l'Ontario et le Musée royal de l'Ontario. A ces endroits, les élèves ne seront pas admis à moins d'avoir fait des réservations.

7. RESERVATIONS: On suggère de prendre tous les arrangements, y compris les réservations dans les restaurants et les endroits à visiter, bien avant la date de départ pour éviter toute déception.

8. Les demandes doivent être accompagnées d'une feuille à part sur laquelle est indiquée la façon dont l'enseignant de la classe en cause entend intégrer au programme l'excursion projetée dans la capitale provinciale.

10. Students/chaperones who are added to the group after the official approval of their application, will not receive additional funds unless they have approval from the Ministry before the trip.

11. The application form must be co-signed by a supervisory officer of the board.

12. Because of the budget restraints, only a limited number of north/south class exchanges will be approved. Approvals will be based on the order in which applications are received.

13. Applicants will be notified by mail regarding the amount of subsidy which is based on the number of students and chaperones indicated on the application form. A revised calculation will be sent after the students are counted at the Legislature. An additional subsidy or reimbursement by the school to the Ministry will be based on the difference between the number of students/chaperones indicated on the application form and the actual number who travel. Reimbursement will be credited to the Ontario Young Travellers' Program.

14. Mail the application form and curriculum details to:

Co-ordinator
Ontario Young Travellers' Program
Special Projects Branch
Ministry of Education
Room 1433, Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

Telephone: (416) 965-9738
965-9116

ONTARIO YOUNG TRAVELLERS' PROGRAM

CONDITIONS OF SUBSIDY

1. Participating teacher(s) will submit for approval an outline of curricular preparation for the visit or exchange and possible follow-up learning activities for the students.

2. The itinerary of each northern class must include a visit to the Ontario Legislature and at least two of the following:
   * Ontario Science Centre
   * Royal Ontario Museum
   * Art Gallery of Ontario
   * Ontario Place

...5

9. Il est fortement recommandé que des adultes accompagnent chaque classe dans la proportion d'un pour dix (10) élèves. Des enseignants, des parents ou des adultes de la communauté peuvent s'offrir bénévolement à le faire.

10. On ne fournira pas de fonds supplémentaires pour les élèves et les surveillants qui viendront s'ajouter au groupe après l'approbation officielle de la demande à moins que le ministère leur accorde une approbation avant la date de départ.

11. Un agent de supervision du conseil scolaire devra également signer la formule de demande.

12. En raison des restrictions budgétaires, seul un nombre limité d'échanges de classes entre le Nord et le Sud seront approuvés. Les demandes seront étudiées dans l'ordre dans lequel elles seront reçues.

13. On vous avisera par lettre du montant de la subvention, calculé en fonction du nombre d'élèves et de surveillants indiqué sur la formule d'inscription. Une fois que l'on aura compté le nombre d'élèves à l'Hôtel du gouvernement, on vous fera part du calcul révisé. Il y aura alors lieu de vous accorder une subvention supplémentaire ou de réclamer un remboursement selon l'écart qu'il y aura entre le nombre de personnes figurant sur la formule d'inscription et le nombre de personnes qui ont pris part au voyage. Le remboursement sera porté au crédit du Projet Jeunes voyageurs de l'Ontario.

14. Veuillez adresser la formule d'inscription et la feuille indiquant la manière dont l'excursion doit être intégrée au programme au:

Coordonnateur
Projet Jeunes voyageurs de l'Ontario
Direction des projets spéciaux
Ministère de l'Education
Bureau 1433, édifice Mowat
Queen's Park
Toronto (Ontario)
M7A 1L2

Téléphone: (416) 965-9738
965-9116

3. Northern classes not taking part in an exchange will spend the equivalent of at least two full days in the provincial capital area.

4. It is the responsibility of the teacher in charge to ensure that all aspects of insurance regarding such trips are investigated and that the board has adequate coverage.

5. All schools receiving a subsidy must submit a brief report on the trip including the full intinerary, a complete financial statement signed by the Principal, and suggestions for improving the program.

6. The Ministry of Education will provide under the Program a subsidy towards transportation costs from the school to Toronto and return. In addition, an amount of $23.00 per student/chaperone per day is provided to assist with the cost of meals and overnight accommodation for groups travelling from a school more than 800 kilometres from Toronto. A one-night stopover allowance is permitted en route to Toronto and also on the return trip.

7. For purposes of this Program, the line dividing northern and southern Ontario will be the southern boundary of the Boards of Education of Muskoka, Haliburton County and Renfrew County, and highways 28 and 500 in Hastings County.

8. Schools taking part in the Program must raise the balance of all costs above the Ministry subsidy.

...6

PROJET JEUNES VOYAGEURS DE L'ONTARIO

CONDITIONS D'OBTENTION DES SUBVENTIONS

1. On demande aux enseignants de soumettre, dans ses grandes lignes, un programme d'activités scolaires visant à préparer les élèves avant la visite ou l'échange et à leur permettre de mettre à profit, une fois la visite terminée, ce qu'ils auront appris.

2. Chaque classe du Nord doit visiter l'Hôtel du gouvernement ainsi que deux au moins des endroits suivants:

   * le Musée royal de l'Ontario
   * le Musée des beaux-arts de l'Ontario
   * la Place de l'Ontario

3. Les classes du Nord qui ne participent pas à un échange doivent passer l'équivalent d'au moins deux journées entières dans la capitale provinciale.

4. Il appartient à l'enseignant responsable de veiller à ce que le conseil scolaire ait les assurances nécessaires pour entreprendre ce genre d'excursion.

5. Les écoles qui auront reçu une subvention doivent présenter un compte rendu de l'excursion comprenant l'itinéraire détaillé, un rapport financier complet signé par le directeur de l'école et des suggestions sur les améliorations susceptibles d'être apportées au projet.

6. Le ministère de l'Education versera dans le cadre du projet, une subvention pour couvrir les frais de transport aller-retour de l'école à Toronto. Il versera en outre aux écoles situées à plus de 800 km de Toronto une subvention supplémentaire de $23 par jour et par élève et surveillant pour aider à payer les repas et le logement pendant le trajet. On autorise un arrêt d'une nuit en cours de route, à l'aller et au retour.

7. Dans le cadre de ce projet, la ligne de démarcation entre le nord et le sud de la province correspond à la limite sud des conseils de l'éducation de Muskoka, des comtés de Haliburton et de Renfrew, et de la partie du comté de Hastings située au nord des routes 28 et 500.

8. Les écoles participant au projet devront assumer toutes les dépenses dépassant le montant de la subvention.

FORMULA FOR SUBSIDY CALCULATION

The formula is based on $.03 per km per student/chaperone plus meal/accommodation costs for students travelling more than 800 km to or from Toronto.

EXAMPLE 1:

32 students and 3 chaperones from Kenora
(1875 km from Toronto)

Transportation

35 students/chaperones x $.03 per km x 3750 km (round trip) $3,937.50

Accommodation/Meals

(over 800 km from Toronto)

35 (persons) x 2 (days) x $23.00 $1,610.00

Total subsidy $5,547.50

NOTE:

A similar sized class from the Metro Toronto area taking part in the north/south Exchange would receive the same subsidy.

EXAMPLE 2:

272 students and 27 chaperones from North Bay
(333 km from Toronto)

Transportation

299 students/chaperones x $.03 x 666 km (round trip) $5,974.02

Total subsidy $5,974.02

Meal/accommodation allowance for the trip to and from Toronto is not allocated because the school is less than 800 km from Toronto.

A similar-sized group of students from Metro Toronto area taking part in an north/south exchange will receive a similar grant.

CALCUL DE LA SUBVENTION

La formule est établie à partir d'un tarif de $0,3 par km pour un élève et un surveillant et un montant supplémentaire pou les repas et le logement dans le cas des élèves qui demeurent ou vont à plus de 800 km de Toronto.

PREMIER EXEMPLE :

32 élèves et 3 surveillants en provenance de Kenora (1 875 km de Toronto)

Transport

35 élèves plus les surveillants x $0,03 par km x 3 750 km (aller-retour) $3 937,50

Logement et repas

(plus de 800 km de Toronto)

35 x 2 x $23 $1 610
(personnes) (jours)

Montant total de la subvention $5 547,50

REMARQUE :

Un même nombre d'élèves et de surveillants d'une école située dans le grand Toronto qui participerait à l'échange d'élèves entre le Nord et le Sud recevrait la même subvention.

DEUXIEME EXEMPLE :

272 élèves et 27 surveillants en provenance de North Bay (333 km de Toronto)

Transport

299 élèves plus les surveillants x $0,03 x 666 km (aller-retour) $5 974,02

Montant total de la subvention $5 974,02

On n'alloue pas ici d'indemnité de logement et de repas parce que l'école se trouve à moins de 800 km de Toronto.

Un même nombre d'élèves et de surveillants d'une école du grand Toronto qui participe à l'échange d'élèves entre le Nord et le Sud recevra la même subvention.

1981-82:13

ONTARIO YOUNG TRAVELLERS' PROGRAM

APPLICATION FORM

DATE: _____

NAME OF SCHOOL: _____

SCHOOL ADDRESS: _____
STREET

_____ _____ _____ _____
CITY, TOWN or BOX NO. POSTAL CODE AREA CODE TELEPHONE

NAME OF BOARD: _____

DIRECTOR OF EDUCATION: _____

NUMBER OF STUDENTS: Grade 8 _____ NUMBER OF CHAPERONES:

Spec. Ed. _____ (1:10) _____

Mixed 7 & 8 _____

* Other (specify) _____

TEACHER IN CHARGE: _____

PROPOSED DATES OF VISIT: From: _____ 198__ To: _____ 198__

PROPOSED ITINERARY: Day 1 _____

_____

Day 2 _____

_____

Day 3 _____

_____

Please list itinerary for additional days on a separate sheet.

NAMES OF ADULT CHAPERONES:

_____ _____ _____

_____ _____ _____

Signature of Teacher: _____

Signature of School Principal: _____

Signature of Board Supervisory Officer: _____

Note: *Enclose outline of curricular preparation.
*Attach letter of approval from Ministry of Education, Regional Office (where applicable).
*List names of students including their grades.

PROJETS JEUNES VOYAGEURS DE L'ONTARIO

FORMULE D'INSCRIPTION

DATE _____

NOM DE L'ECOLE _____

ADRESSE DE L'ECOLE _____
RUE

_____ _____ _____
VILLE, VILLAGE, OU CASE POSTALE | CODE POSTAL | INDICATIF REGIONAL TELEPHONE

NOM DU CONSEIL SCOLAIRE _____

DIRECTEUR DE L'EDUCATION _____

NOMBRE D'ELEVES 8e année _____ NOMBRE DE SURVEILLANTS:
Enfance en difficulté _____ (1 pour 10 élèves)
7e et 8e années combinées _____
* Autres (préciser) _____ _____

ENSEIGNANT RESPONSABLE _____

DATES PROJETEES: Du _____ 198_ Au _____ 198_

ITINERAIRE PROJETE: 1er jour _____
_____
2e jour _____
_____
3e jour _____
_____
Veuillez indiquer sur une feuille à part l'itinéraire prévu pour les jours supplémentaires.

NOMS DES SURVEILLANTS ADULTES

_____ _____ _____

_____ _____ _____

Signature de l'enseignant _____

Signature du directeur de l'école _____

Signature de l'agent de supervision du conseil scolaire _____

Remarque: *Inclure un aperçu du programme de préparation
*Joindre la lettre d'approbation du bureau régional du ministère de l'Education (le cas échéant)
*Joindre une liste des élèves y compris leur année d'études.

NORTH/SOUTH STUDENT EXCHANGE:

If applying for a north/south subsidy, please complete:

Exchange School: _____
Name Street or Box No.

_____
City or Town Postal Code (Area Code) Telephone

Exchange Teacher: _____

Name of Board: _____

INDIAN SCHOOLS

Name of Band: _____

Chief of Band: _____

Note: Attach approval letter from:

* Superintendent of Indian Affairs (Federal):

* Superintendent of Indian Affairs (Provincial):

* Signature of Band Chief: _____

* Any additional information necessary regarding proposed trip:

ECHANGE D'ELEVES ENTRE LE NORD ET LE SUD

Si vous demandez une subvention pour un échange Nord-Sud, remplissez ce qui suit:

Ecole jumelée à la vôtre _____
Nom Rue ou case postale

_____
Ville ou village Code postal (Indicatif régional) Téléphone

Enseignant responsable _____

Nom du conseil scolaire _____

ECOLES INDIENNES

Nom de la bande _____

Chef de la bande _____

N.B. Joindre une lettre d'approbation de

* L'agent de supervision des Affaires indiennes (Fédéral)

* L'agent de supervision des Affaires indiennes (Provincial)

* La signature du chef de la bande _____

* Autres renseignements nécessaires concernant le voyage projeté:

STUDENTS TRAVELLING TO THE PROVINCIAL CAPITAL

IMPORTANT: Please list names of students including their grades on this sheet and attach to back of application.

NAME	GRADE

ELEVES QUI VISITENT
LA CAPITALE PROVINCIALE

IMPORTANT: Veuillez inscrire les noms des élèves et leur année d'études sur cette feuille et l'attacher au dos de la demande.

NOM ANNEE D'ETUDES

Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

MEMORANDUM TO: REGIONAL DIRECTORS OF EDUCATION
DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: OSR REQUIREMENTS

In the process of preparing the Provincial Review Report, Volume 3, Number 2: Enrolment Audit, Ministry of Education auditors found the register-keeping procedures for enrolment in most schools to be accurate. Random checking of register figures with OSR cards, however, revealed serious deficiencies in the maintenance of the Ontario Student Record System. Specifically, the OSR records supplied by some schools have been neither up-to-date nor complete. While all of the particular instances have been indicated to the schools considered, the scale of the problems generated by the random sample suggests that a general memorandum is now required.

The regulations and procedures governing the collection, maintenance, and dissemination of student records are described in a variety of documents including:

. the Education Act, section 231;

. Pupil Records, Ontario Regulation 38/73, as amended 1976;

. Manual for the Ontario School Record System, revised 1978;

. Memoranda such as "Access to Pupil Records, 1980-81:26".

Compliance with OSR-related statutes will ensure that this system continues to provide accurate and current documentation. To this end, you are urged to review documents relating to the management of the OSR system with a view towards rectifying the deficiencies brought to light by the Provincial Review.

H. K. Fisher
Deputy Minister

November 20, 1981

LIBRARY
DEC 1 1981
THE ONTARIO INSTITUTE
FOR STUDIES IN EDUCATION

9713
M

Ontario

Ministère de l'Éducation

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-1982:1

NOTE POUR : LES DIRECTEURS DES BUREAUX REGIONAUX,
LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET : REGLEMENTATION RELATIVE AUX DOSSIERS SCOLAIRES DE L'ONTARIO

Lors de la préparation du rapport sur le contrôle des effectifs, publié dans le volume 3, nº 2 du Rapport sur les enquêtes provinciales, les vérificateurs du ministère de l'Education ont constaté que la plupart des écoles tenaient correctement les cahiers de présence. Toutefois, la comparaison au hasard des chiffres inscrits dans les cahiers de présence avec les données des fiches des élèves a révélé de graves lacunes dans la tenue des dossiers scolaires de l'Ontario. En particulier, les dossiers soumis par certaines écoles n'étaient ni à jour ni complets. Bien que l'on ait souligné ces cas particuliers aux écoles en cause, l'ampleur des problèmes soulevés par cette vérification faite sur un échantillon constitué au hasard témoigne de la nécessité d'attirer l'attention générale sur cet état de choses.

Les règlements et les procédures qui régissent la manière de recueillir, consigner et communiquer les données relatives aux élèves sont énoncés dans différents documents, notamment :

. La loi sur l'éducation, article 231;

. Le règlement 38/73 de l'Ontario sur les dossiers d'élèves (Pupil Records), modifié en 1976;

. Le Guide du Système des dossiers scolaires de l'Ontario, édition révisée de 1979;

. Des notes, par exemple celle intitulée Consultation des dossiers scolaires, 1980-1981:26.

En respectant les règlements relatifs au système des dossiers scolaires de l'Ontario, on s'assure de toujours trouver dans les dossiers des renseignements précis et à jour. Nous vous invitons donc à examiner à nouveau les documents relatifs à l'administration du système des dossiers scolaires de l'Ontario afin de redresser les nombreuses déficiences administratives qui ont été relevées dans le cadre de l'enquête provinciale.

Le sous-ministre,

H.K. Fisher

le 20 novembre 1981

Ontario
Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: REVISION TO REGULATIONS UNDER THE VOCATIONAL REHABILITATION SERVICES ACT, 1970

Special education responsibility legislation requires that all school boards assume full responsibility for the education of exceptional children of school age by September 1, 1985.

In conformity with the special education legislation the Ministry of Community and Social Services has revised the regulations under the Vocational Rehabilitation Services Act, 1970 (VRS Act). The purpose of this amendment is to transfer to the educational system responsibility for providing special education to children with learning disabilities who are receiving funding under the VRS Act. No more related applications will be accepted from parents or guardians on behalf of learning disabled children after August 31, 1985.

This VRS program will be phased out gradually by temporarily allowing eligibility of those requesting special education if:

(a) they have a learning disability; and

(b) they have the right to attend school; and

(c) the school board furnishes evidence that it cannot provide an appropriate educational program.

Beginning January 1, 1982, the Vocational Rehabilitation Services Branch of the Ministry of Community and Social Services will accept applications for funding learning disabled pupils in private school programs only if the application is supported by:

(a) a written statement from the applicant's local school board verifying that the board cannot provide, either directly or through a purchase of service, an educational program which meets the applicant's educational needs; and

(b) an educational assessment and recommendation prepared by the local school board concerning the kind of educational program that will meet the applicant's needs; and

...2

Ontario
Ministère de l'Éducation
Ministère des Collèges et Universités
Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION
ET LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET : REVISION DES REGLEMENTS ETABLIS EN VERTU DE LA LOI DE 1970 SUR LES SERVICES DE READAPTATION PROFESSIONNELLE

En vertu de la loi sur la responsabilité relative à l'éducation de l'enfance en difficulté, tous les conseils scolaires devront assumer l'entière responsabilité de l'éducation des enfants en difficulté d'âge scolaire à compter du 1er septembre 1985.

Conformément à cette loi, le ministère des Services sociaux et communautaires a procédé à une révision des règlements établis en vertu de la loi de 1970 sur les services de réadaptation professionnelle. La modification des règlements vise à faire passer au système scolaire la responsabilité de l'éducation dispensée aux enfants ayant des difficultés d'apprentissage et bénéficiant de subventions en vertu de la loi sur les services de réadaptation professionnelle. Toute demande présentée en vertu de cette loi après le 31 août 1985 par un père, une mère ou un tuteur au nom d'un enfant ayant des difficultés d'apprentissage sera refusée.

La suppression de ce programme va se faire de façon progressive en y admettant temporairement ceux qui demandent des services d'éducation de l'enfance en difficulté :

a) s'ils ont des difficultés d'apprentissage,

b) s'ils ont le droit de fréquenter l'école et

c) si le conseil scolaire prouve qu'il n'est pas en mesure d'offrir un programme éducatif approprié.

A compter du 1er janvier 1982, la Direction des services de réadaptation professionnelle du ministère des Services sociaux et communautaires acceptera les demandes de subventions relatives aux élèves ayant des difficultés d'apprentissage qui suivent les programmes d'une école privée, à condition que ces demandes soient appuyées par :

a) une déclaration par écrit du conseil scolaire local du requérant certifiant que le conseil ne peut offrir, soit directement, soit par l'achat de services, un programme éducatif répondant aux besoins éducationels du requérant;

(c) a written assessment of the applicant's learning disability prepared on behalf of a school board by a person who is registered under the Psychologists Registration Act.

For the purposes of application criteria for this VRS program the Ministry of Community and Social Services has indicated that when a registered psychologist is unable to assess the applicant personally, the psychological assessment may be carried out under the supervision of a registered psychologist. Psychological assessments performed elsewhere, but acceptable to the school board, also meet these criteria.

A copy of the revisions to the VRS regulations is attached for your information.

Board officials who wish to obtain further information concerning referral procedures for the VRS program should contact their Ministry of Education Regional Office.

H. K. Fisher
Deputy Minister

November 23, 1981

R. D. Carman
Deputy Minister
Ministry of Community and Social Services

Attachment

b) une évaluation et des recommandations préparées par le conseil scolaire local portant sur le genre de programme éducatif qui répondrait aux besoins du requérant et

c) une évaluation par écrit des difficultés d'apprentissage du requérant préparée au nom du conseil scolaire par une personne agréée en vertu de la loi sur l'agrément des psychologues.

Aux fins des conditions d'inscription au programme de services de réadaptation professionnelle, le ministère des Services sociaux et communautaires a signalé qu'il est permis de procéder à une évaluation psychologique sous la direction d'un psychologue agréé lorsqu'un psychologue agréé ne peut lui-même évaluer le requérant. Les évaluations effectuées à l'extérieur qui satisfont aux exigences du conseil scolaire répondent aussi à ces conditions.

Nous joignons, à titre de renseignement, un exemplaire des révisions apportées aux règlements établis en vertu de la loi sur les services de réadaptation professionnelle.

Pour de plus amples renseignements concernant la procédure à suivre pour recommander l'admission d'un élève au programme, les agents du conseil scolaire sont priés de communiquer avec le bureau régional du ministère de l'Education.

Le sous-ministre,

H. K. Fisher

Le sous-ministre,

le 23 novembre 1981

R. D. Carman
Le ministère des Affaires sociales et communautaires

P.j.

THE VOCATIONAL REHABILITATION SERVICES ACT

O. Reg. 635/81.
General.
Made—September 18th, 1981.
Filed—September 29th, 1981.

REGULATION TO AMEND REGULATION 821 OF REVISED REGULATIONS OF ONTARIO, 1970 MADE UNDER THE VOCATIONAL REHABILITATION SERVICES ACT

1. Section 11 and section 12, as amended by section 5 of Ontario Regulation 994/78, of Regulation 821 of Revised Regulations of Ontario, 1970, are revoked and the following substituted therefor:

11. In this Part,

(a) "basic education" means a type of educational program that may be provided by a school board or by the Ministry of Education and that is eligible for funding under the *Education Act;* and

(b) "learning disability" means a disorder in one or more of the processes involved in understanding or using symbols or spoken language that results in a significant discrepancy between academic achievement and assessed intellectual ability with a deficit in at least one of the following areas:

1. Receptive language,
2. Language processing,
3. Expressive language,
4. Quantitative reasoning,
5. Spatial orientation, or
6. Spatial perception,

but does not include a learning problem that is primarily the result of,

(i) a visual hearing or motor handicap,

(ii) mental retardation,

(iii) an empotional disturbance, or

(iv) an environmental, cultural or economic disadvantage. O. Reg. 635/81, s. 1, *part.*

12.—(1) Subject to subsection (3), a disabled person shall not be eligible for any goods or services included in the rehabilitation program under section 5 of the Act, if,

(a) goods or services are available to him under the *Workmen's Compensation Act,* or the *Veteran's Rehabilitation Act* (Canada);

(b) goods or services are available to him under the *Education Act*;

(c) he is under the age of sixteen years;

(d) he is sixteen years of age or over and applies for basic education; or

(e) he is receiving basic education from a school board or from the Ministry of Education and applies for additional goods or services.

(2) Notwithstanding subsection (1), a disabled person six years of age and over up to and including twenty-one years of age who has a learning disability is eligible until the 1st day of September, 1985 for basic education if the local school board in the area in which he resides establishes that it cannot provide an educational program to meet his needs.

(3) Clauses (1) *(b), (c), (d)* and *(e)* do not apply to a disabled person who has a learning disability and who applies before the 1st day of January, 1982 for basic education that is to be provided before the 1st day of July, 1982.

(4) For the purposes of this section,

(a) a disabled person is considered to be six years of age in a particular year if he attains the age of six years on or before the first school day in September of that year;

(b) a disabled person is considered to be sixteen years of age in a particular year if he attains the age of sixteen years on or before the last school day in June of that year;

(c) a disabled person is considered to be twenty-one years of age in a particular year if he attains the age of twenty-one years on or before the last school day in June of that year. O. Reg. 635/81, s. 1, *part.*

13.—(1) An application for vocational rehabilitation services shall be,

(a) in Form 1;

(b) supported by a request of a duly qualified medical practitioner in Form 4 except where the application is for basic education submitted by a person who has a learning disability.

(2) Where an application is submitted for basic education by a disabled person who has a learning disability, the application shall be supported by.

(a) a written statement from the local school board in the area in which the applicant resides stating that the board cannot provide either directly or through a purchase of service an educational program which meets the applicant's educational needs;

(b) an educational assessment and a recommendation respecting the kind of educational program that will meet the applicant's needs prepared by the local school board; and

(c) a written assessment prepared on behalf of a school board by a person who is registered under the *Psychologists Registration Act* that the applicant has a learning disability.

(3) A provincial officer or a person approved by the Director shall fill out and complete an application in Form 1 in the presence of the applicant and the applicant shall sign the application in the presence of the provincial officer or the person approved by the Director.

(4) No provincial officer or person approved by the Director shall charge any fee to, or receive any remuneration from or on behalf of, any applicant for completing an application in Form 1.

(5) The provincial officer or the person approved by the Director shall, immediately upon completion of the application in Form 1, send it to the Director.

(6) Where, because of physical or mental impairment, an applicant is unable to make an application in Form 1 in person, the application may be made and signed by some other person on his behalf. O. Reg. 635/81, s. 1, *part.*

ntario

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: ONTARIO-QUEBEC THREE-MONTH
STUDENT EXCHANGE PROGRAM 1982-1983

The 1981-82 three-month student exchange project with the Province of Quebec, in which thirty-two Ontario school boards have participated this year, will be completed by the end of April.

The Ministries of Education in both provinces wish to offer this program to all school boards under their jurisdictions. The number of possible participants has been set at a maximum of 125 from each province for 1982-83.

To be eligible, students must be in Grade 10 or Grade 11 and must be studying French as a second language or be enrolled in a French Language Instructional Unit. They must be highly recommended by their principals and teachers and should be prepared to undertake extra assignments in their Ontario school credit courses in order to complete their academic year.

An Ontario student, who spends three months of the school year attending a school in Quebec while living with a Quebec family, in turn receives into his or her home a Quebec student who attends the Ontario student's school for a similar period.

School boards wishing to participate in the 1982-83 program are asked to name an interested person to co-ordinate the exchange. The co-ordinators will be responsible for selecting, with the approval of the principals and teachers, the students who will be allowed to participate. Further responsibilities of the co-ordinators include interviewing students and their parents before applications are submitted to the Ministry of Education, acting as advisors to the Ontario and Quebec students during the exchange and assisting with special social and educational activities. The names of the persons selected by the school boards to act in this capacity should be submitted by January 15, 1982.

Present plans include receiving the Quebec students in Ontario early in September 1982 for their three-month visit. The Ontario students will go to Quebec at the end of January 1983.

The Ministry of Education will pay the costs of transportation and of some social and educational activities.

...2

Ontario
Ministère de l'Éducation
Ministère des Collèges et Universités
Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-1982:

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION ET LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET : ECHANGE D'ELEVES POUR TROIS MOIS ENTRE L'ONTARIO ET LE QUEBEC EN 1982-1983

L'échange d'élèves pour trois mois avec le Québec, auquel trente-deux conseils scolaires de l'Ontario ont participé cette année, se terminera à la fin d'avril.

Les ministères de l'Education des deux provinces désirent offrir ce programme à tous leurs conseils scolaires respectifs. Le nombre maximum de participants a été fixé à 125 par province pour l'année scolaire 1982-1983.

Pour être admissibles, les élèves doivent être en 10e ou 11e année et étudier le français langue seconde ou être inscrits à un module scolaire de langue française. Ils doivent être hautement recommandés par leur directeur et leurs enseignants et être disposés à entreprendre, dans le cadre des cours ouvrant droit à des crédits qu'ils suivent en Ontario, des travaux additionnels leur permettant de terminer leur année scolaire.

L'élève de l'Ontario fréquente une école du Québec pendant trois mois de l'année scolaire, vivant alors dans une famille québécoise. En retour, il accueille dans son propre foyer un élève du Québec qui fréquente son école pendant un même laps de temps.

Les conseils scolaires désireux de participer à ce programme en 1982-1983 sont priés de confier à une personne intéressée le soin de coordonner les échanges. Les coordonnateurs seront chargés, avec l'approbation du directeur et des enseignants, de sélectionner les élèves autorisés à participer au programme. Ils seront également chargés de faire passer une entrevue aux élèves et à leurs parents avant de soumettre les demandes au ministère de l'Education, de conseiller les élèves de l'Ontario et du Québec pendant la période d'échange et d'aider à l'organisation d'activités sociales et éducatives. On soumettra, avant le 15 janvier 1982, le nom du coordonnateur choisi par le conseil scolaire.

On envisage d'accueillir les élèves du Québec en Ontario au début de septembre 1982 pour un séjour de trois mois et d'envoyer au Québec des élèves de l'Ontario à la fin de janvier 1982.

For additional information please contact:

Ontario-Quebec three-month Student
Exchange Co-ordinator
Special Projects Branch
Ministry of Education
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2
Telephone: (416) 965-5989

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

November 25, 1981

Le ministère de l'Education assumera les frais de transport et de certaines activités sociales et éducatives.

Pour de plus amples renseignements, s'adresser au :

Coordonnateur des échanges d'élèves
Ontario-Québec pour trois mois
Direction des projets spéciaux
Ministère de l'Education
Queen's Park
Toronto (Ontario)
M7A 1L2

Tél : (416) 965-5989

Le sous-ministre adjoint,
Programmes éducatifs

G. R. Podrebarac

le 25 novembre 1981

Ontario
Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: COURSES LEADING TO PRINCIPAL'S QUALIFICATIONS

PRINCIPALS ARE ASKED TO BE SURE THAT STAFF ARE AWARE OF THE SUBSTANCE OF THIS MEMORANDUM.

Session 1: Program Development and Implementation

Session 2: Program Supervision and Assessment

If numbers warrant, both courses will be offered July 5 - 30, 1982, in the following locations:

Guelph
Hamilton
Kingston
London
North Bay
Ottawa
Peterborough
St. Catharines
Sudbury (French language)
Thunder Bay
Toronto
Waterloo

General information

Candidates who wish to qualify as vice-principals or principals in Ontario elementary or secondary schools must complete successfully both courses.

These courses provide professional growth and preparation for leadership in Ontario's school systems.

Before and during the courses, candidates are encouraged to identify personal professional needs. Courses will be designed to meet these needs and to involve candidates in a wide range of experiences relating to both the Ministry and school jurisdictions.

Admission requirements

(1) An applicant for admission to a course leading to the Program Development and Implementation qualification shall:

Ontario

Ministère de l'Éducation

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-82:

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION ET LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET : COURS PREPARANT AUX QUALIFICATIONS DE DIRECTEUR D'ECOLE

LES DIRECTEURS D'ECOLE SONT PRIES D'ATTIRER L'ATTENTION DU PERSONNEL SCOLAIRE SUR LE CONTENU DE CETTE NOTE.

Première session : Elaboration et mise en oeuvre de programmes

Deuxième session: Supervision et évaluation de programmes

Si le nombre de participants le permet, ces deux cours seront offerts, du 5 au 30 juillet 1982, dans les villes suivantes :

Guelph
Hamilton
Kingston
London
North Bay
Ottawa
Peterborough
St. Catharines
Sudbury (français)
Thunder Bay
Toronto
Waterloo

Renseignements généraux

Les personnes désireuses de poser leur candidature à un poste de directeur ou de directeur adjoint dans une école primaire ou secondaire de l'Ontario doivent réussir les deux cours.

Ces cours fourniront aux participants l'occasion de se développer sur le plan professionnel ainsi que d'acquérir la formation qui leur permettra d'accéder à des postes de direction dans le système scolaire de l'Ontario.

Chaque candidat sera invité, avant et pendant les cours, à faire connaître ses besoins personnels sur le plan professionnel. Les cours seront élaborés de façon à répondre à ces besoins et proposeront aux candidats des activités diverses se rapportant à leurs relations avec le ministère et avec les conseils scolaires.

(a) hold or be deemed to hold an Ontario Teacher's Certificate;

(b) hold concentrations in three divisions including the intermediate division, as indicated on the applicant's Ontario Teacher's Qualifications Record Card;

(c) provide evidence of five years of successful teaching experience in Ontario, certified by the appropriate supervisory officer; and

(d) hold or provide evidence of one of,

(i) a Specialist or Honours Specialist qualification as indicated on the applicant's Ontario Teacher's Qualifications Record Card,

(ii) a Master's Degree or Doctorate that is acceptable to the Minister,

(iii) successful completion of such number of post-graduate courses acceptable to the Minister as is equivalent to the number of post-graduate courses that are required to qualify for a Master's Degree, or

(iv) an area of concentration in a fourth division as indicated on the applicant's Ontario Teacher's Qualifications Record Card and an additional five years of successful teaching experience beyond that required by clause c.

(2) An applicant for admission to a course leading to the Program Supervision and Assessment qualification shall:

(a) have an entry on his/her Ontario Teacher's Qualifications Record Card indicating that the applicant holds the Program Development and Implementation qualification,

or

(b) hold or be deemed to hold an Interim or Permanent Elementary School Principal's Certificate, or hold an Interim or Permanent Secondary School Principal's Certificate, Type B, or an Interim Secondary School Principal's Certificate, Type A.

...3/

Conditions d'admission

(1) Les personnes désireuses de s'inscrire au cours d'élaboration et de mise en oeuvre de programmes doivent :

(a) posséder un brevet d'enseignement de l'Ontario ou un document reconnu comme tel;

(b) s'être concentrées dans l'enseignement dans trois cycles, dont l'un doit être le cycle intermédiaire, tel qu'indiqué sur leur Carte des qualifications de l'enseignant de l'Ontario;

(c) présenter un document certifié par l'agent de supervision compétent, indiquant qu'elles ont cinq ans d'expérience réussie dans l'enseignement;

(d) satisfaire à l'une des conditions suivantes :

(i) posséder les qualifications de spécialiste ou de spécialiste en études supérieures, tel qu'indiqué sur leur Carte des qualifications de l'enseignant de l'Ontario;

(ii) détenir une maîtrise ou un doctorat reconnu par le ministre;

(iii) avoir terminé avec succès un nombre de cours d'études supérieures reconnus par le ministre équivalant au nombre de cours supérieurs requis pour obtenir une maîtrise; ou

(iv) s'être concentrées dans l'enseignement dans un 4e cycle, comme l'indique leur Carte des qualifications de l'enseignant de l'Ontario, et posséder cinq ans d'expérience réussie dans l'enseignement en plus du nombre d'années stipulé à la clause c.

(2) Les personnes désireuses de s'inscrire au cours de supervision et d'évaluation de programmes doivent

(a) avoir suivi le cours d'élaboration et de mise en oeuvre de programmes, qui doit être inscrit sur leur Carte des qualifications de l'enseignant de l'Ontario,

ou

A copy of Application Form, 1982, is attached to this memorandum. Additional copies may be obtained from the Regional Offices of the Ministry of Education or from:

Dr. R. F. Thomas
Special Project Officer
c/o Regional Services Secretariat
Room 1554, Mowat Block
Queen's Park
Toronto M7A 1L2
Telephone (416) 965-2228

Application for admission to courses must be made by February 1, 1982, to:

Ministry of Education
P.O. Box 560, Station F
Toronto, Ontario
M4Y 2N4

Fee: $300.00 per course, payable:

1) $40.00 by cheque or money order made payable to the Treasurer of Ontario. This non-refundable fee must be paid with the submission of the completed application form. No application forms will be accepted after February 1, 1982.

2) $260.00 to be forwarded to the same address by cheque or money order made payable to the Treasurer of Ontario not later than May 31, 1982.

H. K. Fisher
Deputy Minister

December 4, 1981

(b) détenir un certificat provisoire ou permanent de directeur d'école élémentaire (ou un document reconnu comme tel), un certificat provisoire ou permanent de directeur d'école secondaire, type B, ou un certificat provisoire de directeur d'école secondaire, type A.

Vous trouverez, ci-joint, le formulaire d'inscription pour l'année 1982. Vous pouvez vous procurer des formulaires supplémentaires aux bureaux régionaux du ministère de l'Education ou auprès de

Monsieur R. F. Thomas
Agent des projets spéciaux
a/s Secrétariat des services régionaux
Bureau 1554, édifice Mowat
Queen's Park
Toronto M7A 1L2
Téléphone (416) 965-2228

Les demandes d'admission doivent parvenir au plus tard le 1er février 1982 au

Ministère de l'Education
C.P. 560, Succursale F
Toronto (Ontario)
M4Y 2N4

Droit d'inscription : $300.00 par cours, payable comme suit :

1) $40.00 par chèque ou mandat-postal établi à l'ordre du Trésorier de l'Ontario. Cette part non remboursable des droits d'inscription doit être acquittée au moment de la présentation du formulaire dûment rempli. Aucun formulaire ne sera accepté après le 1er février 1982.

2) $260.00 par chèque ou mandat-postal établi à l'ordre du Trésorier de l'Ontario, envoyé à la même adresse au plus tard le 31 mai 1982.

Le sous-ministre,

H. K. Fisher

le 4 decembre 1981

Ministry of Education / Ministère de l'Éducation
Ontario

Application Form — July 5 to July 30, 1982
Demande d'inscription — Du 5 au 30 juillet 1982.

☐ Session I — Program Development and Implementation
1RE session — Élaboration et mise en oeuvre de programmes.

☐ Session II — Program Supervision and Assessment
2E session — Supervision et évaluation de programmes

Please complete and forward to: P.O. Box 560, Postal Station 'F', 50 Charles Street East, Toronto, Ontario, M4Y 2N4
Remplir et envoyer à l'adresse suivante: C.P. 560, Succursale "F", 50 rue Charles est, Toronto (Ontario), M4Y 2N4

Fee of $300.00 / *droit de $300.00*

Payable to TREASURER OF ONTARIO — $40.00 enclosed by / *A l'ordre du TRÉSORIER DE L'ONTARIO — $40.00 inclus sous forme de*
☐ Cheque / *Chèque* ☐ Money Order / *Mandat — poste*

$260.00 balance due prior to May 31, 1982.
$260.00 solde dû avant le 31 mai 1982.

ELIGIBILITY / *ADMISSIBILITÉ*

SESSION 1 / *1RE SESSION*

Any qualification or degree checked off in Section A which is not recorded on your Ontario Teacher's Qualifications Record Card must be substantiated by an official transcript attached to this application form.

Les qualifications et les grades universitaires cochés dans la Section A et qui n'apparaissent pas sur votre Carte de qualifications des enseignants de l'Ontario doivent être appuyés des rèlevés de notes officiels que vous joindrez à cette formule d'inscription.

A. Ontario Teacher's Certification / *Brevet d'enseignement de l'Ontario* ☐

Divisional concentration in basic teacher training
Concentration lors de la formation de base

Primary / *Cycle primaire*	☐	Intermediate / *Cycle intermédiaire*	☐	Tech. Studies / *Etudes Technologiques*	☐
Junior / *Cycle moyen*	☐	Senior / *Cycle supérieur*	☐		

Specialist, /Honour Specialist or Honour Tech. Studies Specialist Qual.
Qualifications de spécialiste ou spécialiste en études supérieures, ou spécialiste en études technologiques superieures

Bachelor's, Master's Degree, Doctorate or Equivalent
Baccalauréat, Maitrise, Doctorat ou Equivalent

B. Number of years teaching experience in Ontario (as of June 30, 1982)
Nombre d'années d'experience dans l'enseignement en Ontario (au 30 juin 1982)

Elementary Schools / *Ecoles élémentaires*	☐	Secondary Schools / *Ecoles secondaires*	☐
Private Schools / *Ecoles privées*	☐	Total / *Total*	☐

Experience to be Certified by the signature of:
L'expérience devra être certifiée par le directeur qui apposera sa signature ci-après:

Director of Education or Ministry Supervisory Official in the case of private schools and special cases. *Directeur de l'éducation du agent de supervision du ministère pour les écoles privées et les cas spéciaux.*

SESSION 2 / *2E SESSION*

Candidate presently holds:
Le candidat est titulaire d'un:
Principal's Certificate

Locations
Endroits 1) _____ 2) _____

I prefer the above locations. I realize that I may not be granted my first choice.
Je préfère les endroits ci-dessus. Je me rends compte qu'il se peut que l'on ne puisse m'accorder l'endroit indiqué en premier.

Please Type or Print in Block Letters — Shaded areas for office use only
Dactylographier ou écrire en lettres moulées — Les parties ombrées sont réservées à l'administration

Social Insurance Number / *Numéro d'assurance sociale* | Course / *Cours* | Location | Verification / *Verification* | Batch / *Lot* | Fee / *Tarif* | C L H B E A M O P

3 | A

1 3 11 12 18 20 25 28 31 39

Surname / *Nom de famille* (40–59)

First Name / *Prénom* (60–74)

Second Name / *Deuxième prénom* (75–89)

Address to which ALL correspondence (including results) should be forwarded.
Adresse à laquelle TOUTE correspondance (y compris les résultats) doit être envoyée

Street / *Rue* (90–100–11)

Apt. / *App.* (12–15)

City / *Ville* (16–35)

Province / *Province* (36–49)

Postal Code / *Code postal* (50–55)

Home Telephone Number / *Numéro de téléphone au domicile* (56–65)

School Telephone Number / *Numéro de téléphone à l'école* (66–75)

Name of School / *Nom de l'école*

School Board / *Conseil scolaire*

Formerly ME 728 (10/81)

Ministry of Education
Ontario

INSTRUCTIONS RE PUPIL TRANSPORTATION
JULY 1, 1981 – JUNE 30, 1982

1. Definitions

(1) **Home to School Transportation** means, in respect of a board,

(a) transportation from home to school and return of a resident pupil of the board enrolled at a day-school or summer-school program operated by the board,

(b) transportation from home to school and return of a resident pupil of the board enrolled at a school operated by another board to which the board pays fees in respect of such pupil,

(c) transportation of a person who is qualified to be a resident pupil of a board between the pupil's home and an educational program that is funded by the Ministry of Education through General Legislative Grants, at a facility referred to in subsection (2) of section 166 of the Education Act, and

(d) transportation of a child who is qualified to be a resident pupil of the board between the child's home and a centre operated by a local association that is affiliated with the Ontario Association for the Mentally Retarded.

(2) **School-to-School Transportation of Classes**

School-to-school transportation of classes eligible for approval means transportation on a regular basis (15 or more trips during the school year) of the *same* class of pupils between the *same* schools for a course of study requiring special facilities and equipment not available in the home school.

(3) **School-to-School transportation of handicapped pupils** refers to transportation for a handicapped pupil from one school to another or to,

(a) an Ontario school for the deaf

(b) an Ontario school for the blind

(c) a facility established under *the Developmental Services Act*,

(d) a psychiatric facility established under *the Mental Health Act*, or

(e) a clinic or an institution in which, in the opinion of the Minister the treatment provided is considered to be part of the educational program undertaken by the board.

(4) **Daily distance for home-school transportation** means the daily kilometres travelled by a school bus, in transporting pupils to and from school, that is equal to the sum of the distance travelled from the point of first pick-up to the point of last drop-off and the shortest distance from the point of last drop-off to the point of first pick-up in respect of each regular daily trip exclusive of mid-day kilometres for transportation of kindergarten pupils.

(5) **Loaded kilometres** refers to the distance travelled by a school bus while it is carrying pupils.

(6) **Seating capacity of a school bus**, is to be determined by dividing the total bench space of a bus by 33 cm (or 13") except that the seating capacity for vehicles other than buses will be as follows:

Cars	– 4 pupils
Station Wagons	– 7 pupils
Vans	– Manufacturer's rating less driver

In the case of contracted or leased vehicles, the approval of pupil transportation expenditure for grant purposes can not be based on a vehicle of greater seating capacity than that which the board contracted for. Where a contractor supplies a larger vehicle than required by the contract, the approval is based on the size of vehicle stated in the contract.

(7) Where used in these instructions, the term school bus means all wheeled road vehicles owned or under contract by a board and used for the transportation of pupils and includes automobiles, station wagons and vans.

(8) **Weighted school bus occupancy ratio** is the relationship, correct to three places of decimals, that the number of pupils transported to and from school on a regular daily basis bears to the total seating capacity of all contracted and board-owned school buses used in the transportation of the pupils except that,

(a) pupils at the grade 7 level and beyond and trainable retarded pupils are to have a weighting factor of 1.50 and

(b) where vehicles are shared, the seating capacity is to be prorated in the ratio of cost borne by each of the users.

(9) Mid-day kilometres for transportation of kindergarten pupils means the kilometres travelled by a school bus in respect of mid-day delivery and pick-up of junior kindergarten and kindergarten pupils attending school on half-day basis.

2. Agreement

(1) The Ministry does not approve transportation contracts; it establishes the maximum expenditure for transportation that will be eligible for grant. The board, however, shall enter into a written agreement with each operator. Form ME314 may be used for this purpose.

(2) A board may enter into an agreement to transport pupils of another board, [the Education, Act, section 159 (1)]

(3) A board of education may make one agreement with an operator to cover the transportation of public-and secondary-school pupils.

(4) Two or more boards may jointly enter into an agreement with an operator to provide for the transportation of pupils.

3. Conditions of Approval of Transportation Expenditure

(1) The pupil transportation expenditure of a school board will be approved by the Minister for assistance through General Legislative Grants in accordance with these instructions, provided:

(a) that the operator meets in all respects the requirements of the Highway Traffic Act, the Public Vehicles Act, and the Regulations thereunder,

(b) that the board has received proof of each driver having had a tuberculin test and, where required, a chest x-ray examination, as a condition of employment. (See Ministry of Education memo 1975–76: 38)

(c) that the parents or guardians of resident pupils have not contributed, except by taxation, in respect of the transportation service for which grant approval is sought,

(d) that each motor vehicle used is a passenger car, station wagon, bus or other means of transportation, such as a boat or snowmobile, which has been designed and built by the manufacturer for the conveyance of passengers, and

(e) that the board maintains available for audit by the Ministry upon request adequate records of the information used to determine maximum approvals, including copies of contracts for school transportation services that specify for each vehicle, the size of the vehicle to be supplied, a map or description of the pickup route the vehicle is to travel and the number of pupils for whom transportation is planned.

(f) that the planned routes for the transportation of pupils be designed to provide seating space for all school bus passengers.

4. Maximum Expenditure Eligible for Grant

(1) Home-School Bus Transportation

(a) Basic Per Diem School Bus Approval Amount

SEATING CAPACITY (SEE ITEM 1(6))		PER DIEM RATE CONTRACT OR LEASED BUSES	PER DIEM RATE BOARD-OWNED BUSES
Cars	4 passengers	16.00	16.00
Station Wagons	6-10 "	20.00	20.00
Vans & Buses	11-18 "	57.00	45.50
	19-24 "	63.50	51.00
Buses	25-30 "	66.00	52.50
	31-36 "	68.50	55.00
	37-42 "	71.50	57.00
	43-48 "	73.50	59.00
	49-54 "	75.50	60.00
	55-60 "	77.50	62.00
	61-66 "	80.50	64.00
	67-72 "	82.50	66.00
	73-78 "	97.00	77.50
	79 or over	100.00	80.00
Above rates have taken into account expected forthcoming increases in petroleum product prices.			

(b) Maximum Daily Expenditure Eligible for Grant

(i) The maximum daily expenditure eligible for grant is the sum of,

a the sum of the basic per diem approval amounts shown in item (a) that relate to the buses used to provide daily home-to-school transportation (combined elementary and secondary) to and from school (excluding buses used as spares), and

b the product of 64 cents and the sum of, in respect of each school bus,

I. the mid-day kilometres re transportation of kindergarten pupils, and

II. the daily distance for home-school transportation travelled by a bus over 45 in the case of vehicles of 10 passengers or less capacity, and 90 in the case of larger school buses.

except that,

c where the weighted school bus occupancy ratio is less than .90, the amounts determined in a and b are reduced by multiplying them by the ratio and dividing by .90, and

d an allowance for school baord administration costs equal to 2% of the approval determined by paragraphs a, b, and c, and

e the amount determined by (b) (i) a, b, c and d shall not be less than 110% of the maximum approval for the board for the 1980-81 year that is determined under section 4 (1) (b) (i) of form ME 300 (Rev. 80-81).

(ii) Where there is an arrangement to share a school bus (used in the transportation of pupils who are the responsibility of two or more boards, or a board and, Canada or a private school), the amounts described in item (b) (i) to be included in the calculation of the maximum daily expenditure of a board eligible for grant are to be proportionate to the percentage of the cost of the bus borne by the board. This percentage is to be applied to the seating capacity of the buses, to the basic per diem vehicle approval amount, to the total daily kilometres travelled by the bus and to the 90 (or 45) daily kilometres used in item 4(1)(b)(i)b.

(c) The determination of the number of pupils transported, the buses used and the daily kilometres travelled by the buses is to be based on the service provided as of October 31, 1981.

(d) Maximum expenditure eligible for grant is to be based on 80 days for the September to December period and 120 days for the January to June period.

(2) Transportation of Handicapped and Trainable Retarded Pupils

Where school buses are provided exclusively for the transportation of pupils, who, for physical, mental or emotional reasons, are unable to use regular transportation and for whom the board has medical certification that regular transportation is not adequate, the maximum expenditures eligible for grant, except where item 4(8) applies will be determined as follows:

(a) Where home-to-school transportation is provided on a daily basis throughout the school year, the number of buses, daily kilometres travelled, and pupils transported are to be included in the calculation of regular daily home-school transportation expenditure eligible for grant [item 4(1)].

(b) Where home-school transportation is provided for periods of less than the school year or where school-to-school transportation is provided the expenditure will be approved up to a maximum per diem amount of $16.00 per school bus used or 70 cents per loaded kilometre or $5.33 per day per pupil, whichever is the greater.

(3) Summer School Transportation

The maximum pupil transportation expenditure eligible for grant is calculated separately, but in the same manner as similar types of transportation during the regular school year (September-June), except that summer school transportation approvals are based on the actual number of days for which the transportation is provided.

(4) School-to-School Transportation of Classes on School Buses

Where classes are transported from school-to-school, as defined in item 1(1) of these instructions, the maximum expenditure eligible for grant is the product of $1.28 and the number of loaded kilometres as defined in 1(5) or $17.40 per trip (from school-to-school and return), whichever is the greater.

(5) Public Transit

Where pupils are transported by public transit from home-to-school and return in respect of regular day school or from school-to-school as defined in section 1, the school board expenditure will be eligible for grant assistance to the extent that it is not in excess of the student fare rates set by the public transit authority providing the service.

(6) **Transportation of Pupils to Ontario Schools for the Deaf or Blind.**

Subject to the approval of the Minister, expenditure for transportation by the most economical means of a pupil to and from his home and an Ontario school for the deaf or the blind in respect of trips that have been authorized by the Superintendent of the school in which the pupil is enrolled, is eligible for grant. Where required, the cost of providing an escort may be included as a cost of this transportation.

(7) **Board, Lodging and Transportation**

Expenditure for board, lodging and transportation of pupils is eligible for grant in the maximum amount of $11.50 per day the pupil is registered for attendance.

For trainable retarded pupils and handicapped pupils, greater per diem amounts are subject to the approval of the Minister.

(8) **Special Approvals for the transportation of Handicapped Pupils (including Trainable Retarded) and for Unusual Transportation Requirements.**

Where,

(a) special circumstances for the transportation of a pupil who for physical, mental or emotional reasons is unable to use regular transportation and for whom the board has medical certification that regular transportation is not adequate including the purchase by a board of specially equipped vehicles for orthopaedically handicapped pupils, require expenditure in excess of the regular approval maximums, or

(b) a board incurs home to school pupil transportation expenditure in excess of the regular approval maximums as a result of the purchase, from another board, of education for a group of pupils in a program not offered by the board purchasing the education, or

(c) unusual expenditure related to pupil transportation is necessary,

the Ministry, upon the receipt of a request submitted by a board to the appropriate Regional Office, will review the situation and determine the maximum expenditure eligible for General Legislative Grant.

(9) **Purchase of School Bus**

(a) Where the purchase of a new bus is approved by the Minister, the amount eligible for grant is the lesser of the actual cost and the product of $400. (effective July 1, 1981) and the seating capacity of the bus.

(b) Where a vehicle is disposed of in the purchase, the depreciated value is deducted from the amount determined in (a) above.

(c) Where a used vehicle is purchased, the amount eligible for grant is the lesser of the actual cost and the depreciated value.

(d) The depreciated value referred to in (b) and (c) is determined on the basis of a value of $400. per seat amortized over 7 years.

(e) Form 36-0903 is to be completed to obtain approval of the expenditure for purposes of General Legislative Grant.

(f) Where a debenture is issued for the purchase of a bus, the term is not to exceed five years.

(10) **Northern Ontario Boards or a Provisional County Board**

(a) The maximum pupil transportation expenditure approvals for boards whose jurisdiction is in a territorial district or provisional county will be 115 per cent of the amounts described, except board, lodging and transportation, see item 4(7).

(b) Where only a part of a board's jurisdiction is in a territorial district, the maximum daily expenditure eligible for grant calculated under item 4(1) (b) is to be increased by the proportion of 15 per cent that the number of territorial district pupils transported is to the total number of pupils transported by the board.

. Apportionment of Cost and Maximum Expenditure Eligible for Grant by Boards of Education

(1) Transportation expenditure pertaining solely to elementary school pupils is to be charged to the elementary panel. Expenditure pertaining solely to secondary school or trainable retarded pupils is to be charged to the secondary panel. Transportation expenditure pertaining to both elementary and secondary (including trainable retarded) pupils is to be apportioned in the ratio of weighted pupils transported for the panels in the vehicle concerned. The weighting factor is 1.50 for pupils enrolled in grades 7 and beyond and for trainable retarded pupils.

(2) The maximum expenditure eligible for grant should be apportioned between the elementary and secondary panels of a board of education in the same ratio that the expenditure is charged to each panel. Where apportionment of the maximum expenditure eligible for grant to the panels is made in some other manner, it will be subject to the approval of the Minister.

. Expenditure Eligible for Grant

The amount of transportation expenditure approved for General Legislative Grant purposes is the lesser of the maximum expenditure eligible for grant and the actual expenditure of the board or panel in the case of a board of education. This will be determined for each of the periods July to December and January to June, and will be determined separately for Home-School Transportation, School-to-School Transportation, Transportation to an Ontario school for the deaf or the blind, and Board, Lodging and Transportation.

. Reimbursement of Non-Resident Pupil Transportation Costs by the Minister

(1) The General Legislative Grants Regulation defines the pupils for whom reimbursement of transportation costs will be made by the Minister.

(2) The amount of reimbursement is the lesser of,

(a) the actual cost of the pupil transportation to the board, and

(b) the maximum amount that would have been approved for grant purposes if the transportation had pertained to a pupil resident within the board's jurisdiction.

(3) In the case of school bus transportation, the maximum reimbursement for a pupil is the proportion of the maximum approval rates for the applicable bus that such pupil (weighted by 1.50 if enrolled in grade 7 and beyond) is to the total number of weighted pupils transported on the bus, or at the option of the board the reimbursement, subject to the approval of the Minister, may be based on the lesser of the average cost per pupil of the school bus transportation provided by the board and the maximum approval per pupil for such transportation. Where the option is chosen it is to be used in respect of all pupils for which reimbursement of school bus transportation is claimed from the Minister.

(4) The maximum reimbursement is based on 80 days for the September-December period, 120 days for the January-June period, and the actual number of days for which summer school transportation is provided.

FORMS

FORM NO.	TITLE	COMPLETED BY	RECIPIENT	
ME 301	Principal's Report on Transportation of Pupils	School	Board Offices Regional Offices	January 15, 1982 (1)
ME 302	Summary of Resident Pupil Transportation (Summary of Principal's Reports)	Board	Regional Office of the Ministry of Education	January 15, 1982
36-0897	Vehicle Information, Transportation of Pupils	Board	Regional Office of the Ministry of Education	January 15, 1982
36-0898	Calculation of Maximum Expenditure Eligible for Grant Home-School Bus Transportation of Resident Pupils	Board	Regional Office of the Ministry of Education	January 15, 1982
ME 305	Estimate of Pupil Transportation Expenditure 1980 – 81	Board	Regional Office of the Ministry of Education	January 15, 1982
Required only where applicable:				
ME 306	Calculation of Maximum Expenditure Eligible for Grant in Respect of Public Transit Fares	Board	Regional Office of the Ministry of Education	January 15, 1982
ME 307	Calculation of Maximum Expenditure Eligible for Grant-Vehicles Employed for the Transportation of Handicapped Pupils	Board	Regional Office of the Ministry of Education	January 15, 1982 July 16, 1982 (2)
ME 308	Calculation of Maximum Expenditure Eligible for Grant in Respect of School-to-School Transportation of Classes	Board	Regional Office of the Ministry of Education	January 15, 1982
36-0903	Application for Approval for Grant in Respect of Purchase and/or Disposal of School Vehicles	Board	Regional Office of the Ministry of Education	as required
ME 310	Application for Approval for Grant Re Board, Lodging and Transportation	Board	Regional Office of the Ministry of Education	January 15, 1982 July 16, 1982 (2)
In Respect of Transportation to and from Ontario schools for the deaf and the blind only:				
ME 311	Report of Superintendent of The Ontario School for the Deaf or the Blind	School	Board and Regional Office	October 30, 1982
ME 312	Application for Approval for Grant Purposes of Expenditure for Transportation of pupils to and from Ontario Schools for the deaf and the blind–Via Public Transit	Board	Regional Office of the Ministry of Education	January 15, 1982 July 16, 1982 (2)
ME 313	Application for Approval for Grant Purposes of Expenditure for Transportation of Pupils to and from Ontario Schools for the deaf and the blind–Via Contracted or Board-Owned Vehicles	Board	Regional Office of the Ministry of Education	January 15, 1982 July 16, 1982 (2)
Other Forms				
ME 314	Agreement for Transportation	Board	N/A	N/A
36-0909	Application for General Legislative Grant Approval for Cost of Transporting Cost-of-Education Pupils	Board	Regional Office of the Ministry of Education	January 15, 1982 July 16, 1982 (2)

(1) Copies of Form *ME 301* are to be forwarded to the Regional Office along with the summary, Form *ME 302*

(2) A separate completion of Forms *ME 307, 310, 312, 313* and *36-0909* will be needed for the periods July-December 1981 and January-June 1982. The respective forwarding dates are January 15, 1982 and July 16, 1982.

Ministry of Education
Ontario

Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-82: 18

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SECONDARY SCHOOLS

RE: LINKAGE PROGRAM OFFICIAL RECORDS

More than 300 Ontario secondary schools now participate in the Linkage program initiated by the Ministries of Education and Colleges and Universities in 1979 (Memorandum 1978-79:34).

A student training record book, applicable to a particular trade, is provided for each student. The achievement of each performance objective is certified in the book by the teacher when the student meets the required criterion. The record book is retained by the student and is recognized for training credits when the student enters apprenticeship or further training in that trade.

A record of Linkage achievement must be maintained by the school for each student who enrols in the program. Sample forms for maintaining the record of Linkage achievement will be provided by the regional offices of the Ministry of Education to all schools registered in the program.

Fully updated Linkage achievement records shall be placed in the Ontario Student Record (OSR) folder when the student transfers or retires from the program. An entry under section H of the Ontario student record folder (additional information) must also be made to indicate the student's participation in the Linkage program for a particular trade. The achievement record must be retained by the school for at least three years following the year in which the student leaves school. This enables the secondary school last attended by a student to provide a replacement record book to the student on request.

Notice will be given of the appropriate changes which are to be made in Ontario Regulation 38/73, Pupil Records.

Further information about the Linkage program may be obtained through the Regional Director for the Ministry of Education in your region.

I should like to thank you for your commitment to this valuable project.

LIBRARY
JAN 6 1982
THE ONTARIO INSTITUTE
FOR STUDIES IN EDUCATION

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

December 16, 1981

9713
M

Ontario

Ministère de l'Éducation

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-82 :

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ECOLE SECONDAIRE

OBJET : DOSSIERS OFFICIELS DU PROGRAMME LIAISON

Plus de 300 écoles secondaires de l'Ontario participent actuellement au programme Liaison lancé par les ministères de l'Education et des Collèges et Universités en 1979 (note 1978-1979:34).

Chaque élève reçoit un livret établi pour le métier qu'il apprend. Chaque fois qu'un objectif est atteint, l'enseignant l'inscrit dans le livret lorsque l'élève répond aux critères fixés. L'élève conserve son livret qui lui permet de faire valoir ses crédits de formation lorsqu'il devient apprenti ou continue sa formation dans ce métier.

L'école doit tenir un relevé des progrès de chaque élève qui s'inscrit au programme Liaison. Les bureaux régionaux du ministère de l'Education fourniront des modèles de relevés aux écoles inscrites au programme.

Un relevé à jour des résultats de l'élève dans le cadre du programme Liaison doit être versé à son dossier lorsqu'il change d'école ou qu'il abandonne le programme. Il faut également indiquer à la section H du dossier de l'élève (renseignements supplémentaires) que ce dernier a participé au programme Liaison pour se préparer à un métier donné. L'école doit conserver le relevé des résultats de l'élève pendant au moins trois ans à compter de l'année du départ de l'élève. De cette façon, l'école secondaire fréquentée en dernier lieu par l'élève est en mesure de lui fournir un nouveau livret s'il en fait la demande.

Nous vous informerons des modifications appropriées qui seront apportées au règlement de l'Ontario 38/73, intitulé Pupil Records (dossiers scolaires).

Veuillez adresser toute demande de renseignements concernant le programme Liaison au directeur régional du ministère de l'Education de votre région.

Je vous remercie de votre active participation à cet important projet.

Le sous-ministre adjoint,
Programmes éducatifs

G. R. Podrebarac

le 16 décembre 1981

Ontario
Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: VOCATIONAL EDUCATION SEMINAR
IN GERMANY

The principal is asked to bring this memorandum to the attention of Technical/Vocational department heads and all teaching staff.

Ontario technical/vocational educators and administrators are invited to apply for a 2-week seminar on vocational education in Germany to be held from March 21 to April 4, 1982. Participants will see the German vocational system in action, visiting numerous schools and factories. The program will be conducted in English.

A 3-day session on the role of the vocational school system in German society is planned, with speakers from industry, trade unions and the Education Ministry. This session will be held in Stuttgart where factories such as Mercedes-Benz and Bosch will be visited. Topics will include: an overview of the German education system, the role of Chambers of Commerce in vocational education, training the handicapped for employment, and vocational training at institutions of higher learning such as engineering schools.

Visits to vocational training schools in a rural setting (the Black Forest region) will be arranged, and participants may also visit some of Canada's Department of National Defense Schools Overseas. At the Council of Europe in Strasbourg, France, participants will meet with the Council's Education Department which deals with Europe's migrant worker population.

Cultural activities typical of the region for that time of year will be arranged to complement the academic program.

Approximately 40 places are available.

...2

LIBRARY
JAN 6 1982
THE ONTARIO INSTITUTE
FOR STUDIES IN EDUCATION

.9713
9M

Ontario
Ministère de l'Éducation
Ministère des Collèges et Universités
Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-1982 :

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET : SEMINAIRE SUR LA FORMATION PROFESSIONNELLE EN ALLEMAGNE

Le directeur d'école est prié de bien vouloir porter cette note à l'attention des chefs des sections d'enseignement technique et professionnel ainsi qu'à tout le personnel enseignant.

Les éducateurs et administrateurs des sections d'enseignement technique et professionnel de l'Ontario sont invités à participer à un séminaire de deux semaines sur la formation professionnelle, qui se tiendra en Allemagne du 21 mars au 4 avril 1982. Les participants auront l'occasion d'observer le fonctionnement du système allemand de formation professionnelle et de visiter de nombreuses écoles et usines. Le programme se déroulera en anglais.

On prévoit consacrer trois jours au rôle des écoles de formation professionnelle dans la société allemande pendant lesquels des représentants de l'industrie, des syndicats et du ministère de l'Education prendront la parole. Ces conférences se tiendront à Stuttgart où seront aussi organisées des visites d'usines telles que Mercedes-Benz et Bosch. Les sujets abordés comprendront : une vue d'ensemble du système d'éducation allemand, le rôle des Chambres de commerce dans l'enseignement professionnel, la réintégration des handicapés dans le monde du travail ainsi que la formation professionnelle dans les établissements d'enseignement supérieur tels que les écoles polytechniques.

Des visites d'écoles de formation professionnelle en milieu rural (dans la région de la Forêt Noire) seront organisées et les participants pourront aussi visiter quelques-unes des écoles du ministère de la Défense nationale du Canada. Au Conseil de l'Europe, à Strasbourg, en France, les participants pourront rencontrer des représentants du département de l'Education qui s'occupe de la question des travailleurs migrants en Europe.

/...2

Cost: Dm 1,060 (approximately $560 Canadian) includes all ground transportation in Germany, meals, accommodation and excursions.
International travel costs are the participant's responsibility, but arrangements will be made for a group flight from Toronto to Frankfurt and return.

This seminar is organized and sponsored by the German Chamber of Commerce and Industry, the Institute for Foreign Relations in Stuttgart, and the Ontario Ministry of Education.

For application forms or additional information, please contact the:

Coordinator, Summer Seminars
Room 1430 - Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

TEL: (416) 965-9154

Applications must be submitted no later than January 31, 1982 to ensure consideration.

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

December 17, 1981

Comme complément à ce programme éducatif, des activités culturelles typiques de la région pour la période de l'année ont été prévues.

Environ 40 places sont disponibles.

Frais : 1 060 DM (environ $560 canadiens) incluant le transport par terre en Allemagne, les repas, le logement et les excursions.
Les participants devront payer eux-mêmes les frais du transport international; un vol aller-retour sera toutefois nolisé pour l'occasion entre Toronto et Francfort.

Ce séminaire est organisé par la Chambre de commerce et d'industrie d'Allemagne, l'Institut des relations étrangères de Stuttgart et le ministère de l'Education de l'Ontario.

Pour tout renseignement supplémentaire ou si vous désirez recevoir le formulaire d'inscription, vous êtes priés de vous adresser au :

Coordonnateur, Séminaires d'été
Bureau 1430 - Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto (Ontario)
M7A 1L2

TEL. : (416) 965-9154

Seules seront retenues les demandes soumises au plus tard le 31 janvier 1982.

Le sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs

le 17 décembre 1981

G. R. Podrebarac

Ontario
Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

LIBRARY
JAN 6 1982
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

1981-82: 20

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SECONDARY SCHOOLS

RE: ONTARIO-GERMANY STUDENT EXCHANGE PROGRAM 1982-83

The student exchange program between Ontario and West Germany will continue during the 1982-83 school year.

During the six years that the program has been in operation, 530 Ontario students have taken part. The program is available to all school boards in the Province of Ontario offering German courses. This year Ontario students will be exchanging with German students from Berlin, Nordrhein-Westfalen and Baden Wurttemberg.

Participating students must have a minimum of two years of German or the equivalent before departure for Germany, and be highly recommended by their teachers as capable of attending classes conducted in the German language. Students have to be prepared to undertake extra assignments in their Ontario school subjects in order to complete their academic year.

Ontario students spend three months of the school year attending German schools while living with German families. The German students will spend an equal amount of time living with their Ontario exchange students and attending their schools.

School boards wishing to take part, and which did not participate in the 1981-82 program, are asked to name an interested person to act as co-ordinator of the exchange. The co-ordinator will be responsible for selecting, with the approval of the principal and the teachers of German, the students who will be allowed to participate. Further responsibilities of the co-ordinator will include interviewing students and their parents before applications are submitted to the Ministry of Education, acting as advisor to the Ontario and German students during the time of the exchange, assisting with special social and educational activities, and serving as a member of the Ontario-Germany Student Exchange Committee. The name of the person selected by the board to act as the school board co-ordinator should be submitted by January 15, 1982, to the Director of the Special Projects Branch of the Ministry of Education.

...2/

.9713
9M

Ontario
Ministère de l'Éducation
Ministère des Collèges et Universités
Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-1982 :

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ECOLE SECONDAIRE

OBJET : PROGRAMME D'ECHANGES D'ELEVES
ONTARIO-ALLEMAGNE POUR 1982-1983

Les échanges d'élèves entre l'Ontario et l'Allemagne fédérale rependront pendant l'année scolaire 1982-1983.

Pendant les six années de son existence, ce programme a attiré la participation de 530 élèves de l'Ontario. Il est offert à tous les conseils scolaires de la province qui dispensent des cours d'allemand. Cette année, les échanges s'effectueront avec des élèves de Berlin, de Rhénanie-Westphalie et de Bade-Wurtemberg.

Les participants devront avoir suivi des cours d'allemand pendant au moins deux ans, ou l'équivalent, avant leur départ pour l'Allemagne et avoir d'excellentes recommandations de leur professeur spécifiant qu'ils seront capables de suivre les cours qui se donneront en allemand. Les élèves devront aussi être prêts à effectuer quelques travaux supplémentaires dans les matières qu'ils étudient en Ontario afin de terminer leur année scolaire.

Les élèves de l'Ontario passeront trois mois de l'année scolaire dans des écoles allemandes et seront hébergés dans des familles allemandes. Les élèves allemands passeront le même laps de temps chez leurs camarades d'échange ontarien et fréquenteront leurs écoles respectives.

Les conseils scolaires qui n'ont pas participé au programme de 1981-1982 et qui aimeraient participer à celui de cette année sont priés de confier à une personne intéressée le soin de coordonner les échanges. Le coordonnateur sera responsable du choix des élèves participants, choix qui devra être approuvé par le directeur et les professeurs d'allemand. Entre autres tâches, le coordonnateur aura une entrevue avec les élèves et leurs parents avant que les demandes ne soient soumises au ministère de l'Education, conseillera les élèves ontariens et allemands pendant l'échange, collaborera aux activités sociales et éducatives organisées pour l'occasion et fera partie du comité d'échanges d'élèves Ontario-Allemagne. Le nom du coordonnateur devra être soumis au directeur des projets spéciaux du ministère de l'Education au plus tard le 15 janvier 1982.

The German students will arrive in Ontario early in September 1982 for their three-month visit. The Ontario students will go to Germany in mid-April 1983.

Students will be responsible for their return air fares, fees for special activities, and spending money. A grant from the Ministry of Education will assist with a portion of the air fare. Flight arrangements will permit the Ontario students to remain in Europe after the exchange, if they so desire.

For additional information please contact:

Ontario-Germany Student
Exchange Co-ordinator
Special Projects Branch
Ministry of Education
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

Telephone: (416) 965-5605

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

December 22, 1981

Les élèves allemands arriveront en Ontario au début de septembre 1982 pour un séjour de trois mois. Les élèves ontariens, pour leur part, se rendront en Allemagne à la mi-avril 1983.

Les élèves devront assumer les frais de voyage aller-retour ainsi que les frais occasionnés par les activités spéciales et leurs dépenses personnelles. Le ministère de l'Education paiera une partie du billet d'avion. Des arrangements concernant les vols pourront être pris afin de permettre aux élèves qui le désireraient de demeurer en Europe après l'échange.

Pour plus de renseignements, veuillez vous adresser au :

Coordonnateur des échanges d'élèves
Ontario-Allemagne
Direction des projets spéciaux
Ministère de l'Education
Queen's Park
Toronto (Ontario)
M7A 1L2

Téléphone : (416) 965-5605

Le sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs

G. R. Podrebarac

le 22 décembre 1981

Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-82: 21

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: TORONTO INTERNATIONAL CHILDREN'S FESTIVAL

The Toronto International Children's Festival planned for Harbourfront, Tuesday, May 18 to Monday, May 24, 1982, promises to bring to Ontario an array of highly acclaimed international and local talent.

Joining Ontario companies such as the Canadian Opera Company Ensemble, Theatre Direct, and the Danny Grossman Dance Company will be Kaze No Ko from Japan, the Swedish National Theatre, Whirligig Theatre from England, the Grips Theatre of West Berlin and the Green Thumb Theatre of Vancouver.

In addition to approximately fourteen companies performing at regular intervals throughout each day, there will be a host of mimes, musicians, jugglers and clowns performing in free, open-air shows.

School planners of field trips for the spring may wish to consider this event, which will undoubtedly afford the children of Ontario an outstanding experience in the performing arts. Information from Harbourfront will be made available to all school boards in the next few weeks. Deadline for placing group orders for tickets is Sunday, February 28, 1982.

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

January 7, 1982

Ontario

Ministère de l'Éducation
Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-82: 21

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET : LE FESTIVAL INTERNATIONAL DES ENFANTS

Le Festival international des enfants, qui doit se tenir à Harbourfront du mardi 18 mai au lundi 24 mai 1982, promet d'attirer en Ontario une foule de talents locaux et internationaux hautement réputés.

Aux troupes ontariennes comme le Canadian Opera Company Ensemble, le Théâtre Direct et le Danny Crossman Dance Company, viendront se joindre le Kaze No Ko du Japon, le Théâtre national de Suède, le Whirligig Theatre d'Angleterre, le Théâtre Grips de Berlin-Ouest et le Green Thumb Theatre de Vancouver.

En plus des quelque quatorze troupes qui donneront des représentations à intervalles réguliers durant la journée, une multitude de mimes, de musiciens, de jongleurs et de clowns présenteront gratuitement des spectacles en plein air.

Ce festival, qui offrira sans aucun doute aux enfants de l'Ontario l'occasion d'une rencontre exceptionnelle avec le monde des arts d'interprétation, pourrait intéresser les écoles qui organisent des excursions au printemps. Les conseils scolaires recevront de plus amples renseignements de Harbourfront au cours des prochaines semaines. La date limite pour les réservations de groupe est le dimanche 28 février 1982.

Le sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs

le 7 janvier 1982

G. R. Podrebarac

Ontario
Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-82: 22

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS -
GRADES 9 to 13

RE: SCHOOL VISITS TO THE CENTRE
OF FORENSIC SCIENCES

The Ministry of the Solicitor General is offering guided tours of the Centre of Forensic Sciences for grade 12 and 13 Chemistry, Physics and Biology classes.

Tours are available Tuesdays and Thursdays from mid-January to mid-April for groups of 8 to 40 students accompanied by a supervising teacher.

No cameras are permitted. For additional information and appointment booking please contact:

Miss W. Kinsman
The Centre of Forensic Sciences
25 Grosvenor Street
Toronto, Ontario
M7A 2G8

Telephone: (416) 965-2561

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

January 11, 1982

Ontario

Ministère de l'Éducation
Ministère des Collèges et Universités
Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-82 :

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ECOLE -
DE LA 9e A LA 13e ANNEE

OBJET : VISITES SCOLAIRES AU CENTRE DES SCIENCES JUDICIAIRES

Le ministère du Solliciteur général organise des visites guidées au Centre des sciences judiciaires à l'intention des élèves des classes de chimie, de physique et de biologie de 12e et 13e année.

Les visites pourront se faire les mardi et jeudi, de la mi-janvier à la mi-avril, par groupes de 8 à 40 élèves accompagnés d'un enseignant.

Veuillez noter qu'il est interdit de se servir d'appareils photos. Pour de plus amples renseignements ou si vous désirez faire des réservations, prière de contacter :

Mlle W. Kinsman
Centre des sciences judiciaires
25, rue Grosvenor
Toronto (Ontario)
M7A 2G8

Téléphone : (416) 965-2561

Le sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs

G. R. Podrebarac

le 11 janvier 1982

Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SECONDARY SCHOOLS
PRINCIPALS OF INSPECTED PRIVATE SCHOOLS

RE: PEOPLE OF NATIVE ANCESTRY: A NEW CURRICULUM GUIDELINE IN NATIVE STUDIES FOR THE SENIOR DIVISION

The new curriculum guideline, People of Native Ancestry, Senior Division, 1981, is being delivered in bulk shipment to all school boards in Ontario. As a policy guideline for the development of credit courses in Native Studies, this guideline is the first of its kind. It re-affirms and extends the commitment of the Ministry of Education to recognize the importance of courses about Native peoples within the educational programs of Ontario.

Boards are urged to develop Native Studies courses from the guideline and to promote their availability to all senior students. Such courses can provide a foundation, not only for a more profound appreciation of the uniqueness and diversity of the heritage and cultures of the original Canadian peoples, but also for those social values and individual goals common to most of us. Schools with Native students are encouraged to develop Native Studies courses to provide a more enriching experience for these students and to help them to maintain a pride in their heritage.

Within the rationale of the guideline, courses up to a value of one credit towards the Secondary School Graduation Diploma and one credit towards the Secondary School Honour Graduation Diploma may be developed.

Boards are expected to study this guideline and to begin to implement it not later than January, 1983. Although implementation is the responsibility of each school board, the Ministry of Education will provide clarification and assistance through its Regional Offices.

The Ministry of Education regards curriculum policy development as a continuing process and encourages comments or recommendations for future revisions of this guideline. Any comments or recommendations should be forwarded to the appropriate Regional Director of Education.

370.9713
059M

January 13, 1982

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

Ontario

Ministère de l'Éducation
Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-1982

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION
LES DIRECTEURS D'ECOLE SECONDAIRE ET
LES DIRECTEURS D'ECOLE PRIVEE INSPECTEE

OBJET : PEOPLE OF NATIVE ANCESTRY : UN NOUVEAU PROGRAMME-CADRE SUR LES AUTOCHTONES, DESTINE AU CYCLE SUPERIEUR

Le nouveau programme-cadre intitulé People of Native ancestry, Senior Division, 1981 est actuellement envoyé à tous les conseils scolaires de l'Ontario pour être distribué dans les écoles. Ce programme-cadre, dont on s'inspirera pour élaborer des cours à crédits sur la culture autochtone, est le premier du genre. Il confirme et concrétise encore davantage la volonté du ministère de l'Education de reconnaître l'importance des cours sur les autochtones dans les programmes éducatifs de l'Ontario.

Les conseils scolaires sont invités à élaborer des cours sur la culture autochtone inspirés de ce programme-cadre et à les offrir à tous les élèves du cycle supérieur. Ces cours jetteront les bases d'une meilleure compréhension, non seulement de la diversité et du caractère exceptionnel du patrimoine et de la culture des autochtones du Canada mais aussi des valeurs sociales et des objectifs personnels communs à la plupart d'entre nous. Les écoles fréquentées par des autochtones sont encouragées à mettre sur pied des cours sur la culture autochtone qui enrichiront la culture de ces élèves et les aideront à demeurer fiers de leur patrimoine.

Ce programme-cadre prévoit l'élaboration de cours d'un crédit au maximum en vue du diplôme d'études secondaires et d'un crédit au maximum en vue du diplôme d'études secondaires supérieures.

On s'attend à ce que les conseils scolaires étudient le programme-cadre et en commencent la mise en oeuvre au plus tard en janvier 1983. Bien que la mise en application des programmes-cadres relève des conseils scolaires, le ministère leur offrira des éclaircissements et des conseils par l'entremise de ses bureaux régionaux.

Le ministère de l'Education considère l'élaboration de politiques relatives aux programmes comme un processus continu et accueille avec intérêt les remarques ou les recommandations qui pourraient être utiles à la révision de ce programme-cadre. Veuillez adresser vos remarques et recommandations au Directeur du Bureau régional de l'Education compétent.

Le sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs

le 13 janvier 1982

G. R. Podrebarac

Ontario
Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-82: 24

LIBRARY
JAN 14 1982
ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: DRUG EDUCATION RESOURCE MATERIALS

The Ministry of Education survey on drug education in January 1981 indicated that teachers and supervisory officials had a stated need for resource materials. The following resources to assist in the development of effective drug education programs are brought to your attention.

1. "Smoking and Health Kit for Grades 4-6"

The Ontario Division of the Canadian Cancer Society has revised a teacher's guide package for use with the program, "Smoking and Health Kit for Grades 4-6".

The guide provides teachers with information on the physical effects of smoking and the influences that affect the decision of whether or not to smoke. As well, the material contains teaching aids and suggested teaching methods and resources.

Volunteers of local branches of the Canadian Cancer Society will distribute, free of charge, one teacher's guide package, in English or French, to each school in Ontario with grades 4 to 6.

2. "A Beginning"

The Ontario Association of Chiefs of Police has developed a drug education program for grades 4 to 5 entitled "A Beginning".

A local police officer will lead a discussion with grades 4 and 5 classes on request. A teacher's guide containing suggestions for follow-up discussions with students is available from the police officer at the time of the presentation.

Further information about the program may be obtained by contacting the police force serving your school community.

3. "Kids and Teachers"

The Journal, published monthly by the Addiction Research Foundation, is running a series of six special supplements on alcohol and other drugs designed especially

...2

9713
M

Ontario

Ministère de l'Éducation

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-1982

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET : MATERIEL D'INFORMATION SUR LES DANGERS DE LA DROGUE

L'enquête sur l'enseignement des dangers de la drogue, conduite par le ministère en janvier 1981, a révélé que les enseignants et les agents de supervision se plaignaient du manque de matériel d'information sur la question. C'est pourquoi nous avons cru bon d'attirer votre attention sur les ressources pouvant servir à l'élaboration de meilleurs programmes de sensibilisation aux dangers de la drogue.

1. "Le nécessaire sur l'usage du tabac et la santé pour les classes de la 4e à la 6e année"

La section ontarienne de la Société canadienne du cancer a procédé à la révision d'un guide destiné aux enseignants qui utilisent le nécessaire sur l'usage du tabac et la santé pour les classes de la 4e à la 6e année.

Ce guide fournit des renseignements sur les effets de la drogue sur l'organisme ainsi que sur les facteurs pouvant influer sur la décision de fumer ou de ne pas fumer. Il contient des conseils et suggère des méthodes d'enseignement de même que des ressources à utiliser.

Des volontaires des sections locales de la Société canadienne du cancer distribueront gratuitement un guide complet de l'enseignant, en anglais ou en français, aux écoles de l'Ontario qui ont des classes de 4e, 5e et 6e année.

2. "A Beginning"

L'association ontarienne des chefs de police a élaboré, à l'intention des élèves de 4e et de 5e année, un programme de sensibilisation au problème de la drogue, ayant pour titre "A Beginning".

Sur demande de votre part, un agent de police ira mener une discussion avec les élèves. L'agent mettra à la disposition des enseignants un guide proposant des sujets de discussion.

for students and teachers. Each supplement will include a lesson plan for teachers and a variety of material for student use.

Further information about the series, "Kids and Teachers", may be obtained from the Marketing Services, Department LP 1, Addiction Research Foundation, 33 Russell Street, Toronto, Ontario M5S 2S1.

4. "Cannabis, Health, and the Law"

The Addiction Research Foundation has published a booklet, Cannabis, Health, and the Law, which provides information on the Foundation's position on cannabis use.

The booklet provides teachers with information relating to the health risks involved in cannabis use and summarizes the considerations and factors contributing to the Foundation's recommendations to the general public and to policy makers in relation to cannabis derivatives.

One copy of the booklet, available in French and English, will be distributed free to all schools in Ontario by the Addiction Research Foundation. Information concerning additional copies may be obtained from the Marketing Services, Department JO-3, Addiction Research Foundation, 33 Russell Street, Toronto, Ontario M5S 2S1.

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

January 15, 1982

Pour de plus amples renseignements concernant le programme, veuillez contacter les services de police de votre localité.

3. "Kids and Teachers"

The Journal, mensuel publié par l'Addiction Research Foundation, offre une série de six numéros spéciaux sur l'alcool et les drogues conçus spécialement pour les élèves et les enseignants. Chacun comprend un plan de leçon et des exercices.

Pour plus de renseignements sur la série "Kids and Teachers" veuillez vous adresser au Marketing Services, Department LP 1, Addiction Research Foundation, 33, rue Russell, Toronto (Ontario) M5S 2S1.

4. "Le cannabis, la santé et la loi"

L'addiction Research Foundation a publié un fascicule intitulé Le Cannabis, la santé et la loi, dans lequel elle fait connaître sa position quant à l'usage du cannabis.

Les enseignants y trouveront des renseignements sur les risques que comporte pour la santé l'usage de la drogue et présente en résumé les considérations et les facteurs qui ont amené la Fondation à formuler, auprès du public et des responsables des politiques, des recommandations quant à l'usage des dérivés du cannabis.

Un exemplaire du fascicule, disponible en anglais et en français, sera distribué gratuitement dans toutes les écoles de l'Ontario par l'Addiction Research Foundation. Si vous désirez obtenir des exemplaires supplémentaires, veuillez vous adresser au Marketing Services, Department JO-3, Addiction Research Foundation, 33, rue Russell, Toronto (Ontario) M5S 2S1.

Le sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs

le 15 janvier 1982

G. R. Podrebarac

Ontario
Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

LIBRARY
JAN 22 1982

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: TELEVISION RESOURCE TEACHERS

TVOntario's "ambassadors" in the schools, Television Resource Teachers (TRTs), enhance the effective use of educational television resources in areas where school boards are adequately equipped with television sets and videotape recorders.

There are now more than 1,400 teachers across Ontario, each one in a different elementary school, who have volunteered to act as a resource to more than 19,000 elementary school teachers. TVOntario is also introducing the TRT strategy at the secondary school-level.

A Television Resource Teacher is a respected staff member who has the ability to motivate other staff and is probably already an effective user of media. TVOntario initiates the TRTs into their role with a workshop and thereafter supplies them with current information. A thrice-yearly newsletter provides up-dates on new programming, television teaching ideas, professional reading suggestions, information on new technologies and means of finding other relevant resources.

The concept of Television Resource Teachers is fully endorsed and it is recommended that principals adopt it at both the elementary and secondary levels. It is important that our children learn from and about television through the quality Canadian programming and support materials that TVOntario can provide.

If your school board does not yet use television extensively in the curriculum, it is suggested that you contact TVOntario at (416) 484-2600. The TVOntario mailing address is P. O. Box 200, Station Q, Toronto, Ontario M4T 2T1. The Utilization Services Section will make suggestions to help establish an implementation program including the purchase or leasing of equipment, the training of TRTs and a complete range of other utilization services.

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

January 18, 1982

9713
M

Ontario

Ministère de l'Éducation

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-1982 :

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET : LES ENSEIGNANTS-CONSEILS EN MATIERE DE TELEVISION

Les enseignants-conseils en matière de télévision (ECT), ambassadeurs de TVOntario dans les écoles, contribuent à une meilleure utilisation des ressources de la télévision éducative dans les régions où les conseils scolaires sont adéquatement équipés de téléviseurs et de magnétoscopes.

Il y a actuellement dans tout l'Ontario plus de 1 400 enseignants, chacun dans une école différente, qui se sont portés volontaires comme enseignants-conseils auprès de quelque 19 000 enseignants des écoles primaires. TVOntario lancera de plus le programme ECT dans les écoles secondaires.

L'enseignant-conseil en matière de télévision est un membre respecté du personnel enseignant, capable de motiver ses collègues et souvent déjà un habile utilisateur des médias. TVOntario initie les ECT à leur rôle en organisant à leur intention un atelier et leur fournit par la suite toute l'information qui leur est nécessaire. Un bulletin qui paraît trois fois par an donne les derniers renseignements sur les programmes, des suggestions sur la télévision éducative et des bibliographies spécialisées, ainsi que de l'information sur les nouvelles technologies et les moyens de découvrir d'autres ressources utiles.

Le principe de l'enseignant-conseil en matière de télévision est entièrement approuvé et l'on recommande aux directeurs d'école de le mettre en pratique aux paliers primaire et secondaire. Il est en effet important que nos enfants soient initiés à la télévision et puissent apprendre par la télévision, grâce à des programmes canadiens de qualité et au matériel-ressource offert par TVOntario.

Si, à votre conseil scolaire, l'usage de la télévision dans l'enseignement n'est pas déjà répandu, nous vous suggérons de contacter TVOntario au (416) 484-2600 ou à l'adresse suivante: TVOntario, C.P. 200, Succursale Q, Toronto (Ontario) M4T 2T1. La section des services (Utilization Services Section) vous conseillera relativement à la mise sur pied d'un programme, à l'achat ou à la location de l'équipement, à la formation des ECT et vous offrira une foule d'autres services pratiques.

Le sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs

G. R. Podrebarac

le 18 janvier 1982

Ontario
Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-82: 26

LIBRARY
JAN 26 1982
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: 1982 SUMMER SEMINAR IN ENGLAND

The principal is asked to bring this memorandum to the attention of all teaching staff.

For the first time, Ontario educators are invited to participate in a two-week seminar to be held in England from July 4 to July 17, 1982.

One week will be spent at a residential training centre in Nottingham, the other with families in Worchester. The program will be balanced between academic and cultural activities, with excursions to the Peak District, Stratford-on-Avon, Oxford and London. Lectures will cover the English education system, England's historic, industrial and cultural heritage, and the arts. There will be opportunities to meet English teachers and to visit a school, a teacher training centre, a university, local sites of interest, and the House of Commons in London.

Cost: £ 216 (approximately $500 Canadian) including room and board, the academic and cultural program, and all travel and excursions within England related to the seminar program. Participants will be responsible for their own international travel costs, but arrangements will be made for a group flight from Toronto.

Forty places are available.

For additional information or an application form, please contact the:

Coordinator, Summer Seminars
Special Projects Branch
Ontario Ministry of Education
Room 1430 - Mowat Block
Queen's Park, Toronto, Ontario
M7A 1L2

Telephone: (416) 965-9154

...2

9713
1

Ontario
Ministère de l'Éducation
Ministère des Collèges et Universités
Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-198

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET : SEMINAIRE EN ANGLETERRE L'ETE DE 1982

Le directeur d'école est prié de bien vouloir porter cette note à l'attention de tout le personnel enseignant.

Pour la première fois, les éducateurs de l'Ontario sont invités à participer à un séminaire de deux semaines qui se tiendra en Angleterre du 4 au 17 juillet 1982.

La première semaine, les participants seront logés dans un centre de formation de Nottingham et la semaine suivante, dans des familles de Worchester. Le programme comportera des activités éducatives et culturelles, notamment des excursions dans le Peak District ("région des pics"), à Stratford-on-Avon, à Oxford et à Londres. On donnera des conférences sur le système d'éducation en Angleterre, sur les arts ainsi que sur le patrimoine historique, industriel et culturel du pays. Des rencontres avec des enseignants anglais seront organisées et les participants pourront visiter une école, un centre de formation des enseignants, une université, divers endroits intéressants de la région, ainsi que la Chambre des communes de Londres.

Frais : £ 216 (environ $500 canadiens) incluant la chambre et la pension, les activités éducatives et culturelles, ainsi que tous les déplacements et les excursions dans le pays effectués dans le cadre du séminaire. Les participants devront payer eux-mêmes les frais du transport international; un vol sera toutefois nolisé pour l'occasion à partir de Toronto.

Quarante places sont disponibles.

Pour de plus amples renseignements ou si vous désirez obtenir un formulaire d'inscription, veuillez contacter le :

Coordonnateur des séminaires d'été
Direction des projets spéciaux
Ministère de l'Education
Bureau 1430, édifice Mowat
Queen's Park
Toronto (Ontario)

Téléphone : (416) 965-9154

Applications must be submitted no later than March 15, 1982, to ensure consideration.

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

January 21, 1982

LIBRARY
JAN 26 1982
THE ONTARIO INSTITUTE
FOR STUDIES IN EDUCATION

Ne seront retenues que les demandes soumises avant le 15 mars 1982.

Le sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs

G.R. Podrebarac

le 21 janvier 1982

Ontario

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-82: 27

LIBRARY
FEB 5 1982
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: 1982 Summer Seminars in Europe

The principal is asked to bring this memorandum to the attention of all teaching staff.

Ontario educators are invited to apply for the following European summer seminars available in 1982:

FRANCE: For Teachers of French as a Second Language

Two 4-week courses are offered to teachers of French as a Second Language as part of Ontario's cultural and educational exchange program with France. The course for secondary teachers is held in Grenoble and the course for elementary teachers is held in Quimper. The academic programs include instruction in pronunciation, applied linguistics, general methodology, contemporary language and culture in France. Some cultural outings are also provided. Both courses are expected to take place in July.

The French government will award applicants chosen for either program a bursary which covers course fees, civil insurance, lodging, most meals and socio-cultural activities. Arrangements will be made for a group flight from Toronto.

Approximately 25 places are available.

FRANCE: For Teachers in French Language Instructional Units

A 4-week course for francophone educators may be offered next July at a university in France. The aim of this program is to provide educators from French Language Instructional Units with a better professional understanding of contemporary French culture through lectures, cultural tours and contacts with other French educators.

Bursaries may be provided to cover most costs of the seminar including accommodation, meals, registration fees and organized cultural activities.

Further information should be available in January.

GERMANY: Southern Centres

A 3-week seminar will take place from July 5 to 24 at Akademie Wiesneck near Freiburg, and Akademie Tutzing near Munich. The program will be conducted in English

...2/

713

Ontario

Ministère de l'Éducation

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-82 :

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET : SEMINAIRES D'ETE EN EUROPE POUR 1982

Le directeur d'école est prié de bien vouloir porter cette note à l'attention de tout le personnel enseignant.

Les éducateurs de l'Ontario sont invités à participer aux séminaires offerts en Europe l'été de 1982.

FRANCE : enseignants de français langue seconde

Deux cours de quatre semaines seront offerts aux enseignants de français langue seconde dans le cadre des échanges culturels et éducatifs entre l'Ontario et la France. L'un d'eux se tiendra à Grenoble pour les enseignants des écoles secondaires et l'autre à Quimper pour ceux des écoles primaires. Le programme comprendra des cours de prononciation, de linguistique appliquée, de méthodologie générale ainsi que des cours sur la langue et la culture de la France contemporaine. Quelques sorties culturelles ont aussi été prévues. Les deux cours doivent se donner en juillet.

Le gouvernement français offrira aux participants de chacun des programmes une bourse couvrant les droits d'inscription, l'assurance civile, l'hébergement, la plupart des repas ainsi que les activités socio-culturelles.

Un vol sera nolisé pour le groupe à partir de Toronto.

Environ 25 places sont disponibles.

FRANCE : enseignants des modules scolaires de langue française

Un cours de 4 semaines, destiné aux éducateurs francophones, pourrait être offert en juillet prochain dans une université française. Le but de ce programme est de permettre aux enseignants des modules scolaires de langue française d'acquérir des connaissances professionnelles plus approfondies sur la culture française contemporaine en prenant part à des conférences, des visites culturelles et des rencontres avec des éducateurs français.

and will focus on Germany's political history, contemporary society, education system, geography, economics and music. Visits to schools and factories, and cultural excursions will be planned.

Cost of the seminar is DM 985 (approximately $485 Canadian) including transportation within Germany, tuition, accommodation and most meals. International travel costs are the participant's responsibility, but arrangements will be made for a group flight from Toronto.

Forty places are available.

GERMANY: Berlin and Bavaria

A 3-week seminar will be held from July 4 to 23 in West Berlin and Bavaria. During the first week in Berlin, participants will study this unique city's political, historical and educational development, take a day trip to East Berlin, and visit historical monuments and art collections. From Berlin, the group will travel to the Castle of Neuburg on the Austro-Bavarian border. Here the program will focus on the contemporary societies of Germany and Austria and their education systems, with emphasis on vocational training. Excursions will be arranged to well-known historical and geographical landmarks in Bavaria and Austria, including Salzburg. The program will be conducted in English. Spouses may attend provided they pay the course fee and take part in all organized sessions.

Cost of the seminar is DM 1,065 (approximately $585 Canadian) which includes tuition, lodging, all excursions and most meals. International travel costs are the participant's responsibility, but arrangements will be made for a group flight from Toronto. (NOTE: Extensive travel accounts for the higher fee charged for this new German seminar.)

Forty places are available.

ITALY

The Italian government will once again offer a 4-week seminar in July for secondary teachers of Italian as a Second Language. The aim of this program, which is held at the Scuola Normale di Pisa, is to provide Canadian teachers of Italian with current information regarding teaching methodology, Italy's history, geography, art, culture and socio-political structures. Meetings will be arranged with Italian writers and artists, a newspaper editor and a film director.

Ten places will be offered to Ontario teachers.

Further information should be available in January.

...3/

Des bourses pourraient être obtenues pour couvrir la plupart des frais : hébergement, repas, droits d'inscription et activités culturelles organisées.

Des renseignements supplémentaires devraient être disponibles en janvier.

ALLEMAGNE du Sud

Un séminaire de trois semaines aura lieu, du 5 au 24 juillet, à l'Académie Wiesneck, près de Fribourg, et à l'Académie Tutzing, près de Munich. Les cours s'y donneront en anglais et porteront principalement sur l'histoire politique de l'Allemagne, la société contemporaine, le système d'éducation ainsi que sur la géographie, l'économie et la musique. Des visites d'écoles et d'usines de même que des excursions à caractère culturel sont prévues.

Les frais de participation sont de DM 985 (environ $485 canadiens ce qui comprend le transport en Allemagne, les droits d'inscription, l'hébergement et la plupart des repas. Les participants devront payer eux-mêmes les frais du transport international; un vol sera toutefois nolisé pour l'occasion à partir de Toronto.

Quarante places sont disponibles.

ALLEMAGNE : Berlin et la Bavière

Un séminaire de trois semaines se tiendra, du 4 au 23 juillet, à Berlin-Ouest et en Bavière. A Berlin, durant la première semaine, les participants pourront étudier l'évolution de cette ville remarquable sur le plan politique, historique et éducationnel. Ils pourront aussi passer une journée à Berlin-Est et admirer les monuments historiques et les collections d'oeuvres d'art. Le groupe se rendra ensuite au Château de Neuburg à la frontière austro-bavaroise. Cette partie du programme portera sur l'Allemagne et l'Autriche contemporaines ainsi que sur leurs systèmes d'éducation, en particulier sur la formation professionnelle. Des excursions, dont une à Salzbourg, seront organisées dans des endroits de Bavière et d'Autriche reconnus pour leur intérêt historique et géographique.

Le programme se déroulera en anglais. Les conjoints peuvent y participer à condition de payer les droits d'inscription et de prendre part à toutes les activités organisées.

NETHERLANDS

Two 2-week courses are offered: July 4 to 17, and July 18 to 31. These programs are to be conducted in English and will introduce the country and people of the Netherlands through lectures, outings, and contact with Dutch teachers.

The course fee will be approximately $350 Canadian which covers board and lodging, the academic program and several excursions. International travel costs are the participant's responsibility, but arrangements will be made for a group flight from Toronto.

Eighty to ninety places in total are available to Canadian teachers.

SWITZERLAND: General

A 2-week seminar will be held in Montreux, Lake Geneva from July 4 to 17. During the first week, lectures will deal with the Swiss education system, economics, literature, history, geography, socio-political structures, art and culture. The second week, the emphasis will be on Swiss culture. Participants will tour Switzerland, meet well-known artists, and visit schools and factories. This summer, the program will be conducted in English.

The seminar fee is 1100 SF (approximately $700 Canadian), including transportation within Switzerland, accommodation, all excursions and most meals. International travel costs are the participant's responsibility, but arrangements will be made for a group flight from Toronto. Spouses are welcome, provided they pay the course fee and participate in all organized sessions.

Fifty places are available.

SWITZERLAND: French Immersion

For the first time, a 3-week French Immersion program will be offered in Montreux from June 20 to July 10. Programs are designed for elementary through very advanced levels of French fluency. NOTE: Teachers must be able to arrange a leave of absence from their board for the final ten days of the school year.

Courses will be held at the Collège International des Avants. The academic programs run each weekday morning for approximately 4½ hours, with instruction provided by regular College staff members. Course directors will be on hand during registration to place participants at a

...4/

Les frais de participation sont de DM 1 065 (environ $585 canadiens, incluant les droits d'inscription, l'hébergement, toutes les excursions et la plupart des repas. Les participants devront payer eux-mêmes les frais du transport international; un vol sera toutefois nolisé pour l'occasion à partir de Toronto. (NOTE : le nombre des déplacements explique les frais plus élevés exigés pour la participation à ce nouveau séminaire en Allemagne.)

Quarante places sont disponibles.

ITALIE

Le gouvernement italien offrira encore cette année, en juillet, un séminaire de 4 semaines destiné aux professeurs d'italien langue seconde des écoles secondaires. Le programme, qui se donnera à la Sculoa Normale di Pisa, vise à mettre les professeurs d'italien au courant des nouvelles méthodes d'enseignement et à leur faire mieux connaître l'histoire, la géographie, l'art, la culture et les structures socio-politiques de l'Italie. Des rencontres seront organisées avec des écrivains et des artistes italiens, le rédacteur d'un journal et un réalisateur de films.

Dix places seront offertes aux enseignants de l'Ontario.

Des renseignements supplémentaires devraient être disponibles en janvier.

PAYS-BAS

Deux cours de deux semaines seront offerts aux Pays-Bas, du 4 au 17 juillet et du 8 au 31 du même mois. Le programme se déroulera en anglais. Des conférences, des excursions et des rencontres avec des enseignants hollandais donneront aux participants un aperçu des Bays-Bas et de leur population.

Les droits d'inscription sont d'environ $350 canadiens, ce qui couvrira les frais de pension et d'hébergement, les cours et quelques excursions. Les participants devront payer eux-mêmes les frais du transport international; un vol sera toutefois nolisé pour l'occasion à partir de Toronto.

Entre quatre-vingt et quatre-vingt-dix places sont offertes aux enseignants canadiens.

suitable level and to assist in course selection. Afternoons and weekends, a number of excursions and cultural activities will be organized. Spouses are welcome to enrol.

The course fee is 1500 SF (approximately $900 Canadian) which covers tuition, lodging, meals and organized excursions. Bursaries covering most seminar expenses are available. International travel costs are the participant's responsibility, but arrangements will be made for a group flight from Toronto.

Approximately 50 places are available for Canadian teachers.

For additional information or application forms, please contact the:

Co-ordinator, Summer Seminars
Special Projects Branch
Ministry of Education
Room 1430, Mowat Block
900 Bay Street
Toronto, Ontario
M7A 1L2

Tel: (416) 965-9154

Applications should be submitted by March 15, 1982 to ensure consideration.

G.R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

February 2, 1982

SUISSE : Programme général

Un séminaire de deux semaines se tiendra à Montreux sur les bords du lac Léman, du 4 au 17 juillet. La première semaine, les conférences auront pour thèmes le système d'éducation en Suisse, l'économie, la littérature, l'histoire, la géographie, les structures socio-politiques, l'art et la culture du pays. La deuxième semaine, l'accent sera mis sur la culture suisse. Les participants feront des excursions à travers le pays, rencontreront des artistes connus et visiteront des écoles et des usines. Cette année, le programme se déroulera en anglais.

Les droits d'inscription sont de 1100 FS (environ $700 canadiens) incluant le transport en Suisse, l'hébergement, toutes les excursions et la plupart des repas. Les participants devront payer eux-mêmes les frais du transport international; un vol sera toutefois nolisé pour l'occasion à partir de Toronto. Les conjoints sont les bienvenus à condition qu'ils s'acquittent des droits d'inscription et participent à toutes les activités organisées.

Cinquante places sont disponibles.

SUISSE : Immersion en milieu francophone

Cette année, pour la première fois, un programme de 3 semaines d'immersion en milieu francophone sera offert, du 20 juin au 10 juillet, à Montreux. Des programmes spéciaux ont été conçus pour les différents niveaux de langue, de l'élémentaire aux niveaux les plus avancés. NOTE : les enseignants doivent pouvoir obtenir un congé pour les dix derniers jours de l'année scolaire.

Les cours se donneront au Collège international des Avants. Ils seront dispensés le matin, en semaine, par des membres du personnel du collège, et dureront environ 4½ heures. Des responsables seront sur place au moment de l'inscription afin de déterminer le niveau des participants et de les aider à choisir leurs cours. Les après-midi et les fins de semaine, des excursions et des activités culturelles seront organisées. Les conjoints peuvent s'inscrire.

Les droits d'inscription sont de 1500 FS (environ $900 canadiens) incluant les cours, l'hébergement, les repas et les excursions organisées. Des bourses couvrant la plupart des frais du séminaire sont disponibles. Les participants doivent payer eux-mêmes les frais du transport international; un vol sera toutefois nolisé à l'occasion à partir de Toronto.

Environ cinquante places sont offertes aux enseignants canadiens.

Pour de plus amples renseignements ou si vous désirez obtenir des formulaires d'inscription, veuillez contacter le :

Coordonnateur des séminaires d'été
Direction des projets spéciaux
Ministère de l'Education
Bureau 1430, édifice Mowat
900, rue Bay
Toronto (Ontario)
M7A 1L2

Téléphone : (416) 965-9154

Ne seront retenues que les demandes soumises avant le 15 mars 1982.

Le sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs

G. R. Podrebarac

le 2 févier 1982

Ontario
Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-82: 28

LIBRARY
FEB 18 1982
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: DISSEMINATION - ONTARIO ASSESSMENT INSTRUMENT POOL MATERIALS

The Ministry of Education provides Ontario Assessment Instrument Pool materials to boards for distribution to the schools in each jurisdiction. The next few weeks will see the distribution of assessment materials for chemistry, history, and geography. Each pool is intended for a specific target population of teachers. Directors are requested to ensure that the appropriate teachers receive each pool.

Eight pools have already been distributed: mathematics, mathématique, English I, English II, geography, and history for the Intermediate Division; French as a Second Language for Grades 6 and 10; and Physics for the Senior Division.

Chemistry: Senior Division

The Chemistry Pool comprises four packages of assessment materials for Grades 11 to 13. Boards will receive three copies of all four pools for every secondary school.

History: Intermediate Division

The second installment of History consists of approximately 750 instruments (grades 7 to 10) to supplement the 200 instruments already published. They will be distributed to boards on the same basis as last year; i.e., 15 per cent total teacher count.

Upon receipt of the second installment in the schools some teachers may want to re-organize the components so that materials relating to the "Story of Canada and Canadians" are put in one folder and all materials relating to "Contemporary Canadian and World Concerns" are put in a second folder. Additional materials for both courses will be distributed as they become available.

Geography: Intermediate Division

The first installment contained 393 instruments for the North America course (grades 7 or 8). The second installment of geography will contain approximately 600 instruments for the Canada course. Since this course is offered only at grades 9 or 10, the instruments will be distributed to the boards on a basis of 15 per cent secondary school total teacher count.

...2

413

Ontario
Ministère de l'Éducation
Ministère des Collèges et Universités
Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-1982

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION
ET LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET: DISTRIBUTION DU MATERIEL DE LA BANQUE D'INSTRUMENTS DE MESURE DE L'ONTARIO

Le ministère de l'Education fournit à tous les conseils scolaires du matériel de la Banque d'instruments de mesure de l'Ontario afin qu'ils le distribuent à leurs écoles. Dans les prochaines semaines, on procédera à la distribution du matériel destiné aux cours de chimie, d'histoire et de géographie dispensés dans les écoles de langue anglaise. Chaque groupe d'instruments a été conçu pour une population-cible d'enseignants. Les directeurs sont priés de s'assurer que chaque enseignant reçoive le matériel qui lui revient.

Huit groupes d'instruments ont déjà été distribués soit: mathématique, Mathematics, English I, English II, Geography et History, pour le cycle intermédiaire; French as a Second Language, pour les 6e et 10e années et Physics, pour le cycle supérieur.

Chemistry: cycle supérieur

Le groupe d'instruments destinés aux cours de chimie dispensés dans les écoles de langue anglaise de la 11e à la 13e année comprend quatre parties. Les conseils scolaires recevront trois exemplaires de chacune des parties pour chaque école secondaire.

History: cycle intermédiaire

Cette seconde tranche du matériel destiné aux cours d'histoire dispensés dans les écoles de langue anglaise, qui compte 750 instruments (7e à 10e année), vient compléter les 200 instruments déjà publiés. Comme l'an dernier, on en prévoit la distribution à 15% du nombre total d'enseignants.

Certains enseignants souhaiteront peut-être réorganiser le matériel qu'ils auront reçu de sorte à réunir dans un même dossier, d'un côté, le matériel du cours "Story of Canada and Canadians" et de l'autre, celui du cours "Contemporary Canadian and World Concerns". Le reste du matériel destiné à ces deux cours sera distribué dès qu'il sera disponible.

Accompanying the second installment of geography will be copies of Visual Materials 3 which consists of topographic maps and air photographs, 35 copies per package. These packages will be distributed to boards on a basis of 8 per cent secondary school total teacher count.

English: Intermediate Division

Later in the spring additional writing materials for English I (grades 7 to 10) will be published. These will consist of materials for the following modes of writing: 1. Exposition - point of view; 2. First-person narrative; 3. Exposition-process/procedure; 4. Letters - application and friendly; 5. Descriptive/narrative - story completion; 6. First-person narrative, voice other than that of the writer; 7. Fantasy; 8. Response to a poem. Sample student responses as well as assessors' comments will be included in this supplement. Plans are underway to develop a supplement to the reading section of the pool which will provide teachers with alternative assessment strategies.

Screening Trials

Screening trials will be conducted in April and May 1982 on instruments in geography (grades 7 to 10), in physics (grade 11), in mathematics (grades 4 and 6), in French as a Second Language (grades 6 and 10). These trials involve pilot testing instruments in a few classes to provide information on the merits of each instrument for the consideration of the principal investigator and the Subject Advisory Group members who review instruments before their publication.

February 16, 1982

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

Geography: cycle intermédiaire

La première tranche comportait 393 instruments destinés au cours "North America" (7e ou 8e année). La deuxième tranche comportera environ 600 instruments destinés au cours "Canada". Ce cours n'étant offert qu'en 9e et 10e années, on prévoit la distribution du matériel à 15% du nombre total des enseignants du niveau secondaire.

Des exemplaires du document Visual Materials 3, qui comprend des cartes topographiques et des photographies aériennes, accompagneront la deuxième tranche, à raison de 35 exemplaires par groupe d'instruments. On en prévoit la distribution à 8% du nombre total des enseignants du niveau secondaire.

English: cycle intermédiaire

Au printemps prochain, du matériel de rédaction destiné au cours English I (7e et 10e années) sera publié. Il portera sur les techniques suivantes: 1. exposition-point de vue; 2. narration à la première personne; 3. exposition-étapes/méthode; 4. lettres de demande d'emploi et lettres personnelles; 5. description/narration-dénouement de l'histoire; 6. narration à la première personne par un personnage autre que l'auteur; 7. l'imaginaire; 8. la lecture d'un poème. Des exemples de réactions d'élèves et des commentaires d'évaluateurs compléteront ces documents. On projette actuellement d'enrichir la section rédaction de la banque en vue de fournir aux enseignants de nouvelles méthodes de mesure.

Mise à l'essai

En avril et mai 1982, les tests destinés aux cours de géographie (7e à 10e années), de physique (11e année), de mathématiques (4e et 6e années) et de français langue seconde (6e et 10e années) seront mis à l'essai dans quelques classes. Cette mise à l'essai permettra de fournir des renseignements sur la valeur de chaque instrument au responsable de la recherche et aux membres des comités créés dans chaque matière pour étudier les instruments avant leur publication.

le 16 février 1982

Le sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs

G.R. Podrebarac

Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-82: 29

LIBRARY
FEB 18 1982
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: THE TERRY FOX CANADIAN YOUTH CENTRE

Principals of schools with students of age 16 and 17 during the 1982-1983 school year are urged to encourage participation in the Terry Fox Canadian Youth Centre. This permanent residential centre in Ottawa will provide 136 students per week, from across Canada, with an opportunity to take part in a bilingual program of Canadian studies.

It is expected that the Terry Fox Canadian Youth Centre will accept 961 Ontario students in its first year of operation, beginning in September 1982.

The Council for Canadian Unity, a non-profit organization, has scheduled a mailing to you, to arrive at approximately the same time as this message. The mailing will contain further information and application forms. Principals will be asked to select one male and one female applicant from among those eligible students who are interested.

I hope that you will take a personal interest in and promote this unique experience for 16 and 17 year old Canadian students.

G. R. Podrebarac

February 17, 1982

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

713

Ontario
Ministère de l'Éducation
Ministère des Collèges et Universités
Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-1982

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET : LE CENTRE TERRY-FOX DE LA JEUNESSE CANADIENNE

Les directeurs d'école sont invités à encourager les élèves qui seront âgés de 16 ou 17 ans pendant l'année scolaire 1982-1983, à participer au programme offert par le Centre Terry-Fox de la jeunesse canadienne. Ce centre permanent, situé à Ottawa, pourra offrir chaque semaine à 136 élèves de partout au pays, la possibilité de participer à un programme bilingue d'études canadiennes. Les élèves prennent pension au centre.

On s'attend à ce que le Centre Terry-Fox de la jeunesse canadienne reçoive 961 élèves de l'Ontario au cours de sa première année de fonctionnement, qui débutera en septembre 1982.

Le Conseil pour l'unité canadienne, organisme à but non lucratif, vous fera parvenir par courrier de la documentation ainsi que des formulaires d'inscription, que vous devriez recevoir à peu près en même temps que ce message. Les directeurs auront à choisir, parmi les élèves intéressés et admissibles au programme, un garçon et une fille.

Nous comptons sur votre collaboration pour promouvoir ce programme qui constituera une expérience des plus enrichissantes pour les élèves auxquels il s'adresse.

le 17 février 1982

G. R. Podrebarac
Sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs

Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

LIBRARY
FEB 18 1982
THE ONTARIO

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: 1. SPECIAL REVIEW OF THE SCHOOL YEAR AND SCHOOL HOLIDAYS (REGULATION 273 - FORMERLY ONTARIO REGULATION 546/73)

2. SCHOOL YEAR AND SCHOOL HOLIDAYS: 1982:83

1. SPECIAL REVIEW OF THE SCHOOL YEAR AND SCHOOL HOLIDAYS (REGULATION 273 - FORMERLY ONTARIO REGULATION 546/73)

During the past few months, a Special Review of the School Year and School Holidays has been undertaken by the Ministry of Education. Many reactions and suggestions have been received in letters and briefs, in response to questionnaires, and through many local meetings. Throughout the process the Co-ordinating Committee concerned with the Review was impressed with the amount of local negotiating and planning that is involved in the development of an effective school year plan.

To complete this review project, the following steps are planned:

a) A report on the Special Provincial Review of the School Year and School Holidays (Regulation 273) will be distributed during February, 1982.

b) Comments about the report (which includes recommendations for possible changes, a proposed draft regulation, and a tentative implementation plan) will be received until June 1, 1982.

It is expected that changes resulting from this Special Review will come into effect for the 1983-84 school year.

2. SCHOOL YEAR AND SCHOOL HOLIDAYS: 1982-83

In accordance with Regulation 273, School Year and School Holidays, boards shall prepare, adopt, and submit to the regional directors of education, Ministry of Education, on or before May 1, 1982, the school calendar or school calendars to be followed in the schools under its jurisdiction for the school year 1982-83, and each school year calendar shall identify:

...2

713

Ontario
Ministère de l'Éducation
Ministère des Collèges et Universités
Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'ÉDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ÉCOLE

OBJET : 1. ENQUÊTE SPÉCIALE SUR L'ANNÉE SCOLAIRE ET LES CONGÉS SCOLAIRES (RÈGLEMENT 273 - ANCIENNEMENT RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 546/73)

2. ANNÉE SCOLAIRE ET CONGÉS : 1982-1983

1. ENQUÊTE SPÉCIALE SUR L'ANNÉE SCOLAIRE ET LES CONGÉS (RÈGLEMENT 273 - ANCIENNEMENT RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 546/73)

Au cours des derniers mois, le ministère de l'Education a entrepris une enquête spéciale sur l'année scolaire et les congés. De nombreux commentaires et suggestions ont déjà été émis, par lettres ou mémoires, par le biais des questionnaires ou encore à l'occasion de rencontres locales. Le Comité de coordination de l'enquête a été impressionné par l'importance des négociations et de la planification locales que requiert l'élaboration d'un calendrier scolaire adéquat.

Pour terminer l'enquête :

a) Un rapport sur l'enquête spéciale provinciale sur l'année scolaire et les congés (règlement 273) sera distribué pendant le mois de février 1982.

b) On recevra les commentaires au sujet du rapport (qui contient des recommandations quant aux changements qui pourraient se faire, l'ébauche d'un règlement ainsi que l'ébauche d'un plan de mise en oeuvre) jusqu'au ler juin 1982.

Les changements jugés nécessaires à la suite de l'enquête devraient être mis en vigueur durant l'année scolaire 1983-1984.

2. L'ANNÉE SCOLAIRE ET LES CONGÉS : 1982-1983

En vertu du règlement 273, Année scolaire et congés scolaires, les conseils scolaires devront élaborer, adopter et soumettre aux directeurs régionaux de l'éducation du ministère de l'Education, au plus tard le 1er mai 1982, les calendriers scolaires qui seront en vigueur dans les écoles de leur circonscription durant l'année scolaire 1982-1983. Chaque calendrier devra faire état :

...2

a) the school or schools in which the calendar is to be followed;

b) a minimum of 185 instructional days for all students;

c) the remaining school days of the school year as professional activity days.

1982-83 School Year

School Year begins	September 7, 1982
School Year ends	June 30, 1983
Number of school days	196
Thanksgiving Day	October 11, 1982
Remembrance Day	November 11, 1982
Christmas holidays	December 23, 1982, to January 2, 1983 (inclusive)
Good Friday	April 1, 1983
Easter Monday	April 4, 1983
Mid-winter break	March 21 to 25, 1983 (inclusive)
Victoria Day	May 23, 1983

Note:

- Boards may designate another holiday in lieu of Remembrance Day or Easter Monday.

- Boards may designate five consecutive days, excluding Saturday and Sunday, within the period from the first school day in January to the last school day in June, in lieu of the suggested mid-winter break.

February 19, 1982

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

a) du nom des écoles où il sera appliqué;

b) d'un minimum de 185 journées d'enseignement pour tous les élèves;

c) des journées pédagogiques pour le reste de l'année scolaire.

ANNÉE SCOLAIRE 1982-1983

Début de l'année scolaire	7 septembre 1982
Fin de l'année scolaire	30 juin 1983
Nombre de jours de classe	196
Jour d'action de grâce	11 octobre 1982
Jour du souvenir	11 novembre 1982
Congé de Noel	du 23 décembre 1982 au 2 janvier 1983 (inclusivement)
Vendredi saint	1er avril 1983
Lundi de Pâques	4 avril 1983
Congé d'hiver	du 21 au 25 mars 1983 (inclusivement)
Fête de la reine	23 mai 1983

Remarque :

- Les conseils scolaires peuvent choisir un autre jour de congé à la place du Jour du souvenir ou du Lundi de Pâques.

- Les conseils scolaires peuvent choisir, à la place du congé d'hiver proposé, cinq jours consécutifs, à l'exclusion du samedi et du dimanche, durant la période allant de la rentrée des classes en janvier à la fin des classes en juin.

le 19 février 1982

Le sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs

G. R. Podrebarac

Ontario
Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

LIBRARY
FEB 23 1982
THE ONTARIO INSTITUTE
FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: COMPUTERS IN EDUCATION

To help school boards and school staffs with their decisions about computers, it is now possible to outline with greater certainty the future shape of computer policy in the Ontario education system.

1. For the next few years, there will be a growing use of computers in classrooms and schools. The machines will be used by students for direct learning and for administrative purposes.

a) Classrooms will have increasing numbers of "stand-alone" microcomputers. Students will use these machines to do a variety of activities - analysis and reasoning exercises; simulation in subjects such as science, business studies, history, geography; word processing in English, French, business studies, and other subjects; graphics in technical studies, art and most other subjects; music training; record keeping; etc.

b) The microcomputers will be capable of communicating with each other, and probably via telephone, with other, larger computers. A network of regional mini-computers called the Educational Computing Network of Ontario (ECNO) is already in the process of formation, and is standardized on the Vax II from the Digital Equipment Corporation. Eleven school boards are installing Vax machines during the 1981-82 school year to accommodate approximately 20 boards serving 35 per cent of the students of Ontario.

Data bases such as the Student Guidance Information System (SGIS), the Ontario Assessment Instrument Pool (OAIP), and the proposed special education information network likely will be accessible through these computers. The data bases may be accessed by the standard micro-computers, or by specialized (dedicated) terminals where these are desirable. In addition to these educational functions, and others that will undoubtedly be developed, the ECNO network will carry out its original purpose of administrative computing, including electronic transfer of information.

c) The Vax II computers of the ECNO network will in turn be linked to a central computing facility in Toronto. For example, the Student Guidance Information System is best developed at a central location where information

...2

·9713
9M

Ontario
Ministère de l'Éducation
Ministère des Collèges et Universités
Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-1982 :

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'ÉDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ÉCOLE

OBJET : L'INFORMATIQUE EN ÉDUCATION

Nous sommes maintenant en mesure de clarifier les grandes lignes de la politique qui sera appliquée dans le système scolaire de l'Ontario en ce qui a trait à l'utilisation des ordinateurs, ce qui permettra aux conseils scolaires et aux écoles de prendre des décisions quant à l'acquisition de ces appareils.

1. Durant les prochaines années, on se servira de plus en plus des ordinateurs dans les classes et les écoles, à des fins pédagogiques et administratives.

a) On pourvoira les classes d'un plus grand nombre de micro-ordinateurs autonomes, que les élèves pourront utiliser à des fins diverses : exercices d'analyse et de raisonnement; simulations entre autres dans les cours de sciences, de commerce, d'histoire ou de géographie; traitement de textes dans les cours d'anglais, de français, de commerce et autres; représentations graphiques, en particulier dans les cours d'art ou de technologie; formation musicale; tenue de dossiers, etc.

b) Les micro-ordinateurs pourront communiquer entre eux, et par le biais du téléphone, pourront probablement être reliés à des ordinateurs plus importants. Un réseau régional de mini-ordinateurs, qui porte le nom de Réseau informatique éducationnel de l'Ontario (RIEO), est déjà en voie de formation et sera équipé du modèle Vax II de la Digital Equipment Corporation. Onze conseils scolaires procéderont durant l'année scolaire 1981-1982, à l'installation d'appareils Vax dans quelque vingt conseils qui desservent 35% de la population scolaire de l'Ontario.

Des banques de données comme le Système informatique d'orientation scolaire, la Banque d'instruments de mesure de l'Ontario ou le réseau d'information que l'on se propose de mettre sur pied dans le secteur de l'enfance en difficulté seront accessibles à ces ordinateurs. Les banques de données peuvent être consultées à l'aide de micro-ordinateurs ordinaires ou de terminaux spécialisés, là où le besoin s'en fait sentir. En plus des fonctions éducatives déjà annoncées, et de toutes celles que l'on pourra encore découvrir, le RIEO continuera de servir à des fins administratives, dont le transfert informatisé des données, fins auxquelles il avait d'abord été destiné.

about post-secondary courses can be entered once into the central computer, then transmitted to the ECNO computers for access by the school microcomputers or specialized terminals.

The foregoing description is simplified and skeletal but it illustrates the general configuration of the network that is now developing and which is likely to be used for the remainder of the 1980s. Compatibility among the machines is a necessity.

2. There will be two fundamentally different ways to use computers in the process of teaching and learning. The more significant way will be the creative use of the computer by individuals: writing, composing, designing, analyzing, and other extensions of original thought.

All students must be given opportunities to use computers in this way.

3. The second, and currently the most prevalent way in which computers are used in education, is to gain access to learning materials and information resources.

a) There have always been learning materials of many kinds used in classrooms. Much of the available and potential computer software is in the form of short lessons for use at the discretion of teachers, and can be called "lessonware".

b) The traditional Circular 14 Policy concerning textbooks for the schools must be extended into the computer field in order to ensure a supply of good quality Canadian materials. A textbook may be defined as a body of content that amounts to a significant part of the year's work of a student. This same definition can be applied to computer learning materials organized into major programs or large packages, often called "courseware".

c) The Ministry is commissioning the preparation of a set of exemplary computer learning materials. These will be available to schools and school boards as samples of work related directly to curriculum guidelines. They will fit in category (a) above - resource materials, or lessonware.

d) As a cadre of authors of computer learning materials develops, and as private enterprise in Canada begins to produce computer learning materials, the Ministry will monitor those materials that fall into category (b) above.

...3

c) Les ordinateurs VAX II du RIEO seront à leur tour reliés à un service d'informatique centralisé, situé à Toronto. Le Système informatique d'orientation scolaire, par exemple, gagne à être centralisé. Les renseignements sur les cours post-secondaires seront mis en mémoire dans un ordinateur central qui les distribuera ensuite au RIEO, où ils deviendront accessibles aux micro-ordinateurs ou aux terminaux spécialisés des écoles.

La description qui précède est simplifiée et schématique, mais elle donne une idée de la configuration du réseau qui est en train de se constituer et qui sera sans doute utilisé pendant le reste de la décennie. Il est essentiel qu'il y ait compatibilité entre les appareils.

2. L'ordinateur sera utilisé de deux façons fondamentalement différentes, pour l'enseignement et pour l'apprentissage. La plus importante des deux sera l'utilisation individuelle créatrice de l'ordinateur, que ce soit pour la rédaction, la composition, la conception, l'analyse ou autres manifestations personnelles de l'intelligence.

On doit offrir à chaque élève la possibilité d'utiliser l'ordinateur à ces fins.

3. Le deuxième aspect de l'informatique en éducation, qui est actuellement le plus développé, est l'utilisation de l'ordinateur comme moyen d'accéder au matériel d'apprentissage et de référence.

a) On a toujours fait usage, dans les classes, de matériel d'apprentissage de nature très diverse. La plus grande partie du logiciel dont disposent (ou disposeront) les enseignants se présente sous forme de brèves leçons que l'on peut appeler "didacticiel leçon".

b) La traditionnelle Circulaire 14, où sont énonçées les politiques concernant les manuels scolaires, devra désormais se pencher sur le domaine de l'informatique afin de garantir des ressources de qualité en matériel canadien. On entend par manuel scolaire un ouvrage dont le contenu représente une part importante du travail accompli par l'élève durant l'année scolaire. La même définition peut s'appliquer au matériel d'apprentissage informatisé qui se présente sous la forme de cours ou de programmes complets, souvent appelés "didacticiels".

e) Various distribution methods will be employed for both courseware and lessonware, but major components of any distribution network are described in 1(a), 1(b), and 1(c).

4. There are other significant issues, in addition to the foregoing concerning the uses of computers in education. Videotex using Telidon systems may soon become a useful way of acquiring information for school use. Direct access to a very wide variety of data bases through computer and telephone networks is already possible. The network concept as applied to the Ontario school system is vital to future co-operation and co-ordination.

5. The retrieval of computer learning materials from computer storage requires both cataloguing and indexing systems. These are being examined co-operatively by the provinces and territories of Canada. A standard set of specifications for cataloguing and indexing should be available by June 1982 to enhance the exchange of materials as well as their retrieval.

6. During the 1982-83 school year, the Ministry of Education will provide grants for the acquisition of microcomputers that meet criteria which guarantee compatibility in the use of lessonware and courseware. It is anticipated that only limited numbers of computers meeting these approved criteria will be available during the 1982 calendar year. While the developments outlined above are taking place, and particularly during the remainder of the school year 1981-82, it is suggested that although boards should refrain from large scale purchases they should continue to acquire some microcomputers for specific uses, in the same way that purchases have been made to date.

For example, budgetary arrangements should be made for the 1982 fiscal year to provide enough machines for in-service work with teachers. Applications such as data processing and word processing likely will require the grouping of classroom sets of computers for specific uses which can continue until there is a need to replace the machines. The new family of computers will become available in the fall of 1982.

The ultimate necessity for compatible machines, and the announcement of grants which will support that policy, should not cause a delay in the progress of schools and boards towards the use of computers in the curriculum.

February 23, 1982

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

c) Le ministère commandite la préparation de matériel d'apprentissage informatisé type. Ce matériel sera mis à la disposition des écoles et des conseils scolaires à titre d'exemple de travaux directement reliés aux programmes-cadres et entrera dans la catégorie mentionnée ci-dessus en a) : didacticiel leçon.

d) À mesure que des auteurs se spécialiseront dans l'élaboration de matériel d'apprentissage informatisé et que l'entreprise privée canadienne prendra en main la production de ce matériel, le ministère se contentera de contrôler le matériel de la catégorie mentionnée en b) : didacticiel.

e) Différentes méthodes seront employées pour la distribution du didacticiel du type leçon ou du type cours; les principales composantes du réseau de distribution ont été écrites en 2 a), b), et c).

4. Il y a encore bien d'autres questions importantes en ce qui concerne l'utilisation de l'informatique en éducation. Des vidéotex utilisant les systèmes Télidon pourraient bientôt s'avérer être pour l'école un excellent moyen de se procurer de l'information. L'accès direct à une très grande variété de bases de données, que ce soit par ordinateur ou par réseau téléphonique, est déjà possible. La notion de réseau appliquée au système scolaire de l'Ontario est essentielle au développement de la coopération et de la coordination.

5. L'extraction du fichier de matériel d'apprentissage informatisé requiert des systèmes d'index et de catalogues. Ces systèmes font actuellement l'objet d'études conjointes dans les provinces et les territoires du Canada. Des normes de catalogage et d'indexation visant à faciliter l'extraction et l'échange du matériel devraient en être établies d'ici juin 1982.

6. Durant l'année scolaire 1982-1983, le ministère de l'Education octroiera des subventions destinées à l'achat de micro-ordinateurs répondant aux critères de compatibilité en ce qui concerne l'utilisation de didacticiel du type leçon ou du type cours. On s'attend à ce qu'un nombre limité seulement de ces ordinateurs soit disponible en 1982. Pendant le mise en place des dispositions mentionnées ci-dessus, et plus particulièrement pendant le reste de l'année scolaire 1981-1982, il est suggéré aux conseils scolaires de continuer à se procurer comme auparavant des micro-ordinateurs à des fins précises, en évitant toutefois les achats trop importants.

Des arrangements budgétaires, par exemple, devraient être faits pour l'année financière 1982, afin de se procurer suffisamment d'appareils pour la formation des enseignants en cours d'emploi. Le traitement des données et le traitement des textes nécessiteront probablement le regroupement des ordinateurs disponibles dans les classes à des fins précises, jusqu'à ce qu'il soit nécessaire de les remplacer. La nouvelle famille d'ordinateurs sera disponible à l'automne 1982.

La nécessité de s'équiper d'appareils compatibles et la possibilité d'obtenir des subventions à cet effet ne devraient pas ralentir l'utilisation de l'informatique dans les programmes par les conseils scolaires et les écoles.

G. R. Podrebarac
Sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs

le 23 février 1982

Ontario
Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

LIBRARY
MAR 25 1982
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: REGIONAL DIRECTORS
DIRECTORS OF EDUCATION
SUPERINTENDENTS OF SCHOOLS
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: 1. THE EDUCATION AMENDMENT ACT, 1980
2. SPECIAL EDUCATION REGULATIONS

1. THE EDUCATION AMENDMENT ACT, 1980

Bill 82 is now incorporated into the Education Act in the Revised Statutes of Ontario, 1980. It is properly called, The Education Amendment Act, Statutes of Ontario 1980, Chapter 61 or The Education Amendment Act, 1980.

2. SPECIAL EDUCATION REGULATIONS

The special education regulations have now been approved by the Lieutenant Governor in Council and reference copies are enclosed for your use. The regulations are listed below by number and title.

(i) Regulation 274, as amended by Ontario Regulation 553/81, entitled Special Education Programs and Services;

(ii) Ontario Regulation 554/81 entitled, Special Education Identification Placement and Review Committees and Appeals.

Additional copies may be obtained from the Ontario Government Bookstore, 880 Bay Street, Toronto, Ontario M7A 1N8.

A regulation outlining provisions with respect to the establishment of Regional Tribunals is in preparation.

March 3, 1982

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

7713

Ontario

Ministère de l'Éducation

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-1982:

NOTE POUR LES DIRECTEURS DES BUREAUX RÉGIONAUX
LES DIRECTEURS DE L'ÉDUCATION
LES AGENTS DE SUPERVISION DES ÉCOLES ET
LES DIRECTEURS D'ÉCOLE

OBJET : 1. LA LOI DE 1980 MODIFIANT LA LOI SUR L'ÉDUCATION
2. LES RÈGLEMENTS SUR L'ÉDUCATION DE L'ENFANCE EN DIFFICULTÉ

1. LA LOI DE 1980 MODIFIANT LA LOI SUR L'ÉDUCATION

Le projet de loi nº 82 fait désormais partie de la loi sur l'éducation, statuts révisés de l'Ontario de 1980. Il porte maintenant le nom de loi modifiant la loi sur l'éducation, statuts de l'Ontario de 1980, chapitre 61 ou loi de 1980 modifiant la loi sur l'éducation.

2. RÈGLEMENTS SUR L'ÉDUCATION DE L'ENFANCE EN DIFFICULTÉ

Les règlements sur l'éducation de l'enfance en difficulté ont été approuvés par le lieutenant gouverneur en conseil. Vous en trouverez ci-joint quelques exemplaires, à titre de référence. Ces règlements portent les titres et les numéros suivants :

(i) Règlement 274, modifié par le règlement de l'Ontario 553/81, intitulé Special Education Programs and Services (Programmes et services d'éducation à l'intention des élèves en difficulté);

(ii) Règlement de l'Ontario 554/81 intitulé Special Education Identification Placement and Review Committees and Appeals (Comités chargés d'identifier les élèves en difficulté, de s'occuper de leur placement et de le réviser, et Appels).

On pourra s'en procurer des exemplaires supplémentaires à la Librairie du gouvernement de l'Ontario, 880, rue Bay, Toronto (Ontario) M7A 1N8.

Un règlement concernant les dispositions régissant la création de tribunaux régionaux est actuellement en préparation.

Le sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs

le 3 mars 1982

G. R. Podrebarac

Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-82: 33

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: ENGLISH LANGUAGE COURSE ON THE INTERPRETATION OF AERIAL PHOTOGRAPHY AND THE CONSTRUCTION OF TOPOGRAPHIC MAPS, SPONSORED BY ENERGY, MINES AND RESOURCES CANADA

Again this summer, the Surveys and Mapping Branch of Energy, Mines and Resources Canada is offering a one-week course for secondary school teachers of geography in the interpretation of aerial photography and construction of topographic maps. The course will be offered in Ottawa from June 21 to 25 inclusive. It is designed to give geography teachers a better understanding of maps and air photos produced by the Surveys and Mapping Branch. This year the course will be given in English; in alternate years, it is offered in French.

Participants will be given training in handling and operating the various instruments used in modern map making. The course will also include visits to the National Air Photo Library, the Canada Centre for Remote Sensing, the Map Division of the Public Archives of Canada and the Branch's map compilation offices and printing plant.

Ontario has been allocated ten places for candidates, who will be registered on a first-come first-served basis.

A registration fee of forty dollars ($40.00) is charged to cover the costs of all texts and instructional materials. Accommodation will be provided at a university near the Surveys and Mapping Building where a government rate of about $19.00 per day is available. The Department's cafeteria will be available for breakfast and lunch; meals during the period of the course should cost about $12.00 per day.

Teachers interested in attending this course should write to the address below by April 1, 1982:

Course Director
Course for Geography Teachers
c/o Surveys and Mapping Branch
Energy, Mines and Resources Canada
110A - 615 Booth Street
Ottawa, Ontario
K1A 0E4

LIBRARY
MAR 25 1982
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

March 8, 1982

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

9713
M

Ontario
Ministère de l'Éducation
Ministère des Collèges et Universités
Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-1982 :

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'ÉDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ÉCOLE

OBJET : COURS D'INTERPRÉTATION DE PHOTOGRAPHIES AÉRIENNES ET DE CONSTRUCTION DE CARTES TOPOGRAPHIQUES EN ANGLAIS ORGANISÉ PAR ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES CANADA.

Cet été, la Direction des levés et de la cartographie d'Énergie, Mines et Ressources Canada offre à nouveau aux professeurs de géographie du palier secondaire un cours d'interprétation de photographies aériennes et de construction de cartes topographiques, qui se déroulera à Ottawa du 21 au 25 juin prochain. Ce cours a pour objet d'aider les enseignants à interpréter les cartes et les photos aériennes établies par la Direction des levés et de la cartographie. Cette année, il sera donné en anglais, un cours étant offert en français tous les deux ans.

Les participants apprendront à se servir des divers instruments utilisés de nos jours en cartographie et visiteront la photothèque nationale de l'air, le Centre canadien de télédétection, la Division des cartes des Archives publiques du Canada ainsi que les sections photomécaniques et lithographiques de la direction.

L'Ontario a la possibilité d'envoyer dix enseignants. Nous prendrons les demandes d'inscription dans l'ordre où nous les recevrons.

Le droit d'inscription est de $40 et comprend le coût des manuels et du matériel pédagogique. Des chambres seront disponibles dans un hôtel situé près de l'immeuble qui abrite la Direction des levés et de la cartographie, au tarif réservé aux fonctionnaires de $19 environ par jour. Le petit déjeuner et le repas de midi pouvant être pris pendant la durée du cours à la cafétéria du ministère, on ne devrait pas dépenser plus de $12 par jour pour les repas.

Les demandes d'inscription doivent parvenir au plus tard le 1er avril 1982 à l'adresse suivante :

Directeur de cours
Cours à l'intention des professeurs de géographie
a/s Direction des levés et de la cartographie
Énergie, Mines et Ressources Canada
110A - 615, rue Booth
Ottawa (Ontario)
K1A 0E5

le 8 mars 1982

Le sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs

G.R. Podrebarac

Ministry of Education
Ontario

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

LIBRARY
MAR 23 1982
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

1981-82: 34

MEMORANDUM TO: REGIONAL DIRECTORS OF EDUCATION
DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: THE SKILLS DEVELOPMENT DIVISION

The creation of a Skills Development Division of the Ministry of Colleges and Universities has been approved by Cabinet. This approval indicates the importance the Government continues to place on ensuring a supply of highly skilled workers to meet the needs of Ontario's changing economy.

The accompanying document describes the reasons for the creation of the Division, its mission and aims, and the activities the Division will undertake. This document is also being sent to senior staff of other Ministries, selected government agencies, Provincial advisory and consultative committees, Community Industrial Training Committees, Colleges of Applied Arts and Technology, and other agencies with which the Division will deal.

The Skills Development Division, under the leadership of Assistant Deputy Minister Kenneth E. Hunter, will develop programs and services to help Ontario's employers, unions and educational institutions to provide the opportunity for employers and young people to develop their skills.

You are invited to communicate with the Skills Development Division on matters of interest to you in this area.

H. K. Fisher
Deputy Minister

March 16, 1982

9713
M

Ontario

Ministère de l'Éducation

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-1982

NOTE POUR LES DIRECTEURS DES BUREAUX RÉGIONAUX,
LES DIRECTEURS DE L'ÉDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ÉCOLE

OBJET : LA DIVISION DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE

Le Conseil des ministres a approuvé la création d'une Division de la formation professionnelle au sein du ministère des Collèges et Universités, démontrant ainsi l'importance que le gouvernement continue d'accorder à la formation d'une main d'oeuvre hautement qualifiée, pouvant s'adapter aux besoins de l'économie ontarienne en constante évolution.

Le document ci-joint explique les motifs qui ont donné lieu à la création de la Division, son rôle, ses buts ainsi que ses activités propres. Il sera envoyé aux hauts fonctionnaires des autres ministères, à certaines agences gouvernementales, aux comités consultatifs provinciaux, aux comités locaux de formation professionnelle, aux collèges d'arts appliqués et de technologie ainsi qu'aux autres organismes avec lesquels la Division fera affaire.

La Division de la formation professionnelle, sous la direction du sous-ministre adjoint, M. Kenneth E. Hunter, mettra sur pied des programmes et des services qui permettront aux employeurs, aux syndicats et aux établissements scolaires de l'Ontario de mieux répondre aux besoins des jeunes et des employeurs en matière de formation professionnelle.

Vous êtes priés de communiquer avec la Division de la formation professionnelle pour toute question à ce sujet.

Le sous-ministre,

H. K. Fisher

H. K. Fisher

le 16 mars 1982

SKILLS DEVELOPMENT DIVISION

ASSISTANT DEPUTY MINISTER and DIRECTOR OF APPRENTICESHIP

- Communications

DIRECTOR PLANNING AND DEVELOPMENT

FUNCTIONS:

Policy determination, financial and strategic planning for all divisional programs
Federal-Provincial negotiations
Inter-Ministerial co-ordination
Development of Regulations, legislation and program policy guidelines
Analysis of labour market intelligence
Occupational analyses, profile and training standard development
Modular development
Examination development
Program audit and evaluation
Provincial advisory committee network

DIRECTOR OPERATIONS

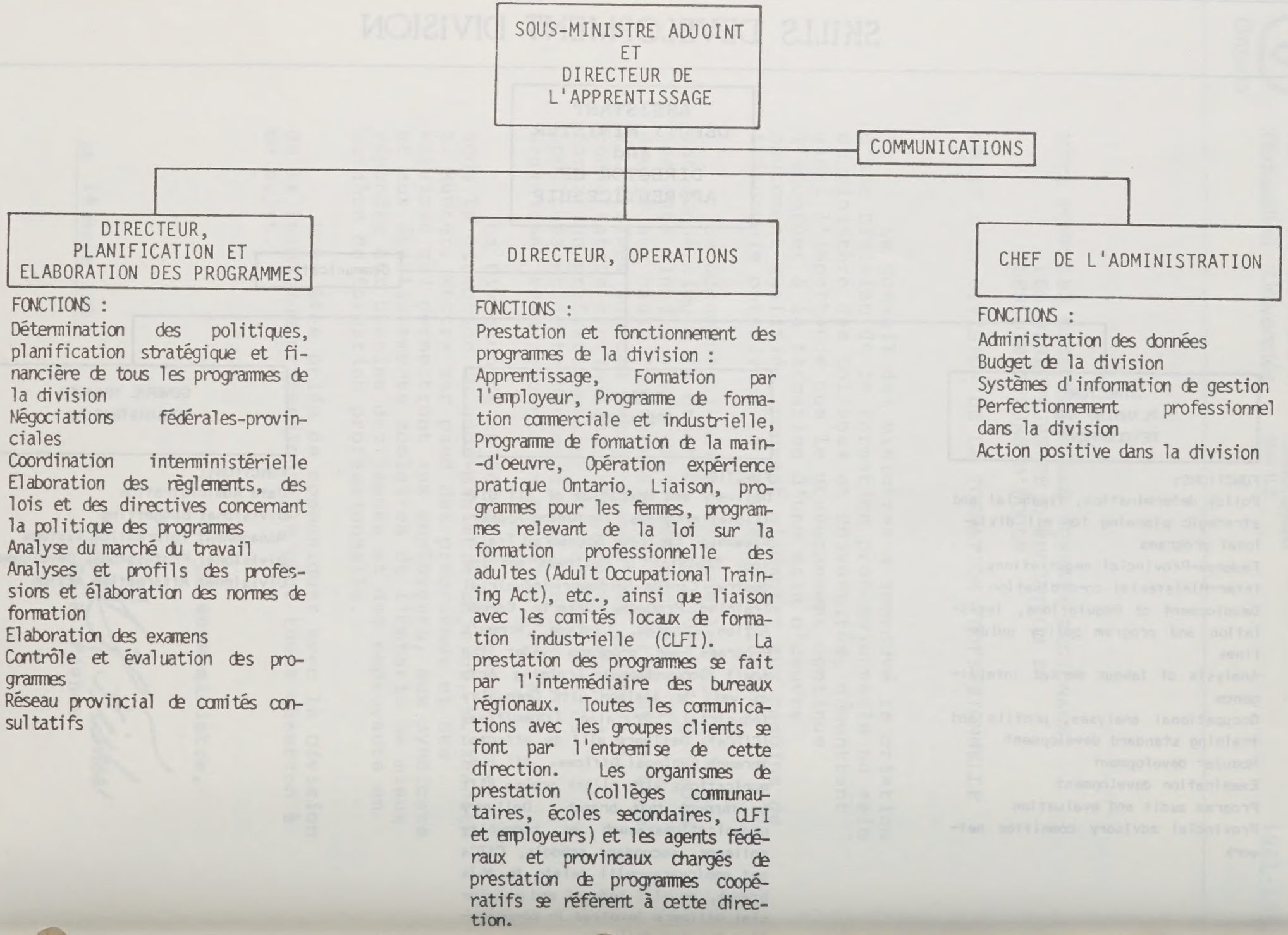
FUNCTIONS:

Delivery and operation of all Divisional programs, including Apprenticeship, Employer Sponsored Training, Training in Business and Industry, Canada Manpower Industrial Training Program, Ontario Career Action Program, Linkage, Women's Programs and programs under the Adult Occupational Training Act, as well as liaison with Community Industrial Training Committees (CITCs). Delivery will be effected through Regional Offices. All communications with client groups will be through this branch. Delivery organizations--such as community colleges, secondary schools, CITCs and employers--will relate to this branch, as will federal and provincial officers involved in co-opera-

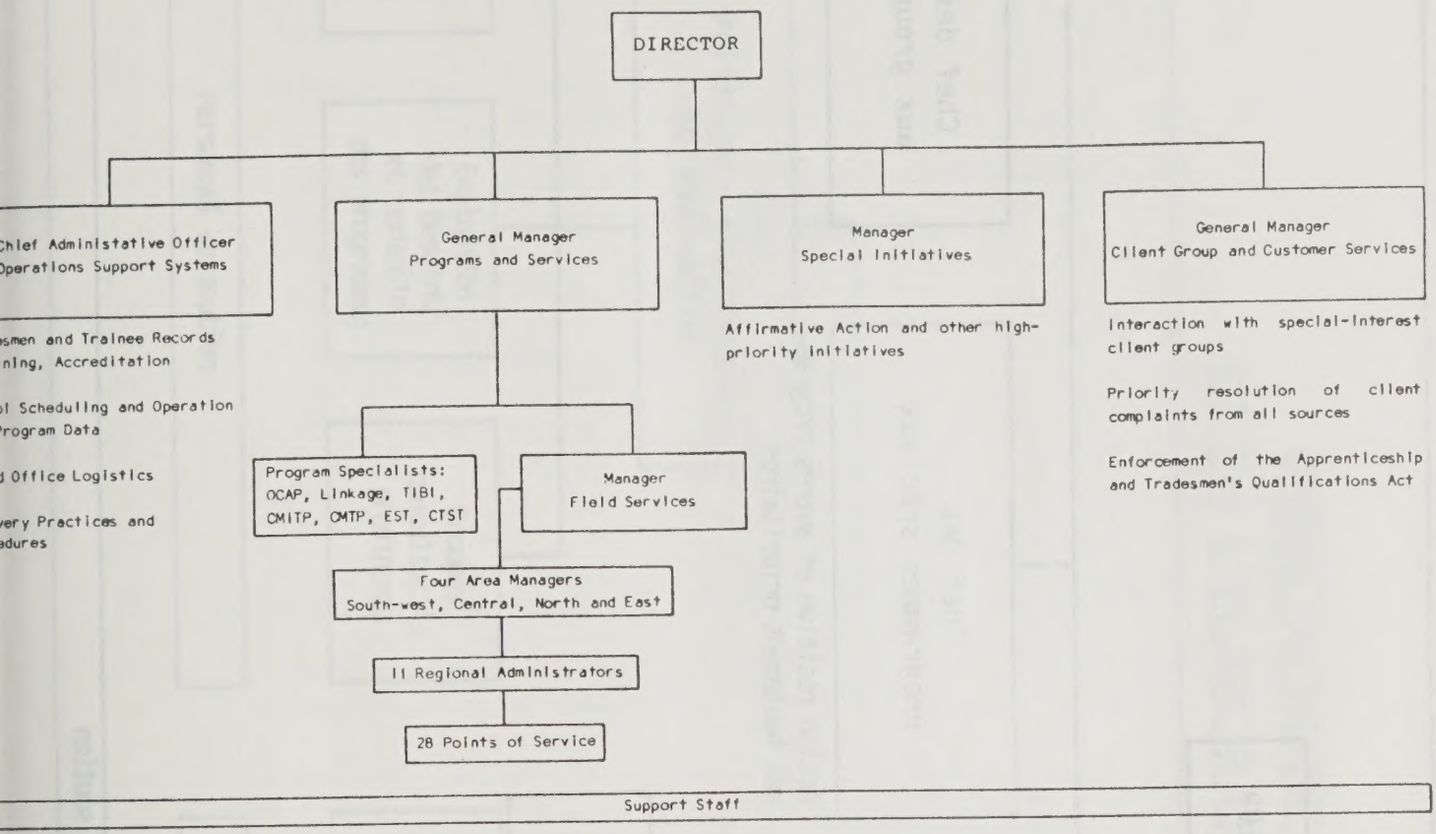
GENERAL MANAGER ADMINISTRATION

FUNCTIONS:

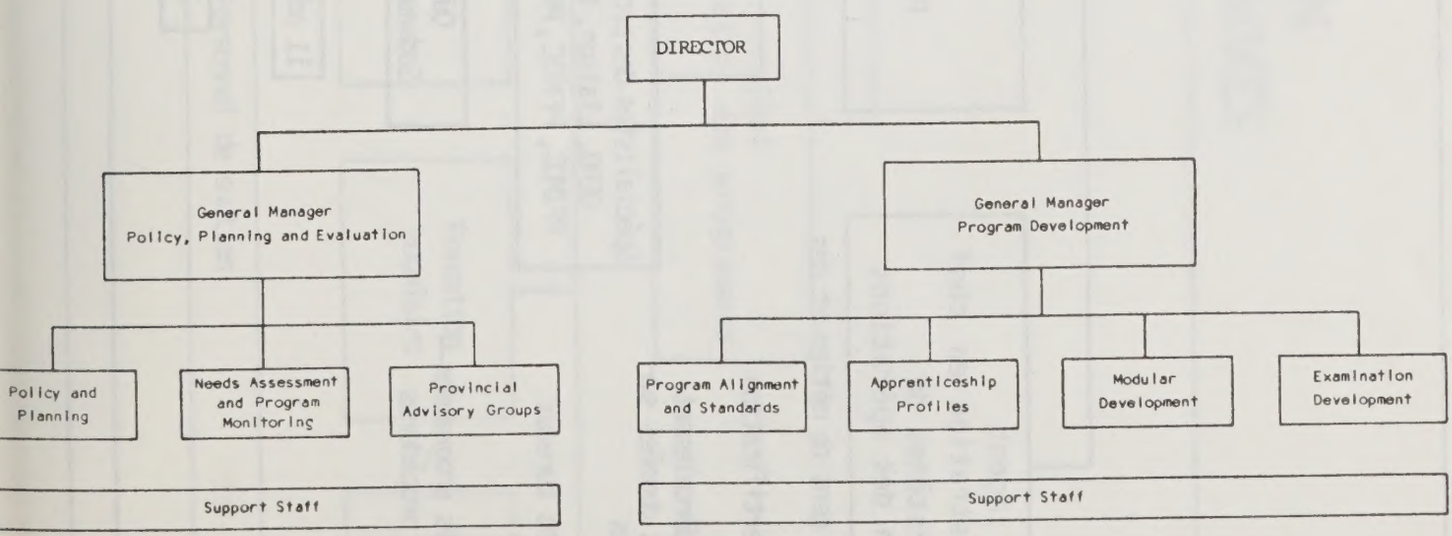
Data Administration
Divisional Budgetting
Management Information Systems
Divisional Professional Development
Divisional Affirmative Action


SOUS-MINISTRE ADJOINT
ET
DIRECTEUR DE
L'APPRENTISSAGE
COMMUNICATIONS
DIRECTEUR,
PLANIFICATION ET
ELABORATION DES PROGRAMMES
FONCTIONS :
Détermination des politiques, planification stratégique et financière de tous les programmes de la division
Négociations fédérales-provinciales
Coordination interministérielle
Elaboration des règlements, des lois et des directives concernant la politique des programmes
Analyse du marché du travail
Analyses et profils des professions et élaboration des normes de formation
Elaboration des examens
Contrôle et évaluation des programmes
Réseau provincial de comités consultatifs
DIRECTEUR, OPERATIONS
FONCTIONS :
Prestation et fonctionnement des programmes de la division :
Apprentissage, Formation par l'employeur, Programme de formation commerciale et industrielle, Programme de formation de la main-d'oeuvre, Opération expérience pratique Ontario, Liaison, programmes pour les femmes, programmes relevant de la loi sur la formation professionnelle des adultes (Adult Occupational Training Act), etc., ainsi que liaison avec les comités locaux de formation industrielle (CLFI). La prestation des programmes se fait par l'intermédiaire des bureaux régionaux. Toutes les communications avec les groupes clients se font par l'entremise de cette direction. Les organismes de prestation (collèges communautaires, écoles secondaires, CLFI et employeurs) et les agents fédéraux et provincaux chargés de prestation de programmes coopératifs se réfèrent à cette direction.
CHEF DE L'ADMINISTRATION
FONCTIONS :
Administration des données
Budget de la division
Systèmes d'information de gestion
Perfectionnement professionnel dans la division
Action positive dans la division

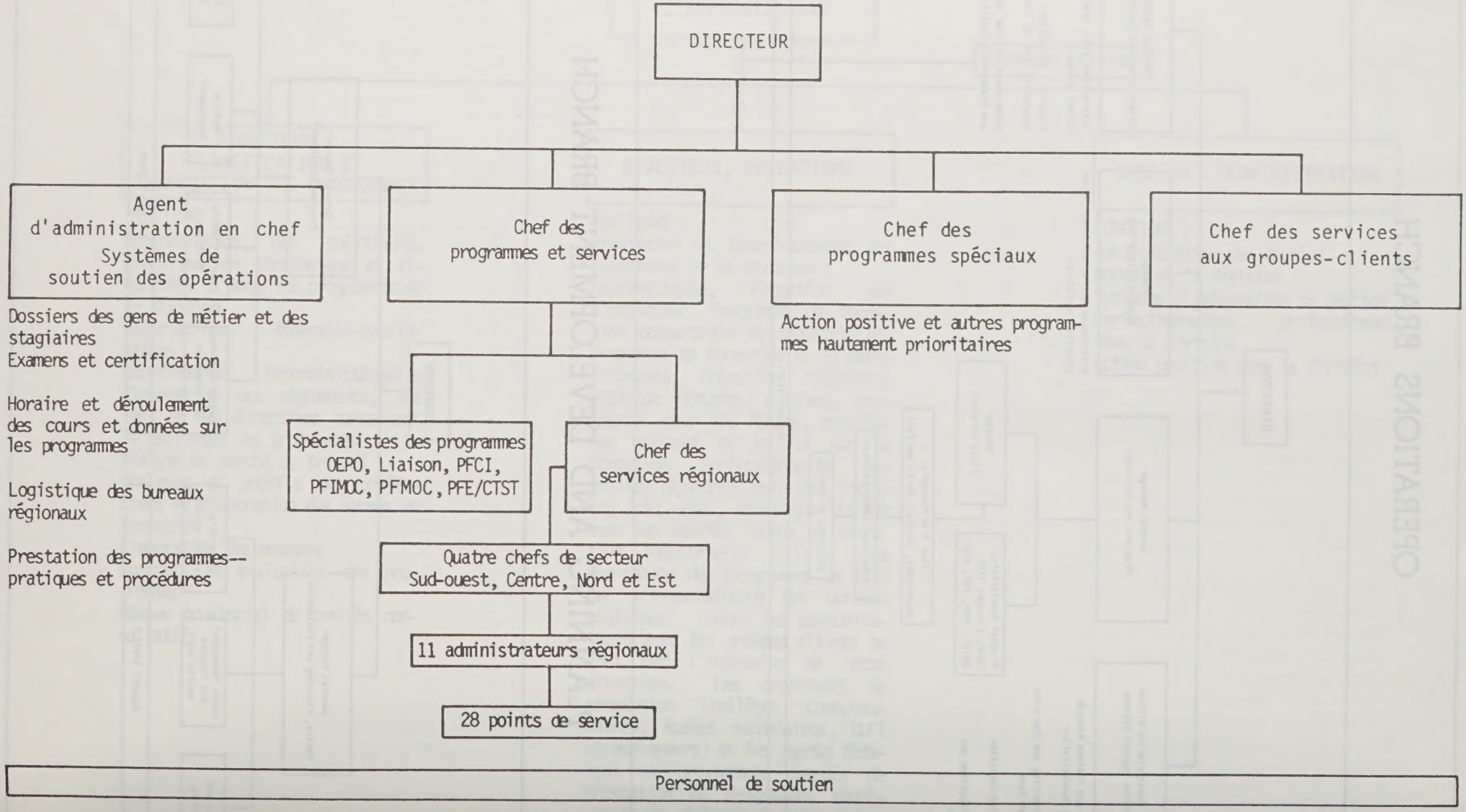
OPERATIONS BRANCH



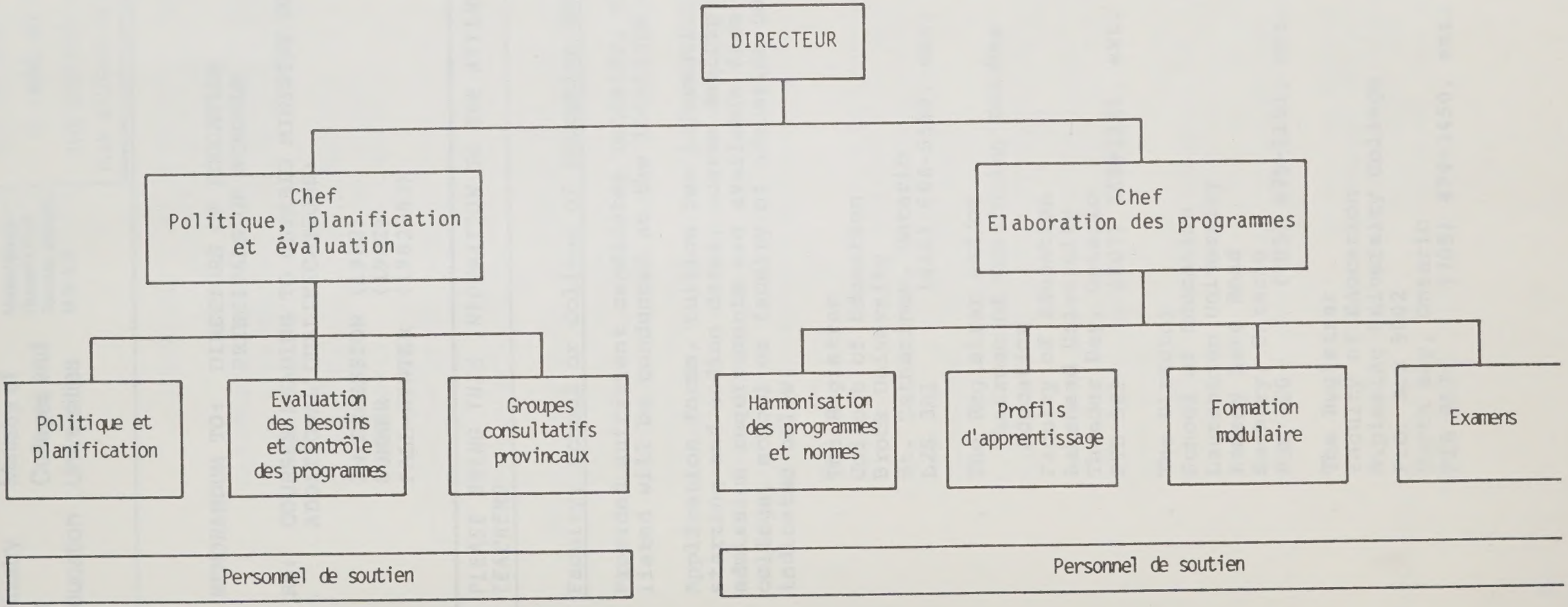
PLANNING AND DEVELOPMENT BRANCH



DIRECTION DES OPERATIONS



DIRECTION DE LA PLANIFICATION ET DE L'ELABORATION DES PROGRAMMES



Ministry of Education
Ontario

Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

LITERARY
MAR 23 1982
THE ONTARIO INSTITUTE
FOR STUDIES IN EDUCATION

1981-82: 35

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: COURSES LEADING TO ONTARIO MINISTRY OF EDUCATION ADDITIONAL QUALIFICATIONS:

INTERSESSION (1982)
SUMMER (1982)
FALL-WINTER (1982-83)

PLEASE BRING THIS INFORMATION TO THE ATTENTION OF ALL TEACHERS

Faculty, School or College of Education Courses

Provided sufficient candidates register, the courses listed will be conducted at the locations shown.

Application forms, tuition fee information, course starting and ending dates, course descriptions and admission requirements are available from the college, school or faculty of education concerned as indicated below.

- The Registrar
  College of Education
  Brock University
  St. Catharines, Ontario
  L2S 3A1 (416) 688-5550, ext. 434

- The Registrar and/or
  Chairman of Continuing Teacher Education
  Faculty of Education
  Lakehead University
  Thunder Bay, Ontario
  P7B 5E1 (807) 345-2121, ext. 706

- The Director
  School of Education
  Laurentian University
  Ramsey Lake Road
  Sudbury, Ontario
  P3E 2C6 (705) 675-1151, ext. 664

- The Registrar
  Faculty of Education
  Nipissing University College
  P.O. Box 5002
  North Bay, Ontario
  P1B 8L7 (705) 474-3450, ext. 2274

9713
M

...2

Ontario
Ministère de l'Éducation
Ministère des Collèges et Universités
Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-1982

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION
ET LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET: COURS CONDUISANT AUX QUALIFICATIONS ADDITIONNELLES DU MINISTERE DE L'EDUCATION:

INTERSESSION	(1982)
ETE	(1982)
AUTOMNE- HIVER	(1982-83)

Vous êtes prié de communiquer les renseignements suivants à tous les enseignants.

Cours offerts par les facultés, les écoles ou les collèges d'éducation

Si le nombre d'inscriptions est suffisant, les cours énumérés seront offerts aux endroits indiqués.

On peut se procurer les demandes d'inscription et obtenir tous les renseignements utiles (frais de scolarité, commencement et fin des cours, description des cours, conditions d'admission) auprès du collège, de l'école ou de la faculté compétente. En voici la liste:

- The Registrar
  College of Education
  Brock University
  St. Catharines, Ontario
  L2S 3A1 (416) 684-7201, poste 434

- The Registrar and/or Chairman of
  Continuing Teacher Education
  Faculty of Education
  Lakehead University
  Thunder Bay, Ontario
  P7B 5E1 (807) 345-2121, poste 706

- Le directeur
  Ecole des sciences de l'éducation
  Université Laurentienne
  Chemin du lac Ramsey
  Sudbury, Ontario
  P3E 2C6 (705) 675-1151, poste 664

- The Registrar
  Faculty of Education
  Nipissing University College
  P.O. Box 5002
  North Bay, Ontario
  P1B 8L7 (705) 474-3450, poste 2274

...2

. The Registrar
Faculty of Education
University of Ottawa
550 Cumberland Street
Ottawa, Ontario
K1N 6N5 (613) 231-3930

. The Registrar
Faculty of Education
Duncan McArthur Hall
Queen's University
Kingston, Ontario
K7L 3N6 (613) 547-6280

. Student Services-Continuing Education
Faculty of Education
University of Toronto
371 Bloor Street West
Toronto, Ontario
M5S 2R7 (416) 978-2316

. Student Services - Admissions
Faculty of Education
University of Western Ontario
1137 Western Road
London, Ontario
N6G 1G7 (519) 679-2367

. The Coordinator of Continuing Education
Faculty of Education
University of Windsor
600 Third Concession Road
Windsor, Ontario
N9B 3P4 (519) 969-0520, ext. 24

. The Office of Student Programs
Faculty of Education
York University
4700 Keele Street
Downsview, Ontario
M3J 1P3 (416) 667-6305

Benson A. Wilson
Assistant Deputy Minister
Colleges and Universities
Division

March 18, 1982

. Le service du registraire
Université d'Ottawa
550 rue Cumberland
Ottawa, Ontario
K1N 6N5 (613) 231-3930

. The Registrar
University of Ottawa
550 Cumberland Street
Ottawa, Ontario
K1N 6N5 (613) 231-3930

. The Registrar
Faculty of Education
Duncan McArthur Hall
Queen's University
Kingston, Ontario
K7L 3N6 (613) 547-6280

. Student Services - Continuing Education
Faculty of Education
University of Toronto
371 Bloor Street West
Toronto, Ontario
M5S 2R7 (416) 978-2316

. Student Services - Admissions
Faculty of Education
University of Western Ontario
1137 Western Road
London, Ontario
N6G 1G7 (519) 679-2367

. The Coordinator of Continuing Education
Faculty of Education
University of Windsor
600 Third Concession
Windsor, Ontario
N9B 3P4 (519) 969-0520, poste 24

. Office of Student Programs
Faculty of Education
York University
4700 Keele Street
Downsview, Ontario
M3J 1P3 (416) 667-6305

Le sous-ministre adjoint

Benson A. Wilson

le 18 mars 1982

PROPOSED COURSES — SUMMER 1982

(Intersession courses are designated by month designation)

COURSE	SPONSOR	LOCATION	SPONSOR	LOCATION
ADDITIONAL BASIC QUALIFICATIONS				
Primary	Nipissing Toronto Western York	North Bay (April-May) Toronto London Toronto	Ottawa	Ottawa
Junior	Nipissing Toronto Western York	North Bay (April-June) Sudbury (April-June) Toronto London Owen Sound Toronto	York	Toronto
Intermediate	Brock Nipissing Ottawa Toronto Western	Hamilton North Bay (April-May) Ottawa Toronto London	Brock Toronto Western	St. Catharines Toronto Owen Sound
Senior	Toronto Western	Toronto London	Brock Toronto Western	St. Catharines Toronto Owen Sound
Technological Studies	Queen's	Kingston	Queen's	Belleville Kingston Lindsay Ottawa Pembroke Peterborough Thunder Bay
	Toronto	Toronto	Toronto	Toronto other locations t.b.a.

PROPOSED COURSES	SUMMER 1982 (Intersession courses are designated by month designation)		FALL - WINTER 1982-83	
COURSE	SPONSOR	LOCATION	SPONSOR	LOCATION
Technological Studies (Cont'd)	Western	London	Western	Chatham Fonthill Kitchener/Waterloo London Sarnia Windsor
ONE SESSION COURSES				
Associate Teacher	Ottawa Western	Ottawa London	Brock Nipissing Ottawa Queen's Toronto Western	St. Catharines North Bay Ottawa Kingston Toronto Owen Sound
Childhood Education			Brock	Hamilton
Driver Education Instructor	Lakehead Ottawa Western York	Thunder Bay (May-June) Ottawa London Toronto		
Law	Toronto	Toronto		
Teacher of Native Children	Lakehead	Thunder Bay	Lakehead	Geraldton
Integrated Arts			Western	Walkerton

PROPOSED COURSES	SUMMER 1982 (Intersession courses are designated by month designation)		FALL - WINTER 1982-83	
COURSE	SPONSOR	LOCATION	SPONSOR	LOCATION
THREE SESSION COURSES				
Business Education	Queen's Toronto Western	Kingston (1, 2, S) Toronto (1, 2, S) London (1, 2, S)	Queen's	Kingston (1)
Computers in the Classroom*	Nipissing	Kirkland Lake (1) Apr-June Sault Ste. Marie (1) (Apr-June)	Brock Nipissing	location t.b.a. (1) New Liskeard (1) Sault Ste. Marie (1)
	Western	London (1) Brantford (1) Chatham (1) Guelph (1) Kitchener/Waterloo (1) Owen Sound (1) Port Elgin (1) Sarnia (1)	Ottawa Queen's Western	Ottawa (1) location t.b.a. (1) London (1, 2) Chatham (1, 2) Kitchener/Waterloo (1, 2 Owen Sound (1, 2)
	York	Scarborough (1) Aurora (1)	Windsor York	Windsor (1) Aurora (1, 2) Brampton (1) Mississauga (1) Oakville (1) Scarborough (1, 2)
Cooperative Education*	Queen's	Kingston (1)		
Dramatic Arts	Toronto	Toronto (1, 2, S)	Ottawa Toronto	Ottawa (1) Toronto (1, 2)
*Proposed				

PROPOSED COURSES	SUMMER 1982 (Intersession courses are designated by month designation)		FALL - WINTER 1982-83	
COURSE	SPONSOR	LOCATION	SPONSOR	LOCATION
English as a Second Language	Brock	Grimsby (1, 2)	Brock	St. Catharines (1) Hamilton (1)
	Lakehead Ottawa Queen's Toronto Western York	Thunder Bay (1) May-June Ottawa (1, 2, S) Kingston (1, 2) Toronto (1, 2, S) London (1, 2) Toronto (1, 2, S)	Lakehead Ottawa Queen's Toronto Western York	Thunder Bay (2) Ottawa (1) Kingston (1) Toronto (1, 2, S) London (1, 2) Toronto (1, 2, S) Richmond Hill (1)
Environmental Science	Toronto York	Toronto (1, 2, S) Toronto (S) Aurora (1, 2)	Nipissing Toronto Windsor York	Timmins (1) Toronto (1) Windsor (1) Toronto (1, 2)
French as a Second Language	Brock Lakehead	St. Catharines (S) Thunder Bay (2) Dryden (2) May-June	Brock Lakehead	St. Catharines (1, 2) Thunder Bay (1)
	Nipissing	North Bay (2) Sudbury (1) Apr-June Sudbury (S)	Nipissing	Sault Ste. Marie (S)
	Ottawa Queen's	Ottawa (1, 2, S) Kingston (1, S)	Ottawa Queen's	Ottawa (2, S) Kingston (2) Belleville (1)
	Toronto	Toronto (1, 2, S) Barrie (1)	Toronto	Toronto (1, 2, S)
	Western York	London (1, 2) Toronto	Windsor York	Windsor (1) Toronto (1, 2) Mississauga (1, 2)

PROPOSED COURSES

(Intersession courses are designated by month designation)

COURSE	SPONSOR	LOCATION	SPONSOR	LOCATION
Guidance	Brock Lakehead Nipissing	St. Catharines (S) Thunder Bay (1, S) Sudbury (1) Apr-June	Brock Nipissing	St. Catharines (1) Port Sydney (1) Sault Ste. Marie (1) Sudbury (2)
	Queen's Toronto Western	Kingston (1, 2, S) Toronto (1, 2, S) London (1, 2, S)	Toronto Western	Toronto (1, 2) London (1) Kitchener/Waterloo (1)
	York	Toronto (1, 2)	Windsor York	Windsor (1, S) Toronto (1, 2, S) Aurora (2) Barrie (1) Brampton (1)
Home Economics/Family Studies	Brock Toronto Western	St. Catharines (1, 2) Toronto (1, 2, S) London (1, 2, S)	Brock	St. Catharines (2)
Industrial Arts	Queen's Toronto	Kingston (1, 2, S) Toronto (1, 2, S)	Toronto	Toronto (1, 2)
Intermediate Education	Ottawa	Ottawa (1)	Queen's	Kingston (S)
Junior Education	Brock Queen's Toronto Western York	St. Catharines (1) Kingston (2) Toronto (1, 2, S) London (1, 2, S) Owen Sound (1) Toronto (1, S) Barrie (1)	Brock Ottawa Queen's Toronto York	St. Catharines (2) Ottawa (1) Kingston (S) Toronto (1, 2, S) Toronto (2) Barrie (2) Brampton (2) Thornhill (1)

PROPOSED COURSES	SUMMER 1982 (Intersession courses are designated by month designation)		FALL - WINTER 1982-83	
COURSE	SPONSOR	LOCATION	SPONSOR	LOCATION
Librarianship	Brock Lakehead Nipissing Ottawa Toronto Western	Hamilton (1, 2, S) Thunder Bay (1) May-June Sudbury (1) April-June Ottawa (2, S) Toronto (1, 2, S) London (1, 2, S)	Brock Lakehead Nipissing Toronto	Hamilton (2) Thunder Bay (S) Sudbury (2) Toronto (1, 2)
Media	Nipissing Toronto York	Sault Ste. Marie (2) April-June Toronto (1, 2, S) Toronto (1)	 Toronto Western Windsor York	 Toronto (1, 2) Clinton (1, 2) Kitchener/Waterloo (1, 2) Owen Sound (1, 2) Windsor (1) Toronto (1, 2) Pickering (1, 2, S)
Multiculturalism in Education	Western	London (1)	Lakehead	Thunder Bay (1)
Music - Instrumental	Queen's Toronto York	Kingston (1, 2, S) Toronto (1, 2, S) Toronto (1)	Toronto York	Toronto (1, 2) Toronto (1)
Music - Vocal (Primary/Junior)	Nipissing Ottawa Queen's Toronto Western York	Parry Sound (1) Apr-June Ottawa (2) Kingston (1, 2, S) Toronto (1, 2, S) London (1, 2, S) Toronto (1)	Brock Nipissing Ottawa Queen's Toronto Windsor York	St. Catharines (1, 2) Burk's Falls (S) Sudbury (1) Ottawa (1) Brockville (1) Toronto (1, 2) Windsor (1, S) Toronto (1, 2)
Music - Vocal (Intermediate/Senior)	Queen's Toronto	Kingston (1, 2, S) Toronto (1, 2, S)	Windsor	Windsor (1)

PROPOSED COURSES

(Intersession courses are designated by month designation)

COURSE	SPONSOR	LOCATION	SPONSOR	LOCATION
Physical & Health Education (Primary/Junior)	Brock	St. Catharines (1, 2, S)	Brock	Cayuga (1, 2) Hamilton (1, 2) Niagara Falls (1, 2)
	Nipissing Ottawa Queen's Toronto Western Windsor York	Kirkland Lake (S) Apr-June Ottawa (2) Peterborough (1) Toronto (1, 2, S) London (1, 2, S) Port Elgin (1, 2) Windsor (1) Toronto (1)	Lakehead Nipissing	Manitouwadge (2) Parry Sound (1) Sault Ste. Marie (1) South River (2) Sudbury (2, S)
			Ottawa Toronto Windsor York	Ottawa (1) Toronto (1, 2, S) Winsor (2) Sarnia (S) Toronto (2) Mississauga (1, 2, S) Penetanguishine (2)
Physical & Health Education (Intermediate/Senior)	Brock Ottawa Toronto Western	St. Catharines (1, S) Ottawa (2) Toronto (1, 2, S) London (1, 2, S)	Brock Ottawa Toronto	Hamilton (1, 2) Ottawa (1) Toronto (1, 2, S)
Primary Education	Brock	St. Catharines (S) Hamilton (1)	Brock	Hamilton (2)
	Lakehead	Thunder Bay (S) Ear Falls (1) May-June	Lakehead	Thunder Bay (1)
	Ottawa Queen's Toronto Western	Ottawa (1, 2, S) Peterborough (2) Toronto (1, 2, S) London (1, 2, S) Kitch/Waterloo (1,2,S) Port Elgin (1, 2)	Nipissing	South River (1) Sudbury (1)
			Ottawa	Ottawa (1) Pembroke (2)
			Queen's	Kingston (S) Brockville (2)
	York	Toronto (1, S) Barrie (1)		

PROPOSED COURSES	SUMMER 1982 (Intersession courses are designated by month designation)		FALL - WINTER 1982-83	
COURSE	SPONSOR	LOCATION	SPONSOR	LOCATION
Primary Education (Cont'd)			Toronto Windsor York	Toronto (1, 2, S) Windsor (S) Toronto (2) Barrie (2) Brampton (2) Richmond Hill (1)
Reading	Brock Nipissing	Grimsby (1, S) Parry Sound (S)	Brock Nipissing	St. Catharines (2) North Bay (2) Timmins (1) Serpent River (1) Sudbury (1, 2)
	Ottawa Queen's Toronto Western York	Ottawa (1) Kingston (1, 2, S) Toronto (1, 2, S) Kitch/Waterloo (1, 2, S) Toronto (1, 2, S)	Ottawa Toronto Western	Ottawa (2) Toronto (1, 2, S) London (1, 2) Clinton (1, 2)
			York	Toronto (1, 2, S) Aurora (2) Clarkson (2) Oakville (1)
Religious Education	Brock	Hamilton (1, 2, S)	Brock	Hamilton (1, 2) Niagara Falls (1, 2)
	York	Toronto (1, 2, S)	York	Brampton (1, 2) Richmond Hill (1, 2)
Special Education	Brock	St. Catharines (1, 2, S) Hamilton (1, 2, S)	Brock	St. Catharines (1, 2) Brantford (2) Hamilton (1, 2)

(Intersession courses are designated by month designation)

COURSE	SPONSOR	LOCATION	SPONSOR	LOCATION
Special Education (Cont'd)	Lakehead	Thunder Bay (1, 2, S)	Lakehead	Thunder Bay (1, 2) Armstrong (2) Atikokan (1) Ear Falls/Red Lake (1) Fort Frances/Emo/Rainy River (2) Ignace (1) Kenora (2) Longlac (2) Terrace Bay (2)
	Nipissing	Bracebridge (S) Elliot Lake (S) Haliburton (1, 2) Moosonee (1, 2) Apr-June Sault Ste. Marie (S) Sudbury (S) West Bay/Manitoulin Island (1, 2) Apr-June West Bay/Manitoulin Island (S)	Nipissing	North Bay (2) Kirkland Lake (S) Sault Ste. Marie (1, 2) Sudbury (1, 2) Timmins (2) Wawa (2) West Bay/Manitoulin Island (2)
	Ottawa	Ottawa (1, 2, S) Cornwall (1) Apr-June Cornwall (1) Pembroke (2)	Ottawa	Ottawa (1, 2, S) Cornwall (2) Pembroke (1)
	Queen's	Kingston (1, 2, S) Peterborough (1)	Queen's	Kingston (1) Belleville (1) Brockville (2)
	Toronto	Toronto (1, 2, S)	Toronto	Toronto (1, 2, S)
	Western	London (1, 2, S) Kitch/Waterloo (1, 2, S)	Western	London (1, 2) Delhi (1, 2) Kitchener/Waterloo (1, 2) Owen Sound (1, 2) West Lorne (1)

PROPOSED COURSES	SUMMER 1982 (Intersession courses are designated by month designation)		FALL - WINTER 1982-83	
COURSE	SPONSOR	LOCATION	SPONSOR	LOCATION
Special Education (Cont'd)	Windsor	Windsor (1, S) Chatham (S) Sarnia (1)	Windsor	Windsor (1, 2) Chatham (1) Sarnia (2)
	York	Toronto (1, 2) Apr-May Toronto (1, 2, S) Burlington (1) Mar-June Guelph (1) Apr-May Mississauga (1) Apr-June	York	Toronto (1, 2, S) Brampton (1, 2, S) Fergus (1, S) Lindsay (1, 2) Newmarket (1, 2) Mississauga (1) Oakville (1, 2) Orillia (1, S) Oshawa (1, 2) Port Hope (S)
Teaching Trainable Retarded	Brock	St. Catharines (1, 2) Hamilton (1, 2)	Brock	St. Catharines (1, 2) Mar-April Hamilton (1, 2) Mar-Apr
	Lakehead Ottawa Queen's Toronto Western York	Thunder Bay (1, 2) Ottawa (2) Kingston Toronto (1, 2) London (1) Kitch/Waterloo (1) Toronto (1, 2)	Nipissing Ottawa Western	Sault Ste. Marie (1) Ottawa (2) Kitchener/Waterloo (1)
Visual Arts	Brock	St. Catharines (S) Brantford (1) Cayuga (2)	Brock	St. Catharines (1) Brantford (1, 2)
	Queen's	Kingston (1, 2, S)	Nipissing	Sault Ste. Marie (1) Timmins (1)
			Queen's	Kingston (1, 2, S)

PROPOSED COURSES

(Intersession courses are designated by month designation)

COURSE	SPONSOR	LOCATION	SPONSOR	LOCATION
Visual Arts (Cont'd)	Toronto Western	Toronto (1, 2, S) Kitch/Waterloo (1, 2, S) Port Elgin	Toronto Windsor York	Toronto (1, 2) Windsor (1) Toronto (1, 2, S) Barrie (1)
HONOUR SPECIALIST (GENERAL)	Lakehead	Thunder Bay: Mathematics		
	Queen's	Kingston: Music Mathematics	Queen's	Kingston: English Economics History Politics
	Toronto	Toronto: Biology Chemistry Computer Science Dramatic Arts Economics English Environmental Science French Geography Geology German History Home Economics Italian Mathematics Man in Society Music	Toronto	Toronto: Mathematics Physical & Health Education

PROPOSED COURSES	SUMMER 1982 (Intersession courses are designated by month designation)		FALL - WINTER 1982-83	
COURSE	SPONSOR	LOCATION	SPONSOR	LOCATION
	Toronto (Cont'd)	Toronto: (Cont'd) Physical & Health Education Physics Political Science Science Spanish Visual Arts		
	Western	London: Biology Business Education Chemistry English Environmental Science Family Studies/ Home Economics French Geography History Mathematics Music Physical & Health Education Physics Visual Arts		
Honour Technological Studies	Queen's Toronto Western	Kingston Toronto London		

COURS PREVUS	ETE 1982 (Les cours à l'intersession sont offerts durant les mois d'avril, mai et juin)			
COURS	ETABLISSEMENTS	ENDROITS	ETABLISSEMENTS	ENDROITS
COURS PREPARANT A DES QUALIFICAIIONS DE BASE ADDITIONNELLES				
Primaire	Laurentienne Ottawa	Sudbury Ottawa		
Moyen	Laurentienne	North Bay (printemps) Sudbury	Ottawa	Ottawa Hawkesbury
Intermédiaire	Ottawa	Ottawa		
Supérieur	Laurentienne Ottawa	Sudbury Ottawa		
Etudes technologiques (Etudes individualisées)			Ottawa	Ottawa
COURS EN UNE SESSION PREPARANT A DES QUALIFICATIONS ADDITIONNELLES				
Moniteur de conduite automobile	Ottawa	Hawkesbury		
Professeur associé			Ottawa	Ottawa

COURS PREVUS	ETE 1982 (Les cours à l'intersession sont offerts durant les mois d'avril, mai et juin)		AUTOMNE - HIVER 1982-83	
COURS	ETABLISSEMENTS	ENDROITS	ETABLISSEMENTS	ENDROITS
COURS EN TROIS SESSIONS PREPARANT A DES QUALIFICATIONS ADDITIONNELLES				
Arts dramatiques	Ottawa	Ottawa (1, 2)	Laurentienne	Sudbury (1, S)
Arts visuels	Laurentienne Ottawa	Sudbury (2) Ottawa (1)	Laurentienne	Sudbury (1)
Bibliothéconomie	Laurentienne Ottawa	North Bay (1) printemps Ottawa (1, S)	Laurentienne	Sudbury (1)
Commerce Techniques Informatique Secrétariat	 Ottawa Ottawa Ottawa	 Ottawa (S) Ottawa (1, 2) Sudbury (1) Ottawa (S)	Ottawa	Ottawa (1)
Economie domestique	Laurentienne	Sudbury (1)	Laurentienne	Sudbury (2)
Education au cycle primaire	Laurentienne Ottawa	Hearst (2) Ottawa (1, 2, S)	Laurentienne	Sudbury (1)
Education de l'enfance en difficulté	Laurentienne	Sudbury (1, 2) printemps Sudbury (S) Cochrane-Iroquois Falls (S) Kirkland Lake (2) printemps Toronto (1) printemps Toronto (S) Welland (2) printemps	Laurentienne	Sudbury (1, 2) Chapleau (1) Hamilton (2) North Bay (1) Spanish (2) printemps Timmins (1) Toronto (2)

COURS PRÉVUS

ÉTÉ 1982

(Les cours à l'intersession sont offerts durant les mois d'avril, mai et juin)

COURS	ETABLISSEMENTS	ENDROITS	ETABLISSEMENTS	ENDROITS
Education de l'enfance en difficulté (suite)	Ottawa	Ottawa (1, 2, S) Cornwall (1) printemps Toronto (1) printemps	Ottawa	Ottawa (1, 2, S) Cornwall (2) Hawkesbury (1) Penetanguishene (2)
Education physique et hygiène (I/S)	Laurentienne	Sudbury (2)	Laurentienne	Sudbury (1)
Education physique et hygiène (P/M)	Laurentienne	Hamilton (2) printemps	Laurentienne	Sudbury (1) Kirkland Lake (1) Toronto (2)
	Ottawa	Ottawa (2)	Ottawa	Ottawa (1)
Français langue seconde	Ottawa	Ottawa (1, 2, S)	Ottawa	Ottawa (2, S)
Lecture	Laurentienne Ottawa	Sudbury (2) printemps Ottawa (1)	Laurentienne	Sudbury (1)
Musique Instrumentale	Ottawa	Ottawa (1)		
Musique Vocale (P/M)	Ottawa	Ottawa (1)		
Ordinateurs en éducation	Ottawa	Ottawa (1)	Laurentienne Ottawa	Sudbury (1) Ottawa (1)
Orientation scolaire	Laurentienne Ottawa	Sudbury (1, S) Ottawa (1, 2, S)	Laurentienne	Sudbury (1)

COURS PREVUS	ETE 1982 (Les cours à l'intersession sont offerts durant les mois d'avril, mai et juin)		AUTOMNE - HIVER 1982-83	
COURS	ETABLISSEMENTS	ENDROITS	ETABLISSEMENTS	ENDROITS
PROGRAMME DE SPECIALISTE EN ETUDES SUPERIEURES				
Commerce	Ottawa	Ottawa		
Economie domestique	Ottawa	Ottawa		
Education physique et éducation sanitaire scolaire	Ottawa	Ottawa		
English	Ottawa	Ottawa		
Espagnol	Ottawa	Ottawa		
Français	Ottawa	Ottawa		
Français, langue seconde	Ottawa	Ottawa		
Géographie	Ottawa	Ottawa		
Histoire	Ottawa	Ottawa		
Mathématiques	Ottawa	Ottawa		
Musique instrumentale	Ottawa	Ottawa		
Physique	Ottawa	Ottawa		
SPECIALISTE EN ETUDES TECHNOLOGIQUES SUPERIEURES	Ottawa	Ottawa		

Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

LIBRARY
MAR 26 1982
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SECONDARY SCHOOLS

RE: SUMMER LANGUAGE IMMERSION PROGRAMS IN EUROPE FOR ONTARIO SECONDARY SCHOOL STUDENTS, 1982

A. German Language Immersion Program in Kulmbach and Berlin, Federal Republic of Germany, June 25 to July 29, 1982

The Ministry of Education will co-ordinate, in co-operation with the Pedagogic Exchange Services, Bonn, West Germany and the Goethe Institute, Toronto, a German language immersion course for 25 Ontario secondary school students.

The program will begin June 26 and continue to July 29, 1982. Students will be billeted with German families and will receive up to four hours of German language instruction each weekday. The course will be held in the Markgraf-Georg-Friedrich High School, Kulmbach.

Several half-day and all-day excursions will be offered to familiarize the participants with the cultural environment around Kulmbach. The last five days of the course will be held in West Berlin with a visit to East Berlin. An Ontario teacher will accompany the group.

Applicants must be students enrolled in an Ontario secondary school. They must be at least 16 years of age by July 1, 1982, and by the same date must have completed two years of German or the equivalent. In addition, applicants must be highly recommended by their principals as capable of representing their province in an exemplary manner in a foreign setting.

The cost to each participant will be approximately $1450.00 Canadian which includes tuition fees, return air fare, ground transportation in Germany, excursions and room and board. Most meals in Berlin will be at the students' expense. The exact cost for each participant will be readjusted to cover any unusual increases in air fare, land transportation costs in Germany or the exchange rate of the Germany mark.

...2

713

Ontario

Ministère de l'Éducation

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-82:

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'ÉDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ÉCOLE SECONDAIRE

OBJET : PROGRAMMES D'IMMERSION OFFERTS EN EUROPE, L'ÉTÉ DE 1982, À L'INTENTION DES ÉLÈVES DES ÉCOLES SECONDAIRES DE L'ONTARIO.

A. Programme d'immersion en allemand offert à Kulmbach et à Berlin, en République fédérale d'Allemagne, du 25 juin au 29 juillet 1982

Le ministère de l'Éducation coordonnera, en collaboration avec les Services d'échanges éducatifs de Bonn (Allemagne de l'Ouest) et le Goethe Institute de Toronto, un programme d'immersion en allemand auquel pourront participer 25 élèves des écoles secondaires de l'Ontario.

Ce programme se déroulera du 26 juin au 29 juillet 1982. Les élèves logeront dans des familles allemandes et suivront des cours d'allemand pendant la semaine, jusqu'à quatre heures par jour, à l'école secondaire Markgraf-Georg-Friedrich de Kulmbach.

Plusieurs excursions d'une demi-journée et d'une journée entière sont prévues pour permettre aux élèves de se familiariser avec le milieu culturel de Kulmbach et des environs. Les cinq derniers jours du programme se dérouleront à Berlin-Ouest et comprendront une visite à Berlin-Est. Un enseignant ontarien accompagnera le groupe.

Les candidats doivent fréquenter une école secondaire de l'Ontario, avoir seize ans au moins au 1er juillet 1982 et avoir terminé deux ans ou l'équivalent d'étude de l'allemand à cette date. Ils doivent être en outre parfaitement capables, d'après leur directeur, de représenter leur province à l'étranger.

Les frais de participation au programme s'élèvent à environ $1 450 canadiens. Cette somme comprend les frais de scolarité, le billet d'avion aller et retour et les frais de transport par la route en Allemagne, les frais d'excursions, le logement et la pension. Les élèves devront payer eux-mêmes la plupart des repas qu'ils prendront à Berlin. Toute hausse imprévue des tarifs aériens et des frais de transport en Allemagne ou du taux d'échange du mark allemand entraînera un réajustement du montant à payer par chaque participant.

B. French Language Immersion and Swiss Studies Program in Switzerland, June 19 to July 10, 1982

In co-operation with Swiss education authorities, the Ministry of Education will co-ordinate applications for a French language immersion course near Montreux in Switzerland, for Ontario secondary school students.

The program will begin June 19 and continue to July 10, 1982. The course will be held in the Collège International des Avants and students will live in a school residence.

The course aims are to expand and develop the students' proficiency and competence in written and oral French; to provide an overview of contemporary Switzerland, its history and geography; and to give students an opportunity to practise the French language in daily life in French-speaking Switzerland. Each weekday morning, students will receive three French lessons, while afternoons and evenings will be used for workshops, sports and leisure-time activities. Excursions and cultural programs will take place on weekends.

Upon arrival at the course centre, students will be placed by course directors in accordance with their level of language proficiency and will be separated by age groups. Classes will average 15 participants.

Applicants must be students enrolled in an Ontario secondary school. They must be at least 14 years of age by July 1, 1982, and by the same date must have completed at least one year of French or the equivalent. In addition, applicants must be highly recommended by their principals as capable of representing their province in an exemplary manner in a foreign setting. An Ontario teacher will accompany the students.

The cost to each participant will be approximately $1798.00 Canadian, depending on the exchange rate of the Swiss franc on April 2, 1982. This includes return air fare from Toronto, school fees, room and board, excursions in Switzerland, school materials, use of the language laboratory, use of all school-owned sports and leisure facilities, farewell dinner, visitor's tax and transportation from and to the airport in Switzerland.

Application forms and additional information for both courses are available from:

Co-ordinator
Language Immersion Courses
Special Projects Branch
Ministry of Education
Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2
Telephone (416) 965-5635

...3

B. Programme d'immersion en français et en études suisses, offert en Suisse, du 19 juin au 10 juillet 1982.

En collaboration avec les responsables suisses de l'éducation, le ministère de l'Éducation coordonnera les demandes d'inscription à un cours d'immersion en français, offert près de Montreux (Suisse), à l'intention des élèves des écoles secondaires de l'Ontario.

Le programme se déroulera du 19 juin au 10 juillet 1982. Le cours sera donné au Collège des Avants et les élèves prendront pension à l'école.

Le cours vise à élargir les connaissances du français écrit et parlé des élèves, à leur donner une vue générale de la Suisse contemporaine, de son histoire et de sa géographie et à leur offrir la possibilité de pratiquer le français courant en Suisse francophone. Durant les jours de la semaine, chaque matin, les élèves auront trois leçons. L'après-midi et le soir seront consacrés aux ateliers, aux activités sportives et aux loisirs. Les excursions et les programmes culturels auront lieu en fin de semaine.

À leur arrivée, les participants seront répartis par les directeurs de cours en fonction de leurs connaissances de la langue et par groupes d'âge. Les classes auront en moyenne 15 élèves.

Les candidats doivent fréquenter une école secondaire de l'Ontario, avoir au moins 14 ans au 1er juillet 1982 et avoir terminé au moins un an ou l'équivalent d'étude du français à cette date. Ils doivent en outre être parfaitement capables, d'après leur directeur, de représenter leur province à l'étranger. Un enseignant ontarien accompagnera le groupe.

Les frais de participation au programme s'élèveront à environ $1 798 canadiens, selon le taux d'échange du franc suisse au 2 avril 1982. Cette somme comprend le billet d'avion aller et retour (départ de Toronto), les frais de scolarité, le logement et la pension, les excursions en Suisse, les fournitures scolaires, l'utilisation du laboratoire de langues et de toutes les installations sportives et de loisirs appartenant à l'école, le dîner d'adieu, la taxe de séjour, les frais de transport de l'aéroport au collège, en Suisse, à l'aller et au retour.

Applications must be submitted no later than April 15, 1982, for the German course and April 15, 1982, for the French course, to ensure consideration.

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

March 19, 1982

On peut obtenir des formules d'inscription et des renseignements supplémentaires en s'adressant au :

Coordonnateur
Cours d'immersion linguistique
Direction des projets spéciaux
Ministère de l'Éducation
Édifice Mowat, Queen's Park
Toronto (Ontario)
M7A 1L2
Téléphone (416) 965-5635.

Pour qu'elles puissent être étudiées, les formules d'inscription doivent être présentées au plus tard le 15 avril 1982 pour le cours d'allemand et le 15 avril 1982 pour le cours de français.

Le sous-ministre
Programmes éducatifs

G.R. Podrebarac

le 19 mars 1982

tario
Ministère de l'Éducation
Ministère des Collèges et Universités
Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

LIBRARY
MAR 26 1982
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'ÉDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ÉCOLE

OBJET : CONCOURS D'ORTHOGRAPHE DE LA CROIX-ROUGE
AU PROFIT DES PAYS DU SUD DE L'AFRIQUE

Les Services à la jeunesse de la Division ontarienne de la Croix-Rouge canadienne demandent à votre école d'appuyer, au printemps prochain, un concours d'orthographe en vue de recueillir des fonds.

L'année dernière, les élèves avaient recueilli 75 000 $ pour l'achat d'aliments, de médicaments et autres pour les réfugiés de la péninsule des Somalis.

Étant donné l'accueil extraordinaire fait aux deux premiers concours, qui ont eu lieu uniquement dans les écoles de l'Ontario, la campagne de cette année se déroulera dans tout le pays.

L'argent obtenu sera utilisé pour promouvoir les services essentiels de santé dans les pays du sud de l'Afrique. Le ministère reconnaît le profit que les jeunes peuvent tirer d'un programme qui veut les amener à se soucier du bien-être des autres et qui encourage la compréhension entre les nations.

Pour obtenir une trousse éducative et des renseignements supplémentaires sur ce sujet, veuillez communiquer avec :

Le Directeur
Service à la Jeunesse
Croix-Rouge de l'Ontario
460, rue Jarvis
Toronto (Ontario)
M4Y 2H5
Téléphone : (416) 923-6692

Le sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs

le 24 mars 1982

G. R. Podrebarac

Ref

Ontario
Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: RED CROSS YOUTH FOOD-FOR-THOUGHT SPELLATHON

Youth Services of the Ontario Division of the Canadian Red Cross is asking your school to support a fund-raising Spellathon this spring.

Last year students raised $75,000 for food, medicine and other supplies for refugees in the countries in the Horn of Africa.

Because of the tremendous response to the past two Spellathons, which took place only in Ontario schools, this year the campaign has been adopted nationally and will take place coast-to-coast.

Money raised this year will be used to promote primary health care in southern African nations. The Ministry recognizes there are benefits that children derive from a program that emphasizes concern for the welfare of others and which promotes greater international understanding.

For a teaching kit and additional information on this project, please contact:

Manager, Youth Services
Ontario Red Cross
460 Jarvis Street
Toronto, Ontario
M4Y 2H5

Telephone: (416) 923-6692

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

March 24, 1982

Ref
370.9713
059M

Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-82: 38

LIBRARY
APR 23 1982
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
REGIONAL DIRECTORS
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: CORRESPONDENCE EDUCATION LEARNING MATERIALS AVAILABLE FOR PURCHASE

Factors such as budget constraint, declining enrolment, adult participation, cooperative education, continuous entry and independent study have required educators to examine alternative instructional techniques. To assist boards the services of Correspondence Education were extended to certain day-school students in 1972. The results of a Provincial Review in 1978 support the continuation of this service.

Beginning April 1, 1982, Correspondence Education will provide a second service for a one-year trial. Learning materials developed by Correspondence Education will be available for purchase on a cost-recovery basis. It is hoped that this additional educational resource will be of value to those who plan curriculum and that it will provide the opportunity to administer independent study programs locally.

Additional information is provided in the attached brochure or can be obtained by writing:

Publications Manager
Correspondence Education
909 Yonge Street
Toronto, Ontario
M4W 3G2

April 15, 1982

Enclosure

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

713

Ontario

Ministère de l'Éducation

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-1982

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'ÉDUCATION
LES DIRECTEURS DES BUREAUX RÉGIONAUX ET
LES DIRECTEURS D'ÉCOLE

OBJET : ACHAT DE MATÉRIEL D'APPRENTISSAGE DES COURS PAR CORRESPONDANCE

Des facteurs tels que les restrictions budgétaires, la baisse des effectifs scolaires, la formation des adultes, l'éducation coopérative, la faculté d'entreprendre un cours à quelque moment que ce soit et l'étude indépendante ont obligé les éducateurs à enseigner d'autres techniques d'enseignement. C'est pour venir en aide aux conseils scolaires que les services offerts dans le cadre des cours par correspondance ont été étendus en 1972 à certains élèves qui suivaient des cours de jour. Les résultats d'une enquête provinciale menée en 1978 appuient le maintien de ces services.

À partir du 1er avril 1982, les responsables des cours par correspondance offriront, à l'essai, un second service pendant un an. On pourra acheter le matériel d'apprentissage préparé par la section de l'enseignement par correspondance au prix coûtant. On espère que ce matériel pédagogique supplémentaire sera utile aux éducateurs qui préparent des programmes et qu'il leur permettra d'administrer de façon autonome des programmes d'études au niveau local.

Vous trouverez de plus amples renseignements dans la brochure ci-jointe ou en écrivant au :

Chef du service des publications
Enseignement par correspondance
909, rue Yonge
Toronto (Ontario)
M4W 3G2

Le sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs

G. R. Podrebarac

le 15 avril 1982

p.j.

Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-82: 39

LIBRARY
APR 23 1982
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: BURSARY PROGRAM FOR FRANCOPHONES FROM MINORITY AREAS JULY 3 - AUGUST 13, 1982

This summer, 15 French-speaking students from Ontario will be selected to take courses in French at the Université du Québec à Trois-Rivières. This is an ideal opportunity for French-speaking students outside Quebec to perfect their mother tongue and broaden their knowledge of French culture.

Bursaries of $1,150 each will be paid directly to the university on the students' behalf to defray the costs of tuition, instructional materials and room and board. Students will be reimbursed after the course has started for the cost of a one-way trip between their home and the institution.

Students will live in either campus residences or in private homes selected for their favourable language milieu by the university.

French-speaking students are eligible for the bursaries if they have completed grade 12 by June 1982, and are Canadian citizens or have permanent resident status at the time of application.

Completed forms must be received in the Ministry by June 15, 1982. Students wishing to participate in the program should contact:

Jeannine Haick
Student Awards Branch
Ministry of Colleges and Universities
8th Floor, Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 2B4
Telephone (416) 965-3208

This program is funded by the federal Department of the Secretary of State, and administered in Ontario by the Ministry of Colleges and Universities in conjunction with the Council of Ministers of Education, Canada.

April 16, 1982

B. A. Wilson
Assistant Deputy Minister
Colleges and Universities

9713

Ontario
Ministère de l'Éducation
Ministère des Collèges et Universités
Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-198

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET : BOURSES POUR FRANCOPHONES DE MILIEU MINORITAIRE

Quinze élèves francophones seront choisis cet été pour suivre des cours en français à l'Université du Québec, à Trois-Rivières du 3 juillet au 13 août 1982. Ce programme offre une occasion idéale à des élèves francophones hors du Québec d'améliorer leur français et de mieux connaître leur culture.

Des bourses de $1,150 chacune seront versées directement à l'université, au nom de l'élève, pour couvrir les frais de scolarité, le matériel pédagogique, le logement et la pension. On remboursera aux élèves le coût de leur voyage (aller seulement) de leur domicile à l'établissement quand le cours aura commencé.

Les élèves demeureront à l'université ou chez des particuliers d'un milieu linguistique susceptible de renforce l'expérience vécue par l'élève.

Pour avoir droit à une bourse, les élèves francophones doivent avoir terminé la 12^{e} année en juin 1982, avoir le français comme langue première, avoir la nationalité canadien ou le statut de résident permanent au moment où ils font leur demande.

Les demandes doivent parvenir au ministère d'ici le 15 juin 1982. Les élèves désireux de participer au programme sont priés de se mettre en rapport avec :

Jeannine Haick
Direction de l'aide financière
aux étudiants
Ministère des Collèges et Universités
8^{e} étage, édifice Mowat
Queen's Park
Toronto (Ontario)
Telephone (416) 965-3208

Ce programme expérimental est subventionné par le Secrétariat d'Etat et administré conjointement en Ontario par le ministère des Collèges et Universités et le Conseil des ministres de l'Education, Canada.

Le sous-ministre adjoint
Collèges et Universités

B. A. Wilson

le 16 avril 1982

Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

LIBRARY
MAY 1981-82: 40
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: PRINCIPALS OF SECONDARY SCHOOLS

RE: ONTARIO SCHOLARSHIP PROGRAM - 1982
Conditions of Award

Secondary school principals are reminded of the provisions outlined in Memorandum 1981-82:9 dated October 6, 1981.

Academic Requirements

1. A student who obtains an aggregate of at least 480 marks in any approved Honour Graduation level courses having a total of six credits as defined on pages 1 and 7 of Circular H.S.1 1979-81, and who has been recommended by the principal for the Secondary School Honour Graduation Diploma during the period September 1, 1981 - August 31, 1982 may be designated an Ontario Scholar.

   The following conditions will apply:

   (a) a candidate's mark in any course shall be multiplied by the credit value of the course;

   (b) where a student obtains more than six credits in Honour Graduation level courses, the highest marks or fractions thereof will be used;

   (c) standing in either French or Français may be counted, but not both;

   (d) standing in either English or Anglais may be counted; but not both;

   (e) students designated previously as Ontario Scholars are not eligible for a second award;

   (f) a student need not complete six Honour Graduation level courses in one year in order to be designated an Ontario Scholar;

   (g) standing obtained at a recognized conservatory or school of music (as outlined in Circular H.S.1 1979-81, Appendix D) as a credit towards the Secondary School Honour Graduation Diploma may be considered for Ontario Scholarship purposes.

   NOTE: This condition may be applied only where a student has obtained an average of 80 per cent (400 marks) or more in five credits offered within the school program and where the conservatory or school of music mark is at least 80 per cent. The average of the marks obtained in Grade IX Practical and Grade III Harmony is to be used in

...2

9713
M

Ontario
Ministère de l'Éducation
Ministère des Collèges et Universités
Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-1982

NOTE POUR LES DIRECTEURS D'ÉCOLE SECONDAIRE

OBJET : BOURSES DU MÉRITE SCOLAIRE DE L'ONTARIO - 1982

Nous rappelons aux directeurs d'école secondaire les dispositions qui figurent sur la note 1981-1982:9 datée du 6 octobre 1981.

Conditions d'admissibilité

1. Un élève qui obtient un total d'au moins 480 points dans des cours approuvés préparant au diplôme d'études secondaires supérieures représentant au total six crédits (on trouvera des précisions au sujet des crédits aux pages 1 et 7 de la Circulaire H.S. 1 de 1979-1981) et qui a été recommandé par le directeur de son école en vue de l'obtention du diplôme d'études secondaires supérieures pendant la période du 1er septembre au 31 août 1981 peut être considéré comme lauréat du Mérite scolaire de l'Ontario sous réserve des conditions énoncées ci-dessous :

   a) la note obtenue par le candidat dans quelque cours que ce soit sera multipliée par le nombre de crédits que vaut le cours;

   b) lorsqu'un candidat obtient plus de six crédits dans des cours préparant au diplôme d'études secondaires supérieures, on prendra les notes les plus élevées ou une partie de ces notes;

   c) on peut prendre soit la note de French soit la note de français, mais pas les deux;

   d) on peut prendre soit la note d'English soit la note d'anglais, mais pas les deux;

   e) les élèves qui ont déjà été lauréats du Mérite scolaire de l'Ontario ne peuvent pas se présenter une deuxième fois;

   f) un candidat n'a pas besoin d'avoir terminé six cours préparant au diplôme d'études secondaires supérieures en un an pour être lauréat du Mérite scolaire de l'Ontario;

arriving at the Grade 13 mark to be submitted to the Ministry for diploma or scholarship purposes. Students are advised to obtain transcripts of these marks from the appropriate conservatory or school of music.

Accuracy of Processing

Accurate processing by the Ministry of principal's scholarship recommendations is dependent upon the completeness of the information submitted on the Mark Gathering Reports (ME 236A and ME 236B), Summary of Previous Standing (ME 584) and Names for Inscription of Ontario Scholar Diplomas and Congratulatory Letters (ME 590).

The same careful attention to detail is requested in reporting information concerning students who have qualified for scholarships through attendance at summer school.

Awards

A student designated an Ontario Scholar will receive an Ontario Scholar Diploma, a congratulatory letter and $100.

Publication Before Approval

Principals are advised that if they intend to publish the names of students they have recommended for the Ontario Scholarship before receipt of the diploma, letter and cheque, they should emphasize that their recommendations are subject to approval by the Ministry.

Inquiries

Inquiries should be directed to the Manager, Registrar Services, 18th Floor, Mowat Block, 900 Bay Street, Toronto, M7A 1L2 (416-965-6039).

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

April 26, 1982

g) la note obtenue dans une école ou un conservatoire de musique agréés (consulter à ce sujet la Circulaire H.S. 1 de 1979-1981, Appendice D) et utilisée comme crédit pour l'obtention du diplôme d'études secondaires supérieures peut également compter pour l'obtention d'une bourse du Mérite scolaire de l'Ontario.

REMARQUE : Ce qui précède n'est valable que lorsque l'élève a obtenu cinq crédits dans le programme de l'école secondaire avec une moyenne de 80 pour cent (400 points) ou davantage et que la note obtenue à l'école de musique ou au conservatoire est d'au moins 80 pour cent. On prendra la moyenne des notes obtenues en "Grade IX Practical" et "Grade III Harmony" pour calculer la note de 13e année que l'on présentera au ministère en vue du diplôme ou de la bourse du Mérite scolaire. Les élèves sont priés de se procurer un relevé de leurs notes auprès du conservatoire ou de l'école de musique.

Exactitude des renseignements

Pour éviter la possibilité d'erreurs lors de l'étude des demandes présentées par les directeurs d'école, il est indispensable de fournir au ministère tous les renseignements nécessaires sur les formules ME 236A et ME 236B : Total des relevés de notes, ME 584: Notes obtenues antérieurement et ME 590: Diplômes du Mérite scolaire de l'Ontario et lettres de félicitations - Liste des lauréats.

La même précaution s'impose en ce qui concerne les lauréats qui ont pris des cours d'été.

Bourses

Chaque lauréat recevra un certificat du mérite scolaire de l'Ontario, une lettre de félicitations et $100.

Annonce des noms avant l'approbation du ministre

Les directeurs d'école qui ont l'intention de faire connaître les noms des élèves qu'ils ont recommandés en vue de l'obtention du Mérite scolaire de l'Ontario avant la réception du diplôme, de la lettre et du chèque sont priés d'insister sur le fait que leurs recommandations n'ont pas encore été approuvées par le ministère.

Renseignements

Les demandes de renseignements doivent être adressées au chef de service, Secrétariat général, 18e étage, édifice Mowat, 900, rue Bay, Toronto, M7A 1L2 (461-965-6039).

Le sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs

G. R. Podrebarac

le 26 avril 1982

Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

LIBRARY
1981-82: 41
MAY 3 1982
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: PROGRAM TO TRAIN AS TEACHERS OF THE DEAF

The Ministry of Education announces a program for qualified teachers to acquire training in "deaf education" at the Teacher Education Centre, Belleville.

Persons who hold an Ontario Teacher's Certificate or who are now attending a university faculty of education and will qualify for an Ontario Teacher's Certificate in the spring of 1982 are eligible to apply.

Qualified teachers who successfully complete this specialist program will receive a Diploma in Deaf Education and the appropriate entry on their Ontario Teacher's Qualifications Record Card which will qualify them to teach deaf or hard-of-hearing pupils in Ontario.

Applications must be submitted by May 10, 1982 to:

Mrs. M. B. Ryan, Principal
Teacher Education Centre
Sir James Whitney School
Belleville, Ontario
K8P 1B2
(613) 962-5361

April 30, 1982

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

9713
M

Ontario

Ministère de l'Éducation

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-198

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'ÉDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ÉCOLE

OBJET : PROGRAMME DE FORMATION D'ENSEIGNANTS DE SOURDS

Le ministère de l'Éducation annonce la création d'un programme qui permettra aux enseignants qualifiés d'obtenir une formation en éducation des sourds au Centre de formation des enseignants, de Belleville.

Peuvent présenter une demande à cet effet les titulaires d'un Brevet d'enseignement de l'Ontario ou les personnes qui fréquentent actuellement une faculté d'éducation d'une université et qui seront admissibles au Brevet d'enseignement de l'Ontario au printemps de 1982.

Les enseignants certifiés qui terminent avec succès ce cours de spécialisation recevront un diplôme en éducation des sourds et la mention appropriée, qui sera alors consignée sur leur Carte des qualifications de l'enseignant de l'Ontario, leur donnera le droit d'enseigner aux élèves sourds ou mal entendants de l'Ontario.

Les demandes doivent être présentées d'ici au 10 mai 1982 à :

Mme M.B. Ryan, directrice
Centre de formation des enseignants
Sir James Whitney School
Belleville (Ontario)
K8P 1B2
(613) 962-5361

Le sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs

G.R. Podrebarac

le 30 avril 1982

Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-82: 42

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: ONTARIO CAREER WEEK - NOVEMBER 1 - 7, 1982

This is the fourth year that the Government of Ontario has designated the first week in November as Ontario Career Week. The Canadian Guidance and Counselling Association, the University and College Placement Association, and provincial associations are also sponsoring Career Week 1982.

The success of last year's activities was the result of careful and imaginative planning between the schools and their respective communities. This year's theme, "Go to Work on an Idea", applicable to both elementary and secondary schools, is intended to stimulate students to do more career planning. In order to translate the theme into action, it is suggested that schools involve the community in Career Week activities.

The Ontario Youth Secretariat, working closely with the Ministry of Education, has produced a retrospective of 1981 Career Week activities. This newsmagazine, "Good Things", will be distributed in April to schools, school boards, community organizations and media outlets throughout Ontario. In September, recipients of this memorandum will receive a new Career Week kit.

It is anticipated that Ontario Career Week 1982 will provide educators with an opportunity to work with community organizations to create interest in and support for on-going career planning activities.

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

May 5, 1982

9713
M

Ontario
Ministère de l'Éducation
Ministère des Collèges et Universités
Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-1982 :

LIBRARY
MAY 14 1982
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'ÉDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ÉCOLE

OBJET : LA SEMAINE ONTARIENNE DES CARRIÈRES -
DU 1er AU 7 NOVEMBRE 1982

C'est la quatrième année que le gouvernement de l'Ontario déclare la première semaine de novembre la Semaine ontarienne des carrières. La Société canadienne d'orientation et de consultation, l'Association de placement universitaire et collégial et des associations provinciales participent également à l'organisation de la Semaine des Carrières de 1982.

Le succès des activités de l'année dernière est attribuable au soin et à l'imagination avec lesquels les écoles et les communautés qu'elles servent les ont préparées. Le thème de cette année Une idée à suivre, applicable aux écoles élémentaires et secondaires, vise à amener les élèves à faire davantage de projets de carrière. Pour mettre ce thème en pratique, on suggère aux écoles de faire participer la collectivité aux activités qu'elles organisent en cette occasion.

Le Secrétariat à la jeunesse de l'Ontario travaillant en étroite collaboration avec le ministère de l'Éducation, a préparé une rétrospective des activités organisées dans le cadre de la Semaine de l'éducation de 1981. Cette revue, intitulée Good Things, sera distribuée en avril aux écoles, aux conseils scolaires, aux organisations communautaires et aux médias de l'Ontario. En septembre, vous recevrez une nouvelle trousse de la Semaine des carrières.

On espère que la Semaine ontarienne des carrières de 1982 sera pour les éducateurs l'occasion de travailler avec les organisations communautaires en vue de susciter de l'intérêt et d'obtenir de l'aide pour les activités organisées régulièrement dans le cadre de la planification des carrières.

Le sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs

G.R. Podrebarac

le 5 mai 1982

Ontario
Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
REGIONAL DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SECONDARY SCHOOLS

RE: PLANNING FOR LIFE SKILLS IN THE CURRICULUM

This memorandum clarifies the intention of the Ministry of Education with respect to the place of life skills in the curriculum.

The draft guideline for Life Skills/Management was released for validation on September 11, 1981. This document, developed by a curriculum committee drawn largely from school systems, was sent for validation to all superintendents of curriculum, to all secondary school principals, and to representatives from a variety of teacher, administrative and trustee groups. The response included expressions of support for the teaching of life skills and reservations about some of the requirements of the proposed guidelines.

The Ministry is preparing to field-test the draft document in a variety of schools across the province beginning in September, 1982.

The significance of life skills for all students is supported by both the report of the Secondary Education Review Project and the Life Skills/Management guideline. The draft of the Life Skills/Management guideline recommends that this be a discrete program for credit, while the Secondary Education Review Project recommends that it be offered within existing guidelines. The Ministry recognizes the need to reconcile these differences and it is expected that decisions will be made in this regard after consideration of the Life Skills/Management field-test data and of decisions made in regard to the many other recommendations of the S.E.R.P. report.

Specific questions or suggestions you may have about the place of life skills in the curriculum should be directed to:

Mr. W. J. Lambie
Director
Senior and Continuing Education Branch
Ministry of Education
17th Floor, Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

Thank you for your attention to this matter.

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

May 11, 1982

9713
M

Ontario

Ministère de l'Éducation

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-1982

LIBRARY
MAY 14 1982
ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'ÉDUCATION
LES DIRECTEURS DES BUREAUX RÉGIONAUX ET
LES DIRECTEURS D'ÉCOLE SECONDAIRE

OBJET : LA PLACE DE L'ART DE VIVRE DANS LE PROGRAMME SCOLAIRE

Cette note précise l'intention du ministère de l'Éducation en ce qui concerne la place que doit occuper l'art de vivre dans le programme scolaire.

L'ébauche du programme-cadre intitulé Life Skills/Management (L'art de lvivre/Préparation à la vie) a été distribuée pour ratification le 11 septembre 1981. Ce document, préparé par un comité des programmes composé en majeure partie de membres des conseils scolaires, a été envoyé pour ratification à tous les agents de supervision des programmes, à tous les directeurs d'école secondaire et aux représentants de divers groupes d'enseignants, d'administrateurs et de conseillers scolaires. Les répondants ont exprimé leur appui à l'enseignement de l'art de vivre et formulé des réserves sur quelques-unes des exigences du programme-cadre proposé.

Le ministère se prépare à mettre cette ébauche à l'essai dans différentes écoles de la province à partir de septembre 1982.

Le rapport de la commission d'enquête sur l'éducation au palier secondaire et le programme-cadre sur l'Art de vivre/Préparation à la vie confirment l'importance de cet enseignement pour tous les élèves. Dans ce dernier document, on recommande d'en faire un cours distinct à crédit, alors que dans le premier, on préconise de l'inclure dans les programmes-cadres existants. Le ministère reconnaît la nécessité de concilier ces divergences de vues et compte prendre des décisions à cet égard après l'examen des résultats de la mise à l'essai et des décisions prises en ce qui concerne les nombreuses autres recommandations faites dans le rapport sur l'E.E.P.S.

Veuillez adresser toute question ou recommandation particulière que vous pourriez avoir concernant la place de l'art de vivre dans le programme scolaire à :

M. W. J. Lambie
Directeur
Direction de l'enseignement secondaire
et de l'éducation permanente
Ministère de l'Éducation
17e étage, édifice Mowat
Queen's Park
Toronto (Ontario
M7A 1L2

Je vous remercie de l'attention que vous portez à cette question.

Le sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs

le 11 mai 1982

G. R. Podrebarac

Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

LIBRARY
JUN 22 1982
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SECONDARY SCHOOLS

RE: SECONDARY SCHOOL REPORTING FORMS, 1982

Outlined below is a schedule of forms which have been mailed or which will be forwarded during the next several months.

MONTH	MANUAL REPORTING SCHOOLS	AUTOMATED REPORTING SCHOOLS (ISS OR BOARD REPORTING)
	GRADE 13	
APRIL	REGISTRATION LIST AND INDIVIDUAL NOTIFICATIONS OF MINISTRY IDENTIFICATION NUMBERS	Same
MAY	ME 584, SUMMARY OF PREVIOUS STANDING (For reporting Grade 13 standing obtained before the 1981-82 school year of PROSPECTIVE ONTARIO SCHOLARS ONLY)	Same
	ME 590, NAMES FOR INSCRIPTION OF ONTARIO SCHOLAR DIPLOMAS Note: This is NOT the official recommendation. The recommendation must be made in the mark-gathering process.	Same
JUNE	ME 236A and ME 236B, MARK-GATHERING FORMS	Nil
JULY	REGISTRATION/MARK-GATHERING FORMS FOR SUMMER SCHOOLS Note: There will be changes in current procedures. Information regarding these changes will be forwarded at a later date.	Same

...2

9713
M

Ontario
Ministère de l'Éducation
Ministère des Collèges et Universités
Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-1982

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'ÉDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ÉCOLE SECONDAIRE

OBJET : RAPPORTS DES ÉCOLES SECONDAIRES, 1982

Vous trouverez ci-inclus une liste des formules qui vous ont é
envoyées ou qui le seront au cours des quelques prochains mois.

MOIS	RAPPORTS ÉTABLIS MANUELLEMENT	ÉCOLES QUI PRÉPARENT LEURS RAPPORTS PAR ORDINATEUR (SEI OU ÉCOLES RENDANT COMPT AUX CONSEILS SCOLAIR
	13e ANNÉE	
AVRIL	LISTE DES ÉLÈVES INSCRITS, CONFIRMATION DES INSCRIPTIONS ET NOTIFICATION DES NUMÉROS D'IDENTIFICATION DU MINISTÈRE	Même
MAI	ME 584, NOTES OBTENUES ANTÉRIEUREMENT (Relevé des notes obtenues en 13e année avant l'année scolaire 1981-1982, UNIQUEMENT POUR LES ÉLÈVES SUSCEPTIBLES DE RECEVOIR LE MÉRITE SCOLAIRE DE L'ONTARIO).	Même
	ME 590, DIPLOMÉS DU MÉRITE SCOLAIRE DE L'ONTARIO N.B. : Il ne s'agit PAS d'une recommandation officielle. Cette dernière doit se faire lors de l'établissement du relevé de notes.	Même
JUIN	ME 236 A et ME 236 B, TOTAL DES RELEVÉS DE NOTES	Néant
JUILLET	INSCRIPTION/TOTAL DES RELEVÉS DE NOTES DES COURS D'ÉTÉ N.B. : Des changements seront apportés à la façon habituelle de procéder. Vous recevrez des renseignements à ce sujet à une date ultérieure.	Même

DECEMBER ME 237, MARK REPORTS Same

This report is a compilation of all marks achieved by each student at all schools attended during the school year 1981-82. Standings earned previously are not shown.

GRADE 12

MAY ME 230, RECOMMENDATIONS FOR THE SECONDARY SCHOOL GRADUATION DIPLOMA Same

This form is to be used by all schools to indicate students who successfully completed the Secondary School Graduation Diploma requirements in June and at the end of summer school.

GRADE 10

MAY ME 224, RECOMMENDATIONS FOR THE CERTIFICATE OF TRAINING

This form is to be used by all schools which will issue Certificates of Training this year.

IF THERE ARE NO STUDENTS TO REPORT ON ANY OF THE ABOVE FORMS, PLEASE RETURN THE APPROPRIATE FORM INDICATING "NIL REPORT".

Please refer to the instructions accompanying each of the above forms for method of completion and the dates they are required by the Ministry.

If you have not received the necessary forms, or if additional copies are needed, please contact the Supervisor, Registrar Services (Students), 18th Floor, Mowat Block, 900 Bay Street, Toronto, Ontario M7A 1L2 or telephone (416) 965-7291.

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

June 21, 1982

DÉCEMBRE	ME 237, RELEVÉ DE NOTES Il s'agit de toutes les notes obtenues par chaque élève dans chacune des écoles qu'il a fréquentées pendant l'année scolaire 1981-1982. Les notes antérieures ne sont pas indiquées.	Même

12e ANNÉE

MAI	ME 230, LISTE DES ÉLÈVES RECOMMANDÉS POUR LE DIPLÔME D'ÉTUDES SECONDAIRES. Cette formule doit être utilisée par toutes les écoles pour déclarer le nombre de diplômes d'études en juin et à la fin des cours d'été qui seront délivrés.	Même

10e ANNÉE

MAI	ME 224, LISTE DES ÉLÈVES RECOMMANDÉS POUR LE CERTIFICAT DE FORMATION PROFESSIONNELLE Cette formule doit être utilisée par toutes les écoles pour déclarer le nombre de certificats de formation professionnelle qui seront délivrés.	

S'IL N'Y A AUCUN ÉLÈVE À DÉCLARER SUR L'UNE QUELCONQUE DES FORMULES ÉNUMÉRÉES CI-DESSUS, VEUILLEZ NOUS RETOURNER LA FORMULE EN QUESTION AVEC LA MENTION : AUCUN ÉLÈVE À DÉCLARER.

Lisez les directives qui accompagnent chacune des formules quant à la façon de les remplir et les dates où elles doivent être retournées au ministère.

Si vous n'avez pas reçu ces formules ou s'il vous en faut davantage, veuillez vous adresser au superviseur, secrétariat général (élèves), 18e étage, édifice Mowat, 900, rue Bay, Toronto (Ontario) M7A 1L2, ou téléphoner au numéro (416) 965-7291.

Le sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs

le 21 juin 1982

G. R. Podrebarac

Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1982: B 1

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION

RE: GENERAL LEGISLATIVE GRANTS - 1982

The Minister released today a memorandum to Chairmen of School Boards providing them with information pertaining to the significant changes proposed for inclusion in the General Legislative Grants Regulation for 1982 in advance of its release. A copy of the memorandum is attached for your information.

T. P. Adams
Assistant Deputy Minister
Administration and Planning

1982 02 17

Enclosure

LIBRARY
FEB 23 1982
THE ONTARIO INSTITUTE
FOR STUDIES IN EDUCATION

0·9713
9M

Ontario

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1982: B

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION

OBJET : LES SUBVENTIONS GENERALES DE 1982

Le ministre adresse aujourd'hui une note aux présidents des conseils scolaires sur les changements importants que l'on se propose d'apporter au règlement relatif aux subventions générales de 1982 avant sa publication. Vous trouverez ci-joint une copie de cette note.

Le sous-ministre adjoint
Administration et planification

T P Adams

T. P. Adams

le 17 février 1982

Pièces jointes

Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1982: B2

LIBRARY
FEB 23 1982
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION

RE: GENERAL LEGISLATIVE GRANTS - CASH FLOW FOR 1982

1. The following schedule includes the monthly and cumulative percentages for each month of General Legislative Grants other than Direct Capital Grants, Grants under Part 14 or Part 15 of the 1982 Regulation, where advances are not interrupted for reason of non-receipt of the 1981 Financial Statements, 1982 Estimates or 1982 Revised Estimates.

	MONTHLY	YEAR TO DATE
	AS A % OF 1981 GRANT	
January	2.5	2.5
February	2.5	5.0
March	3.0	8.0
April	18.4	26.4
May	14.9	41.3
	AS A % OF 1982 GRANT	
June	8.7 (plus adj. re change in base)	50.0
July	10.5	60.5
August	2.0	62.5
September	7.6	70.1
October	7.6	77.7
November	7.7	85.4
December	7.6	93.0

Direct Capital Grants will continue to be paid quarterly; Part 14 (Professional Development of Teachers, for Student Travel and Exchange and for Cultural Activities) and Part 15 (Co-operative School System Review) Grants will be paid beginning the month after approval by the Ministry.

.../2

9713

Ontario

Ministère de l'Éducation

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1982: B

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'ÉDUCATION

OBJET : SUBVENTIONS GÉNÉRALES
- RÉPARTITION DES VERSEMENTS POUR 1982

1. Le calendrier suivant indique, pour chaque mois, les pourcentages mensuels et cumulatifs des subventions générales, à l'exclusion des subventions d'immobilisations directes et des subventions octroyées en vertu des parties 14 ou 15 du règlement de 1982, lorsque le versement des avances n'a pas été interrompu parce que les états financiers de 1982, les prévisions budgétaires de 1982 ou les prévisions budgétaires révisées de 1982 n'ont pas encore été reçus.

	% mensuels	% de l'année à ce jour
	% de la subvention de 1981	
Janvier	2,5	2,5
Février	2,5	5,0
Mars	3,0	8,0
Avril	18,4	26,4
Mai	14,9	41,3
	% de la subvention de 1982	
Juin	8,7 (plus ajust. après modif. de la subv. de base)	50,0
Juillet	10,5	60,5
Août	2,0	62,5
Septembre	7,6	70,1
Octobre	7,6	77,7
Novembre	7,7	85,4
Décembre	7,6	93,0

2. The Ministry will interrupt advances paid to school boards commencing with the month of May (for elementary school purposes) and June (for secondary school purposes) and thereafter,

   (a) if the audited 1981 Financial Statements, due March 31, 1982 have not been received, and/or

   (b) where the 1982 Estimates, due April 15, 1982 have not been received from any board including an area board of The Metropolitan Toronto School Board.

   Increased importance is being placed on Revised Estimates from school boards. For 1982, these will be due October 15. The process is to ensure that the data available to the Ministry in projecting the effect of subsequent year's financing are the most accurate available. The Ministry will adjust the base for advances to that on the Revised Estimates commencing with the November elementary payment and the December secondary payment. Advances will be interrupted where Revised Estimates due October 15, 1982 have not been received.

3. Boards are reminded that the rotation of the dates on which deposits of General Legislative Grant payments are made to boards will next be adjusted effective January 1983 (not July 1982).

4. The balance of the 1981 General Legislative Grants (holdback) will be included wherever possible, in the elementary school payment for the month following receipt of complete 1981 Financial Statements, and in the subsequent month in the case of the secondary school payment, subject to a satisfactory auditor's report. However, where financial statements are received in the first half of a month, the Ministry will endeavour to include the release of holdback for secondary school purposes in the next month.

   The above schedule of release of holdback also applies to financial statements received before the due dates, i.e. a board which provides its financial statements in the first half of March will receive the release of holdback in the month of April.

5. Boards are advised in respect of the release of the 1982 holdback, that significant variations in the 1982 Financial Statements from the Revised Estimates of that year will be reviewed in depth before holdbacks are released.

T P Adams

T. P. Adams
Assistant Deputy Minister
Administration & Planning

February 17, 1982

Les subventions d'immobilisations directes continueront d'être versées chaque trimestre; les subventions octroyées en vertu de la partie 14 (pour le perfectionnement professionnel des enseignants, les déplacements et les échanges d'élèves et les activités culturelles) ainsi que les subventions accordées en vertu de la partie 15 (pour les enquêtes coopératives des conseils scolaires) seront versées à partir du mois qui suivra l'approbation du ministère.

2. Le ministère cessera de verser des avances aux conseils scolaires à partir du mois de mai, pour les écoles primaires, et du mois de juin, pour les écoles secondaires :

   a) s'il ne reçoit pas les états financiers de 1981 vérifiés, exigés pour le 31 mars 1982, ou

   b) si les prévisions budgétaires de 1982 d'un conseil scolaire quelconque, y compris un conseil relevant du conseil scolaire de l'agglomération torontoise, exigées pour le 15 avril 1982, ne lui sont pas parvenues.

Une importance accrue est accordée aux prévisions budgétaires révisées des conseils scolaires. Cette année, elles seront exigées pour le 15 octobre, afin que les données dont dispose le ministère pour prévoir l'incidence du financement de l'année à venir soient le plus justes possible. Le ministère ajustera la base de calcul des avances suivant les prévisions budgétaires révisées, à partir du versement de novembre pour les écoles primaires et de celui de décembre pour les écoles secondaires. Les avances cesseront d'être versées si les prévisions budgétaires révisées ne sont pas reçues pour le 15 octobre 1982.

3. Nous rappelons aux conseils scolaires que l'alternance des dates de paiement des subventions générales sera rajustée à partir de janvier 1983 (et non de juillet 1982).

4. Le reste des subventions générales de 1981 (retenues de garantie) sera inclus, si possible, dans le paiement du mois qui suit la réception des états financiers complets de 1981, pour les

écoles primaires, et dans le paiement du mois suivant dans le cas des écoles secondaires, à condition que soit joint aux états financiers un rapport satisfaisant du vérificateur. Toutefois, si les états financiers sont reçus dans la première moitié du mois, le ministère s'efforcera d'inclure le versement des retenues dans le paiement du mois suivant aux écoles secondaires.

Le calendrier de versement des retenues vaut aussi pour les états financiers qui sont reçus avant la date à laquelle ils sont exigés, c'est-à-dire que le conseil scolaire qui fournit ses états financiers dans la première moitié du mois de mars recevra les retenues en avril.

5. Les conseils scolaires sont priés de noter, en ce qui concerne les retenues de 1982, que toute différence importante entre les états financiers et les prévisions budgétaires de 1982 fera l'objet d'une étude approfondie avant que l'on procède au paiement.

Le sous-ministre adjoint
Administration et planification

T P Adams

T.P. Adams

le 17 février 1982

Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1982: B3

LIBRARY
MAR 11 1982
THE ONTARIO INSTITUTE
FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION

RE: MAINTENANCE OF RECORDS FOR SCHOOL CONSTRUCTION

Some boards are undertaking a considerable amount of construction work that does not require either approval for legislative grant or long-term financing. However, in order to maintain up-to-date and accurate records of the facilities in the schools of the province, the Ministry of Education requires some form of reporting.

For those projects for which approval forms are not required, it would be appreciated if the board would send a letter to the Regional Director of Education with a copy to the Architectural Services Section of the Ministry, containing the following information:

Name and address of school
Present use of space to be altered
New use and area of space altered
Completion date of work
Cost of work

Projects that are being processed for grant purposes will continue to be recorded on the building forms issued by the Ministry. In the case of new buildings or additions and major alterations, the board is required to file a set of building plans with the Ministry of Education. The technical staff of the Ministry would be pleased to assist the board if requested on matters pertaining to planning, tendering or contract procedures.

F. I. Kuda

for T. P. Adams
Assistant Deputy Minister
Administration & Planning

February 25, 1982

9713

Ontario

Ministère de l'Éducation

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1982:B3

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'ÉDUCATION

OBJET : DOSSIERS SUR LES TRAVAUX DE CONSTRUCTION EFFECTUÉS DANS LES ÉCOLES

Certains conseils scolaires procèdent à de nombreux travaux de construction qui ne nécessitent ni approbation en vue d'une subvention du gouvernement ni financement à long terme. Afin d'être en mesure de tenir à jour de façon précise ses dossiers sur les installations aménagées dans les écoles de la province, le ministère de l'Éducation demande qu'on lui fasse part de tous les travaux effectués.

Les conseils scolaires sont donc priés de bien vouloir faire parvenir au directeur régional de l'Éducation (avec copie destinée à la Section de l'architecture du ministère), pour tout projet qui n'exige pas que soit remplie une demande d'approbation, une lettre mentionnant:

Le nom et l'adresse de l'école
L'utilisation actuelle de l'espace qui doit être réaménagé
L'utilisation nouvelle de l'espace réaménagé et sa superficie
La date à laquelle se termineront les travaux
Les coûts

Les travaux qui font l'objet d'une demande de subvention seront comme à l'habitude déclarés sur les formulaires prévus à cet effet par le ministère. Dans les cas de construction d'un nouveau bâtiment, d'agrandissement ou de réaménagement important, le conseil scolaire devra fournir au ministère un jeu complet des plans. Le personnel spécialisé du ministère se fera un plaisir d'aider les conseils scolaires qui le désirent pour tout ce qui a trait à l'élaboration des plans et aux procédures d'appels d'offres et de passation des contrats.

Le sous-ministre adjoint
Administration et planification

F. I. Kidd

for T. P. Adams

Le 25 février 1982

Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1982: B4

LIBRARY
APR 2 1982
ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION

RE: AMENDMENT #2 - CAPITAL GRANT PLAN 1979

Amendment No.2 to the Capital Grant Plan has been approved effective January 1, 1982. Approved capital projects tendered since that date will be automatically re-calculated using the revised Tables of Values.

Projects tendered in 1981 received special increases in the approved cost of $55 per accommodation unit (imperial) and $30 per accommodation unit (metric) reflecting the construction costs experienced in 1981. The Amended Tables of Values reflect these increases in addition to the increases approved for 1982.

Part of this amendment supersedes Ministry Memorandum 1981:B2-8.

Details of the changes are being distributed to holders of the Capital Grant Plan Manual under separate cover.

T.P. Adams
Assistant Deputy Minister
Administration and Planning

March 16, 1982

9713
JM

Ontario

Ministère de l'Éducation
Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1982: B4

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'ÉDUCATION

OBJET : TEXTE MODIFICATIF N° 2 -
PLAN DE SUBVENTIONS D'IMMOBILISATIONS DE 1979

Le texte modificatif n° 2 du Plan de subventions d'immobilisations a été approuvé le 1er janvier 1982. Les projets d'immobilisations approuvés, adjugés depuis cette date seront automatiquement recalculés à partir des Tables de valeurs mises à jour.

Le coût des projets soumis en 1981 fait l'objet d'une augmentation spéciale et a été porté à $55 par espace (mesures impériales) et $30 par espace (mesures métriques) pour contrebalancer les coûts de construction assumés en 1981. Les Tables de valeurs révisées tiennent compte de ces augmentations ainsi que de celles approuvées pour 1982.

Une partie de ce texte modificatif remplace et annule la note 1981:B2-8 du ministère.

On envoie le détail de ces changements sous pli séparé aux détenteurs du manuel relatif au Plan de subventions d'immobilisations.

Le sous-ministre adjoint
Administration et planification

T P Adams

T.P. Adams

16 mars 1982

Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1982: B 5

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION

RE: GENERAL LEGISLATIVE GRANTS - 1982

The Minister released today a memorandum to Chairmen of School Boards enclosing the General Legislative Grants Regulations for 1982 together with further information on the funding of continuing education and on the 1982 mill rates. A copy of the memorandum is attached for your information.

LIBRARY
APR 8 1980
THE ONTARIO INSTITUTE
FOR STUDIES IN EDUCATION

T. P. Adams
Assistant Deputy Minister
Administration and Planning

1982 04 01

Enclosure

9713

Ontario

Ministère de l'Éducation

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1982 : B

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'ÉDUCATION

OBJET : SUBVENTIONS GÉNÉRALES - 1982

Le ministre a envoyé aujourd'hui aux présidents des conseils scolaires une note accompagnant les règlements relatifs aux subventions générales de 1982, ainsi que des renseignements supplémentaires sur le financement de l'éducation permanente et les taux au mille de 1982. Vous trouverez ci-joint une copie de cette note.

Le sous-ministre adjoint
Administration et planification

T. P. Adams

T. P. Adams

le 01 avril 1982

p.j.

Ontario

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1982: B6

LIBRARY
APR 28 1982
ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION

RE: ASBESTOS HAZARDS IN SCHOOLS
ADDITIONAL SAFETY PRECAUTIONS

1. Asbestos Hazards from Sources Other Than In School Construction

School boards are asked to re-examine all sources of asbestos hazards and to make sure that appropriate remedial action is carried out.

The most common sources of asbestos contamination in school buildings are fireproofing and acoustical surface linings. However, other forms are often present and should be examined. Examples are: asbestos articles such as gloves, work aprons, fire blankets, curtains in welding booths. It is recommended also that work on brake linings in automotive shops be analyzed.

2. Record of Asbestos Remedial Work

Careful records of asbestos remedial work undertaken in school buildings should be maintained at the school board office with a copy at the school where the work is done. Information recorded should include a description of the area affected and treatment of the asbestos problem. This may have involved (1) encapsulation, (2) covering, (3) removal. The information is essential if future work in the building involves areas that have been treated.

3. Safety Precaution for Undertaking Asbestos Remedial Work

A helpful pamphlet regarding safety precautions for construction projects involving asbestos has been published by the Ministry of Labour - Construction, Health and Safety Branch. The pamphlet titled "Guidelines for the Removal and Treatment of Asbestos on Construction Projects", dated October, 1981, is available from the Ministry of Labour District Offices.

.../2

.9713
M

Ontario

Ministère de l'Éducation

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1982:

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'ÉDUCATION

OBJET : DANGERS DE L'AMIANTE DANS LES ÉCOLES
MESURES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

1. Dangers présentés par l'amiante ailleurs que dans les bâtiments scolaires

On demande aux conseils scolaires de vérifier de nouveau toutes les sources de dangers reliés à l'amiante et de s'assurer que des mesures de protection appropriées soient prises.

Dans les locaux scolaires, les éléments à base d'amiante qui représentent le plus de danger sont les revêtements à l'épreuve du feu et les panneaux insonorisants. Toutefois, l'amiante peut être présent sous d'autres formes qui doivent aussi faire l'objet de vérification. On le trouve dans les articles comme les gants, les tabliers de travail, les couvertures ignifuges, les rideaux des cabines de soudure, etc. On recommande également d'analyser les méthodes utilisées pour changer les garnitures de freins dans les ateliers de mécanique automobile.

2. Dossier des travaux visant à la protection contre les dangers de l'amiante

On devrait tenir dans les bureaux des conseils scolaires et les écoles concernées, des dossiers faisant soigneusement état des travaux visant à la protection contre les dangers de l'amiante, entrepris dans les instruments scolaires. Les données consignées doivent comporter une description de l'endroit en cause et des travaux effectués. Il peut s'agir 1) d'encapsulation, 2) de recouvrement ou 3) d'enlèvement. Ces renseignements sont nécessaires si d'autres travaux doivent être entrepris par la suite aux mêmes endroits.

3. Mesures de sécurité à prendre lors de l'exécution des travaux visant à la protection contre les dangers de l'amiante

La direction de la santé et de la sécurité dans la construction du ministère du Travail a publié une brochure très utile concernant les mesures de sécurité à prendre lors de l'exécution des projets de

School boards are reminded of the necessity to enforce safety precautions when carrying out asbestos remedial work. Recommendations regarding safety procedures are contained in Ministry of Education Memorandum 1980:B9 dated October 24, 1980.

T P Adams

T. P. Adams
Assistant Deputy Minister
Administration & Planning

March 30, 1982

construction utilisant de l'amiante. On peut se procurer cette brochure, datée d'octobre 1981, qui s'intitule "Guidelines for the Removal and Treatment of Asbestos on Construction Projects" dans les bureaux régionaux de ce ministère.

On rappelle aux conseils scolaires la nécessité d'appliquer des mesures de sécurité lorsqu'ils entreprennent des travaux visant à la protection contre les dangers de l'amiante. Ils trouveront dans la note 1980:B9 du 24 octobre 1980 des recommandations à cet effet.

Le sous-ministre adjoint
Administration et planification

T. P. Adams

30 mars 1982

Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1982: B7

LIBRARY
APR 23 1982
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION

RE: EDUCATION ENERGY GRANTS ASSISTANCE PROGRAM

As announced in the Minister's memorandum to Chairmen of School Boards dated February 17, 1982 the funding initiative introduced last year will be continued. This is a special assistance program to help the school boards achieve energy use reductions. The amount allocated for grant purposes for each board may be utilized in school buildings as the board decides and may be allocated between panels up to the maximum limits and within the following guidelines.

Allocation Process

The maximum amount eligible for grant support to a board will be calculated at 36.5 cents per square metre of school building gross floor area owned by the board (rounded to the nearest $100) with a minimum of $1,000 per board. Floor areas used for calculation purposes will be those submitted on the board's energy consumption annual report.

Approval Conditions

Applications must be made on a project by project basis and the pay-back will be calculated on that basis. The expenditure will be made during the calendar year 1982. The projects shall be in one of the fields of:

(a) building and mechanical system controls
(b) lighting and electrical system changes
(c) ventilation system changes

The project's cost may include associated consulting engineering fees, but these costs must be included in the pay-back calculation which should be in the neighbourhood of three years or better. Retrofit of the building fabric is excluded from this program.

Applications for the initial approval of the Ministry must be made on or before June 1, 1982 in order for the allocation of a board to be maintained.

Approval Procedures

Initial Application and Approval

(a) The board will estimate the costs of the energy retrofit projects including the cost of technical assistance if required.

Ontario

Ministère de l'Éducation

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1982: B

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'ÉDUCATION

OBJET : SUBVENTIONS D'AIDE À L'ÉCONOMIE D'ÉNERGIE DANS LES ÉCOLES

Comme l'a annoncé le ministre dans sa note du 17 février dernier aux présidents des conseils scolaires, le programme de subventions introduit l'année dernière sera reconduit. Ce programme vise à fournir aux conseils scolaires une aide spéciale pour leur permettre de réduire la quantité d'énergie qu'ils consomment. Chaque conseil scolaire décidera des écoles auxquelles consacrer le montant qui lui est alloué à titre de subvention, ainsi que de la façon de le répartir, jusqu'au plafond octroyé, entre les paliers d'enseignement, mais devra s'en tenir aux directives ci-après.

Modalités d'allocation des subventions

Le montant maximum qui peut être accordé à un conseil scolaire à titre de subvention sera calculé à raison de 36,5 cents par mètre carré de surface brute des bâtiments scolaires appartenant au conseil scolaire (arrondi à $100 près). On allouera un minimum de $1 000 à chaque conseil scolaire. Les surfaces retenues dans les calculs seront celles déclarées par le conseil scolaire dans son rapport annuel sur la consommation d'énergie.

Conditions d'approbation

On présentera les demandes projet par projet et les recouvrements seront calculés sur cette base. Les dépenses seront effectuées pendant l'année civile 1982. Les projets auront trait soit :

a) aux mécanismes de contrôle

b) à des changements apportés au système d'éclairage ou d'électricité ou

c) à des changements apportés au système de ventilation.

Le coût d'un projet peut inclure les frais d'ingénieur-conseil mais il faut alors tenir compte de ces frais dans le calcul de la période de recouvrement qui doit être de trois ans environ ou moins. Les travaux de rénovation effectués dans la structure d'une école n'entrent pas dans ce programme.

Les demandes d'approbation initiale doivent être présentées au ministère le 1er juin 1982 ou avant pour que la subvention soit renouvelée.

(b) The board will submit a request for approval using Form Bldg. 15 (ME 679) to the Ministry through the appropriate Regional Office as follows:

(i) To Form Building 15 attach a list of projects in priority order on a school by school basis using Form Building 17 (ME 681) showing for each project the estimated total cost (including consulting fees);

(ii) Each project is to be described separately indicating the relationship between estimated cost and the straight line pay-back as well as the proposed completion time.

NOTE: Any portion of the board's approved 1981 Education Energy Grant Assistance Program which was not completed and paid for by December 31, 1981 will, at the board's request, be given first priority and consideration for the 1982 program. The balance, if any, should be identified in the board's submission.

(c) The Regional Office will review applications and submit them to Architectural Services, Grants Policy Branch of the Ministry. The Regional Office review will consider factors such as declining enrolment for the projects in the study, qualification for major renovation, obsolescence etc.

(d) The Central Office will consider the technical merits of each project and inform the regions of those projects that can be approved.

(e) The Regional Office will inform each board by a Building Program Approval of the projects approved for grant purposes. A single approval by panel will be given to a board, listing the approved projects.

Final Approval

(a) Upon receipt of initial approval from the Regional Office, the board may proceed with the technical documentation and tendering of the approved projects. All qualified contractors shall be permitted to submit a tender.

Modalités d'approbation

Demande initiale et approbation

a) Le conseil scolaire évaluera le coût des transformations visant à une économie d'énergie, y compris celui de toute aide technique nécessaire.

b) Le conseil scolaire soumettra une demande d'approbation au ministère, par l'intermédiaire du bureau régional concerné, sur une formule Bldg 15 (ME 679), de la manière suivante :

   i) il joindra à la formule Building 15 la formule Building 17 (ME 681) sur laquelle il présentera une liste des projets par école et par ordre de priorité, en indiquant le coût approximatif de chaque projet (frais de consultation compris);

   ii) il décrira chaque projet séparément en indiquant le rapport entre le coût approximatif et le recouvrement linéraire, de même que la date prévue pour l'achèvement du projet.

N.B. A la demande du conseil scolaire intéressé, on étudiera en premier lieu, dans le cadre du programme de 1982, toute portion d'un projet approuvé entrepris avec une subvention d'aide à l'économie d'énergie dans les écoles et qui, au 31 décembre 1981, n'était pas terminé ni payé. Le solde, s'il y a lieu, devra être indiqué dans le rapport du conseil scolaire.

c) Le bureau régional examinera les demandes et les soumettra à la Section de l'architecture de la Direction de la politique des subventions du ministère. Dans l'étude qu'effectuera le bureau régional, il tiendra compte de facteurs tels que la baisse des effectifs des écoles concernées, la nécessité d'entreprendre des travaux de rénovation importants, l'obsolescence, etc.

d) Le bureau central examinera la valeur technique de chaque projet et fera connaître aux bureaux régionaux ceux qui peuvent être approuvés.

(b) The board will submit directly to Architectural Services, Grants Policy Branch, an application for final approval, using special form (ME 5079) for each program or project proposed by the board. The application will include revised information regarding the proposed costs, pay-back calculation, completion dates and other related data.

(c) The Ministry will issue final approval for grant purposes on Form 18 (ME 656) for each board project or program.

(d) Upon receipt of the final approval the board will proceed with the contract work and report expenditures in its annual financial report.

(e) The local share of the cost is to be financed out of current funds.

The School Board is requested to publicly acknowledge the support of the Ministry of Education and the Ontario Energy Program.

T P Adams

T. P. Adams
Assistant Deputy Minister
Administration and Planning

April 6, 1982

e) Le bureau régional enverra à chaque conseil scolaire une approbation de projet de construction (Building Program Approval) pour les projets approuvés aux fins de subvention. Une seule approbation sera donnée au conseil scolaire pour chaque palier d'enseignement et on y joindra la liste des projets approuvés.

Approbation finale

a) Lorsqu'il reçoit l'approbation initiale du bureau régional, le conseil scolaire peut commencer à préparer les documents techniques et à lancer des appels d'offres pour les projets approuvés. Tous les entrepreneurs qualifiés pourront faire une soumission.

b) Le conseil scolaire soumettra directement à la Section de l'architecture de la Direction de la politique des subventions une demande d'approbation finale sur une formule ME-5079 pour chaque programme ou projet proposé par le conseil scolaire. Cette demande comprendra des données à jour sur le coût prévu, le calcul du recouvrement, les dates d'achèvement et autres données y afférentes.

c) Le ministère donnera l'approbation finale aux fins de subvention sur la formule 18 (ME 656) pour chaque projet ou programme présenté par un conseil scolaire.

d) Lorsqu'il recevra l'approbation finale, le conseil scolaire entreprendra les travaux et fera état des dépenses dans son rapport financier annuel.

e) La contribution du conseil scolaire au coût du programme doit provenir des fonds dont il dispose.

Chaque conseil scolaire est prié d'informer le public que les travaux sont réalisés avec l'aide du ministère de l'Éducation et du programme énergétique de l'Ontario.

Le sous-ministre adjoint
Administration et Planification

T P Adams

T. P. Adams

le 6 avril 1982

Ontario
Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1982: B 8

LIBRARY
APR 28 1982
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION

RE: OFF-OIL PROGRAM

This program will be continued this year and is one in which this Ministry is working with the Ministry of Energy of Ontario in support of the Provincial government's policy in reducing our dependence on oil. Funding will be made available to school boards to assist them in converting their school buildings from the use of oil to either gas or electricity and will be limited in fiscal 1982 to an expenditure of approximately three quarters of a million dollars. The amount eligible for approval for grant purposes will be the cost of the project submitted by the board and approved by the Regional Office. The grant rate applied will be that of the board's first level of recognized extraordinary expenditure for the applicable panel for the year 1981.

Approval Conditions

(a) The applications will be submitted on a program basis itemized project by project.

(b) The expenditure will be made during the calendar year 1982.

(c) The criteria for the selection and approval of projects will be the speed of pay-back on the capital investment.

(d) Requests for initial approval of the Ministry must be submitted through the Regional Office on or before June 1, 1982.

(e) The project cost shall include all additional work required such as lining of flues or removal of oil tanks if required.

(f) The project cost may include associated consulting fees.

Approval Procedures

Initial Application and Approval

(a) The board will obtain firm price quotations (competitive prices if possible) for each proposed conversion. The board will use current energy costs and calculate the pay-back period on a straight line basis.

...2

3

Ontario

Ministère de l'Éducation

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1982: E

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'ÉDUCATION

OBJET : CONVERSION AU CHAUFFAGE PAR LE GAZ OU L'ÉLECTRICITÉ

Ce programme qui sera reconduit cette année a été entrepris par le ministère de l'Éducation de l'Ontario en collaboration avec le ministère de l'Énergie afin d'appuyer la politique que poursuit le gouvernement de l'Ontario pour amener la province à moins dépendre du pétrole. Des fonds seront mis à la disposition des conseils scolaires qui ont le chauffage à l'huile dans leurs écoles pour les aider à le convertir au gaz ou à l'électricité. Pour l'année financière 1982, ces fonds seront limités aux trois quarts d'un million de dollars environ. Le montant qui sera approuvé aux fins de subvention sera le coût du projet soumis par le conseil scolaire et approuvé par le bureau régional. Le taux de subvention appliqué sera celui du premier niveau des dépenses extraordinaires reconnues pour le palier concerné pour l'année 1981.

Conditions d'approbation

a) Les demandes seront soumises sous forme d'un programme, projet par projet.

b) Les dépenses seront effectuées pendant l'année civile 1982.

c) Le critère de sélection et d'approbation des projets sera la rapidité avec laquelle les capitaux investis seront recouvrés.

d) La demande d'approbation initiale doit être présentée au ministère par l'intermédiaire des bureaux régionaux, le 1er juin 1982 ou avant.

e) Le coût du projet doit comprendre le coût de tous les travaux additionnels comme le revêtement des conduits ou l'enlèvement des réservoirs, s'il y a lieu.

Prodécures d'approbation

Demande initiale et approbation

a) Le conseil scolaire obtiendra des devis fermes (prix compétitifs si possible) pour chaque conversion proposée. Il calculera la période de recouvrement en fonction des coûts énergétiques courants sur une base de recouvrement linéaire.

(b) The board will submit a request for approval to the Ministry through its Regional Office by letter identified as an off-oil request. A copy of this request should be forwarded directly to the Architectural Services Section, Grants Policy Branch at the Ministry. Each project is to be described separately giving technical data, project cost and the relationship between cost and straight line pay-back as well as estimated completion time. The board will specifically identify the annual quantity of oil that will not be required on a project by project basis.

(c) The Regional Office will review the requests and submit a list to the Central Office with its recommendations.

(d) The Central Office will consider the technical merits of the recommended projects and inform the Regions of those projects that can be approved.

(e) The Regional Office will inform each board of the Project(s) approved and the cost that will be approved for grant purposes for each project. Consideration will be given to the issue of a single approval to a board listing all approved projects.

(f) Upon receipt of the approval from the Regional Office the board will proceed as soon as possible to complete the project(s).

Final Approval

(a) Upon satisfactory completion of the project the board will invoice the Ministry c/o Architectural Services, Grants Policy Branch for the amount indicated in the approval which it received from the Region or the actual cost, whichever is less, together with a letter certifying that the work has been completed and the annual quantity of oil which will no longer be needed.

(b) The local share of the cost is to be financed out of current funds.

The board will publicly acknowledge the support of the Ministry of Education and the Ministry of Energy as a part of the Ontario Energy Program.

T P Adams

T. P. Adams
Assistant Deputy Minister
Administration and Planning

April 6, 1982

b) Le conseil scolaire soumettra une demande d'approbation au ministère par l'intermédiaire de son bureau régional sous forme de lettre présentée comme une demande d'élimination du chauffage à l'huile. Une copie de cette demande doit être envoyée directement à la Section de l'architecture de la Direction de la politique des subventions du ministère. On décrira chaque projet séparément en fournissant les données techniques, le coût du projet et le rapport entre le coût et le recouvrement linéraire de même que la date d'achèvement prévue. Le conseil scolaire précisera la quantité d'huile que chaque projet permettra d'économiser par an.

c) Le bureau régional examinera les demandes et en soumettra une liste au bureau central accompagnée de ses recommandations.

d) Le bureau central étudiera la valeur technique des projets recommandés et fera connaître aux bureaux régionaux les projets qui peuvent être approuvés.

e) Le bureau régional mettra alors chaque conseil scolaire au courant du (des) projet(s) approuvé(s) et du montant qui sera approuvé aux fins de subventions pour chaque projet. On envisagera la possibilité de donner une seule approbation aux conseils scolaires en indiquant les projets approuvés.

f) Une fois l'approbation du bureau régional reçue, le conseil scolaire procédera le plus tôt possible à l'exécution du (des) projet(s).

Approbation finale

a) Le projet achevé, le conseil scolaire enverra au ministère, aux soins de la Section de l'architecture de la Direction de la politique des subventions, une facture au montant indiqué sur l'approbation reçue du bureau régional ou le coût réel si ce dernier est le moins élevé, accompagnée d'une lettre attestant l'achèvement des travaux et la quantité annuelle d'huile qui sera économisée.

b) La contribution du conseil scolaire au coût des projets doit provenir des fonds dont il dispose.

Le conseil scolaire est prié d'informer le public de l'aide fournie par les ministères de l'Éducation et de l'Énergie dans le cadre du programme énergétique de l'Ontario.

T. P. Adams
Sous-ministre adjoint
Planification et analyse
des politiques

le 6 avril 1982

ario

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

LIBRARY
1982: B 9
JUN 3 1982
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION

RE: Programs Provided by a Board in Lieu of Provincial Services for Blind and Deaf Exceptional Pupils

---

Programs and services for exceptional pupils identified as hearing impaired and visually handicapped may be provided by a school board. Funding for such programs and services is provided through the general funding provisions with the additional costs incurred by a board offset by the general special educational grant.

Where the board sets up a special education program of instruction and support services to serve a group of blind and/or deaf exceptional pupils (resident-internal and non-resident pupils) comparable to that provided at the provincial schools for the blind or deaf, such a program may be considered to be a program provided in lieu of a provincial service. In order to be eligible for an additional grant the program must satisfy the following criteria:

1. The program is provided for exceptional pupils who would otherwise be attending one of the provincial schools for the blind or deaf, that is;

   (i) The W. Ross Macdonald School in Brantford

   (ii) The Sir James Whitney School in Belleville

   (iii) The Ernest C. Drury School in Milton

   (iv) The Robarts School in London.

   In order for an exceptional pupil to be eligible for admission to one of these schools the pupil must require a special education program because of a severe or profound visual or auditory handicap, or both, as certified by a legally qualified medical practitioner.

2. The program of instruction is provided by a teacher who has the qualifications necessary to teach the blind and/or deaf as outlined in Ontario Regulation 268 Section 23; that is, a teacher who

   (a) holds a certificate qualifying him/her to teach in an elementary school or a secondary school in Ontario or a letter of standing; and

ef.
70.9713
59 M.

.../2

Ontario
Ministère de l'Éducation
Ministère des Collèges et Universités
Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1982: B

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'ÉDUCATION

OBJET : Programmes mis en oeuvre par un conseil scolaire pour remplacer les services provinciaux destinés aux élèves en difficulté sourds et aveugles

Un conseil scolaire peut offrir des programmes et des services destinés aux élèves en difficulté classés dans la catégorie des handicapés auditifs et visuels. Des fonds sont accordés à ces programmes dans le cadre des subventions générales, et les dépenses supplémentaires qu'assument les conseils scolaires sont compensées par la subvention générale pour l'éducation de l'enfance en difficulté.

Lorsqu'un conseil scolaire met en place un programme d'enseignement et des services de soutien destinés à l'enfance en difficulté pour servir un groupe d'élèves aveugles ou sourds (résidents internes ou non résidents) comparables à ceux offerts dans des écoles provinciales pour aveugles et sourds, ces programmes et services peuvent être considérés comme des programmes fournis à la place des services provinciaux. Pour qu'il soit admissible à une subvention supplémentaire, le programme doit répondre aux conditions suivantes :

1. Il doit être mis en oeuvre à l'intention des élèves en difficulté qui, autrement, fréquenteraient une des écoles provinciales d'aveugles ou de sourds suivantes :

   i) W. Ross Macdonald School à Brantford

   ii) Sir James Whitney School à Belleville

   iii) Ernest C. Drury School à Milton

   iv) Robarts School à London.

   Pour qu'un élève en difficulté soit admissible à l'une de ces écoles, il doit avoir besoin d'un programme d'éducation de l'enfance en difficulté en raison d'un grave handicap visuel ou auditif (ou les deux) attesté par un médecin légalement qualifié.

(b) holds the Diploma in Deaf Education granted by the Minister or qualifications in education of the deaf that the Minister considers equivalent thereto, and/or

(c) has completed, or is actively engaged in completing, the requirements for the specialist qualification for teaching the blind, or holds qualifications in education for the blind that the Minister considers equivalent thereto, and/or

(d) has completed, or is actively engaged in completing, the requirements for the specialist qualifications in education of the deaf-blind or holds qualifications in education for the blind-deaf that the Minister considers equivalent thereto.

3. The program provided by a board for blind and/or deaf exceptional pupils is such as to provide an effective alternative, in the opinion of the Minister, to attendance at one of the provincial schools for blind and/or deaf.

In order to obtain the additional grant under the funding provision for programs in lieu of provincial services, a program provided by the board must be approved by the Minister. Approval may be sought by a board by submitting its program proposal to the Regional Director of Education.

For 1982, the grant is based on the number of teachers and one-half the number of teacher-aides employed by the board for the provision of these programs multiplied by $31,000 where the program is provided by a public or separate school board or $36,000 where the program is provided by a secondary school board. Only those qualified teachers directly involved in providing such approved programs and only those teacher-aides employed by a board to assist the qualified teacher of the blind and/or deaf pupils will be considered in determining the amount of grant to be paid to the board.

Note:

1. (a) A number of school boards that were providing special education programs for blind and/or deaf exceptional pupils in 1981 were receiving funding in excess of the special education weighting factor maxima of 0.06 at the elementary level and 0.03 at the secondary level. Funding in these instances will be continued for the period from January 1, 1982 to June 30, 1982. These programs are effectively being "grand-fathered" for this six-month period. The grant will be based on the number of teachers and one-half the number

.../3

2. Le programme d'enseignement doit être assuré par un enseignant qui a les qualifications nécessaires pour enseigner à des aveugles ou à des sourds en vertu de l'article 23 du règlement de l'Ontario 268; c'est-à-dire, un enseignant

a) titulaire d'un brevet ou d'une attestation de compétence lui donnant droit d'enseigner dans une école élémentaire ou secondaire de l'Ontario; et soit

b) titulaire d'un diplôme d'enseignement aux aveugles décerné par le ministre ou ayant des qualifications dans l'enseignement aux sourds que le ministre considère équivalent à ces compétences, ou

c) qui remplit, ou fait le nécessaire en vue de remplir les conditions requises pour enseigner aux aveugles, ou encore a les qualifications pour enseigner aux aveugles, que le ministre considère comme équivalentes à ces compétences, ou

d) qui remplit, ou fait le nécessaire en vue de remplir les conditions requises pour obtenir les qualifications de spécialiste dans l'enseignement aux sourds et aux aveugles, ou encore qui a des qualifications pour enseigner aux sourds et aux aveugles que le ministre considère comme équivalentes aux précédentes.

3. Le programme offert par un conseil scolaire à l'intention des élèves aveugles ou sourds doit être conçu de telle sorte que, d'après le ministre, il puisse remplacer adéquatement le programme offert dans les écoles provinciales pour aveugles ou sourds.

Pour qu'un programme offert par un conseil scolaire à la place des services provinciaux fasse l'objet d'une subvention supplémentaire en vertu des dispositions relatives au financement de ces programmes, il doit être approuvé par le ministre. Pour obtenir cette autorisation, le conseil scolaire doit soumettre son programme au directeur régional de l'éducation.

Pour l'année 1982, la subvention est calculée en fonction du nombre d'enseignants et de la moitié du nombre des auxiliaires pédagogiques employés par un conseil scolaire pour fournir ces programmes, multipliés par $31 000 si le programme est offert par un conseil d'écoles publiques ou un conseil d'écoles séparées, ou par $36 000 s'il est dispensé par un conseil d'écoles secondaires. Seuls les enseignants qualifiés participent directement à la prestation de ces programmes et les auxiliaires pédagogiques employés par un conseil scolaire pour aider les enseignants qualifiés à enseigner aux élèves aveugles ou sourds seront pris en ligne de compte lors du calcul de la subvention à octroyer au conseil scolaire.

of teacher-aides as of September, 1981 who were recognized for grant purposes in excess of the maxima. The Grants Policy Branch will inform the Regional Offices of these amounts.

(b) Where a board is currently providing a program in lieu of a provincial service as described in this memorandum which is not covered by the "grand-fathering" referred to above, the board may apply for approval, retroactive to January 1, 1982, by submitting its program proposal to the Regional Director of Education.

(c) Where a board intends to provide a special education program for blind and/or deaf exceptional pupils as a program in lieu of a provincial service, the board shall apply to the Ministry for approval before commencing the program. Prior Ministry approval is necessary in order for the board to qualify for this additional grant.

2. Boards are required to submit their program proposal to the Regional Director of Education outlining compliance with the requirements in this "B" memorandum indicating:

(a) the pupils to be served including the area of exceptionality (blind or deaf or both), the number of pupils to be served, and the geographic area from which these pupils come;

(b) the number of teachers to be employed in each area of exceptionality and the teachers' qualifications;

(c) the number of teacher-aides to be employed to assist the teachers;

(d) a description of the program;

(e) a description of the support services to be provided for the blind and/or deaf exceptional pupils.

Further details in this regard can be obtained from the Regional Office.

T P Adams

T. Philip Adams
Assistant Deputy Minister
Administration and Planning

May 17, 1982

Remarque :

1. a) Un certain nombre de conseils scolaires qui avaient mis sur pied des programmes d'éducation de l'enfance en difficulté à l'intention des élèves aveugles ou sourds en 1981 recevaient des fonds en sus du plafond du facteur de pondération de l'éducation de l'enfance en difficulté de 0,06 au palier élémentaire et de 0,03 au palier secondaire. On continuera à financer ces programmes pendant la période du 1er janvier au 30 juin 1982; ils feront donc exception à la règle durant cette période de six mois. La subvention sera calculée en fonction du nombre d'enseignants et de la moitié du nombre des auxiliaires pédagogiques qui étaient reconnus aux fins de subventions en sus du plafond, à partir de septembre 1981. La Direction de la politique des subventions fera connaître le montant de ces subventions aux bureaux régionaux.

b) Lorsque, tel qu'indiqué dans la présente note, un conseil scolaire fournit, en remplacement d'un service provincial, qui n'est pas un programme touché par l'exception mentionnée précédemment, le conseil scolaire peut faire une demande d'approbation rétroactive au 1er janvier 1982, en soumettant son programme au directeur régional de l'éducation.

c) Lorsqu'un conseil scolaire a l'intention de mettre en oeuvre un programme d'éducation de l'enfance en difficulté à l'intention d'élèves aveugles ou sourds pour remplacer un service provincial, il doit faire une demande d'approbation auprès du ministère avant de commencer le programme. Il faut qu'il ait cette approbation pour être admissible à une subvention supplémentaire.

2. Les conseils scolaires sont priés de présenter leur programme au directeur régional de l'éducation en montrant qu'ils répondent aux exigences de la présente note "B" et d'indiquer :

a) les élèves auxquels le programme s'adresse, leur handicap (aveugle ou sourd ou les deux), le nombre d'élèves en cause et la région géographique d'où ils viennent;

b) le nombre d'enseignants qui seront engagés pour chaque type de difficulté et les qualifications des enseignants;

c) le nombre d'auxiliaires pédagogiques que l'on doit employer pour aider les enseignants;

d) une description du programme;

e) et une description des services de soutien qui seront offerts aux élèves en difficulté aveugles ou sourds ou les deux.

Pour de plus amples renseignements à ce sujet, veuillez vous adresser au bureau régional.

Le sous-ministre adjoint
Administration et planification

T. Philip Adams

17 Mai 1982

Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1982: B11

LIBRARY
AUG 20 1982
THE ONTARIO INSTITUTE
FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION

RE: REVISED 1982 REVENUE FUND ESTIMATES

Revised information for 1982 and certain projected information for 1983 is required from all school boards, except Isolate Boards and Boards on Tax-Exempt Land. The information will be used in developing the 1983 grants provisions. Boards will also be requested to summarize continuing education in 1982 to August 31.

The Regional Offices will distribute by the end of August the forms which are to be used. The original and one copy of the completed information on the prescribed forms are to be forwarded to the Regional Director of Education on or before October 15, 1982. Boards are reminded that grant advances will be interrupted where the information has not been received by that date.

Adjustments to cash advances based on the Revised Estimates will commence with the November elementary payment and the December secondary payment.

James P. Martin Jr.

T. Philip Adams
Assistant Deputy Minister
Administration and Planning

August 11, 1982

R/3
M

Ontario
Ministère de l'Éducation
Ministère des Collèges et Universités
Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1982:

NOTES POUR LES DIRECTEURS DE L'ÉDUCATION

OBJET: PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES RÉVISÉES DES CONSEILS SCOLAIRES POUR 1982

Le ministère prie les conseils scolaires, à l'exception des conseils isolés et des conseils d'écoles se trouvant sur des terrains exonérés d'impôts, de lui fournir les prévisions budgétaires révisées de 1982 et certaines prévisions pour 1983 afin de pouvoir établir les réserves en vue des subventions de 1983. Les conseils sont également priés de faire le compte rendu des programmes d'éducation permanente de 1982 arrêté au 31 août.

Les bureaux régionaux distribueront d'ici la fin du mois d'août les formules à remplir. Les conseils sont priés de faire parvenir un original et une copie des formules en question, dûment remplies, au directeur régional de l'Éducation, au plus tard le 15 octobre 1982. Nous rappelons aux conseils scolaires que les acomptes sur les subventions seront retenus si les renseignements ne sont pas communiqués à temps.

Le rajustement des avances, calculé d'après les prévisions budgétaires révisées, se fera à partir du versement de novembre pour les écoles élémentaires et de celui de décembre pour les écoles secondaires.

Le sous-ministre adjoint
Administration et planification

James D. Darlin
pour
T. Philip Adams

le 11 août 1982

Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

LIBRARY
AUG 24 1982
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

1982: B12

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION

RE: CAPITAL EXPENDITURE FORECAST - 1983

The Ministry of Education is requesting information regarding the capital needs of Ontario School Boards. In order to assess the requirements school boards are requested to fill out the 1983 Capital Expenditure Forecast forms, noting that the anticipated financing of the proposed projects will be 1984. The allocation of funds is dependent upon the information received from school boards and the priority given to each project by the Board.

Boards are requested to submit the Capital Expenditure Forecast on forms provided by the Regional Offices. The original and one copy are to be forwarded to the Regional Director of Education by October 29, 1982. Boards failing to submit a forecast by the required date will not receive consideration for capital allocation.

Included as part of the Capital Expenditure Forecast 1983 is Form 21-0123 "Properties not in Current Use for Operation as Schools". Boards are requested to fill out this form in order that the Ministry can maintain an up-to-date record of school board surplus property as indicated in Ministry Memorandum 1981:B2. For reference purposes it might be appropriate to refer back to the 1980 Capital Expenditure Forecast where similar information was requested.

Regional Office staff are available to assist in the preparation of the forecast documents.

T P Adams

T. Philip Adams
Assistant Deputy Minister
Administration & Planning

August 19, 1982

97/3
M

Ontario

Ministère de l'Éducation
Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1982:

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'ÉDUCATION

OBJET: PRÉVISIONS DE DÉPENSES D'IMMOBILISATIONS - 1983

Le ministère de l'Éducation demande aux conseils scolaires de l'Ontario de lui fournir des renseignements concernant leurs besoins en capitaux. En vue d'évaluer les besoins, on leur demande de remplir les formules de prévisions de dépenses d'immobilisations de 1983, en tenant compte du fait que 1984 sera l'année prévue pour le financement des projets envisagés. Les fonds seront alloués d'après les renseignements qu'ils auront fournis et la priorité qu'ils accorderont à chaque projet.

Les conseils scolaires sont priés de présenter leurs prévisions de dépenses d'immobilisations sur les formules fournies par les bureaux régionaux. L'original et une copie doivent être envoyés au directeur régional de l'Éducation d'ici au 29 octobre 1982. Les formules qui ne sont pas soumises à la date indiquée ne seront pas étudiées.

La formule n° 21-0123 intitulée "Properties not in Current Use for Operation as Schools" accompagne les formules des prévisions de dépenses d'immobilisations - 1983. Les conseils scolaires doivent remplir cette formule pour que le ministère puisse tenir un dossier à jour des écoles et terrains excédentaires, tel qu'indiqué dans la note 1981: B2 du ministère. À titre de référence, il pourrait être utile de se reporter aux prévisions de dépenses d'immobilisations de 1982 où l'on demandait des renseignements similaires.

Le personnel des bureaux régionaux est prêt à aider à la préparation des documents relatifs aux prévisions.

Le sous-ministre adjoint
Administration et planification

T. P. Adams

T. P. Adams

19 août, 1982

Ontario

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-82: A

LIBRARY

SEP 4 1981

THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
REGIONAL DIRECTORS OF EDUCATION

RE: REIMBURSEMENT OF SCHOOL BOARDS FOR THE SERVICES OF TEACHERS PARTICIPATING IN MINISTRY CURRICULUM DEVELOPMENT COMMITTEES AND OAIP ADVISORY GROUPS

The Ministry of Education recognizes and appreciates the contribution of teachers serving on curriculum development committees and subject advisory groups assigned to the Ontario Assessment Instrument Pool (OAIP). At the same time, it is recognized that the experience gained in terms of professional development through such participation is of benefit to the teachers as well as their boards.

The policy of reimbursing school boards for the services of teachers involved with such committees and groups on school days has been reviewed in the context of current conditions and financial realities, and is revised as follows:

1. School boards may submit invoices for the cost of engaging supply teachers to replace teachers serving on Ministry-established curriculum development committees or subject advisory groups assigned to the Ontario Assessment Instrument Pool. Invoices should contain relevant information such as the following:

   (a) the name of the regular teacher and the name of the Ministry committee on which he or she is serving;

   (b) the name of the supply teacher and the rate of pay;

   (c) the date(s) involved and the total cost.

   The invoices may be submitted quarterly, semi-annually, or annually, as appropriate, to the Director, Financial Services Branch, 20th Floor, Mowat Block, Queen's Park, Toronto M7A 1L2.

2. This revised policy takes effect April 1, 1982, with respect to committees or groups established on or after that date. Arrangements relating to committees already established will be carried out in accordance with the conditions outlined in Memorandum 1976-77:D, Reimbursement of Boards for Personnel Involved in Curriculum Committees, January 24, 1977.

9713
1

Ontario

Ministère de l'Éducation

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-82

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION ET
LES DIRECTEURS REGIONAUX DE L'EDUCATION

OBJET : REMBOURSEMENT AUX CONSEILS SCOLAIRES DES SERVICES FOURNIS PAR LES ENSEIGNANTS QUI FONT PARTIE DES COMITES CHARGES DE L'ELABORATION DES PROGRAMMES-CADRES DU MINISTERE ET DES GROUPES CONSULTATIFS AFFECTES A LA BIMO

Le ministère de l'Education reconnaît et apprécie la contribution des enseignants qui font partie des comités chargés de l'élaboration des programmes-cadres et des groupes consultatifs affectés à la Banque d'instruments de mesure de l'Ontario (BIMO) dans les diverses matières. Il estime par ailleurs que, sur le plan du perfectionnement professionnel, les enseignants autant que les conseils scolaires dont ils relèvent profiteront de l'expérience acquise.

Les modalités de remboursement des services fournis pendant les jours de classe par les enseignants qui font partie des comités et groupes indiqués ci-dessus aux conseils scolaires ont été révisées compte tenu des conditions actuelles et de la situation budgétaire. Désormais :

1. Les conseils scolaires pourront soumettre des factures pour les services des enseignants suppléants qui remplacent les enseignants qui font partie des comités d'élaboration de programmes-cadres du ministère et des groupes consultatifs affectés à la Banque d'instruments de mesure de l'Ontario dans les diverses matières. Les factures devront comporter entre autres :

   a) le nom de l'enseignant titulaire de la classe et le nom du comité ministériel dont il fait partie;

   b) le nom de l'enseignant suppléant et le taux auquel il est payé;

   c) La(les) date(s) des suppléances et leur coût total

   Les factures pourront être envoyées tous les trois mois tous les six mois ou chaque année, selon le cas, au directeur des services financiers, 20^{e} étage, édifice Mowat, Queen's Park, Toronto M7A 1L2.

3. Committee members will continue to receive compensation for travel and accommodation in accordance with the general procedures established for the public service.

This memorandum supersedes Memorandum 1976-77:D as of April 1, 1982.

G.R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

August 28, 1981

2. Ces nouvelles modalités entrent en vigueur le 1er avril 1982 pour les comités ou groupes établis à cette date ou après. En ce qui concerne les comités constitués auparavant, on se fondera sur les directives énoncées dans la note 1976-1977:D, Reimbursement of Boards for Personnel Involved in Curriculum Committees (Remboursement aux conseils scolaires des services fournis par les membres de leur personnel qui font partie des comités chargés de l'élaboration des programmes-cadres), 24 janvier 1977.

3. On continuera à rembourser aux membres des comités leurs frais de déplacement et d'hébergement, conformément aux dispositions générales qui s'appliquent aux fonctionnaires.

La présente note remplacera la note 1976-1977:D à partir du 1er avril 1982.

Le sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs

le 28 août 1981

G.R. Podrebarac

Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-82: B

LIBRARY
SEP 4 1981
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION

RE: SEPTEMBER BOARD REPORT 1981

The Ministry of Education is introducing this year a September Board Report to complement the June Board Report. One advantage of the September Board Report is that school boards will be able to report actual rather than projected information concerning Special Education programs. This new approach allows actual Special Education enrolment to be used as the basis for calculating the appropriate grant to school boards.

Because this is a transition year, you will find some sections which are also on the June Board Report 1981. These sections will, in future, appear only on the September Board Report.

The Continuing Education policy review has shown that more precise statistical data are desirable. You are requested, in the Continuing Education section of this report, to summarize information now collected in the Continuing Education and Summer School Register (ME 275 and ME 275F). Although these summary data for the school year 1980-81 will give the Ministry some basic information on current Continuing Education programs, it is anticipated that in subsequent years, more detailed information may be required.

The Report is to be returned to your Regional Director by October 20, 1981. Officials at the Regional Office will be able to answer questions you may have.

Thank you for your co-operation in this matter.

T P Adams

T.P. Adams
Assistant Deputy Minister
Administration and Planning

September 3, 1981

7713

Ontario
Ministère de l'Éducation
Ministère des Collèges et Universités
Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION

OBJET : RAPPORT DE SEPTEMBRE DES CONSEILS SCOLAIRES DE 1981

Le ministère de l'Education a créé cette année un Rapport de septembre des conseils scolaires qui s'ajoutera à leur Rapport de juin. Un des points intéressants du Rapport de septembre des conseils scolaires est qu'il permettra aux conseils de fournir des données exactes plutôt qu'approximatives sur les programmes d'éducation de l'enfance en difficulté. On utilisera ainsi l'effectif exact de ces programmes pour déterminer les subventions qui seront accordées aux conseils scolaires.

Etant donné que 1981 constitue une année de transition, certaines sections du Rapport de septembre étaient également dans celui de juin. A l'avenir, on ne les trouvera que dans le Rapport de septembre.

L'enquête sur la politique de l'éducation permanente a démontré que des données statistiques plus précises sont souhaitables. Vous devez, dans la section du rapport portant sur l'éducation permanente, donner un résumé des renseignements qui paraissent à l'heure actuelle sur la Feuille de présence - Education permanente et cours d'été (ME 275 et ME 275F). Ces données pour l'année 1980-1981 fourniront des renseignements de base au ministère sur les programmes de l'éducation permanente qui existent actuellement, mais on prévoit que des renseignements plus détaillés seront requis au cours des prochaines années.

Le rapport doit être envoyé à votre directeur régional d'ici le 20 octobre 1981. Le personnel du bureau régional pourra répondre à vos questions s'il y a lieu.

Je vous remercie de votre collaboration.

Le sous-ministre adjoint
Administration et planification

T P Adams

le 3 septembre 1981

T.P. Adams

Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

LIBRARY
FEB 5 1982
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION

RE: LEADERSHIP PROGRAMS, 1982
ONTARIO STUDENT LEADERSHIP CENTRE

In 1982 the Ministry of Education will, once again, offer school-oriented leadership programs for selected students from Ontario secondary schools. The programs will be conducted at the Ontario Student Leadership Centre in Longford Mills. The Centre is a unit of the Ministry of Education Special Projects Branch.

The programs enhance and develop students' leadership potential by emphasizing positive interpersonal relationships, problem solving, decision making and effective communication skills within specific courses or seminars; topics may include music, athletics, student government and multiculturalism. Particular efforts are made to help students apply to their local school environment their improved skills relating to organizational, administrative and service components of student leadership.

All programs are administered and staffed by experienced personnel from school boards and the Ministry.

Information, selection criteria, and application forms will be forwarded to principals of eligible schools. Accommodation for each course is limited and capacity is usually reached before the various deadline dates. Applications will be accepted in order of receipt; those received after capacity has been reached will be placed on a waiting list.

The Ministry of Education assumes the cost of accommodation and instruction, and the amount by which railroad and/or bus transportation costs exceed $60.00 per student.

G. R. Podrebarac

January 29, 1982

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

9713

Ontario
Ministère de l'Éducation
Ministère des Collèges et Universités
Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-82: (

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION

OBJET : PROGRAMMES D'ANIMATION DE 1982
CENTRE ANIMATION-JEUNESSE DE L'ONTARIO.

En 1982, le ministère de l'Education offrira de nouveau, à l'intention d'élèves choisis dans les écoles secondaires de l'Ontario, des programmes d'animation conçus pour le milieu scolaire. Ils se tiendront au Centre animation-jeunesse de Longford Mills, qui relève de la Direction des services spéciaux du ministère de l'Education.

Ces programmes visent, par des cours et des séminaires, à mettre en valeur et à développer les qualités d'animateur en mettant l'accent sur les relations interpersonnelles positives, la façon de résoudre les problèmes, la prise de décision et les techniques de communication. Les sujets abordés pourront comprendre aussi bien la musique, que les sports, l'administration des conseils d'élèves ou le multiculturalisme. Des efforts tout particuliers seront faits pour aider les élèves à mettre en pratique dans leur milieu scolaire propre les aptitudes qu'ils auront ainsi améliorées sur plan de l'organisation, de l'administration et des diverses facettes de l'animation en milieu scolaire.

Tous les programmes sont dirigés et animés par un personnel compétent provenant du ministère et des conseils scolaires.

Les critères de sélection, les formulaires d'inscription et tous les renseignements nécessaires seront envoyés aux directeurs des écoles concernées. La capacité d'acceuil étant limitée pour chaque cours, les quotas sont habituellement atteints avant les dates de clôture. Les demandes d'inscription seront acceptées selon leur ordre d'arrivée; les demandes reçues après que le nombre limite de candidatures aura été atteint se verront placées sur une liste d'attente.

Le ministère de l'Education assumera les frais de logement et d'inscription. Si les frais de transport, par train ou par autocar, s'élèvent à plus de $60 par élève, le ministère paiera l'excédent.

Le sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs,

le 29 janvier 1982

G. R. Podrebarac

Ontario
Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-82: D

LIBRARY
MAY 20 1982
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION

RE: JUNE BOARD REPORT 1982

The introduction in 1981 of an additional data collection report in September provided more timely and accurate information; the same approach is, therefore, being maintained this year.

The June Board Report will be forwarded to you and we urge your cooperation in its compilation. A separate report on Heritage Language Programs that Boards were previously required to complete is now incorporated in the June Board Report. The sections on Technical Teachers and Board Personnel will appear only in the September Board Report.

Information from school and board Reports is included in several publications and made available to various public and private sector agencies. Unpublished information which relates to a specific board is released to the public and to outside agencies only after the Ministry receives written approval from the appropriate institutions.

Officials at the Regional Offices will be pleased to help you in the compilation of this report, which should be returned, duly completed, by June 7 to the Regional Director.

T P Adams

May 19, 1982

T. Philip Adams
Assistant Deputy Minister
Administration and Planning

9713
M

Ontario

Ministère de l'Éducation
Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

1981-1982 :

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'ÉDUCATION

OBJET : RAPPORT DE JUIN DES CONSEILS SCOLAIRES 1982

Le nouveau rapport de septembre, introduit en 1981, a permis de recueillir des données supplémentaires, plus à jour et plus exactes; on procédera donc de la même manière cette année.

Nous allons vous envoyer le Rapport de juin des conseils scolaires et vous prions de bien vouloir collaborer à sa préparation. Il comprend maintenant un rapport distinct sur les programmes d'enseignement des langues d'origine, que l'on a demandé auparavant aux conseils scolaires de remplir. Les sections relatives aux enseignants des cours techniques et au personnel des conseils scolaires n'apparaîtront que dans le Rapport de septembre des conseils scolaires.

Les données des rapports des écoles et des conseils scolaires sont incorporées dans différentes publications mises à la disposition de divers organismes des secteurs public et privé. Les données relatives à un conseil scolaire particulier, qui ne sont pas publiées, ne sont mises à la disposition du public et des organismes extérieurs qu'après que le ministère en a reçu l'autorisation écrite des établissements concernés.

Les agents des bureaux régionaux se feront un plaisir de vous aider à préparer le rapport de juin qui doit être retourné, dûment rempli, d'ici au 7 juin, au directeur régional.

Le sous-ministre adjoint
Administration et planification

T P Adams

T. Philip Adams

le 19 mai 1982

Ministry of Education
Ontario

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

MEMORANDUM TO: CHAIRMEN OF SCHOOL BOARDS

RE: ONTARIO FEDERATION OF SCHOOL ATHLETIC ASSOCIATIONS

The Ontario Federation of School Athletic Associations (OFSAA) is composed of eighteen autonomous provincial athletic associations (see appended list) which are organized and administered by volunteer teacher-coaches. It has been the guiding and co-ordinating body for school athletics in Ontario for the past thirty years. It provides, through its member associations, opportunities for students to participate in a variety of athletic and sports activities at the intramural, dual, invitational, league, regional, association and provincial levels. It also has a decisive voice in formulating rules and codes of behaviour, and plays an important role in the area of publications and related services. In short, it is the body which assures that athletic competition for school athletes at all levels in Ontario is administered and conducted with an educative focus, by educators.

I have received the results of a Ministry-funded, in-depth study into the current and future status and role of OFSAA. These results indicate extremely strong support for the Federation, its affiliated associations, and the services which they provide.

It also indicates that the financial difficulties experienced by the Federation have reached a point where it will be unable to continue its operations unless a new, financially sound method of funding is adopted. This situation has developed in spite of a substantial annual grant by the Ministry of Education. Finally, the study shows very strong support among principals and supervisory officers for the view that association fees paid to OFSAA, now levied against individual secondary schools on a per-student basis, should be the responsibility of the school boards.

In view of the educational nature of this enterprise, the large number of students who benefit from the Federation's services, and the findings of the research report, I propose that school boards pay the annual OFSAA fees for their schools in 1982 and subsequent years. A careful assessment of OFSAA's requirements indicates that, in order to maintain the current recommended level of service, the fee for 1982 should be based on twenty-five (25) cents per secondary school student.

...2

LIBRARY
NOV 20 1981
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

713

Ontario

Ministère de l'Éducation

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

NOTE POUR LES PRESIDENTS DES CONSEILS SCOLAIRES

OBJET: ONTARIO FEDERATION OF SCHOOL ATHLETIC ASSOCIATIONS

L'Ontario Federation of School Athletic Associations (OFSAA) se compose de dix-huit associations sportives provinciales autonomes qui sont organisées et administrées par des enseignants-entraîneurs bénévoles. Vous trouverez ci-joint la liste des associations qui en sont membres. Depuis trente ans, la fédération s'est chargée de guider et de coordonner les activités sportives dans les écoles de l'Ontario. Par l'entremise des associations qui y sont affiliées, elle offre aux élèves l'occasion de participer à diverses activités sportives et athlétiques à bien des niveaux : intra-muros, entre deux écoles, sur invitation, au niveau des ligues et des associations et à l'échelle régionale et provinciale. La fédération a une influence décisive dans l'élaboration des règles et des codes de conduite et joue un rôle important dans le domaine des publications et autres services connexes. Bref, c'est l'organisme qui garantit que les compétitions sportives auxquelles participent, à tous les niveaux, les jeunes athlètes des écoles de l'Ontario se déroulent sous l'égide des éducateurs conformément aux valeurs de l'éducation.

J'ai reçu les résultats d'une étude approfondie par le ministère sur la situation et le rôle actuels et à venir de l'OFSAA. Ils démontrent que la fédération, les associations qui y sont affiliées et les services qu'elles offrent jouissent d'un très grand appui.

L'étude indique également qu'à cause de difficultés financières, la fédération ne pourra poursuivre son mandat à moins que l'on ne conçoive un nouveau mode de financement viable. La fédération se voit dans cette situation malgré l'importante subvention annuelle que le ministère de l'Education lui verse. Enfin, toujours selon l'étude, les directeurs d'école et les agents de supervision sont pour la plupart d'avis que les cotisations versées par les associations à l'OFSAA, prélevées actuellement auprès des écoles au prorata du nombre d'élèves, devraient être à la charge des conseils scolaires.

Etant donné le caractère éducatif de cet organisme, du nombre élevé d'élèves qui bénéficient de ses services et des résultats de l'étude, je suggère que les conseils scolaires versent à l'OFSAA la cotisation annuelle de leurs écoles à compter de 1982. Une évaluation sérieuse des besoins de l'OFSAA indique qu'afin de maintenir le niveau de service recommandé actuellement, les cotisations pour 1982 devraient être de vingt-cinq (25) cents par élève du palier secondaire.

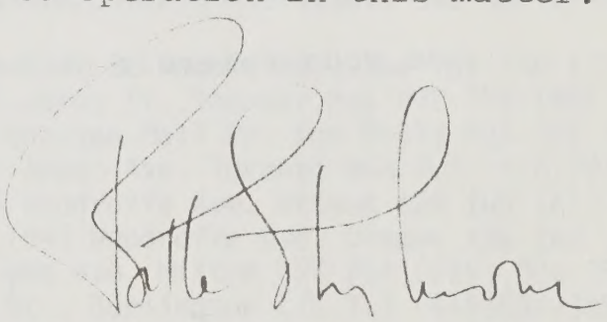
The Ministry of Education's annual grant, which in 1981 was $45,000, will be continued and, in addition, the Ministry is prepared to eliminate the current accumulated OFSAA deficit.

Since OFSAA's fiscal year is now based on the calendar year, the first fees will fall due on January 1, 1982. With the expectation of your school board's support for this project, the association to which your schools belong will, in the late fall, forward a statement of the OFSAA fees due for those schools. Private schools which are members of an association will be billed directly by that association, which will subsequently transfer the fees to OFSAA. Current outstanding association fees are being paid to OFSAA this fall and will keep the Federation operational for the balance of 1981.

An exhaustive study of this matter indicates that this proposed funding procedure is the only viable method of providing OFSAA with a sound financial base for the foreseeable future while maintaining administrative responsibility at the local level. The alternative is for OFSAA to cease operation as of December 31, 1981. If this happens, a very meaningful and worthwhile service will be lost to our schools and students.

It should be noted that the amount paid by a school board for OFSAA fees may be included as ordinary expenditure for purposes of determining the General Legislative Grant.

I appreciate your co-operation in this matter.



November 17, 1981

Bette Stephenson, M.D.
Minister

Le ministère de l'Education continuera à verser à la fédération une subvention annuelle qui, en 1981, s'élevait à $45,000. De plus, il est prêt à éponger le déficit actuel de l'OFSAA.

L'exercice financier de la fédération correspondant maintenant à l'année civile, la première cotisation sera due le 1er janvier 1982. Puisque l'on s'attend à ce que votre conseil scolaire accorde son appui à ce projet, l'association dont fait partie les écoles de votre conseil vous fera parvenir à la fin de l'automne un état des cotisations dues à l'OFSAA pour ces écoles. L'association enverra une facture aux écoles privées qui en sont membres et fera suivre le montant versé à l'OFSAA. Les cotisations des associations actuellement exigibles seront versées à l'OFSAA cet automne, ce qui permettra à la fédération de fonctionner jusqu'à la fin de 1981.

Une étude approfondie de la question indique que cette méthode de financement est la seule qui soit viable pour assurer à l'OFSAA une base financière solide pour le proche avenir tout en laissant la responsabilité administrative à l'échelon local. L'OFSAA n'a qu'un autre choix: celui de fermer ses portes à compter du 31 décembre 1981. Dans un tel cas, nos écoles et nos élèves se verront privés d'un service précieux.

Je vous signale que le montant déboursé par un conseil scolaire pour les cotisations versées à l'OFSAA pourra être inclus à titre de dépense ordinaire dans le calcul de la subvention générale.

Je vous remercie de votre collaboration à cet égard.

Le ministre,

Bette Stephenson

le 17 novembre 1981

ONTARIO FEDERATION OF SCHOOL ATHLETIC ASSOCIATIONS

BOARD OF DIRECTORS 1981-82

ITIVE BOARD

President: Val Motruk, R.R.#3, Harrow, Ontario (519) 738-4263
dent: Bob Leedale, Scott Park SS, 1055 King St.E.,Hamilton L8M IE2 (416) 547-2574
-President: John Phillips, T.A.Blakelock HS, 1160 Rebecca St., Oakville L6L 1Y9 (416) 827-1158
S.H.C.: Bob Pinkney, Emery CI, 3395 Weston Rd., Weston M9M 2V9 (416) 742-8012
T.C.: Al Newman, 2329 Gladstone Ave. Windsor, M8W 2N9
E.A.O.: Nick Volpe, Peel Board of Ed., 73 King St.W.,Mississauga L5B IH5 (416) 279-6010
of Ed. Consultant: John Metcalf, Special Projects Branch, Room 1428, 900 Bay Street Queen's Park, Toronto M7A IL2 (416) 965-6410
rman C.B.A.: Tom Sinclair, Kirkland Lake CVI, Second St., Kirkland Lake P2N IR3 (705) 567-3238
rwoman C.B.A.: Marilyn Pocock, Eastview SS, 421 Grove St.E., Barrie L4M 2R8 (705)728-1321
-Chairman C.B.A.: Bob Gawalko, Sudbury SS, 85 MacKenzie St.,Sudbury P3C 4Y2 (705)674-7551
-Chairwoman C.B.A.: Lorraine Bell,Sir J.A.Macdonald CI, 2300 Pharmacy Ave.Agincourt MIW IH8 (416) 499-1235

CIATION REPRESENTATIVES

:: Bob Jackson, G.L.Roberts CVI, 399 Chaleur Ave.,Oshawa LIJ IG5 (416) 728-7594
Jessie Dysart,Crestwood SS, Sherbrooke St W.Peterborough K9J 7BI (705)742-9221
SA: Gary Boug, Preston HS, 550 Rose St.,Preston N3H 2E6 (519)653-2367
Marie Denham, J.F.Ross CVI, 21 Meyer Dr., Guelph NIE 4HI (519) 822-7090
:: Barry O'Connor, Sydenham HS, Sydenham KOH 2TO (613) 376-3612
Wanda Gilmour, Gen.Vanier SS, 1500 Cumberland N., Cornwall K6J 4K9 (613) 933-5500
:: Rick Pressé, St. Theresa's HS 283 Dominion Ave., Midland L4R IN3 (705)526-6165
Marilyn Pocock, Eastview SS, 421 Grove St. E., Barrie L4M 2R8 (705)728-1321
Jim Simpson, Sherwood SS, 25 High St., Hamilton L8T 3Z4 (416) 383-3377
Cecelia Smith, Westdale SS, 700 Main St.W. Hamilton L8S IA5 (416) 522-1387
Tom Sinclair, Kirkland Lake CVI, Second St., Kirkland Lake P2N IR3 (705) 567-3238
Anne MacDonald, Roland Michener SS, Legion Dr., South Porcupine PON IHO (705)235-3266
:: Bob Gawalko, Sudbury SS, 85 MacKenzie St.,Sudbury P3C 4Y2 (705)674-7551
JoAnne McKinnon, Mt. St. Joseph C., 100 Ontario Ave.,Sault Ste.Marie P6B IE3 (705)256-8451
A: Peter Forgrave, Michipicoten HS,Box 560, 86 Magpie Rd.,Wawa POS IKO (705)856-4464
Dorothy France, Westgate CVI, 707 S.James St.,Thunder Bay P7E 2V9 (807)577-4251
A: Gord Garshowitz, G.S.Henry SS, 200 Graydon Hall Dr. Don Mills M3A 3A6 (416)445-3440
Jane Christie, Sir S.Fleming SS, 50 Ameer Ave. Toronto M6A 2L3 (416)787-4988
A: Bob McAskin, Confederation HS, 1645 Woodroffe Ave. Ottawa K2G IW3 (613)825-3505
Meredith Harrod, Confederation HS, 1645 Woodroffe Ave. Ottawa K2G IW3 (613)825-3505
A: Bryan Camani, Milton DSS, 396 Williams Ave. Milton L9T 2G4 (416) 878-2839
Peggy Sandham, Nelson HS, 4181 New St., Burlington L7L IT3 (416)637-3825
:: Gary England, Lakeport SS, 535 Lake St. St. Catharines, L2N 4H7 (416) 934-2545
Karen Reinhardt, Notre Dame C. 64 Smith St.,Welland L3C 4H4 (416) 734-7447
:: Allan Swartz & Lorraine Bell, Sir J.A.Macdonald CI, 2300 Pharmacy Ave. Agincourt MIW IH8 (416) 499-1235
A: Sandy Blackshaw, Blenheim DHS, Blenheim NOP IAO (519) 676-5485
Marilyn Parkinson, Walkerville SS, 2100 Richmond St., Windsor N8Y IL4 (519) 252-6514
:: Tom Donovan, Francis Libermann HS, 4640 Finch Ave. E. Scarborough MIS 4G2 (416)292-8300
Nancy Missouri, Cardinal Newman HS, 2675 Kingston Rd. Scarborough MIM IM2(416)261-7156
:: Andy Martinson, V.Massey CI.,105 Eringate Dr. Etobicoke M9C 3Z7 (416) 621-4211
Linda Versage, Weston CI, 100 Pine St. Weston M9N 2Y9 (416) 249-7971
:: Jim Hutton, Northern SS, 851 Mt. Pleasant Rd. Toronto M4P 2L5 (416) 487-5351
Pat Smith, Parkdale C. 209 Jameson Ave. Toronto M6K 2Y3 (416) 532-3363
:: Don Rowdon, Clarke Rd. SS, 300 Clarke Side Rd. London N5W 5N4 (519) 451-3360
Ivana Baldelli, Banting SS, 125 Sherwood Forest Sq., London N6G 3C3 (519)471-5140

Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

LIBRARY
FEB 5 1982
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION

RE: ONTARIO ELEMENTARY AND SECONDARY SCHOOL ENROLMENT PROJECTIONS, 1981-1990

We are pleased to enclose a copy of the most recent update of projections of enrolment in elementary and secondary schools. These projections are based on the latest information available on births, net international and interprovincial migration, and socio-economic conditions.

Elementary school enrolment will continue to decrease until 1986. Thereafter, it is expected that marginal increases will occur to 1990. Enrolment in secondary schools is likely to decrease throughout the entire period covered by the projections.

Please direct any comments and suggestions regarding this publication to the Manager, Statistical Information Services, Management Information Systems Branch, Mowat Block, Queen's Park, Toronto, Ontario, M7A 1L2 (tel. 965-2636).

T P Adams

T. P. Adams
Assistant Deputy Minister
Administration and Planning

January 27, 1982

9713

Ontario

Ministère de l'Éducation
Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'ÉDUCATION

OBJET : PROJECTIONS CONCERNANT LES EFFECTIFS DES ÉCOLES PRIMAIRES ET SECONDAIRES DE L'ONTARIO POUR LA PÉRIODE ALLANT DE 1981 A 1990

Nous avons le plaisir de joindre à la présente une copie des projections les plus récentes concernant les effectifs des écoles primaires et secondaires. Ces projections sont fondées sur les dernières données disponibles relativement aux naissances, à la migration internationale et interprovinciale nette et aux conditions socio-économiques.

Les effectifs des écoles primaires continueront à baisser jusqu'en 1986. On s'attend ensuite à des hausses marginales jusqu'en 1990. Les effectifs des écoles secondaires diminueront probablement pendant toute la période couverte par les projections.

Veuillez adresser tout commentaire et suggestion concernant cette publication au chef de la Section des statistiques de la Direction des systèmes d'information de gestion, édifice Mowat, Queen's Park, Toronto (Ontario), M7A 1L2 (tél. : 965-2636.)

Le sous-ministre adjoint
Administration et planification

T. P. Adams

T. P. Adams

le 27 janvier 1982

Ontario

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2
(416) 965-5277

LIBRARY
FEB 23 1982
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: Chairmen of School Boards

RE: 1982 General Legislative Grants

I am pleased to provide you with information pertaining to the General Legislative Grants for 1982 in advance of the release of the Regulations which should be available in March.

The General Legislative Grants for 1982 will be $2,740.0 million, an increase of 10.87% over the 1981 adjusted final allocation of $2,471.3 million.

ORDINARY EXPENDITURE CEILINGS

The 1982 maximum ordinary expenditure per pupil recognized for grant purposes is:-

- $ 1972 for each elementary school pupil
- $ 2718 for each secondary school pupil

ASSESSMENT EQUALIZATION FACTORS

The current policy adopted by the Ministry of Education regarding the use of the new assessment equalization factors published by the Ministry of Revenue will continue to apply in 1982. The temporary "limitation" provisions that have been in use in 1980 and 1981 will be repeated in 1982.

MILL RATES

For 1982, the methods of calculating the equalized assessment in determining the local share and the grant will be similar to those adopted in 1980 and 1981.

.../2

Ontario

Ministère de l'Éducation

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

NOTE POUR LES PRÉSIDENTS DES CONSEILS SCOLAIRES

OBJET : LES SUBVENTIONS GÉNÉRALES DE 1982

J'ai le plaisir de vous communiquer des renseignements relatifs aux subventions générales de 1982 avant la publication du règlement, qui devrait se faire en mars.

Les subventions générales de 1982 atteindront $2 740,0 millions, soit une augmentation de 10,87% par rapport au total, après rajustement, de $2 471,3 millions de 1981.

PLAFONDS DES DÉPENSES ORDINAIRES

Pour 1982, le maximum approuvé de dépenses ordinaires par élève servant de base au calcul des subventions est le suivant :

- $ 1 972 par élève du palier primaire
- $ 2 718 par élève du palier secondaire

FACTEURS DE PÉRÉQUATION DE L'ÉVALUATION FONCIÈRE

Le ministère de l'Éducation suivra, en 1982, la même politique qu'en 1981 en ce qui a trait à l'application des nouveaux facteurs de péréquation de l'évaluation foncière publiés par le ministère du Revenu. Les dispositions concernant les "limites" temporaires observées en 1980 et en 1981 seront reconduites en 1982.

TAUX AU MILLE

En 1982, les méthodes de calcul de l'évaluation rajustée d'après laquelle la part locale et la subvention sont déterminées seront semblables à celles qui ont été adoptées en 1980 et en 1981.

L'un des modes de calcul sera fondé sur les facteurs publiés dans les numéros de la Gazette de l'Ontario du 14 juillet 1980 et du 9 juillet 1981. Le facteur utilisé en 1982 représentera la moyenne des facteurs de ces deux dernières années. L'autre mode de

One calculation will be based on the factors published in the July 14, 1980 and July 9, 1981 issues of the Ontario Gazette. The factor to be used in 1982 will be the average of the factors for the two years. The other calculation will produce the equalized assessment using the factors published with the 1979 General Legislative Grants Regulation or as amended subsequently by the Ministry of Education. The new provincial change index to be used for 1982 is 2.45 as compared with 2.34 for 1981.

The mill rates to be used with the applicable equalized assessment are:

	Elementary	Secondary
Recognized Ordinary Expenditure (ROE)	4.475 mills	3.395 mills
Recognized Extraordinary Expenditure (REE) per $100 expenditure per pupil		
- on first level of REE (equates to 75% level of grant for a board of average assessment wealth)	0.124 mills	0.060 mills
- on second level of REE (equates to 95% level of grant for a board of average assessment wealth)	0.025 mills	0.012 mills

SPECIAL EDUCATION

The new per pupil funding provisions will apply in 1982, as previously announced. The special education weighting factor used in previous years will be discontinued. The per pupil grants in 1982 are:

- for each elementary school pupil adjusted by the Grant Weighting Factor. $125
- For each secondary school pupil adjusted by the Grant Weighting Factor. $ 90
- For each trainable retarded pupil, adjusted by the trainable retarded weighting factor. $3,430

.../3

calcul utilisera les facteurs publiés dans le règlement sur les subventions générales de 1979 ou modifiés par la suite par le ministère de l'Éducation. Le nouvel indice provincial de changement utilisé en 1982 sera de 2,45, alors qu'en 1981 il était de 2,34.

Les taux au mille à utiliser avec l'évaluation foncière rajustée sont les suivants :

	Palier primaire	Palier secondaire
Dépenses ordinaires approuvées (DOA)	4,475 millièmes	3,395 millièmes
Dépenses extra-ordinaires approuvées (DEA) pour chaque tranche de $100 de dépenses par élève		
- au premier niveau des DEA (correspondant à une subvention de 75% pour un conseil dont l'assiette fiscale se situe dans la moyenne)	0,124 millièmes	0,060 millièmes
- au deuxième niveau des DEA (correspondant à une subvention de 95% pour un conseil dont l'assiette fiscale se situe dans la moyenne	0,025 millièmes	0,012 millièmes

ÉDUCATION DE L'ENFANCE EN DIFFICULTÉ

Les nouvelles dispositions annoncées relativement au montant de la subvention par élève entrent en vigueur en 1982. Le facteur de pondération appliqué précédemment à l'éducation de l'enfance en difficulté cessera d'être utilisé. En 1982, les montants des subventions par élève sont les suivants :

- pour chaque élève du palier primaire, rajusté d'après le facteur de pondération $125

FRENCH LANGUAGE EDUCATION

The basic approach to the funding of French as a Minority Language and French as a Second Language remains unchanged for 1982. The eligible sum amounts for 1982 will be increased by an average of about twelve per cent. The amounts for and application of the Secondary School Reorganization Grant will be reviewed in 1982.

ENERGY CONSERVATION PROGRAM

The funding initiative which was introduced in 1981 will continue for 1982 with an amount of $5 million included in the 1982 General Legislative Grants to provide grants to fund projects to make school buildings more energy efficient. As in 1981, the projects must demonstrate a pay-back period of not more than three years. Further details on the 1982 allocation and approval process will be announced separately.

WEIGHTING FACTOR CHANGES

There will be no major changes to the methodology of calculating the various weighting factors for 1982 except for the discontinuation of the special education weighting factor.

The following data with respect to the 1982 grant weighting factors are attached:-

(a) A sheet showing the individual factors that make up the Board's preliminary grant weighting factor (the final grant weighting factor for 1982 will be adjusted to reflect current programs and services for the language instruction weighting factor, the French-English mixed school weighting factor, and the small secondary school weighting factor), and

(b) A grant weighting factor information document outlining the purpose, method of calculation and data source of the factors for 1982.

ASSISTANCE FOR DECLINING ENROLMENT

The declining enrolment provisions introduced in 1981 will be continued. The assistance for any decline in enrolment experienced by a board in 1982 will be calculated in the same manner as in 1981.

.../4

- pour chaque élève du palier secondaire, rajusté d'après le facteur de pondération $ 90

- pour chaque élève déficient moyen, rajusté d'après le facteur de pondération appliqué aux déficients moyens $3 430

ENSEIGNEMENT EN (DU) FRANÇAIS

Le mode de calcul des subventions pour l'enseignement en français langue de la minorité, ou du français langue seconde, demeurera fondamentalement inchangé en 1982. Les montants admissibles en 1982 seront relevés en moyenne d'environ douze pour cent. Les montants et l'utilisation des subventions de réorganisation au palier secondaire seront révisés en 1982.

PROGRAMME D'ÉCONOMIE D'ÉNERGIE

Les dispositions prises en 1981 à cet égard seront reconduites en 1982. Les subventions générales de 1982 comprennent une somme de $5 millions pour subventionner les programmes qui visent à améliorer la performance énergétique des bâtiments scolaires. Comme en 1981, les conseils scolaires devront prouver qu'ils rentreront dans leurs frais en trois ans au maximum. Les détails des montants alloués en 1982 et du processus d'approbation seront annoncés séparément.

MODIFICATION DES FACTEURS DE PONDÉRATION

À part le fait que le facteur de pondération de l'enfance en difficulté cesse d'être utilisé, il n'y aura pas de changements majeurs dans le mode de calcul des différents facteurs de pondération en 1982.

Les documents suivants relatifs aux facteurs de pondération des subventions de 1982 sont annexés :

a) Une feuille indiquant chacun des éléments qui constituent le facteur de pondération préliminaire des subventions allouées aux conseils scolaires (le facteur de pondération final des subventions de 1982 sera rajusté d'après les programmes et services actuels en ce qui concerne les facteurs de pondération

In addition, the decline in enrolment experienced by a board in 1981 (from 1980) which was recognized for this grant assistance in 1981, will continue to be assisted in 1982 at fifty per cent of the 1981 level. This enrolment decline will of course be offset by any current increase in enrolment that may be experienced in 1982.

Therefore, under this additional grant provision, a decline in enrolment experienced by a board will be assisted for two years, with the second year assistance representing fifty per cent of the level which is applicable in the first year.

OTHER HIGHLIGHTS

- Recognition for grant purposes for pupils in grades 9 and 10 in elementary schools will be increased from 1.15 to 1.19.

- The breakpoint from second level recognized extraordinary expenditure (REE) for 1982 will be $239 per pupil elementary and secondary.

- The grant for Heritage Languages Programs will be increased from $24.50 per hour of instruction for 1981 to $27.00 for 1982, based on an average class size of 25 or more pupils.

- The ordinary expenditure recognized for grant purposes for in-class driver education will be increased from $24.50 per hour of instruction for 1981 to $27.00 for 1982, based on an average class size of 25 or more pupils.

- For 1982, the furniture and equipment allowance will be increased from $8.50 to $10.00 per elementary pupil. The $13.50 per secondary pupil will be increased to $15.50 per pupil as the Ministry continues to recognize the need at the secondary level for the replacement of technical and vocational equipment.

- Special assistance for unapproved debt charges will be continued for 1982.

- As previously announced, special grants for micro-computers in schools will be made available as part of recognized extraordinary expenditure. Further details on the approval process will be announced at a later date.

.../5

relatifs à l'enseignement de la langue, aux écoles mixtes (français-anglais) et aux petites écoles secondaires); et

b) Un document d'information sur les facteurs de pondération des subventions indiquant le but et la méthode de calcul des facteurs pour 1982 ainsi que l'origine des données sur lesquelles ils sont fondés.

AIDE POUR LA BAISSE DES EFFECTIFS

Les dispositions adoptées en 1981 relativement à la baisse des effectifs seront reconduites en 1982. L'aide fournie aux conseils scolaires en 1982 pour pallier la baisse des effectifs sera calculée de la même façon qu'en 1981.

En outre, un conseil scolaire dont la baisse des effectifs en 1981 (par rapport à 1980) avait été reconnue en vue d'une subvention à ce titre en 1981, continuera à recevoir de l'aide en 1982 à raison de cinquante pour cent du montant de 1981. On tiendra compte évidemment de toute augmentation d'effectif constatée en 1982.

Aux termes de cette nouvelle disposition, un conseil scolaire dont les effectifs ont diminué recevra de l'aide pendant deux ans. L'aide qu'il recevra la deuxième année représentera cinquante pour cent du montant auquel il aura eu droit la première année.

AUTRES POINTS

- Le montant approuvé pour le calcul de la subvention en ce qui concerne les élèves de 9e et 10e années des écoles primaires passera de 1,15 à 1,19.

- Le maximum accepté pour les dépenses extraordinaires approuvées (DEA) au deuxième niveau sera, en 1982, de $239 par élève aux paliers primaire et secondaire.

- La subvention accordée pour les programmes d'enseignement des langues d'origine sera portée de $24,50 par heure d'enseignement en 1981 à $27 en 1982 pour une classe d'une moyenne de 25 élèves ou plus.

In the area of continuing education, it is my intention to issue a policy statement shortly together with details on the funding issues. The changes will become effective in September 1982.

I trust that this advance grant information will be of assistance to your board in setting its budget for 1982.

Bette Stephenson

Bette Stephenson, M.D.
Minister

February 17, 1982

- Les dépenses ordinaires approuvées aux fins des subventions pour la partie théorique de l'enseignement de la conduite automobile passeront de $24,50 par heure d'enseignement en 1981 à $27 en 1982, pour une classe d'une moyenne de 25 élèves ou plus.

- En 1982, la somme reconnue pour les meubles et l'équipement par élève du palier primaire passera de $8,50 à $10. Au palier secondaire, elle passera de $13,50 à $15,50 pour continuer à tenir compte de la nécessité de remplacer certains équipements dans les sections d'enseignement technique et professionnel.

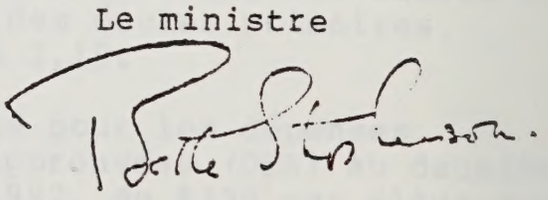
- Le ministère continuera d'accorder en 1982 une aide spéciale pour les frais encourus pour les dettes non approuvées.

- Comme cela a déjà été annoncé, des subventions spéciales pour la mise en place de micro-ordinateurs dans les écoles seront offertes dans la catégorie des dépenses extraordinaires approuvées. D'autres renseignements relatifs au processus d'approbation seront communiqués plus tard.

J'ai l'intention d'annoncer d'ici peu la politique ministérielle à l'égard de l'éducation permanente et des subventions correspondantes. Les changements entreront en vigueur en septembre 1982.

J'espère que les renseignements qui précèdent vous permettront de prévoir votre budget pour l'année 1982.

Le ministre



Bette Stephenson

le 17 février 1982

LIBRARY
FEB 23 1982
THE ONTARIO INSTITUTE
FOR STUDIES IN EDUCATION

1982 WEIGHTING FACTOR INFORMATION

The following information is designed to provide the rationale for each weighting factor, the method of calculating each factor, and the data sources.

1. COMPENSATORY EDUCATION

All boards in excess of the median on a scale designed to measure the need for compensatory education services receive a weighting factor to reflect the cost of providing these special services. The factors are graduated according to the need of these special services with the measurement of need being the sum of the board's rating on four independent variables.

(a) % of population in receipt of general assistance and family welfare benefits

(b) % of all income tax returns with taxable income less than $8,000

(c) % of population whose specified mother tongue is neither English nor French

(d) the number of public housing and rent supplement units per 1,000 persons adjusted to reflect the bedroom count of the units

Total Rating	Weighting Factor	
	Secondary	Elementary
18 - 22.99	.010	.020
23 - 27.99	.015	.030
28 - 32.99	.020	.040
33 +	.025	.050

1.1 % of population in receipt of general assistance and family welfare benefits

	Rating
1.10 - 2.09	1
2.10 - 3.09	2
3.10 - 4.09	3
4.10 - 5.09	4
5.10 - 6.09	5
6.10 - 7.09	6
7.10 - 8.09	7
8.10 - 9.09	8
9.10 - 10.09	9
10.10 - 11.09	10

.../2

1713

Data Source

Ministry of Community and Social Services, Quarterly Statistical Bulletin - March, 1981, adjusted to reflect beneficiaries in municipalities with population less than 20,000.

1.2 % of all income tax returns with taxable income less than $8,000

			Rating
37.00	-	39.99	1
40.00	-	42.99	2
43.00	-	45.99	3
46.00	-	48.99	4
49.00	-	51.99	5
52.00	-	54.99	6
55.00	-	57.99	7
58.00	-	59.99	8
60.00	-	62.99	9
63.00	-	65.99	10

Data Source

1979 Taxation Statistics (1981 Edition), Department of National Revenue,

1.3 % of population whose specified mother tongue is neither English nor French

			Rating
0	-	1.99	1
2.00	-	3.99	2
4.00	-	5.99	3
6.00	-	7.99	4
8.00	-	9.99	5
10.00	-	11.99	6
12.00	-	13.99	7
14.00	-	15.99	8
16.00	-	17.99	9
18.00	+		10

Data Source

1976 Census of Canada, Catalogue 92 - 822

1.4 The number of public housing and rent supplement units per 1,000 persons adjusted to reflect the bedroom count of the units.

			Rating
0	-	2.24	1
2.25	-	3.74	2
3.75	-	5.24	3
5.25	-	6.74	4
6.75	-	8.24	5
8.25	-	9.74	6
9.75	-	11.24	7
11.25	-	12.74	8
12.75	-	14.24	9
14.25	=	15.74	10

.../3

Data Source

Ontario Housing Corporation, Public Housing units under administration and rent supplement programs - July 31, 1981

2. LANGUAGE INSTRUCTION

2.1 Elementary

The cost of providing additional language instruction for pupils whose first language is neither English nor French in order that they may take advantage of regular instruction in the school is recognized for grant purposes through a combination of:

(a) a specific amount within the grant ceilings and the compensatory weighting factors, and

(b) the language instruction weighting factors.

The basic level of service within the 1982 grant ceilings and the 1982 compensatory weighting factor has been identified as a language instruction program for pupils whose first language is neither English nor French equivalent to 4 teachers for each 10,000 pupils. The additional cost of providing language instruction programs and services, that are in excess of the cost of the basic level of 4 teachers per 10,000 pupils are recognized through the language instruction weighting factors.

Language Instruction Weighting Factor

$$\frac{\frac{2}{3} \times \left(A - 0.0004 \times \text{Board Enrolment}\right) \times 28{,}000 \times 1.5}{1{,}972 \times \text{Board Enrolment}}$$

Where

A	represents the full-time equivalent of co-ordinators, consultants, and self-contained and resource teachers in programs of language instruction for pupils whose first language is neither English nor French.
0.0004 X Board Enrolment	represents the basic level of service provided within the grant ceilings and the compensatory weighting factors -- this basic level being 4 teachers for each 10,000 pupils in the board (with corresponding adjustment for additional supplies, services and personnel).
28,000 X 1.5	represents the cost of language instruction programs and services for each such teacher employed by the board -- $28,000 is the elementary teacher salary recognized for grant purposes and 1.5 reflects the additional supplies, services, and personnel such as social, psychological and psychiatric personnel not measured directly in the calculation.
$\frac{2}{3}$	reflects the additional cost to the board for providing language instruction programs and services since the average pupil-teacher ratio in such programs is approximately 1/3 of that of the mainstream programs.
1,972	represents the grant ceiling per pupil for 1982.
Board Enrolment	represents the full-time equivalent day school enrolment of resident-internal and non-resident pupils, excluding trainable retarded pupils.

2.2 Secondary

The cost of providing additional language instruction for pupils whose first language is neither English nor French in order that they may take advantage of regular instruction in the school is recognized for grant purposes through a combination of:

(a) a specific amount within the grant ceilings and the compensatory weighting factors, and

(b) the language instruction weighting factors.

The basic level of service within the 1982 grant ceilings and the 1982 compensatory weighting factors has been identified as a language instruction program for pupils whose first language is neither English nor French equivalent to 2 teachers for each 10,000 pupils. The additional cost of providing language instruction programs and services, that are in excess of the cost of the basic level of 2 teachers per 10,000 pupils, are recognized through the language instruction weighting factors.

$$\text{Language Instruction Weighting Factor} = \frac{\frac{2}{3}\left(A - 0.0002 \times \text{Board Enrolment}\right) \times 33{,}500 \times 1.5}{2{,}718 \times \text{Board Enrolment}}$$

Where A represents the full-time equivalent of co-ordinators, consultants, and self-contained and resource teachers in programs of language instruction for pupils whose first language is neither English nor French.

0.0002 X Board represents the basic level of services provided within the grant ceilings and the compensatory weighting factors -- this basic level being 2 teachers for each 10,000 pupils in the board (with corresponding adjustment for additional supplies, services and personnel).

33,500 x 1.5 represents the cost of language instruction programs and services for each such teacher employed by the board -- $33,500 is the secondary teacher salary recognized for grant purposes and 1.5 reflects the additional supplies, services, and personnel such as social, psychological and psychiatric personnel not measured directly in the calculation.

$\frac{2}{3}$ reflects the additional cost to the board for providing language instruction programs and services since the average pupil-teacher ratio in such programs is approximately 1/3 of that of the mainstream programs.

2,718 represents the grant ceilings per pupil for 1982.

Board Enrolment represents the full-time equivalent day school enrolment of resident-internal and non-resident pupils excluding trainable retarded pupils.

.../5

2.3 Data Source

The preliminary language instruction weighting factor will be calculated based on board enrolments and language instruction teachers reported as of September 30, 1981. However, the preliminary weighting factor will be amended upwards or downwards as the case may be to reflect programs and services offered by the board in September 30, 1982 -- that is, the final 1982 language instruction weighting factor will be based 60 per cent on data reported as of September 30, 1981 and 40 per cent on data reported as of September 30, 1982.

Language Instruction Teachers - September Board Reports
Enrolments - September School Reports.

3. FRENCH-ENGLISH MIXED SCHOOL

All boards, with a mixed language secondary school located more than 20 road miles from all other secondary schools under the jurisdiction of the board where the minority language of the mixed school is used as a language of instruction, receive a weighting factor to encourage a wider range of course offerings in the minority language of the mixed school. For this purpose the minority language of the mixed school is defined as the language of instruction having the smaller range of course opportunities.

3.1 Calculation

$$\text{School Factor} = \frac{3156 \times \text{Number of class-credits offered in the minority language for minority language pupils} \times \left(1 - \frac{\text{Minority language pupils per grade}}{120}\right)}{\text{School Enrolment} \times 2718}$$

Where

Number of class-credits offered in the minority language	excludes the subject of Anglais in the case where French is the minority language and the subject of French in the case where English is the minority language

$$\text{Minority language pupils per grade} = \frac{\text{Enrolment in the minority language}}{\text{Number of grades in the minority language}}$$

Enrolment	represents the full-time equivalent day school enrolment of resident-internal and non-resident pupils excluding trainable retarded pupils.
2,718	represents the grant ceiling per pupil for 1982.

..../6

Minority language courses must be provided primarily for minority langauge pupils; otherwise, the number of class-credits will be adjusted downwards to reflect the portion of minority language credits taken by majority language pupils. In addition, the number of minority language credits taken by minority language pupils will be limited to an average of 5 credits per pupil for purposes of calculating the French-English mixed school weighting factor.

In the case where the mixed school has one or more other mixed schools within 20 road miles having the same minority language, the enrolment in the minority language is adjusted by the sum of the enrolments (same language and grades) of the schools within 20 road miles. The weighting factor is then calculated by replacing the minority language pupils per grade in the original formula with the adjusted minority language pupils per grade.

$$\text{Board Weighting Factor} = \frac{\text{Sum for all schools of (School Factor X School Enrolment)}}{\text{School Enrolment}}$$

Data Source

1981 and 1982 September School Reports will be used to determine the enrolment in the minority language, the number of grades in the minority language and the number of class-credits offered in the minority language.

The preliminary 1982 mixed school weighting factor will be based on course offerings and enrolments as of September 30, 1981. However, the preliminary weighting factor will be amended upwards or downwards as the case may be to reflect minority language courses offered by the board as of September 30, 1982 -- that is, the final 1982 mixed school weighting factor will be based 60% on the September 30, 1981 data and 40% on September 30, 1982 data.

4. TECHNICAL

The cost of providing technical programs and services is recognized for grant purposes through a combination of:

(a) a specific amount for technical education within the grant ceilings, and

(b) the technical weighting factor.

A basic level of service for technical education is provided within the 1982 grant ceilings. This basic level of services has been identified as a technical program equivalent to 5 teachers for each 1,000 pupils in the board. The additional costs of providing technical education, that are in excess of the basic level of 5 teachers per 1,000 pupils are recognized through the technical weighting factors.

.../7

4.1 Calculation

$$\text{Technical Weighting Factor} = \frac{\frac{1}{3} \times \left[A - 0.005 \times \text{Board Enrolment}\right] \times 33{,}500 \times 1.6}{\text{Board Enrolment} \times 2{,}718}$$

Where A represents the September 30, 1981 full-time equivalent of all technical teachers.

0.005 X Board Enrolment represents the basic level of service provided for technical education within the grant ceilings -- this basic level being 5 teachers for each 1,000 pupils in the board (with corresponding adjustment for additional services, equipment and personnel).

$\frac{1}{3}$ reflects the additional cost to the board for providing technical programs and services since the average pupil-teacher ratio in technical programs is approximately 2/3 of that of the mainstream programs.

33,500 represents the secondary teacher salary recognized for grant purposes.

2,718 represents the grant ceiling per pupil for 1982.

Board Enrolment represents the full-time equivalent day school enrolment of resident-internal and non-resident pupils at September 30, 1981, excluding trainable retarded pupils.

4.2 Data Source

Technical teachers - 1981 September Board Report
Enrolment - 1981 September School Report.

5. GOODS AND SERVICES

All boards in a territorial district north of the French River that do not include a city or town with a population in excess of 25,000 within their jurisdiction, receive a weighting factor of .090 to reflect the cost of goods and servcies in smaller municipalities in Northern Ontario. All other boards in a territorial district and boards in a district municipality or provisional county receive a weighting factor of .060 to reflect the cost of goods and services in such municipalities.

.../8

6. POPULATION SPARSITY

6.1 Small Boards

All boards with an elementary or secondary school enrolment of less than 4,000 pupils receive a weighting factor to offset the additional administrative costs experienced in the operation of such boads.

$$\text{Board Weighting Factor} = 0.040 \times \left(1 - \frac{\text{Board Enrolment Sept. 30, 1981}}{4{,}000} \right)$$

Board enrolment means the full-time equivalent day school enrolment of resident-internal and non-resident pupils excluding trainable retarded pupils.

Data Source

1981 September School Report.

6.2 Small Schools

All boards with small isolated schools receive a weighting factor to offset the additional administrative and instructional costs experienced in the operation of such schools. The 1982 small schools weighting factor is calculated using the technique described below.

6.2.1 Elementary

A small isolated elementary school is defined as a school or a portion of a twinned or annexed school with an enrolment of less than 20 pupils per grade located more than 5 road miles from all other elementary schools or portions thereof under the jurisdiction of the board that have the same langauge of instruction. Such a school, say School A, receives a school factor defined as:

(a) for schools with fewer than 2 pupils per grade,

$$\text{School Factor} = 1.0$$

(b) for schools with between 2 and 10 pupils per grade,

$$\text{School Factor} = 0.2 \times \left(\frac{10}{\text{pupils per grade of School A}} \right)$$

(c) for schools with between 10 and 20 pupils per grade,

$$\text{School Factor} = 0.2 \times \left(1 - \frac{\text{pupils per grade of School A} - 10}{10} \right)$$

.../9

Where

$$\text{Pupils per grade of School A} = \frac{\text{Enrolment of School A Sept. 30, 1981}}{\text{Number of grades of School A Sept. 30, 1981}}$$

$$\text{Board Weighting Factor} = \frac{\text{Sum for all schools of (School Factor X School Enrolment Sept. 30, 1981)}}{\text{Board Enrolment Sept. 30, 1981}}$$

$$\text{Adjusted Pupils per grade for School A} = \frac{\text{Enrolment School A} + \text{Sum of the enrolments (in the grade range of School A) of all such schools or portions thereof within 5 road miles of School A}}{\text{Number of grades of School A}}$$

If the adjusted pupils per grade of School A is less than 20, then School A receives a school factor calculated by replacing the pupils per grade in the original formula with the adjusted pupils per grade.

Enrolment means the full-time equivalent day school enrolment of resident-internal and non-resident pupils at September 30, 1981 excluding trainable retarded pupils. For purposes of calculating the number of grades, junior kindergarten and kindergarten are counted as 0.5 grades each and special education is not counted as a grade.

Data Source

1981 September School Report

6.2.2 Secondary

A small isolated secondary school is defined as a school with an enrolment of less than 120 pupils per grade located more than 20 road miles from all other secondary schools under the jurisdiction of the board that have the same majority language. For this purpose, the majority language of a school is defined, in the case of homogeneous schools, as the language of instruction of the school and, in the case of mixed schools, as the language of instruction having the wider range of course opportunities. Such a school, say School A receives a school weighting factor defined as:

(a) for schools with fewer than 20 pupils per grade,

$$\text{School Factor} = 0.45$$

(b) for schools with between 20 and 60 pupils per grade,

$$\text{School Factor} = 0.15 \times \left[\frac{60}{\text{pupils per grade of School A}} \right]$$

(c) for schools with between 60 and 120 pupils per grade,

$$\text{School Factor} = 0.15 \times \left[1 - \frac{\text{pupils per grade of School A} - 60}{60} \right]$$

Where

$$\text{Pupils per grade of School A} = \frac{\text{Enrolment of School A}}{\text{Number of grades of School A}}$$

$$\text{Board Weighting Factor} = \frac{\text{Sum for all Schools of (School Factor} \times \text{School Enrolment}}{\text{Board Enrolment}}$$

In the case where there are one or more such schools within 20 road miles of School A (same board and same language of instruction), the pupils per grade of School A is adjusted to follow:

$$\text{Adjusted Pupils per grade for School A} = \frac{\text{Enrolment School A} + \text{Sum of the enrolments (in the grade range of School A) of all such schools within 20 road miles of School A}}{\text{Number of grades of School A}}$$

If the adjusted pupils per grade of School A is less than 120, then School A receives a school factor calculated by replacing the pupils per grade in the original formula with the adjusted pupils per grade.

Enrolment means the full-time equivalent day school enrolment of resident-internal and non-resident pupils excluding trainable retarded pupils.

Data Source

1981 and 1982 September School Reports.

The preliminary 1982 small secondary school weighting factor will be based on enrolments as of September 30, 1981. However, the preliminary weighting factor will be amended upwards or downwards as the case may be to reflect enrolments as of September 30, 1982 -- that is, the final 1982 small secondary school weighting factor will be based 60% on September 30, 1981 data and 40% on September 30, 1982 data. In the case of a new school established during 1982, the weighting factor will be prorated to reflect the period of time the school is in operation.

7. QUALIFICATIONS AND EXPERIENCE

All boards in excess of the 50th percentile with regard to expenditure for a combination of teacher experience and teacher qualifications receive a weighting factor to offset the expenditure in excess of the 50th percentile. Fifty per cent of the expenditure in excess of the 50th percentile is recognized through the qualifications and experience weighting factor with the remaining 50% recognized through an adjustment to the board's recognized ordinary expenditure.

Calculation

. STEP A - The board's weighted teachers with respect to its teachers on the regular grid distribution equals the sum of the products of the number of teachers on the regular grid distribution and the instructional salary weighting factor matrix given below.

E L E M E N T A R Y

INSTRUCTIONAL SALARY WEIGHTING FACTOR MATRIX

EXP	1	2	3	4	5	6	7
0	0.4725	0.5083	0.5422	0.6222	0.6513	0.7118	0.7480
1	0.5059	0.5426	0.5794	0.6626	0.6942	0.7594	0.7994
2	0.5405	0.5770	0.6165	0.7034	0.7372	0.8071	0.8500
3	0.5749	0.6118	0.6541	0.7435	0.7794	0.8544	0.9000
4	0.6101	0.6470	0.6920	0.7845	0.8221	0.9026	0.9516
5	0.6457	0.6826	0.7297	0.8253	0.8653	0.9503	1.0027
6	0.6745	0.7198	0.7677	0.8658	0.9078	0.9980	1.0529
7	0.6908	0.7558	0.8059	0.9071	0.9510	1.0459	1.1041
8	0.6908	0.7859	0.8450	0.9479	0.9943	1.0943	1.1564
9	0.6908	0.8073	0.8808	0.9905	1.0385	1.1430	1.2084
10	0.6908	0.8073	0.9228	1.0300	1.0824	1.1916	1.2613
11	0.6908	0.8073	0.9228	1.0522	1.1120	1.2236	1.2951
12	0.6908	0.8073	0.9228	1.0522	1.1120	1.2384	1.3187
13	0.6908	0.8073	0.9228	1.0522	1.1120	1.2384	1.3187
14	0.6908	0.8073	0.9228	1.0522	1.1120	1.2384	1.3187
15	0.6908	0.8073	0.9228	1.0522	1.1120	1.2384	1.3187
16	0.6908	0.8073	0.9228	1.0522	1.1120	1.2384	1.3187

S E C O N D A R Y

INSTRUCTIONAL SALARY WEIGHTING FACTOR MATRIX

EXP	4	5	6	7
0	0.5294	0.5544	0.6049	0.6360
1	0.5645	0.5914	0.6462	0.6798
2	0.5995	0.6284	0.6872	0.7234
3	0.6351	0.6656	0.7286	0.7670
4	0.6709	0.7034	0.7705	0.8122
5	0.7069	0.7414	0.8126	0.8572
6	0.7426	0.7789	0.8544	0.9014
7	0.7785	0.8165	0.8961	0.9457
8	0.8143	0.8541	0.9382	0.9903
9	0.8512	0.8931	0.9819	1.0366
10	0.8816	0.9276	1.0236	1.0811
11	0.8967	0.9489	1.0578	1.1154
12	0.8967	0.9489	1.0578	1.1276
13	0.8967	0.9489	1.0578	1.1276
14	0.8967	0.9489	1.0578	1.1276
15	0.8967	0.9489	1.0578	1.1276
16	0.8967	0.9489	1.0578	1.1276

. STEP B - The board's weighted teachers with respect to additional allowances for on grid teachers and salaries for not on grid teachers equals:

$$\left[\begin{array}{l}\text{total allowances to ON GRID principals and vice-principals}\end{array} + \begin{array}{l}\text{total salaries to NOT ON GRID personnel}\end{array}\right] \div \begin{array}{l}\text{average salary at the 50th percentile}\end{array}$$

Where average salary at the 50th percentile = $24,572 Elementary; $29,185 Secondary

. STEP C

$$\text{Number of teachers} = \text{No. of teachers on regular grid distribution} + \text{No. of NOT ON GRID personnel}$$

. STEP D

$$\text{Board's Factor} = \frac{\text{Weighted Teachers from Step A + Weighted Teachers from Step B}}{\text{Number of Teachers from Step C}}$$

. STEP E

$$\text{Board's Qualifications and Experience Weighting Factor} = 0.5 \times \left[\text{Board's Factor from Step D} - 1 \times \text{Ratio for the Province of Instructional Salaries to Ordinary Expenditure}\right]$$

Where Ratio for the Province of Instructional Salaries to Ordinary Expenditures = 0.68 Elementary; 0.70 Secondary

and 0.5 reflects the portion of the excess cost recognized through the qualifications and experience weighting factor. Note that the remaining portion of the excess cost (the other 50%) is recognized through an adjustment to the board's recognized ordinary expenditure.

Data Source

1981 June Board Report and Data Form A, January 30, 1981, Education Relations Commission.

8. GUARANTEE

The board's 1982 grant weighting factor is the sum of items 1 to 7 and 1.0000 but shall not be less than the sum of the board's 1982 French-English mixed school weighting factor, the board's 1982 small secondary school weighting factor and the greater of:

(i) 90% of,

the board's 1981 grant weighting factor reduced by the board's 1981 French-English mixed school weighting factor, the board's 1981 special education weighting factor, and the board's 1981 small secondary school weighting factor, and

(ii) the board's 1981 grant weighting factor reduced by the sum of the board's 1981 French-English mixed school weighting factor, the board's 1981 special education weighting factor, the board's 1981 small secondary school weighting factor and 0.0100.

Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

LIBRARY
MAR 23 1982
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: 1. NATIONAL WILDLIFE WEEK 1982 (April 5 - 11)

2. INTERNATIONAL PHILATELIC YOUTH EXHIBITION
QUEEN ELIZABETH EXHIBIT HALL
CANADIAN NATIONAL EXHIBITION
MAY 20-24, 1982

1. NATIONAL WILDLIFE WEEK 1982 (April 5 - 11)

Through the co-operation of the Ministry of Natural Resources and the Ministry of Education, information kits will be distributed to schools again this year. The kits should reach the schools early in March.

This will enable principals and teachers to plan ahead to make the classroom learning activities and observances of National Wildlife Week more meaningful. District Fish and Wildlife staff of the Ministry of Natural Resources would be good contacts for involvement or follow-up.

The theme of this year's National Wildlife Week is "Living with Wildlife". Three copies of the kit intended for the use of teachers in grades 4, 5 and 6 are being supplied to each school that has the appropriate grades.

These materials illustrate the significance of wildlife within the lifestyle of various groups of Canadians, showing how wildlife may benefit through creative changes in the ways people live with and enjoy the resource.

2. INTERNATIONAL PHILATELIC YOUTH EXHIBITION QUEEN ELIZABETH EXHIBIT HALL CANADIAN NATIONAL EXHIBITION MAY 20-24, 1982

The Canada Post Corporation and the Royal Philatelic Society of Canada will co-sponsor an exhibition of stamp collections from young people in Canada and in other countries. The exhibition will be held from May 20 to May 24, 1982 at the Queen Elizabeth Exhibit Hall, Canadian National Exhibition, Toronto, Ontario. On-site programs will provide a unique learning experience for the non-collector as well as for the younger person already interested in stamp collecting.

...2

.9713

Ontario
Ministère de l'Éducation
Ministère des Collèges et Universités
Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'ÉDUCATION ET
LES DIRECTEURS D'ÉCOLE

OBJET : 1. Semaine de la protection de la faune
(du 5 au 11 avril)

2. EXPOSITION PHILATELIQUE MONDIALE DE LA JEUNESSE
SALLE D'EXPOSITION QUEEN ELIZABETH
EXPOSITION NATIONALE DU CANADA
DU 20 AU 24 MAI 1982

1. SEMAINE DE LA PROTECTION DE LA FAUNE DE 1982 -
(du 5 au 11 avril)

Cette année à nouveau, le ministère des Richesses naturelles et le ministère de l'Éducation distribueront dans les écoles des trousses d'information qui devraient être reçues vers la mi-mars.

Les directeurs d'école et les enseignants pourront ainsi planifier suffisamment à l'avance les activités d'apprentissage en classe ainsi que les autres activités qui marqueront la Semaine de la protection de la faune, de façon à ce que l'événement prenne tout son sens. Le personnel de district du ministère des Richesses naturelles, sections Pêche et Faune, se fera un plaisir de collaborer avec les écoles pendant et après la Semaine de la protection de la faune.

Cette année, on a adopté le thème "Vivre avec la faune". Trois trousses destinées aux enseignants de 4e, 5e et 6e années seront distribuées dans chaque école. Ce matériel souligne l'importance de la faune dans la vie de différents groupes de Canadiens et montre comment des changements positifs dans les rapports des gens avec l'environnement peuvent avoir des effets bénéfiques sur la faune.

2. EXPOSITION PHILATÉLIQUE MONDIALE DE LA JEUNESSE
SALLE D'EXPOSITION QUEEN ELIZABETH
EXPOSITION NATIONALE DU CANADA
DU 20 AU 24 MAI 1982

La Société canadienne des postes en collaboration avec la "Royal Philatelic Society of Canada" organisera une exposition de collections de timbres de jeunes philatélistes canadiens et étrangers. L'exposition se tiendra du 20 au 24 mai 1982, à la salle d'exposition Queen Elizabeth de l'Exposition nationale du Canada à Toronto. Le programme fournira aux non-initiés tout comme aux jeunes qui s'intéressent déjà à la philatélie, une occasion exceptionnelle de se renseigner sur ce sujet.

In support of the exhibition, Canada Post is developing a Stamp Day Kit that will be distributed free on request to educators in elementary and secondary schools. The kit is available by writing to:

Stamp Day Kit
Canada Post Corporation
Ottawa, Ontario
K1A 0B1

March 15, 1982

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

Dans le cadre de cette exposition, Postes Canada offre une trousse d'information de la Journée du Timbre qui sera distribuée sur demande dans les écoles primaires et secondaires. Pour obtenir des trousses, écrire à l'adresse suivante :

Trousse d'information de la Journée du Timbre
Société canadienne des postes
Ottawa (Ontario)
K1A 0B1

Le sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs

le 15 mars 1982

G. R. Podrebarac

Ontario

Ministry of Education
Ministry of Colleges and Universities

Telephone 416/965-4232

22nd Floor
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

Our file number

Your file number

MEMORANDUM TO: Publishers, Media Producers, Software Developers, Educators and Others

FROM: G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

DATE: March 4, 1982

RE: Learning Materials for Use With Computers

Attached to this memorandum is a request for proposals for computerized learning materials. The proposals that are accepted by the Ministry will be developed according to the conditions set out in the request.

It must be emphasized that the materials developed under this request are exemplary only. The Ministry wishes to obtain a sample of good quality materials for distribution to schools where microcomputers are being introduced as useful tools to achieve curricular goals. Further, the Ministry wants to stimulate the development of authoring skills that will, in turn, support the development of educational materials for the use of students in Ontario schools.

Yours sincerely,

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

LIBRARY
MAR 25 1982
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

.9713
Y

Ontario

Ministère de l'Éducation

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

NOTE POUR LES ÉDITEURS, LES PRODUCTEURS DE MATÉRIEL, LES CONCEPTEURS DE LOGICIEL, LES ÉDUCATEURS ET AUTRES

DE LA PART DE : G.R. Podrebarac
Sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs

DATE : le 4 mars 1982

OBJET : Matériel d'apprentissage informatique

Vous trouverez ci-joint un appel d'offres pour la conception de matériel d'apprentissage informatique. Les projets acceptés par le ministère seront mis en oeuvre dans les conditions spécifiées dans ce document.

Le matériel créé dans le cadre de ce programme ne sera utilisé qu'à titre de modèle. Le ministère souhaite obtenir des modèles de matériel d'apprentissage de qualité qui seront distribués aux écoles où l'on introduit actuellement les micro-ordinateurs en tant qu'outils pédagogiques servant à la réalisation des buts des programmes. De plus, le ministère désire encourager la créativité des concepteurs afin d'établir les conditions nécessaires à l'élaboration de matériel d'apprentissage à l'intention des élèves de l'Ontario.

Le sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs

G.R. Podrebarac

REQUEST FOR PROPOSALS FOR EXEMPLARY COMPUTER-BASED LEARNING MATERIALS

Introduction

The microcomputer can significantly assist in the provision of learning experiences. To accomplish this, educational learning materials of good quality must be available.

Currently, there are numerous examples of short educational programs, called "lessonware" in this document. Too few of these programs are innovative and of high quality. Lessonware should: (1) meet the needs of the range of differences in learning abilities of students, (2) provide learning experiences based on a wide variety of curriculum objectives, and (3) challenge the capability of the computer with innovative applications.

This is a pioneer era in which educators are learning about the possibilities of computers, particularly microcomputers, as teaching tools. Private enterprise is gaining knowledge about the use of computers to deliver learning materials, and educator-programmers are exploring original and, sometimes ingenious, ways to make computer-based learning a dynamic experience.

The Ministry of Education will underwrite some of this learning experience by contracting for examples of good lessonware. In the process, the educational community and the Ministry will learn more about the potential of the microcomputer, and gain experience that will be useful when it becomes necessary to validate and approve courseware. In this context "courseware" is deemed to be a series of computer programs in school subjects of study which, like a textbook, cover significant amounts of the time and content of a course of study.

The development of suitable Canadian courseware is a worthwhile goal but the objective of this request for proposals is to develop samples of good quality lessonware that will provide teachers with some useful supplementary materials. Private enterprise, non-profit organizations, and individuals will be able to use these samples to identify the type of learning materials suitable for school use. More people will become authors of lessonware, and potentially of courseware, thereby ensuring the availability of good quality Canadian learning materials for Ontario schools in this new medium.

...2

APPEL D'OFFRES POUR LA CONCEPTION DE MODÈLES DE MATÉRIEL D'APPRENTISSAGE INFORMATIQUE

Introduction

Le micro-ordinateur peut contribuer considérablement à créer des expériences d'apprentissage. Pour ce faire, il est d'abord nécessaire de disposer de matériel d'apprentissage de qualité.

Il existe actuellement de nombreux exemples de courts programmes éducatifs, appelés dans ce document "didacticiels-leçons". Trop peu de ces programmmes sont innovateurs ou d'une haute qualité. Le didacticiel-leçon devrait : (1) répondre aux besoins de tous les élèves, quelles que soient leurs capacités d'apprentissage, (2) offrir des expériences d'apprentissage basées sur un large éventail d'objectifs de programmes et (3) mettre à profit toutes les possibilités de l'ordinateur au niveau des applications.

Un peu à la façon de pionniers, les éducateurs apprennent aujourd'hui à se servir de l'ordinateur, et plus particulièrement du micro-ordinateur, comme outil pédagogique. L'entreprise privée se met au courant des utilisations de l'ordinateur afin de produire du matériel d'apprentissage et les programmeurs-éducateurs explorent des voies nouvelles, souvent fort ingénieuses, qui permettront de faire de l'apprentissage assisté par ordinateur une expérience vraiment dynamique.

Le ministère souscrira à certaines de ces expériences d'apprentissage en passant des contrats pour la conception de "bons" didacticiels-leçons qui seront utilisés comme modèles. Le secteur de l'éducation et le ministère pourront ainsi se familiariser avec le micro-ordinateur, mieux connaître ses diverses possibilités et acquérir une expérience qui leur sera utile au moment de mettre à l'essai et d'approuver le didacticiel. On entend ici par didacticiel une série de programmes-machines dans des matières scolaires qui, à la façon d'un manuel, couvriront une partie importante de la durée et du contenu d'un cours.

La création de didacticiel canadien adéquat est un objectif valable mais le but de cet appel d'offres est d'abord de produire des modèles de bons didacticiels-leçons qui représenteront pour les enseignants un matériel d'appoint utile. Ces modèles permettront aux entreprises privées, aux organismes à but non lucratif et à toutes les personnes concernées de voir quel type de matériel d'apprentissage convient aux besoins scolaires. De plus en plus de personnes réaliseront des didacticiels-leçons, et éventuellement des didacticiels-cours, assurant ainsi aux écoles de l'Ontario un approvisionnement en matériel canadien informatique de qualité.

1. Call for proposals

The Ministry of Education, with the advice of the Provincial Advisory Committee on Computers in Education, will contract for the production of exemplary computer-based learning materials for use by elementary and secondary school students.

This once-only call for proposals is being issued in this fiscal year, using funds made available through the Board of Industrial Leadership and Development (BILD). Some funding will be available in the 1982-83 fiscal year, but not necessarily on the same basis as that outlined in this memorandum.

The computer-based learning materials must be designed for a short module of curriculum (about 3 lessons) from any school subject taught from kindergarten to grade 13. They must satisfy one or more of the educational objectives identified in the curriculum policies and guidelines published by the Ministry. Integrated studies, simulations and games, and projects of particular value to exceptional students are also desirable. Materials must be of Canadian origin as required in the Ontario Ministry of Education Circular 14. Examples of desired types of applications are provided in Appendix A.

It is anticipated that the computer-based learning materials resulting from this project will be used on standalone microcomputers in the classroom. Respondents should indicate in their proposal how they propose to achieve this. Proposals will be chosen to provide samples of lessonware in a variety of areas of the curriculum, from kindergarten through grade 13. Priority will be given to proposals for learning materials for direct use by students.

2. English or French lessonware

Development of lessonware is required for Francophone as well as Anglophone students. Proposals may be developed for lessonware in both official languages, or uniquely in French or English.

3. Who should submit a proposal?

Teachers, students, other individuals, organizations, or firms who feel they can contribute significantly to this new area of public education are invited to submit proposals.

4. How to submit a proposal

Each submission should contain the following:

. names of participating individuals, companies or organizations;

...3

1. Appel d'offres

Le ministère de l'Éducation, sur la recommandation du Comité consultatif provincial sur l'informatique dans l'enseignement, passera un contrat pour la production de modèles de matériel d'apprentissage informatique, à l'intention des écoles primaires et secondaires.

Cet appel d'offres unique, lancé dans l'année financière en cours, est rendu possible grâce à des fonds offerts par le Conseil de leadership et de développement industriels (CLDI). Certaines subventions seront accordées durant l'année financière 1982-1983 mais dans des conditions qui pourront différer de celles énoncées dans cette note.

Le matériel d'apprentissage informatique doit être conçu pour un court module de cours (environ 3 leçons), dans n'importe quelle matière enseignée de la maternelle à la 13e année. Il doit satisfaire à un ou plusieurs des objectifs énoncés dans les directives et les programmes-cadres publiés par le ministère. Il serait souhaitable que soient présentés des cours multidisciplinaires, des jeux et des simulations ainsi que des programmes présentant un intérêt particulier pour les élèves qui ont des difficultés d'apprentissage. Le matériel doit être canadien, comme le stipule la Circulaire 14 du ministère de l'Éducation de l'Ontario. On trouvera à l'appendice A des exemples de projets.

On s'attend à ce que le matériel d'apprentissage informatique dont il est question ici soit utilisé dans les classes sur des micro-ordinateurs autonomes. Les soummissionnaires sont priés de mentionner dans leur soumission la façon dont ils entendent répondre à cette exigence. Les didacticiels-leçons retenus serviront de modèles dans une variété de matières enseignées de la maternelle à la 13e année. La priorité ira aux soumissions portant sur du matériel destiné à être utilisé directement par les élèves.

2. Didacticiel-leçon français ou anglais

Il est nécessaire de concevoir des didacticiels-leçons à l'intention des francophones comme des anglophones. On pourra proposer du didacticiel-leçon dans les deux langues officielles ou uniquement dans l'une ou l'autre de ces langues.

3. Qui peut présenter une soumission

Les enseignants, les élèves ou tout autre organisme, personne, ou entreprise qui croient pouvoir apporter une contribution intéressante à ce nouveau domaine de l'enseignement public sont invités à présenter une soumission.

- the name, address and telephone number of the person who will deal with the Ministry;
- a short descriptive title;
- the area of the curriculum identified by the Ministry guideline and the proposed grade level;
- a statement (approximately one page) of the nature and scope of the proposal, including an outline of the subject and an indication of how the proposed materials contribute to the objectives identified in Appendix B;
- examples of the actual material a student would see and the tasks which would be given;
- a plan of action, including a time schedule and an indication of activities to be carried out in each phase and indicating any assumptions about equipment and languages;
- an assurance that there will be suitable, easily understood documentation, so that ongoing maintenance may be carried out after the material has been made available to schools;
- a description of the qualifications and experiences of the person or persons who will work on the proposal;
- a budget breakdown including the amounts for salaries, or honoraria, expenses and other costs for each project.

5. Contract stages

Having selected a proposal on the basis of curriculum priorities and limited funds, the Ministry will contract in part or in total for the work in three successive stages. It should be clearly understood that the acceptance of a proposal for either of the first two stages will not necessarily imply commitment by the Ministry to complete the project.

Stage I

In the design and specification stage, the contractor will develop a detailed description of the learning materials, in a language understandable to the prospective user, similar in nature to a user's manual.

The contractor will translate this detailed description into a systems specification which can be implemented by suppliers of computer software and hardware. The contractor must provide details of how the lessonware will be structured to carry out the desired educational objective.

...4

4. Comment présenter une soumission

Chaque soumission devra comporter les données suivantes :

- le nom des personnes, des entreprises ou des organismes participants;
- le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de la personne qui sera en contact avec le ministère;
- un court titre descriptif;
- le sujet et le titre du programme-cadre du ministère auquel se rapporte le matériel ainsi que le niveau d'études;
- un exposé (une page environ) de la nature et de l'étendue du projet, accompagné des grandes lignes du sujet et de quelques indications sur la façon dont le matériel proposé peut contribuer à la réalisation des objectifs mentionnés à l'appendice B;
- quelques exemples du matériel tel qu'il se présentera aux élèves, ainsi que des travaux qui s'y rapporteront;
- un plan d'action comprenant un calendrier et la mention des activités qui se dérouleront durant chacune des phases ainsi que des précisions quant à l'équipement et au langage utilisés;
- l'assurance que sera fournie une documentation adéquate et facile à comprendre concernant l'entretien permanent du matériel qui aura été livré aux écoles;
- une description des qualifications et de l'expérience du (ou des) soumissionnaire(s);
- pour chacun des projets, un budget détaillé comprenant les salaires ou les honoraires, les dépenses et autres frais de chaque projet.

5. Étapes du contrat

Après avoir sélectionné un projet d'après les priorités en matière de programmes et la disponibilité des fonds, le ministère passera un contrat en trois étapes qui portera sur l'ensemble ou sur une partie seulement du travail. Il doit être bien entendu que l'acceptation d'un projet à l'une ou l'autre des deux premières étapes n'engage pas nécessairement le ministère à mener le projet à terme.

1re étape

À l'étape conception et spécifications, l'adjudicataire formulera une description détaillée du matériel d'apprentissage dans un langage accessible à l'utilisateur, un peu à la façon d'un guide de l'utilisateur.

These details would include an indication of what will be presented to the student on 'hardcopy', such as worksheets, or on the screen as text or graphics; the types of responses expected from the student, and subsequently supplied by the program; definitions of variables and files; a logic representation relating to the presentation of screen image, program responses, variables, files, input edits and other specific details. A description is required of how the teacher will set up the lessonware - variables which need to be set up and their parameters; the type of information which is recorded or accumulated during the session, and how it is used after the session. In simple terms, the contractor will supply a detailed 'blueprint' for the whole project. It is essential that these specifications be capable of implementation on a microcomputer system now in use or expected to be in use in Ontario schools.

Stage II

In the prototype stage, the contractor and/or other suppliers will implement the approved design in accordance with the specifications in Stage I on a microcomputer system in a school board to be selected in co-operation with the Ministry. The prototype stage will test the design, specifications and implementation thereof, including documentation by actual classroom use.

Stage III

In the production stage, the contractor will produce the finalized design on microcomputer systems to be designated by the Ministry, which will make available these materials to any boards in the province wishing to purchase them, according to licensing arrangements which will be negotiated with each contractor.

6. Additional information and suggestions

a) Suggested design criteria for computerized learning materials are attached in Appendix C.

b) The Ministry believes that proposals often may be formulated and carried out best by a team composed of educator(s) and computer applications designer(s).

...5

L'adjudicataire traduira cette description en spécifications qui pourront être appliquées par les fournisseurs de logiciel et de matériel. Il devra aussi apporter des précisions sur la façon dont le didacticiel-leçon devra être structuré pour répondre à l'objectif éducationnel recherché. Ces renseignements devront aussi comporter des indications sur ce qui sera présenté à l'élève sur papier, les feuilles de travail par exemple, ou à l'écran, sous forme de textes et graphiques; le type de réponses qu'on attend de l'élève et que l'ordinateur fournira par la suite; la définition des variables ainsi que des fichiers; une représentation logique se rapportant aux images présentées à l'écran, aux réponses, aux variables, aux fichiers, à la préparation des données à l'entrée et à tout autre aspect spécifique des opérations. Il fournira aussi des précisions sur la façon dont l'enseignant devra préparer le didacticiel-leçon - les variables qu'il devra poser ainsi que leurs paramètres; le type d'information qui sera enregistrée ou mise en mémoire pendant la séance et la façon dont elle sera utilisée plus tard. En d'autres termes, l'adjudicataire devra présenter un plan détaillé du programme. Il est essentiel que les spécifications puissent être appliquées aux micro-ordinateurs qui sont ou seront en usage dans les écoles de l'Ontario.

2e étape

À l'étape de mise à l'essai, l'adjudicataire ou les fournisseurs, en suivant les spécifications établies à la première étape, mettront en oeuvre le programme sélectionné, sur micro-ordinateur, dans un conseil scolaire choisi en collaboration avec le ministère. À cette étape, on mettra à l'épreuve, dans les classes, la conception, les spécifications et leur mise en application ainsi que le matériel pédagogique.

3e étape

À l'étape de la production, l'adjudicataire produira le matériel dans sa forme finale sur des micro-ordinateurs choisis par le ministère, ce qui rendra possible la distribution du matériel aux conseils scolaires de la province désireux de l'acheter selon les conditions des accords sur les droits d'auteur qui seront négociés avec chaque adjudicataire.

6. Suggestions et renseignements supplémentaires

a) On trouvera à l'appendice C des suggestions quant aux critères de conception du matériel d'apprentissage informatique.

b) Le ministère est d'avis que les meilleures soumissions devraient normalement provenir d'équipes formées d'éducateurs et de concepteurs de matériel informatique.

7. Deadline

Submissions must be received at the following location by 12 o'clock noon on Friday, April 16, 1982:

Ministry of Education/Colleges and Universities
Supervisor, Branch Support Services
Office Services Branch
Room 754
7th Floor, Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

8. Additional explanations, including information on curriculum guidelines, can be obtained by writing or phoning the appropriate Regional Offices. A list of Regional Offices and a map is attached as Appendix B.

7. Date limite

Les soumissions doivent parvenir avant 12 h le vendredi 16 avril 1982 au :

Ministère de l'Éducation et ministère des Collèges et Universités
Superviseur. Services de soutien
Direction des services auxiliaires
Bureau 754
Édifice Mowat, 7e étage
Queen's Park
Toronto (Ontario)
M7A 1L2

8. Vous pouvez obtenir des renseignements supplémentaires, entre autres sur les programmes-cadres, en écrivant ou en téléphonant à votre bureau régional. Vous trouverez à l'appendice B une liste des bureaux régionaux accompagnée d'une carte.

APPENDIX A

SAMPLES OF POSSIBLE MICRO-PROCESSOR APPLICATIONS

* Note: These are samples only and are not intended to be comprehensive or limiting in any way

(1) Ministry of Education document - Education in the Primary and Junior Divisions

Reference Page-Paragraph	Application
12-5	provide visual symbols towards abstractions
13-1,3,4,5,2	inside-outside, before-after etc., area, invariance, time, space
14-3;17-3	game: make decisions, choose tasks, strategies, skills
15-8	observation (and monitoring) of play under control
16-3	representation of displayed objects by printed word
21-2,26-4	store and transfer knowledge to others
30-2	relate words to colour, shape, qualities
34-3	read aloud child's word
36-1	monitor responses, evaluate comprehension
37-3	word manipulation games
38-5	render inarticulate children more articulate
39-2	graphics, kinetics, colour displays which are dynamic
41-6	link language with situations, gestures, pictures
43-5,7,8	game to trace out letters and words using various 'codes'
46-5,6;47-2	provide visual and auditory stimuli, clues
47-3,4;56-1	game to collect or group words, manipulate them
48-3,4	controlled material, provide individual help
49-3	micro is another source of information
56-2;57-5	spelling correction, flagging doubtful spelling

.../2

APPENDICE A

EXEMPLES D'APPLICATIONS POSSIBLES DU MICRO-ORDINATEUR

* Remarque : les exemples qui suivent ne constituent en aucune manière une liste exhaustive ou exclusive

(1) Brochure du ministère de l'Éducation - La formation aux cycles primaire et moyen

Référence Page-paragraphe	Exemples
12-3	présentation des symboles visuels qui permettent de passer du concret aux abstractions
12-6-7; 13-1-2-3	notions : dedans-dehors, avant-après, etc., espace, aire, invariance, temps
14-2; 17-3	jeux : prises de décisions, choix de travaux, méthodes, aptitudes
15-8	observation (et animation) d'un jeu
16-3	représentation d'objets à l'aide du mot imprimé
21-3; 26-6	acquisition et transmission des connaissances
30-3	association de mots à des couleurs, des formes ou des qualités
34-3	lecture de mots à haute voix
36-1	discussion des réponses et évaluation du degré de compréhension
37-3	jeux avec des mots
38-6	aide à l'enfant qui a des difficultés de prononciation
39-3	graphiques, dynamique, jeux de couleurs dynamiques
41-6	lien entre le langage et les situations concrètes, les gestes, les images
43-14, 16; 44-1	formation de lettres ou de mots à l'aide de divers "codes"
47-5, 6; 48-2	stimulis visuels et auditifs, repères
48-3, 4; 57-6	jeux avec des mots : collections, regroupement, manipulations

52-5,6	edit, type, and feature in a (micro) library; manipulate, e.g., electronic workbook
66-4	graph or map drawing; zooming; rotations
67-1,4;91-2,4	games with numerical bases, fractions, silhouettes, lines
68-1;74-2	metric conversion games
68-4;70-1,2; 71-3,4	numerical skill games
74-7,75	geometrical games: plane figures, symmetry, similarity transformations, rotations
78-2	computer art games
84-6;85-3,7 86-1,3	generate rhythm or music in pleasing patterns sound games
96-2	predict the effects of change, notions of horizontal and vertical speed and distance, etc.
88-5	hand/eye co-ordination (fine motor)
88-4	concepts of co-operative game strategies concepts of competitive game strategies (guard) dodge, outplay opponents

50-1, 2	matériel de soutien et aide individuelle
50-7	le micro-ordinateur en tant que source d'information
58-2; 59-3	correction des fautes d'orthographe, signalisation
54-5, 6	publication, dactylographie et exposition dans une (micro) bibliothèque; manipulations, ex. : cahier de travail électronique
69-4	cartes et graphiques; gros plans et rotations
70-2; 71-1; 96-3; 97-3; 91-2, 4	jeux sur diverses bases numériques fractions, silhouettes, lignes
71-2; 78-2	jeux de conversion au système métrique
71-5; 72-13; 73-2; 75-2, 3	jeux de calculs numériques
78-7; 79	jeux de géométrie : plans, symétrie, transformations de figures similaires, rotations
78-2	jeux artistiques informatisés
89-6; 90-4; 91-2, 5, 7	jeux rythmiques et musicaux visant à créer des motifs sonores agréables
102-3	prévision des effets d'un changement, notions d'horizontal et de vertical, de vitesse et de distance, etc.
94-3	coordination oeil/main (motricité fine)
94-2	stratégies des jeux d'équipes, stratégies des jeux de compétition (comment se mettre en garde, esquiver ou déjouer son adversaire)

(2) Intermediate Mathematics

13a-3	Graphs of Equations
12b-1	Systematic Trial, Business Formulae, Polynomials

(3) Intermediate Science

32-5	Tabulate data, develop graphs
7-1	Understanding scientific and exponential notations; Solving equations

(4) Intermediate and Senior Accounting

21-4	Computer Augmented Accounting
25-4-1	Business game or simulation

(5) Physics Grade 13

5-4	models of phenomenon
10-3	analysis of data to express physical behaviour in mathematical form
10-4	generating data which is difficult to collect
11-1	determine effect when one variable out of many is changed
18-19(c)	Newton's Laws of Motion
19-3(b) ii	demonstration of law of gravitation
20-6(e)	escape velocity of satellites

(6) French Core Programs 1980

14-2	fill in blanks in a cloze passage
21-1	'conversational' games to check spelling, genders, verb tenses, etc.

(7) Senior Division Geography

6-8	demographic models/projections - population triangles
31-2	
35-2	modelling of distribution network
37-4	projection/prediction models

(8) RP-27 Technical Subjects

19	Grade 12 aerodynamics modelling
25	Grade 10 Air Heating Equipment - calculation of heat gain
30	Grade 12 Commercial heat loss calculation
109	Machine shop practice - learning computer controlled machine tools
180	Structural design - computer aided design
250	Four Year Maths Program - numerous applications

(9) Machine Applications - Intermediate and Senior Divisions

Several applications are suggested in this pamphlet

(2) Mathématiques, cycle intermédiaire (version anglaise)

13a-3; 12b-1	représentation graphique des équations essais répétés, formules utilisées en commerce, polynômes

(3) Sciences, cycle intermédiaire

32-7; 33-1	tableaux de données, graphiques
7-1	notation scientifique et exponentielle, solution des équations

(4) Comptabilité, cycles intermédiaire et supérieur (version anglaise)

21-4	l'ordinateur en comptabilité
25-4-1	simulations ou jeux d'administration

(5) Physique, 13e année

2-5	modèles de phénomènes
4-4	analyse de données et mise sous forme mathématique du comportement physique observé
4-5	données difficiles à recueillir
4-9	effet de la variation d'une variable sur une autre variable de la même équation
8-A, B	loi du mouvement de Newton
8-C(2)	démonstration de la loi de la gravitation
20-F(5-7b)	vitesse de libération des satellites

(6) Programmes "French Core", 1980

14-2	textes à compléter
21-1	jeux de "conversation" visant à vérifier l'orthographe, le genre, les verbes, etc.

(7) Géographie, cycle supérieur

6-8	modèles/projections démographiques - triangles de populations
31-2	
35-2	modèles de réseaux de distribution
37-4	modèles de projection/prévision

(8) RP-27 Sujets techniques

15	12e année, modèles aérodynamiques
18	10e année, appareils de chauffage-calcul du gain de chaleur
25	12e année, calcul des pertes de chaleur dans les établissements commerciaux

73	usinage - machines-outils à commande électronique
167	dessin de structures - dessin à l'aide de l'ordinateur
212	programme de mathématiques de quatre ans - applications diverses

(9) Utilisation des machines - cycles intermédiaire et supérieur

Plusieurs exemples sont fournis dans la brochure

APPENDIX B

REASONS FOR CONSIDERING COMPUTERS IN EDUCATION

The use of microprocessors in the provision of learning experiences will serve to:

- diminish the tedium of repetitive learning tasks
- motivate the learner
- foster a spirit of inquiry
- promote and facilitate individualization of programs
- provide a means for self and continuous evaluation
- provide supplementary instruction
- solve quantitative problems in a precise manner
- increase number sense and consolidate computational skills
- reduce the time required to teach some material
- familiarize the learners with new processes and techniques
- introduce, reinforce, or illuminate some concepts not easily taught using conventional methods
- acquaint students with their social and scientific environment
- provide students with accurate and up-to-date information
- relate the real world to the school curriculum
- enhance the student's self-image through non-competitive activities
- aid students with different learning styles
- remove some of the aura associated with computers
- assist students to learn the capabilities of computers
- train operators, programmers and software designers
- provide for community involvement as networks develop

APPENDICE B

L'IMPORTANCE DE L'INFORMATIQUE DANS L'ENSEIGNEMENT

En tant qu'outil d'apprentissage, le micro-ordinateur permet :

- d'éviter les fastidieuses répétitions que comportent les travaux d'apprentissage
- de motiver l'élève
- de développer la curiosité intellectuelle
- de faciliter et encourager l'individualisation des programmes
- de fournir un moyen d'auto-évaluation constante
- de dispenser un enseignement supplémentaire
- de résoudre de façon précise les problèmes d'ordre quantitatif
- de développer le sens des mathématiques et améliorer les aptitudes au calcul
- de réduire le temps requis pour l'enseignement de certaines matières
- de familiariser l'élève avec de nouveaux processus et de nouvelles techniques
- d'introduire, renforcer ou illustrer certains concepts plus difficiles à enseigner par des méthodes traditionnelles
- de mieux faire connaître à l'élève le milieu social et physique dans lequel il vit
- de fournir aux élèves des renseignements précis et à jour
- d'établir un rapport entre le monde réel et les programmes scolaires
- d'acquérir la confiance en soi grâce à des activités non compétitives
- d'aider les élèves qui ont recours à des modes d'apprentissage différents
- de démythifier l'ordinateur
- de faire prendre conscience à l'élève de toutes les possibilités de l'ordinateur
- de former des opérateurs, des programmeurs et des concepteurs de logiciel
- de rejoindre la collectivité à mesure que croît le réseau

APPENDIX C

DESIGN CRITERIA

The computerized program learning materials should:

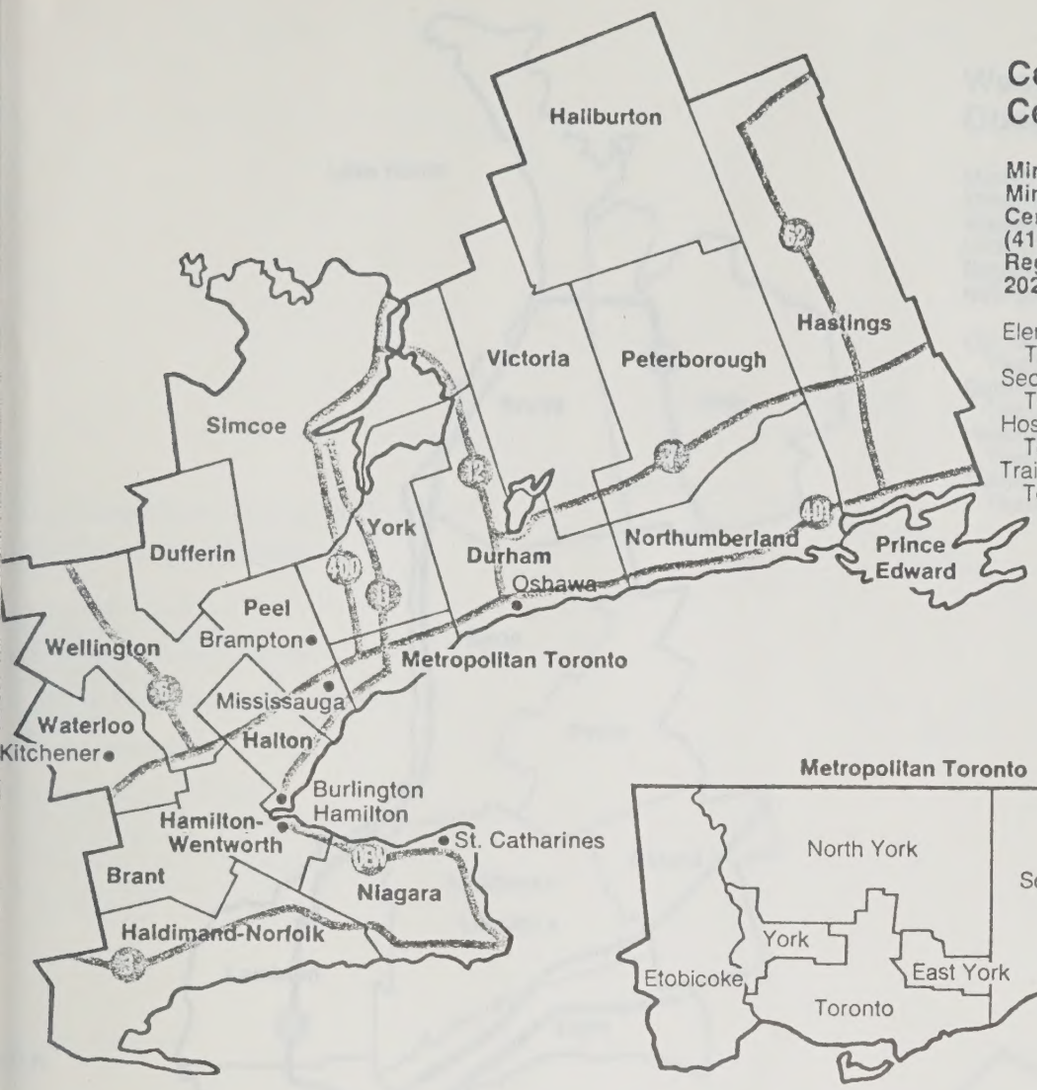
- be compatible with other learning experiences provided by the school
- complement other learning materials
- permit student self-evaluation
- be adaptable to a wide range of student ability
- be Canadian-oriented
- provide enrichment and motivation
- introduce, reinforce, or illuminate new concepts
- use friendly interface
- be a foolproof operation
- operate at a student's level of psychomotor skills
- provide immediate feedback
- be easy to enter, update, or change application data
- be self-explanatory to student
- be easy to start, restart, stop
- involve many stimuli such as visual images, colour, text (upper and lower), spoken words, tones and notes, and rhythms
- be exchangeable with other schools, teachers or students, and run on their equipment
- be free of bias, prejudice, discrimination and stereotyping

APPENDICE C

CRITÈRES DE CONCEPTION

Le matériel d'apprentissage informatique devrait :

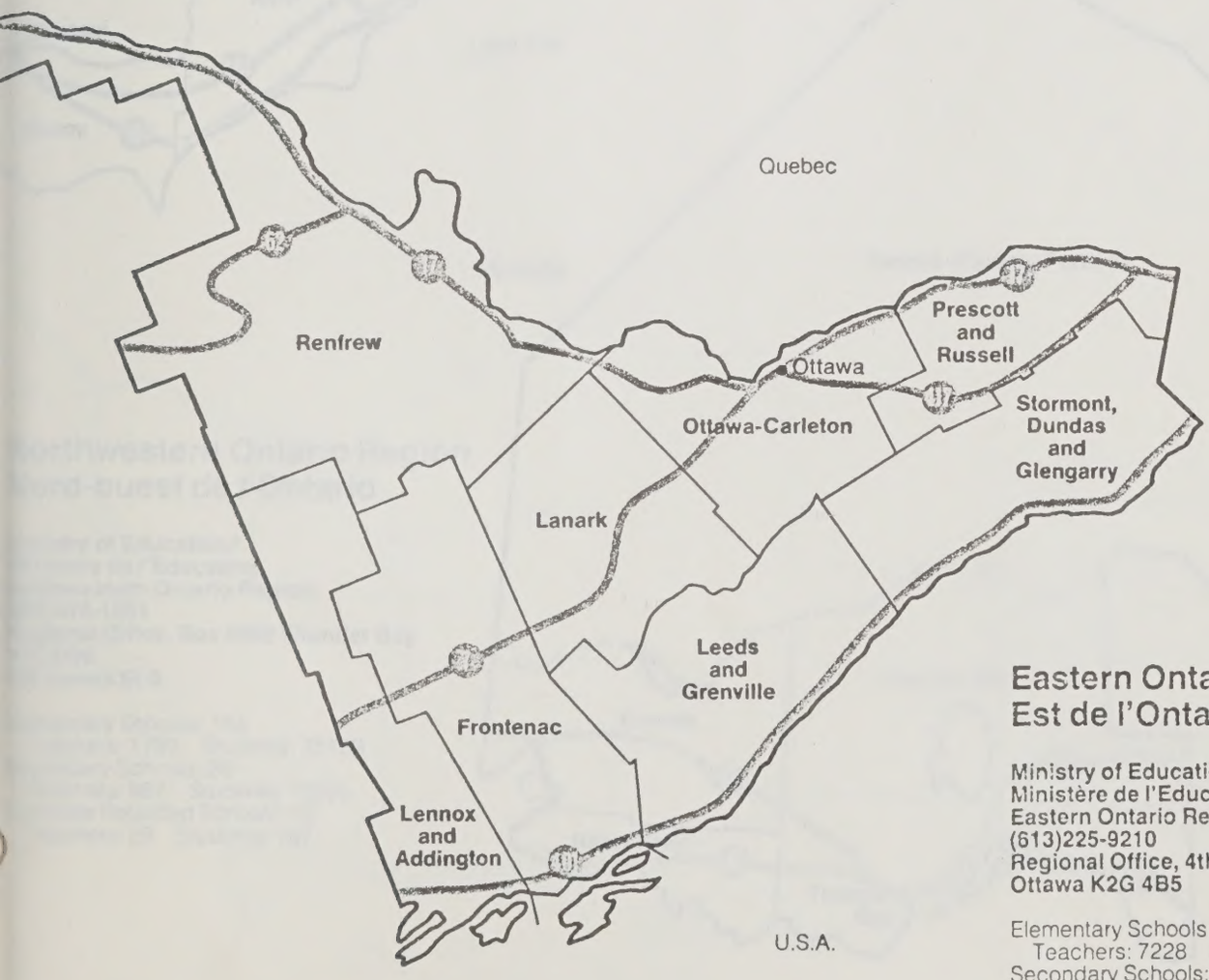
- être compatible avec les autres expériences d'apprentissage offertes par l'école
- être complémentaire aux autres types de matériel d'apprentissage
- fournir à l'élève un outil d'auto-évaluation
- pouvoir s'adapter aux aptitudes de chaque élève
- être propre à l'enseignement en milieu canadien
- enrichir et motiver
- introduire, renforcer ou illustrer de nouveaux concepts
- ne pas être rebutant pour l'élève
- ne pas comporter d'opérations trop compliquées
- pouvoir fonctionner à un niveau correspondant au développement psychomoteur des élèves
- donner une réponse immédiate
- être facile à introduire en ordinateur, mettre à jour ou modifier
- être accessible à l'élève
- être facile à mettre ou remettre en marche et à arrêter
- fournir de nombreux stimulis : images, couleurs, textes (minuscules et majuscules), mots parlés, sons, notes et rythmes
- pouvoir être utilisé dans d'autres écoles, par d'autres enseignants et élèves, et pouvoir s'adapter à leur équipement
- être exempt de tout préjugé, de tout stéréotype et de toute discrimination



Central Ontario Region
Centre de l'Ontario

Ministry of Education/
Ministère de l'Education
Central Ontario Region
(416)491-0330
Regional Office, Heron's Hill Bldg Suite 3201
2025 Sheppard Ave E Willowdale M2J 1W4

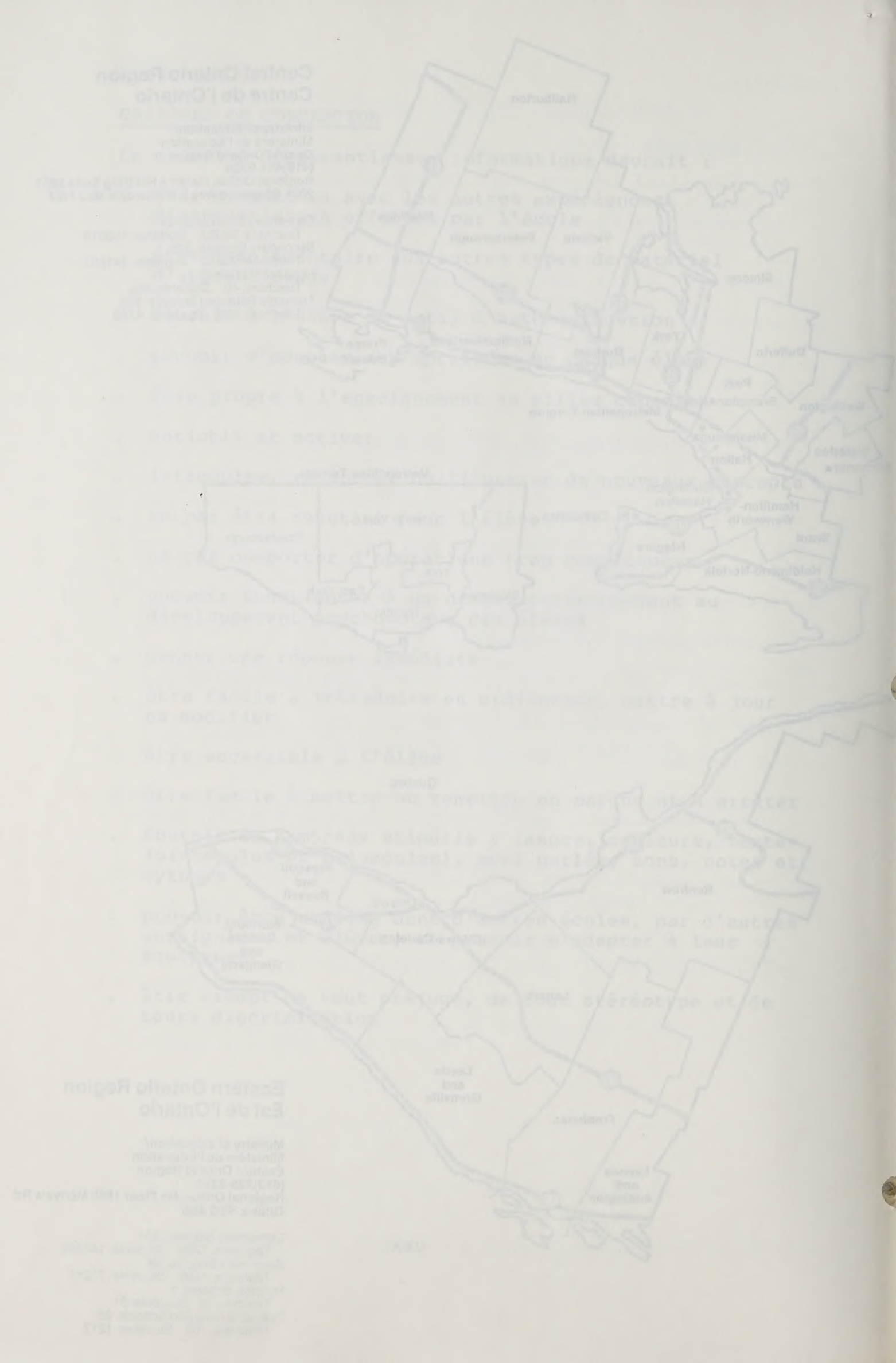
Elementary Schools: 2194
Teachers: 36023 Students: 759618
Secondary Schools: 375
Teachers: 20813 Students: 341803
Hospital Schools: 5
Teachers: 40 Students: 263
Trainable Retarded Schools: 108
Teachers: 559 Students: 4376

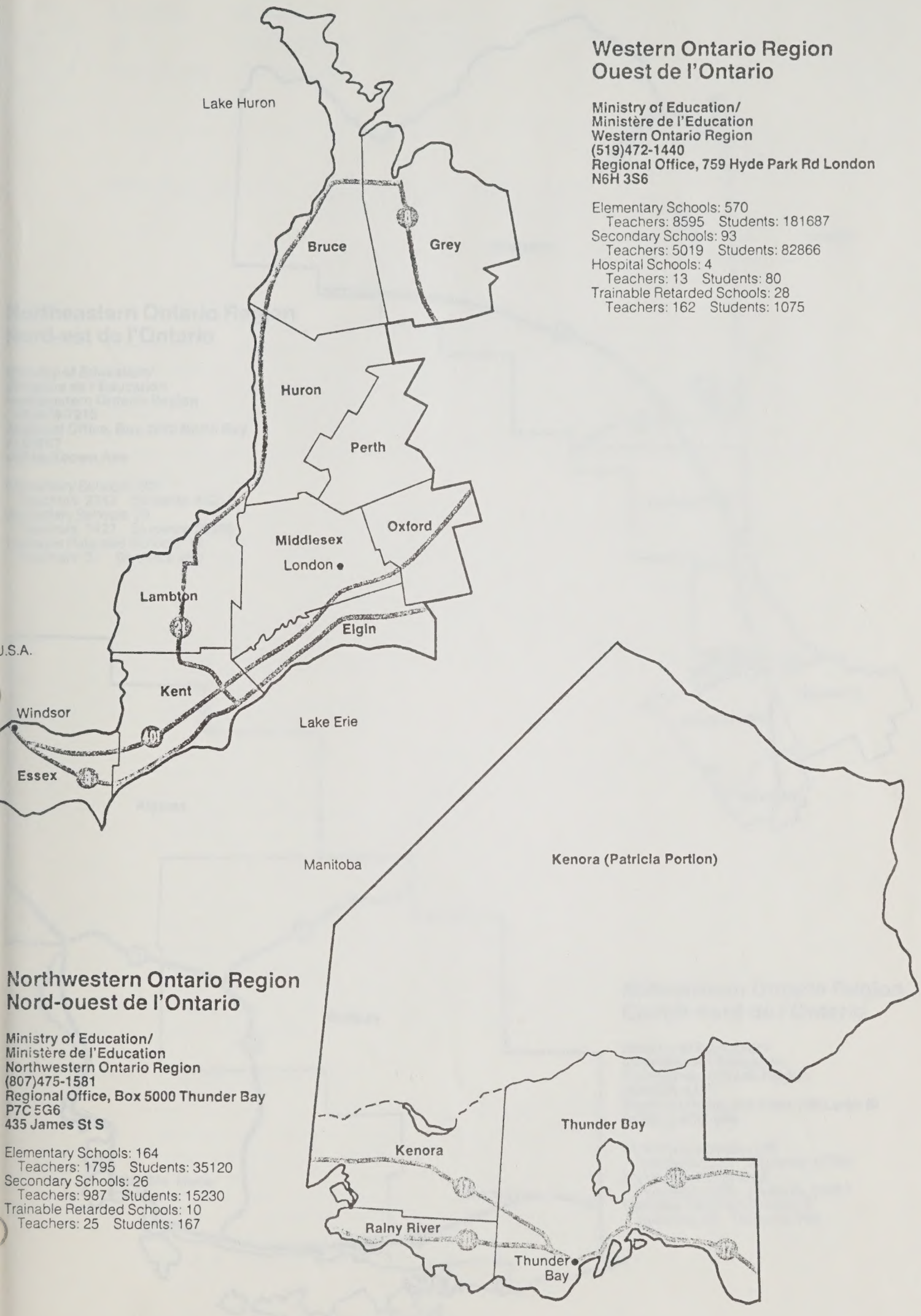


Eastern Ontario Region
Est de l'Ontario

Ministry of Education/
Ministère de l'Education
Eastern Ontario Region
(613)225-9210
Regional Office, 4th Floor 1580 Merivale Rd
Ottawa K2G 4B5

Elementary Schools: 534
Teachers: 7228 Students: 143898
Secondary Schools: 88
Teachers: 4599 Students: 75212
Hospital Schools: 1
Teachers: 6 Students: 31
Trainable Retarded Schools: 26
Teachers: 169 Students: 1217





Western Ontario Region
Ouest de l'Ontario

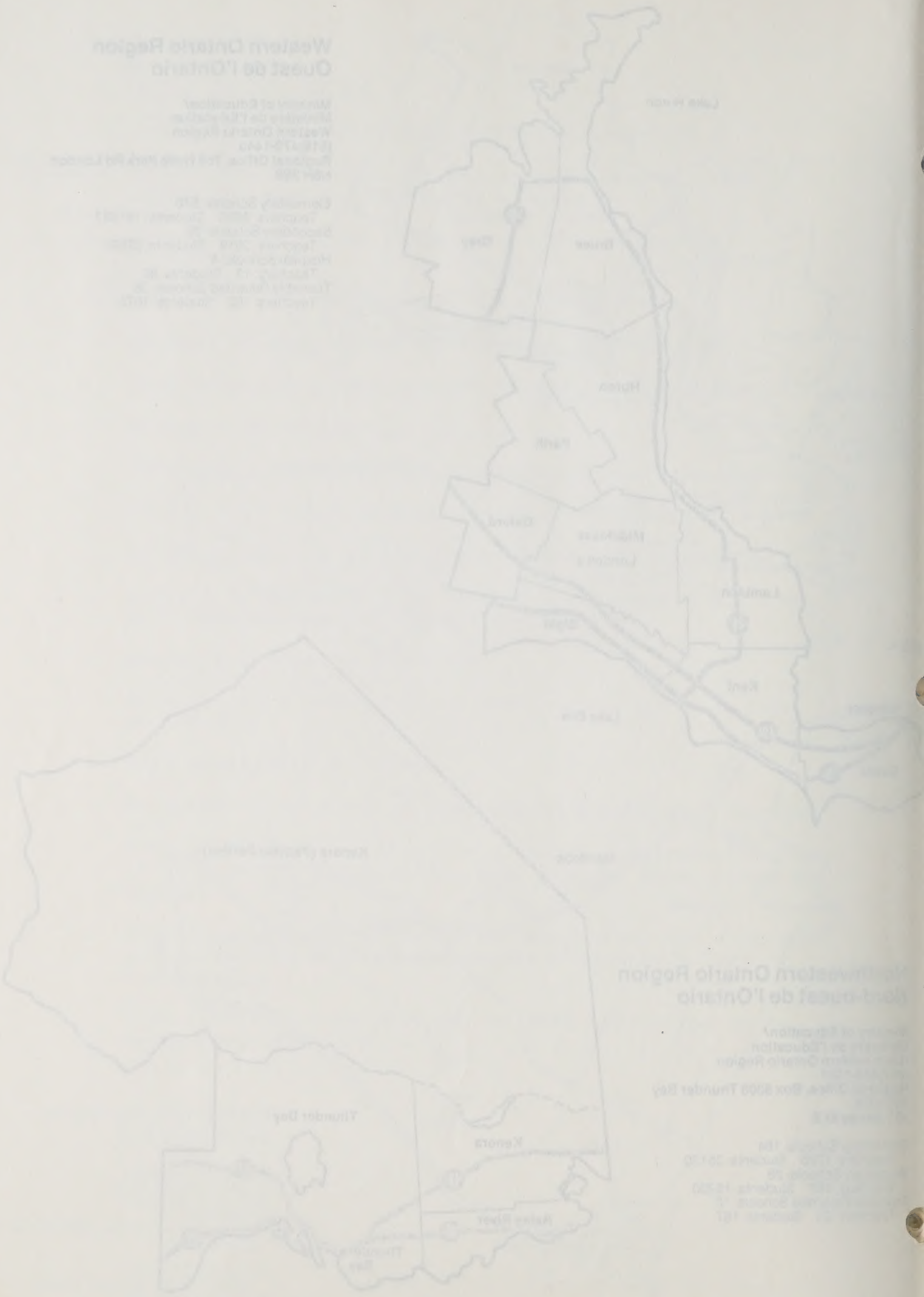
Ministry of Education/
Ministère de l'Education
Western Ontario Region
(519)472-1440
Regional Office, 759 Hyde Park Rd London
N6H 3S6

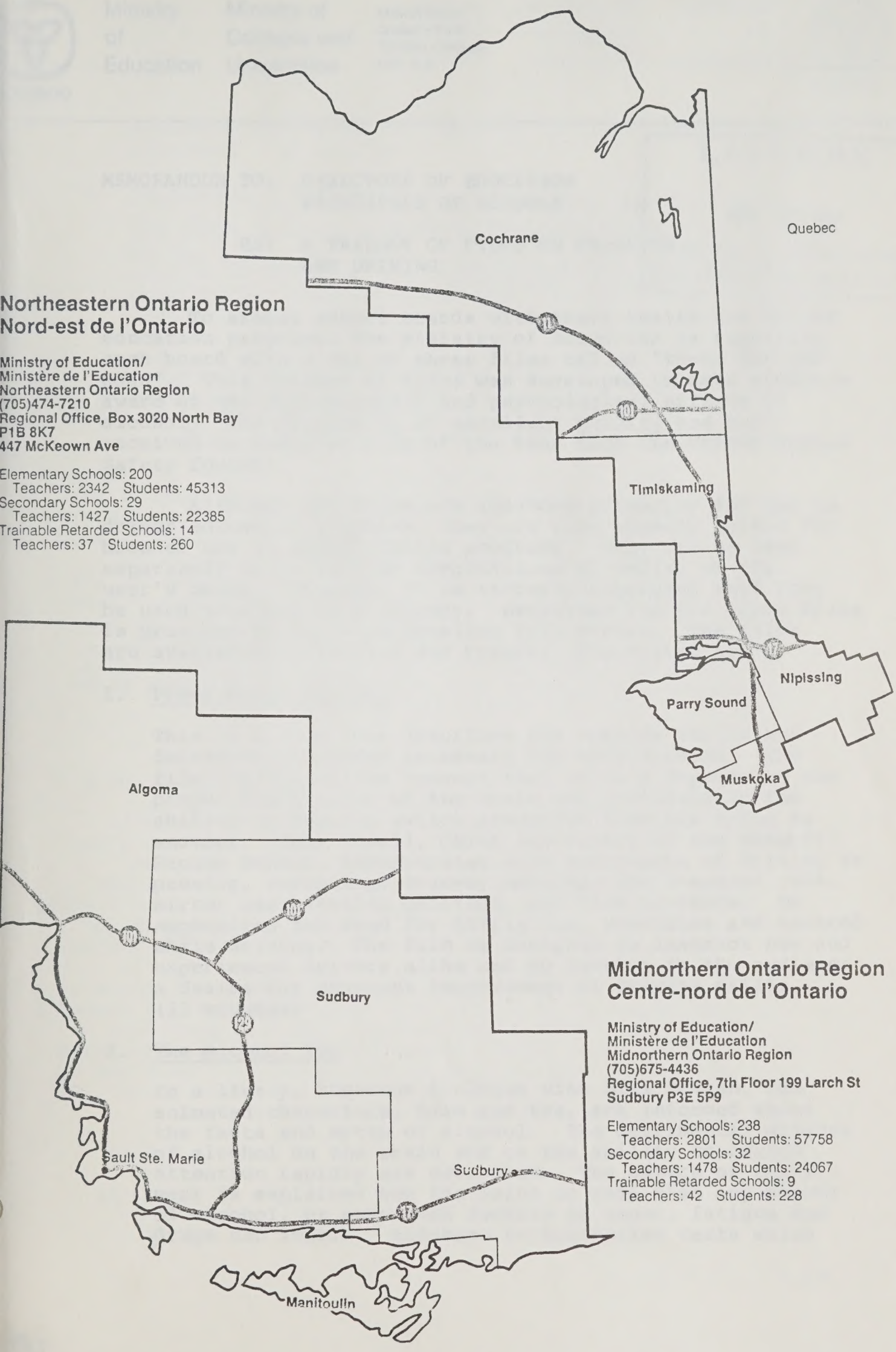
Elementary Schools: 570
Teachers: 8595 Students: 181687
Secondary Schools: 93
Teachers: 5019 Students: 82866
Hospital Schools: 4
Teachers: 13 Students: 80
Trainable Retarded Schools: 28
Teachers: 162 Students: 1075

Northwestern Ontario Region
Nord-ouest de l'Ontario

Ministry of Education/
Ministère de l'Education
Northwestern Ontario Region
(807)475-1581
Regional Office, Box 5000 Thunder Bay
P7C 5G6
435 James St S

Elementary Schools: 164
Teachers: 1795 Students: 35120
Secondary Schools: 26
Teachers: 987 Students: 15230
Trainable Retarded Schools: 10
Teachers: 25 Students: 167





Northeastern Ontario Region
Nord-est de l'Ontario

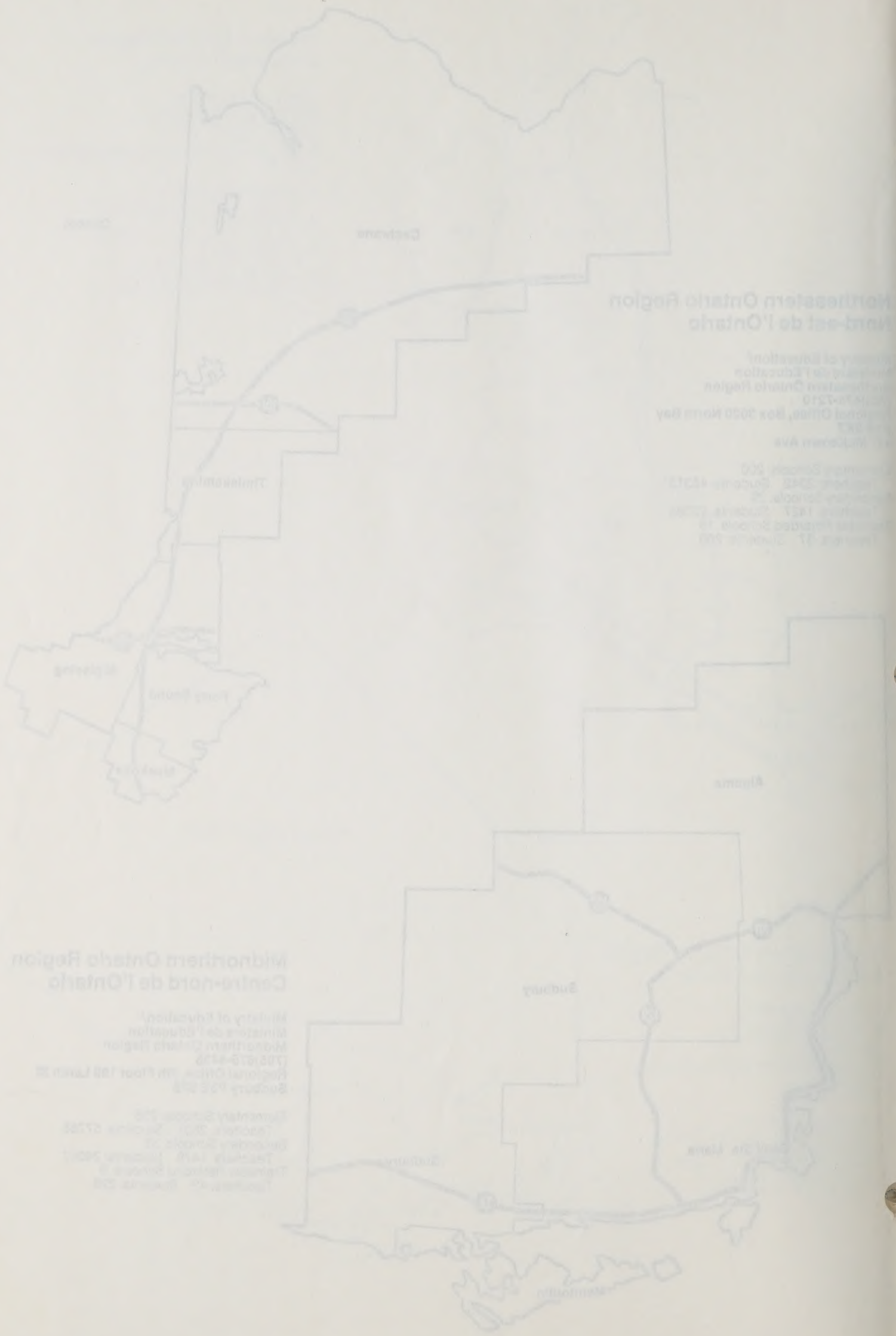
Ministry of Education/
Ministère de l'Education
Northeastern Ontario Region
(705)474-7210
Regional Office, Box 3020 North Bay
P1B 8K7
447 McKeown Ave

Elementary Schools: 200
Teachers: 2342 Students: 45313
Secondary Schools: 29
Teachers: 1427 Students: 22385
Trainable Retarded Schools: 14
Teachers: 37 Students: 260

Midnorthern Ontario Region
Centre-nord de l'Ontario

Ministry of Education/
Ministère de l'Education
Midnorthern Ontario Region
(705)675-4436
Regional Office, 7th Floor 199 Larch St
Sudbury P3E 5P9

Elementary Schools: 238
Teachers: 2801 Students: 57758
Secondary Schools: 32
Teachers: 1478 Students: 24067
Trainable Retarded Schools: 9
Teachers: 42 Students: 228



Ontario

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

LIBRARY
APR 15 1982
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: DIRECTORS OF EDUCATION
PRINCIPALS OF SCHOOLS

RE: A TRILOGY OF FILMS ON DRINKING AND DRIVING

To assist school boards with their health and driver education programs, the Ministry of Education is supplying each board with a set of three films called "Three for the Road". This trilogy of films was developed to make students aware of the physiological and psychological effects of alcohol. The Program is of excellent quality and has received an award as Film of the Year from the United States Safety Council.

Although the films are intended primarily for use in driver education programs, they are also ideally suited for broader use in school health programs. They can be used separately or in various combinations depending on the user's needs. However, it is strongly suggested that they be used together as a trilogy. Narration for the three films is provided by radio personality Bill McVean. The films are available in English and French. The titles are:

1. Power Under Control

This is a film that describes the complex skills and defensive attitudes necessary for safe driving. The film introduces the concept that driving depends on the proper functioning of the brain and particularly the ability to rapidly switch attention from one thing to another. John Powell, Chief instructor of the Mosport Racing School, demonstrates such components of driving as passing, cornering, freeway merging, the 2-second rule, mirror use, seating position, and tire pressure. He emphasizes the need for discipline, precision and control while driving. The film is designed to instruct new and experienced drivers alike and to develop in the audience a desire for constant improvement in driving skills. (22 minutes)

2. The Alcohol You

In a lively, humorous dialogue with Bill McVean, two animated characters, Adam and Eva, are informed about the facts and myths of alcohol. The detrimental effects of alcohol on the brain and on the ability to switch attention rapidly are described. The nature of impairment is explained and the point is made that any amount of alcohol, or even such factors as anger, fatigue and drugs can impair. Audience participation tests which

...2

9713

Ontario

Ministère de l'Éducation

Ministère des Collèges et Universités

Edifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

NOTE POUR LES DIRECTEURS DE L'EDUCATION
LES DIRECTEURS D'ECOLE

OBJET : UNE TRILOGIE DE FILMS SUR L'ALCOOL ET LA CONDUITE AUTOMOBILE

En vue d'aider les conseils scolaires dans leurs programmes de santé et de conduite automobile, le ministère de l'Education envoie à chaque conseil une série de trois films intitulée : "Trois pour la route".

Cette trilogie a été conçue pour rendre les élèves conscients des effets physiologiques et psycologiques de l'usage de l'alcool. Cette série est de haute qualité et le Conseil américain sur la sécurité lui a décerné le prix de Film de l'année. Bien que les films ont été faits principalement pour les cours de conduite automobile, ils conviennent aussi bien à des programmes généraux traitant de santé. Selon les besoins, l'usager peut utiliser ces films séparément ou les intégrer à d'autres éléments. Toutefois on recommande fortement d'utiliser la trilogie au complet. Ces films sont disponibles en français et en anglais. Voici les titres des trois films :

1. "La puissance contrôlée"

Ce film porte sur la conduite d'une automobile; on y décrit les aptitudes complexes et les attitudes défensives requises pour conduire une voiture avec sécurité. Le film illustre comment la conduite d'une auto dépend de l'habileté à détourner rapidement son attention d'un objet à un autre. L'instructeur en chef de l'école de course de Mosport, M. John Powell, présente divers aspects de la conduite, tels que le dépassement, le virage, la convergence sur les routes, la règle des deux secondes, l'usage du miroir, la position du siège, la pression des pneus. Il insiste sur le besoin de discipline, de précision et de contrôle dans la conduite d'une voiture. Le film peut être utilisé comme leçon s'adressant tant à des conducteurs novices qu'expérimentés et veut développer chez les spectateurs le désir d'améliorer sans cesse leurs aptitudes de conduite routière. (22 minutes)

.../2

simulate impairment are included to spark the viewers' interest. (24 minutes)

3. No Thanks, I'm Driving

The third film recapitulates the main themes established in the first two films. It deals as well with the consequences of drinking and driving such as accidents, insurance costs, and legal penalties. The opinions of professional pilots, race drivers and scientists about the hazards of drinking and driving are presented. The film closes with a song illustrated in mime. The responsibilities of driving and strategies for drinking wisely are shown in the mime segment. (16 minutes)

Additional copies of the films may be purchased from:

Film House
22 Front Street West
Toronto, Ontario
M5J 1C4
Telephone: (416) 364-4321

The high incidence of alcohol-related fatal accidents and the involvement of young people in a disproportionate number of accidents, certainly show a need to inform our young people about the dangers of drinking and driving. Your assistance with this task is appreciated.

G. R. Podrebarac
Assistant Deputy Minister
Education Programs

March 26, 1982

2. "Ton double alcoolique"

Dans un dialogue vivant et humoristique avec le narrateur, deux personnages animés, Adam et Eva, découvrent les réalités et les fantaisies au sujet de l'alcool. On y présente les effets dommageables de l'alcool sur le cerveau et sur l'aptitude à mouvoir l'attention rapidement. On explique en quoi consiste la diminution des facultés du conducteur et comment toute consommation d'alcool ou même des facteurs comme la colère, la fatigue et les médicaments peuvent affecter les facultés. Pour stimuler l'intérêt des spectateurs le film présente aussi un test, fait avec un auditoire, qui simule un situation de diminution de facultés. (24 minutes).

3. "Non, merci, je conduis"

Le troisième film résume les points principaux soulevés dans les deux précédents. Il traite aussi des conséquences de l'alcool et de la conduite automobile telles qu'accidents, coûts d'assurance et sanctions légales. Des pilotes professionnels, des conducteurs de course et des gens de sciences exposent aussi leurs vues sur ce problème. Le film se termine par une chanson mimée illustrant les responsabilités de la conduite d'une voiture et les précautions à prendre par rapport à l'usage prudent de l'alcool. (16 minutes)

On peut se procurer des copies supplémentaires de ces films auprès de :

Film House
22 Front Street West
Toronto (Ontario)
M5J 1C4
Téléphone : (416) 364-4321

Le taux élevé d'accidents mortels dus à la boisson et le nombre disproportionné de jeunes impliqués dans ces accidents démontrent sûrement le besoin d'informer nos jeunes des dangers d'user d'alcool et de conduire une voiture. Nous apprécions votre collaboration.

Le sous-ministre adjoint
Programmes éducatifs,

G. R. Podrebarac

le 26 mars 1982

Ontario

Ministry of Education

Ministry of Colleges and Universities

Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2
416/965-5277

LIBRARY
APR 8 1980
THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION

MEMORANDUM TO: Chairmen of School Boards

RE: 1982 General Legislative Grants

I am pleased to enclose copies of the following Regulations:

- General Legislative Grants 1982
- Apportionment 1982 Requisitions
- Calculation of Fees for Pupils, 1982
- Calculation of Average Daily Enrolment

The regulations implement the proposals for the 1982 General Legislative Grants which were outlined in my memorandum to you dated February 17, 1982. The due date of April 15, 1982 for the submission of the 1982 Estimates, as previously indicated in memorandum 1982: B2, is extended to April 30, 1982. The interruption of advances paid to school boards in respect of late submission of the 1982 Estimates to the Ministry will commence in the month of June for both elementary and secondary school purposes.

In addition, I should like to draw your attention to two initiatives undertaken by the Ministry of Education arising from the earlier announcement, and which are now incorporated in the Regulations:

I. Continuing Education Funding

In my memorandum of February 17, 1982, I indicated that changes to the funding of continuing education would be introduced with effect from September, 1982. I am pleased to enclose a description of these changes which, I believe, will enable school boards to plan for programming adjustments and make budgetary provisions for the new school year.

The changes in provincial funding with respect to general interest courses do not imply that the Ministry considers this form of activity any less desirable or valid. It merely reflects re-stated Ministry priorities and overall expectations within the limits of financial resources available for education. It is anticipated

.../2

to.9713

Ontario

Ministre

Ministère de
l'Éducation

Ministère des
Collèges et
Universités

Édifice Mowat
Queen's Park
Toronto, Ontar
M7A 1L2
(416) 965-5277

NOTE POUR LES PRESIDENTS DES CONSEILS SCOLAIRES

OBJET : Subventions générales de 1982

J'ai le plaisir de vous envoyer ci-joint des copies des règlements suivants :

- General legislative Grants 1982
- Apportionment 1982 Requisitions
- Calculation of Fees for Pupils, 1982
- Calculation of Average Daily Enrolment

Ces règlements font suite aux propositions relatives aux subventions générales de 1982 exposées dans la note que je vous ai adressée le 17 février 1982. La date limite de soumission des prévisions budgétaires de 1982 qui, dans ma note 1982 : B, était fixée au 15 avril 1982, a été remise au 30 avril 1982. Le ministère cessera à partir du mois de juin de verser des avances aux conseils scolaires qui n'auront pas soumis leurs prévisions budgétaires à la date fixée pour les écoles primaires et secondaires.

En outre, je voudrais attirer votre attention sur deux mesures prises par le ministère de l'Éducation à la suite de la note mentionnée ci-dessus et qui figurent maintenant dans les règlements :

I. Financement de l'éducation permanente

Dans ma note du 17 février dernier, j'avais indiqué que des changements seraient apportés au mode de financement de l'éducation permanente et entreraient en vigueur en septembre 1982. J'ai le plaisir de joindre à la présente les détails de ces changements, ce qui devrait permettre aux conseils scolaires de rajuster leurs programmes et de préparer leur budget pour la prochaine année scolaire.

Le fait que la province ait apporté des changements au financement des cours d'intérêt général ne signifie pas que le ministère conteste leur utilité ou leur valeur.

that school boards will work co-operatively with community groups offering continuing education programs. The Ministry of Education endorses also the concept that participants in general interest activities should bear some of the costs. This policy change will now achieve compatibility in this program area for the universities, colleges and school boards.

The total allocation for education will not be affected. The available funds will be redistributed, and provide an opportunity for school boards to set priorities in response to local needs.

II. 1982 Mill Rates

I am pleased to inform you that the mill rates to be used in 1982 with the applicable assessment have been adjusted downwards as compared with those announced in my memorandum of February 17, 1982. This reduction is due in part to the changes in the funding of continuing education programs. This represents a reduced local share in 1982 for all school boards from that previously calculated. The revised mill rates wil be applied to the recognized ordinary expenditure (ROE) and are as follows:

	Elementary	Secondary
- mill rates announced in the February 17, 1982 memorandum	4.475 mills	3.395 mills
- Revised mill rates for 1982	4.455 mills	3.375 mills

I trust that school boards will now be able to set their budgets for 1982 accordingly.

Bette Stephenson, M.D.
Minister

April 1, 1982

Il a tout simplement redéfini ses priorités et l'ensemble de ses attentes en fonction des crédits limités affectés à l'éducation. Il est à espérer que les conseils scolaires travailleront en coopération avec les groupes communautaires et mettront leurs installations à la disposition de ceux qui offrent des programmes d'éducation permanente. Le ministère souscrit également au principe selon lequel les participants aux cours d'intérêt général doivent assumer une partie des coûts. Ce changement de politique place maintenant au même niveau les programmes de ce genre offerts dans les universités, les collèges et les conseils scolaires.

Le montant total alloué à l'éducation ne sera pas touché. Les fonds disponibles seront redistribués de façon à permettre aux conseils scolaires d'établir des priorités répondant aux besoins locaux.

II. Taux au mille de 1982

J'ai le plaisir de vous annoncer que les taux au mille qui seront utilisés en 1982 pour l'évaluation ont été baissés comparativement à ceux qui avaient été annoncés dans ma note du 17 février dernier. Cette réduction est attribuable en partie aux changements apportés au mode de financement des programmes d'éducation permanente et entraîne une réduction de la part locale, pour tous les conseils scolaires, en 1982, par rapport à ce qui avait été calculé auparavant. Les taux au mille révisés qui seront appliqués aux dépenses ordinaires approuvées (DDA) sont :

	Palier primaire	Palier secondaire
- taux au mille annoncés dans la note du 17 février 1982	4,475 millièmes	3,395 millièmes
- taux au mille révisés pour l'année 1982	4,455 millièmes	3,375 millièmes

Je suis sûre que les conseils scolaires pourront établir maintenant leur budget de 1982 en conséquence.

Le ministre,

Bette Stephenson

Le 01 avril 1982

MINISTRY OF EDUCATION

CONTINUING EDUCATION FUNDING

With effect from September 1982, the Ministry of Education will adopt the following categorization for the funding of continuing education for school boards in Ontario.

I. Heritage Languages Program

The funding provisions for this program will remain unchanged. School boards shall not charge any fee for these courses.

II. Continuing Education Average Daily Enrolment for Grant Purposes

The full-time equivalent pupils in approved continuing education programs will be recognized by the Ministry for grant purposes. The programs subject to approval are:

1. Driver Education Programs (in-class portion only) provided by a secondary panel of a board of education. A board may determine and charge appropriate fees for the in-car portion of these programs.

2. Credit Courses that are provided by a school board in summer schools for day school pupils or in evening classes established for adults. For elementary school boards, including Roman Catholic separate school boards, such credits are limited to those in the intermediate divisions; however, pupils enrolled in these courses will be weighted by the factor of 1.19.

   Credit courses means a course that is acceptable to the Minister as partial fulfilment of the requirements for the Secondary School Graduation Diploma or the Secondary School Honour Graduation Diploma, as the case may be.

   School boards shall not charge any fee for these courses.

   The current assistance for low enrolment in evening classes for French speaking adults in which French is the language of instruction, will continue to apply, i.e. where the number of pupils in a class is less than fifteen, such number will be increased by five to a maximum of fifteen.

.../2

MINISTERE DE L'EDUCATION

FINANCEMENT DE L'EDUCATION PERMANENTE

A partir de septembre 1982, le ministère de l'Éducation classera dans les catégories suivantes aux fins de financement, les différents programmes d'éducation permanente offerts par les conseils scolaires de l'Ontario.

I. Enseignement des langues d'origine

Les dispositions concernant le mode de financement de ce programme resteront les mêmes. Les conseils scolaires ne devront faire payer aucun frais pour ces cours.

II. Moyenne quotidienne des effectifs d'élèves inscrits à des programmes d'éducation permanente reconnue aux fins de subventions

Le ministère reconnaîtra et subventionnera l'équivalent à plein temps des élèves qui suivent des programmes d'éducation permanente approuvés. Les programmes susceptibles d'être approuvés sont :

1. Les cours de conduite automobile (la partie théorique seulement) offerts au palier secondaire d'un conseil de l'éducation. Chaque conseil scolaire peut fixer et exiger les droits qu'il juge appropriés pour la partie pratique de ces programmes.

2. Les cours donnant droit à des crédits offerts par un conseil scolaire en été pour les élèves des écoles de jour, ou le soir à l'intention des adultes. Dans le cas des conseils d'écoles primaires y compris les conseils des écoles séparées catholiques, ces crédits ne concernent que les élèves du cycle intermédiaire; toutefois, les élèves inscrits à ces cours recevront un facteur de pondération de 1,19.

   Un cours donnant droit à un crédit est un cours reconnu par le ministère en vue de l'obtention d'une partie des crédits nécessaires à la préparation du diplôme d'études secondaires ou du diplôme d'études secondaires supérieures, selon le cas.

3. Adult Basic Education

A. Adult basic literacy and numeracy to bring adults up to the grade 8 level of competency;

B. citizenship and language instruction for landed immigrants;

C. English as a second language for adults.

School boards have the responsibility of providing these programs to meet the particular needs in each jurisdiction.

They are encouraged to consult and cooperate with other local agencies and community groups in the provision of these programs, however, school boards are to be the prime delivery agents.

School boards shall not charge any fee for these programs.

Additional assistance will be provided for programs with a low enrolment, i.e. where the number of pupils in a class is less than fifteen, such number will be increased by five to a maximum of fifteen.

III. General Interest Courses

No provincial funding will be provided for these courses. It is anticipated that other community groups will provide these programs, or that school boards will provide these programs on a cost recovery basis and/or bear the cost locally through a local mill rate.

IV. Per Pupil Amount

The Ministry of Education recognizes the value of some continuing education programs not in category II above, such as enrichment and make-up courses for pupils, outside the regular school day. Effective September 1982, in order to assist in the provision of these types of programs, to reflect the cost of programs developed cooperatively with community groups such as Folk Arts Councils, and to help offset the cost to school boards of making their school facilities available to community groups offering continuing education programs, a per pupil amount will be made available to school boards.

.../3

Les conseils scolaires ne devront exiger aucun droit pour ces cours.

L'aide financière accordée pour compenser la faiblesse des effectifs scolaires dans les classes du soir pour les adultes francophones, où la français est la langue d'enseignement, restera inchangée; c'est-à-dire que lorsque le nombre des élèves d'une classe est inférieur à quinze, on pourra ajouter jusqu'à cinq élèves à ce nombre de façon à atteindre un maximum de quinze élèves.

3. Education de base des adultes

A. Education de base des adultes pour amener leurs compétences au niveau de la 8e année.

B. Instruction civique et enseignement de la langue à l'intention des imigrants permanents.

C. Anglais langue seconde pour les adultes.

Les conseils scolaires ont la responsabilité d'offrir ces programmes pour répondre aux besoins propres à chaque région.

On les encourage à consulter d'autres organismes et groupes communautaires locaux et à coopérer, avec eux en vue d'offrir ces programmes.

Ils ne devront exiger aucun droit pour ces programmes.

De l'aide supplémentaire sera fournie pour compenser la faiblesse des effectifs scolaires, c'est-à-dire lorsque le nombre des élèves d'une classe est inférieur à quinze, on ajoutera jusqu'à cinq élèves à ce nombre de façon à atteindre un maximum de quinze élèves.

III. Cours d'intérêt général

La province ne fournira aucun fonds pour ces cours. On espère que d'autres groupes communautaires les dispenseront ou que les conseils scolaires les offriront aux prix coûtant ou en assureront le coût localement par le biais du taux au mille.

IV. Montant par élève

Le ministère de l'Education reconnaît la valeur de certains programmes d'éducation permanente non retenus dans la catégorie II ci-dessus, tels que les cours de renforcement et de rattrapage pour les élèves en dehors des heures de classe ordinaires.

A partir de septembre 1982, afin d'aider à la prestation de ces programmes, de tenir compte des dépenses qu'entraînent les programmes mis en oeuvre en collaboration avec des groupes communautaires comme les conseils d'arts folkloriques et d'aider à contrebalancer les dépenses assumées par les conseils scolaires qui mettent leurs installations à la disposition des groupes communautaires qui offrent ces programmes d'éducation permanente, un montant par élève sera octroyé aux conseils scolaires.

Le montant par élève sera de $2 au palier primaire et de $6 au palier secondaire pour la période de septembre à décembre 1982. Les sommes octroyées seront multipliées d'une part, par le nombre d'élèves résidents internes qui suivent des cours de jour administrés par le conseil scolaire en cause et rajustés en fonction du facteur de pondération du conseil scolaire aux fins de subventions pour tenir compte d'éléments précis comme la faible densité de population et l'éloignement des fournisseurs; et d'autre part, par le facteur des élèves de 9^{e} et de 10^{e} années et celui des déficients moyens, le cas échéant.

La subvention accordée au conseil scolaire représentera le montant calculé de la façon indiquée ci-dessus et évitera d'avoir à tenir des dossiers et établir un rapport sur les effectifs d'élèves qui suivent ces cours.

En apportant ces modifications aux modalités de financement à partir de septembre 1982, le ministère de l'Education vise à mettre au même niveau de financement les programmes d'éducation permanente des conseils scolaires, des collèges et des universités. Ces changements traduisent les nouvelles priorités établies par le ministère, compte tenu des moyens financiers limités en partie à l'éducation, et sa volonté de consacrer des fonds à l'éducation permanente, laquelle fait l'objet d'études approfondies depuis 1977, année où le ministre a annoncé qu'il allait se pencher sur la question du financement de l'éducation permanente en général et des activités d'intérêt général en particulier.

The per pupil amount for 1982 will be $2 elementary and $6 secondary in respect of the period from September to December 1982. The amounts will be multiplied by the resident-internal day school pupils of a board and adjusted by the board's Grant Weighting Factor to reflect such particular characteristics as population sparsity and remoteness of markets; and by the Grades 9 and 10 factor and the Trainable Retarded Weighting Factor, where applicable.

The grant to the board will be the amount as determined by the above-mentioned method and obviates the need to record and report the enrolment of the participants in these courses.

In making these funding changes with effect from September 1982, the Ministry of Education strives to achieve compatibility in funding of continuing education activities provided by the schools, colleges and universities. The changes represent restated ministry priorities within the limits of financial resources available for education and reflect ministry funding intentions towards continuing education which have been the subject of intensive study since 1977 when the Ministry gave notice to address continuing education funding in total, and general interest activities in particular.